# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 4 个章节

1. 土星的穴居人(cave-dwellers Of Saturn) 000001

2. 土星的穴居人(cave-dwellers Of Saturn) 000002

3. 土星的穴居人(cave-dwellers Of Saturn) 000003

4. 土星的穴居人(cave-dwellers Of Saturn) 000004

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 土星的穴居人(Cave-Dwellers of Saturn)



[keɪv] - ['dwelə[…
**Cave - Dwellers of Saturn**
洞穴 - 居民 的 土星

土星的穴居人

[baɪ][dʒɑːn] ['wɪgɪn]
**By JOHN WIGGIN**
经过 约翰 维金

约翰·威金

[ə'krɔːs] ['ɝːθs] ['reɪdiənt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [leɪ] [ðə; ði]
**Across Earth's radiant civilization lay the**
穿过 地球的 辐射状 文明 躺 这

在地球璀璨的文明之中，遍布着.....

[deθ] - [ʃɑːt] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪdiəs] [gloʊb] - ['hedɪd]
**death - shot shadows of the hideous globe - headed**
死亡 - 射击 阴影 的 这 可怕 地球 - 标题

可怕的球形头颅的死亡阴影

['dwɔrfs] [frʌm; frəm][mɑːrz] .
**dwarfs from Mars .**
矮人 从 火星 .

来自火星的矮人。

[wʌn] [loʊn] [ɜːrθ] - [ʃɪp] [derd]
**One lone Earth - ship dared**
一 孤独 地球 - 船 敢于

一艘孤零零的地球飞船胆敢

[ðə; ði] ['tretʃəri] [blɑː'keɪd] , ['rɪskɪŋ] [ðə; ði]['plænəˌtɔɪd]
**the treachery blockade , risking the planetoid**
这 背信弃义 封锁 , 冒险 这 行星体

背叛的封锁，危及小行星

['perəl][tuː; tə][faɪnd] ['ɝːθs] [laɪf] ['elɪmənt] [ɑːn]
**peril to find Earth's life element on**
危险 到 寻找 地球的 生活 元素 在

寻找地球生命元素的危险

[mɪ'stɪriəs] ['sætɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][ten]['terəb(ə)l] [rɪŋz] .
**mysterious Saturn of the ten terrible rings .**
神秘 土星 的 这 十 糟糕的 戒指 .

神秘的土星，拥有十个可怕的光环。

[ [-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
**[ Transcriber's Note : This etext was produced from**
[ 转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔːriz] ['wɪntər] - .
**Planet Stories Winter 1939 .**
行星 故事 冬天 - .

星球故事 1939 年冬季刊。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]

| Extensive | research | did | not | uncover | any | evidence | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广泛的 | 研究 | 做过 | 不是 | 揭露 | 任何 | 证据 | 那 |

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] . ]

| the | U | . | S | . | copyright | on | this | publication | was | renewed | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | U | . | S | . | 版权 | 在 | 这 | 发布 | 曾是 | 更新 | . | ] |

该出版物的美国版权已续期。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][krɪsp] , [klɪr] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['koʊpiə] .

| It | was | a | crisp | , | clear | morning | in | the | city | of | Copia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 脆 | , | 清除 | 早晨 | 在 | 这 | 城市 | 的 | 纸巾 | . |

科皮亚市的早晨阳光明媚，空气清新。

[ə; eɪ][koʊld] ['wɪntɜ-z] [sʌn] [glɪntid] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɪriəd] [ru:f] [tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði][væst] [ 'spredɪŋ ] [mə'trɑ:pəlɪs]

| A | cold | winter's | sun | glinted | on | the | myriad | roof | tops | of | the | vast | spreading | metropolis |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 寒冷的 | 冬天的 | 太阳 | 闪闪发光 | 在 | 这 | 无数 | 屋顶 | 最高额 | 的 | 这 | 广阔的 | 传播 | 都会 |

.

| : |
|---|
| . |

寒冷的冬日阳光洒在这座广袤大都市无数的屋顶上。

[tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [snoʊ] - ['kʌvərd] [hɪlz] [gli:md] ['waɪtli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv]['koʊpiə]

| To | the | north | , | snow | - | covered | hills | gleamed | whitely | , | but | the | streets | of | Copia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 北 | , | 雪 | - | 涵盖 | 丘陵 | 闪闪发光 | 白 | , | 但 | 这 | 街道 | 的 | 纸巾 |

[wɜ:r; wər][draɪ][ænd; ənd] [kli:n] .

| were | dry | and | clean | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 干燥 | 和 | 干净的 | . |

北方，白雪皑皑的山丘闪闪发光，而科皮亚的街道却干燥干净。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['meni] ['pi:p(ə)l] ['stɜ:rɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜ:rli] ['aʊər] .

| There | were | not | many | people | stirring | at | such | an | early | hour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不是 | 许多 | 人们 | 搅拌 | 在 | 这样的 | 一个 | 早期的 | 小时 | . |

这么早的时间，街上并没有多少人活动。

[ðə; ði]['dʌz(ə)n] [brɔ:d] ['ævəˌnjʊs] [wɪtʃ] [ kən'və:dʒd ] [laɪk] [ðə; ði] [spoʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [wi:l] [ɑ:n]

| The | dozen | broad | avenues | which | converged | like | the | spokes | of | a | great | wheel | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 打 | 广阔 | 途径 | 哪个 | 收敛 | 喜欢 | 这 | 发言人 | 的 | 一个 | 伟大的 | 车轮 | 在 |

['gʌvərnmənt] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]['koʊpiə][wɜ:r; wər] [kwaɪt] [dɪ'zɜ:rtɪd] .

| Government | City | in | the | center | of | Copia | were | quite | deserted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政府 | 城市 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 纸巾 | 是 | 相当 | 荒凉的 | . |

在科皮亚市中心的政府城，有十几条宽阔的大道像车轮的辐条一样汇聚在一起，但这些大道却空无一人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ə'pærənt] [æk'tɪvəti] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði][mə'dʒestɪk] ['gʌvərnmənt]

| There | was | little | apparent | activity | around | and | about | the | majestic | Government |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 小的 | 明显 | 活动 | 大约 | 和 | 关于 | 这 | 雄伟 | 政府 |

['bɪldɪŋz] ,

| buildings | , |
|---|---|
| 建筑物 | , |

雄伟的政府大楼周围似乎没什么人活动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:r] ['mæməθ] [geɪts] [wɜ:r; wər]['oʊpən] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] ['gʌvərnmənt] ['sɪti] [wʌz; wəz]

| but | the | four | mammoth | gates | were | open | , | indicating | that | Government | City | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 四 | 长毛象 | 大门 | 是 | 打开 | , | 表明 | 那 | 政府 | 城市 | 曾是 |

['oʊpən][fɔ:r; fər] ['bɪznəs] .

| open | for | business | . |
|---|---|---|---|
| 打开 | 为了 | 商业 | . |

但四座巨大的城门敞开着，表明政府城已经开始营业。

[æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ðə; ði] ['sentri] , ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [blæk] ['pæn(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪts] ['klʌstərz]

| At | the | north | gate | the | sentry | , | sitting | behind | his | black | panel | with | its | clusters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 北 | 门 | 这 | 哨兵 | , | 坐着 | 在后面 | 他的 | 黑色的 | 控制板 | 和 | 它是 | 集群 |

[ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [laɪts] ,

| of | little | lights | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 小的 | 灯 | , |

北门哨兵坐在黑色面板后面，面板上点缀着一簇簇小灯。

[swɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [pʊʃ] - ['bʌtnz] , [glɑːnst] ['ʌpwərd] .

| switches | , | and | push | - | buttons | , | glanced | upward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开关 | , | 和 | 推 | - | 按钮 | , | 瞥了一眼 | 向上 | . |

开关和按钮向上瞥了一眼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['sɜːrklɪŋ] ['daʊnwərd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

| There | was | a | faint | humming | and | a | man | was | circling | downward | about | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 头晕的 | 哼唱 | 和 | 一个 | 男人 | 曾是 | 盘旋 | 向下 | 关于 | 一个 |

['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

| hundred | feet | above | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 百 | 脚 | 多于 | 他 | . |

一阵微弱的嗡嗡声传来，一个男人在他上方大约一百英尺的地方盘旋着向下飞行。

[ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [sʌn] [flæʃt] [ɔːf][ə; eɪ] ['helmɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentri] [nuː] [ðæt] [ðɪs]

| The | rays | of | the | early | sun | flashed | off | a | helmet | and | the | sentry | knew | that | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 射线 | 的 | 这 | 早期的 | 太阳 | 闪光灯 | 离开 | 一个 | 头盔 | 和 | 这 | 哨兵 | 知道 | 那 | 这 |

[mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər] .

| man | was | a | soldier | . |
|---|---|---|---|---|
| 男人 | 曾是 | 一个 | 士兵 | . |

清晨的阳光照射在头盔上，闪闪发光，哨兵知道这个人是一名士兵。

[ðə; ði] ['nuːkʌmər] [drɑːpt] ['ræpɪdli] , [ðə; ði] [stʌbd] [wɪŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ] [greɪ] [blɜːr] .

| The | newcomer | dropped | rapidly | , | the | stubbed | wings | on | his | back | a | gray | blur | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新人 | 掉落 | 快速 | , | 这 | 桩 | 翅膀 | 在 | 他的 | 后退 | 一个 | 灰色的 | 模糊 | . |

新来者迅速坠落，背上残缺的翅膀变成了一片灰色的模糊影像。

[ðen] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] ['siːst] [æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒər] [swɪtʃt] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['ɑːsɪleɪtər] [ænd; ənd]['lændɪd]

| Then | the | humming | ceased | as | the | soldier | switched | off | his | oscillator | and | landed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 哼唱 | 停止 | 作为 | 这 | 士兵 | 切换 | 离开 | 他的 | 振荡器 | 和 | 登陆 |

['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sentri] .

| lightly | on | the | ground | before | the | sentry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻轻 | 在 | 这 | 地面 | 前 | 这 | 哨兵 | . |

然后嗡嗡声停止了，士兵关掉了他的振荡器，轻盈地落在哨兵面前的地上。

[ðə; ði] ['sɛntriz] [swɪft] [glæns] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mensli] [tɔːl] , [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] ['fɪgjər] ,

| The | sentry's | swift | glance | took | in | the | immensely | tall | , | broad | - | shouldered | figure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哨兵的 | 迅速 | 瞥一眼 | 采取 | 在 | 这 | 非常 | 高的 | , | 广阔 | - | 肩部 | 数字 | , |

哨兵迅速瞥了一眼，只见那人身材高大，肩膀宽阔。

['kʌvərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋklz] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [kloʊk] .

| covered | to | the | ankles | in | the | green | cloak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 涵盖 | 到 | 这 | 脚踝 | 在 | 这 | 绿色的 | 披风 | . |

身披绿色斗篷，遮盖至脚踝。

[hiː; hi] [tʊk] [ɪn]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [pɪŋk] , ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] ['meri] [bluː] [aɪz] ,

| He | took | in | also | the | pink | , | smiling | face | and | merry | blue | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 在 | 还 | 这 | 粉色的 | , | 微笑 | 脸 | 和 | 欢乐 | 蓝色的 | 眼睛 | , |

他也注意到了那张粉嫩的笑脸和明亮的蓝眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv] [braɪt] [red] [her] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒər] [pʊʃt] [hɪz; ɪz]

| and | the | lock | of | bright | red | hair | which | showed | as | the | soldier | pushed | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 锁 | 的 | 明亮的 | 红色的 | 头发 | 哪个 | 显示 | 作为 | 这 | 士兵 | 推动 | 他的 |

['helmɪt] ['bækwərd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

| helmet | backward | off | his | forehead | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 头盔 | 落后 | 离开 | 他的 | 前额 | . |

士兵将头盔向后推离额头时，露出了一缕鲜红的头发。

" [jʊr; jər] ['bɪznəs] ? " [æskt] [ðə; ði] ['sentri] .

| " | Your | business | ? | " | asked | the | sentry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你的 | 商业 | ? | " | 问 | 这 | 哨兵 | . |

“你的来意？”哨兵问道。

" [aɪ][hæv; həv]['ɔːrdərz][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , " [sed] [ðə; ði]['soʊldʒər] ,

| " | I | have | orders | to | report | to | the | Commander | - | in | - | Chief | , | " | said | the | soldier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 订单 | 到 | 报告 | 到 | 这 | 指挥官 | - | 在 | - | 首席 | , | " | 说 | 这 | 士兵 | , |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] .

| with | a | pleasant | smile | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 令人愉快的 | 微笑 | . |

“我奉命向总司令报告，”士兵面带微笑地说。

" [lets] [siː] , " [sed] [ðə; ði] ['sentri] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ɑːn][ðə; ði] ['helmɪt] ,

| " | Let's | see | , | " | said | the | sentry | , | glancing | at | the | insignia | on | the | helmet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们来吧 | 看 | , | " | 说 | 这 | 哨兵 | , | 瞥了一眼 | 在 | 这 | 徽章 | 在 | 这 | 头盔 | , |

“让我看看，”哨兵说着，瞥了一眼头盔上的徽章。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [di'kjuriən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪtiəθ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

| " | you're | a | decurion | of | the | Eightieth | Division | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你是 | 一个 | 十人组 | 的 | 这 | 八十 | 分配 | . |

你是第八十师的一名十人兵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] ? "

| And | the | name | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 姓名 | ? | " |

那名字呢?

" - , " [sed] [ðə; ði]['soʊldʒər] .

| " | Dynamon | , | " | said | the | soldier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | , | " | 说 | 这 | 士兵 | . |

“动力，”士兵说道。

" [oʊ] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['sentri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌrɛkə'lɛktɪv] [smaɪl] , " [aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ][æz; əz]

| " | Oh | , | yes | , | " | said | the | sentry | , | with | a | recollective | smile | , | " | I | remember | you | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 是的 | , | " | 说 | 这 | 哨兵 | , | 和 | 一个 | 回忆 | 微笑 | , | " | 我 | 记住 | 你 | 作为 |

[æn; ən] ['æθliːt] .

| an | athlete | . |
|---|---|---|
| 一个 | 运动员 | . |

“哦，是的，”哨兵带着回忆的微笑说道，“我记得你以前是运动员。”

['dɪdnt] [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən(ə)l] [geɪmz] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ? "

| Didn't | I | see | you | in | the | Regional | Games | two | years | ago | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 我 | 看 | 你 | 在 | 这 | 区域 | 游戏 | 二 | 年 | 前 | ? | " |

两年前的地区运动会上，我好像见过你?

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['soʊldʒər] , [wɪð; wɪθ] [pliːzd] [sər'praɪz] .

| " | Yes | , | " | said | the | soldier | , | with | pleased | surprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 说 | 这 | 士兵 | , | 和 | 高兴 | 惊喜 | . |

“是的，”士兵惊喜地说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [tiːm] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] ['sentrəl] 4B . "

| " | I | was | on | the | team | from | North | Central | 4B | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | 在 | 这 | 团队 | 从 | 北 | 中央 | 4B | . | " |

“我曾是北中央高中4B队的队员。”

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " [ðə; ði] ['sentri] ['tʃʌkld] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | I | thought | so | , | " | the | sentry | chuckled | . |
| " | 我 | 想法 | 所以 | , | " | 这 | 哨兵 | 轻笑 | . |

“我就知道，”哨兵轻笑着说。

" [æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['præktɪkli] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['steɪdiəm] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | As | I | remember | you | walked | away | with | practically | everything | but | the | stadium | . |
| " | 作为 | 我 | 记住 | 你 | 步行 | 离开 | 和 | 几乎 | 一切 | 但 | 这 | 体育场 | . |

“我记得你几乎带走了一切，除了体育场。”

[hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [naʊ] [ænd; ənd] [aɪl] [klɪr] [ðə; ði] ['tʃænlz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Hold | on | a | minute | now | and | I'll | clear | the | channels | for | you | . |
| 抓住 | 在 | 一个 | 分钟 | 现在 | 和 | 患病的 | 清除 | 这 | 频道 | 为了 | 你 | . |

请稍等片刻，我这就帮您清理一下频道。

" [ðə; ði] ['sentri] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] ['pænlz] , [pʌntʃt] [sʌm; səm] ['bʌtnz] , [θruː] [ə; eɪ] [swɪtʃ] ,

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | The | sentry | bent | over | the | panels | , | punched | some | buttons | , | threw | a | switch | , |
| " | 这 | 哨兵 | 弯曲 | 超过 | 这 | 面板 | , | 拳击 | 一些 | 按钮 | , | 扔 | 一个 | 转变 | , |

哨兵弯下腰，按了几下按钮，拨动了一个开关，

[ænd; ənd] [ri'saitid] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːnətoʊn] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| and | recited | a | few | words | in | a | monotone | . |
| 和 | 背诵 | 一个 | 很少 | 字 | 在 | 一个 | 单调 | . |

然后他用单调的语气念了几句话。

[hiː; hi] ['lisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [θruː] [ðə; ði] [swɪtʃ] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| He | listened | for | a | moment | , | then | threw | the | switch | back | and | looked | up | . |
| 他 | 听着 | 为了 | 一个 | 片刻 | , | 然后 | 扔 | 这 | 转变 | 后退 | 和 | 看起来 | 向上 | . |

他听了一会儿，然后把开关拨回去，抬起头来。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [jʊə(r)] [ɪk'spektɪd] , " [hiː; hi] [sed] ,

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | It | seems | you're | expected | , | " | he | said | , |
| " | 它 | 似乎 | 你是 | 预期的 | , | " | 他 | 说 | , |

“看来你是受邀来的，”他说。

" [θɜːrd] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ðeɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ][ðer; ðər] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | third | building | to | the | right | and | they'll | take | care | of | you | there | . |
| " | 第三 | 建筑 | 到 | 这 | 正确的 | 和 | 他们会 | 拿 | 关心 | 的 | 你 | 那里 | . |

“右边第三栋楼，他们会照顾你的。”

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] - [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ruːm]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | Ten | minutes | later | Dynamon | stood | in | the | doorway | of | a | large | , | beautiful | room |
| " | 十 | 分钟 | 之后 | - | 站立 | 在 | 这 | 门口 | 的 | 一个 | 大的 | , | 美丽的 | 房间 |

[ænd; ənd] [sə'luːtid] .

| | | |
|---|---|---|
| and | saluted | . |
| 和 | 敬礼 | . |

十分钟后，迪纳蒙站在一个宽敞漂亮的房间门口，敬了个礼。

[ðə; ði] [sə'luːt] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ] ['grɪzld] , [dɑːrk] - [skɪnd] [mæn] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][æn; ən]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| The | salute | was | answered | by | a | grizzled | , | dark | - | skinned | man | sitting | behind | an |
| 这 | 礼炮 | 曾是 | 回答 | 经过 | 一个 | 斑白 | , | 黑暗的 | - | 去皮 | 男人 | 坐着 | 在后面 | 一个 |

[ɪ'nɔːrməs] [desk] .

| | |
|---|---|
| enormous | desk | . |
| 巨大的 | 桌子 | . |

敬礼的回应者是一位坐在巨大办公桌后面的、满脸胡茬、皮肤黝黑的男子。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] - , [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| This | man | was | Argallum | , | Commander | - | in | - | Chief | of | the | Armies | of | the | World | . |
| 这 | 男人 | 曾是 | - | , | 指挥官 | - | 在 | - | 首席 | 的 | 这 | 军队 | 的 | 这 | 世界 | . |

这个人就是阿加勒姆，世界军队的总司令。

[hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] ['bekənd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒər] .

| He | rose | and | beckoned | to | the | young | soldier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 玫瑰 | 和 | 招手 | 到 | 这 | 年轻的 | 士兵 | . |

他站起身，向那位年轻士兵招了招手。

" [ðɪs] [weɪ] , - , " [sed] [hiː; hi] , ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] .

| " | This | way | , | Dynamon | , | " | said | he | , | opening | a | small | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 方式 | , | - | , | " | 说 | 他 | , | 开幕 | 一个 | 小的 | 门 | . |

“这边请，迪纳蒙，”他一边说着，一边打开了一扇小门。

" [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [rɪ'kwaɪrz] ['plætɪnəm] [wɔːlz] .

| " | What | we | have | to | talk | about | requires | platinum | walls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 我们 | 有 | 到 | 讲话 | 关于 | 需要 | 铂 | 墙壁 | . |

“我们今天要谈的事情需要铂金墙来支撑。”

" - [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæsk][æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['ɪntuː]

| " | Dynamon's | face | was | a | mask | as | he | followed | the | Commander | - | in | - | Chief | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 脸 | 曾是 | 一个 | 面具 | 作为 | 他 | 随后 | 这 | 指挥官 | - | 在 | - | 首席 | 进入 |

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] ,

| the | little | room | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 房间 | , |

“戴纳蒙面无表情地跟着总司令走进小房间。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] ['wɜːrkɪŋ] [fæst] .

| but | his | heart | was | pounding | and | his | mind | working | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 心 | 曾是 | 猛击 | 和 | 他的 | 头脑 | 在职的 | 快速地 | . |

但他心跳加速，大脑飞速运转。

[ðə; ði] ['plætɪnəm] [ruːm] !

| The | platinum | room | ! |
|---|---|---|---|
| 这 | 铂 | 房间 | ! |

白金房！

[ðæt] [ment] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['vaɪt(ə)l]

| That | meant | that | he | was | about | to | learn | a | secret | of | the | most | vital |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 意思是 | 那 | 他 | 曾是 | 关于 | 到 | 学习 | 一个 | 秘密 | 的 | 这 | 最多 | 必不可少的 |

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] .

| importance | to | the | world | . |
|---|---|---|---|---|
| 重要性 | 到 | 这 | 世界 | . |

这意味着他即将得知一个对世界至关重要的秘密。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [naʊ] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [ 'maːʃiənz ] [ɪn]['koʊpiə] .

| He | remembered | now | , | that | there | was | a | delegation | of | Martians | in | Copia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 记得 | 现在 | , | 那 | 那里 | 曾是 | 一个 | 代表团 | 的 | 火星人 | 在 | 纸巾 | . |

他现在想起来，科皮亚有一个火星人代表团。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] ,

| They | had | arrived | about | a | week | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到达的 | 关于 | 一个 | 星期 | 前 | , |

他们大约一周前就到了。

[ɑː'stensəbli] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][ə'vɜːrt][ðə; ði] ['ʌgli] ['kraɪsɪs] [ðæt]

| ostensibly | to | carry | on | negotiations | in | an | effort | to | avert | the | ugly | crisis | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表面上 | 到 | 携带 | 在 | 谈判 | 在 | 一个 | 努力 | 到 | 避免 | 这 | 丑陋的 | 危机 | 那 |

[wʌz; wəz] [dɪ'veləpɪŋ] [bɪ'twiːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd][mɑːrz] .

| was | developing | between | Earth | and | Mars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 发展 | 之间 | 地球 | 和 | 火星 | . |

表面上是为了继续进行谈判，以期避免地球和火星之间正在发生的丑陋危机。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]['koʊpiə] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:f]

| But | the | conviction | was | growing | among | the | citizens | of | Copia | that | the | chief |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 定罪 | 曾是 | 生长 | 之中 | 这 | 公民 | 的 | 纸巾 | 那 | 这 | 首席 |

['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n] [ˌdelɪ'geɪʃn] [wʌz; wəz][tu:; tə][spaɪ] .

| object | of | the | Martian | delegation | was | to | spy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目的 | 的 | 这 | 火星人 | 代表团 | 曾是 | 到 | 间谍 | . |

但科皮亚的居民越来越确信，火星代表团的主要目的是从事间谍活动。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [groʊ'tesk] ['lɪt(ə)l] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] ['plænɪt]

| It | was | a | well | - | known | fact | that | the | grotesque | little | men | from | the | red | planet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 出色地 | - | 已知 | 事实 | 那 | 这 | 怪诞 | 小的 | 男人 | 从 | 这 | 红色的 | 行星 |

[hæd; həd][ə; eɪ][ˌsu:pər'hju:mən] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə] [tu:n]

| had | a | superhuman | sense | of | hearing | that | seemed | to | enable | them | to | tune |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 超人类 | 感觉 | 的 | 听力 | 那 | 似乎 | 到 | 使能够 | 他们 | 到 | 调 |

[ɪn][ɑ:n]['spoʊkən] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

| in | on | spoken | conversations | miles | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 在 | 说 | 对话 | 英里 | 离开 | , |

众所周知，来自红色星球的那些丑陋的小矮人拥有超人的听力，似乎能够听到数英里之外的谈话。

[mʌtʃ] [æz; əz]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [tjʊnd] ['reɪdioʊ] [sets] .

| much | as | human | beings | tuned | radio | sets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 作为 | 人类 | 生物 | 调谐 | 收音机 | 套 | . |

就像人类调收音机一样。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [θru:] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [brɪk] , [stoʊn] [ɔ:r] [sti:l] ;

| They | could | hear | through | walls | of | brick | , | stone | or | steel | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 听到 | 通过 | 墙壁 | 的 | 砖 | , | 石头 | 或者 | 钢 | ; |

他们能透过砖墙、石墙或钢墙听到声音；

[ðə; ði][wʌn] ['sʌbstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [θru:] [wʌz; wəz] ['plætɪnəm] .

| the | one | substance | they | could | not | hear | through | was | platinum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 物质 | 他们 | 可以 | 不是 | 听到 | 通过 | 曾是 | 铂 | . |

他们唯一听不到声音的物质是铂金。

[hens] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ru:m] [ɔ:f] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - ['tʃi:fs] ['ɑ:fɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli]

| Hence | the | little | room | off | the | Commander | - | in | - | Chief's | office | which | was | entirely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 小的 | 房间 | 离开 | 这 | 指挥官 | - | 在 | - | 酋长的 | 办公室 | 哪个 | 曾是 | 完全 |

[ʃi:ðd] [ɪn] [ðɪs] ['preʃəs] ['met(ə)l] .

| sheathed | in | this | precious | metal | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 鞘 | 在 | 这 | 宝贵的 | 金属 | . |

因此，总司令办公室旁边的小房间完全是用这种贵金属包裹的。

- [sæt] [daʊn] ['hevɪli] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [desk] [ænd; ənd] ['dʒestʃəd] - [tu:; tə][bi:; bi]

| Argallum | sat | down | heavily | behind | a | little | desk | and | gestured | Dynamon | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 卫星 | 向下 | 重度 | 在后面 | 一个 | 小的 | 桌子 | 和 | 做手势 | - | 到 | 是 |

['si:tɪd] ['ɑ:pəzɪt] [hɪm; ɪm] .

| seated | opposite | him | . |
|---|---|---|---|
| 坐着 | 对面的 | 他 | . |

阿加勒姆沉重地坐在小桌子后面，示意迪纳蒙坐在他对面。

" [ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][jʊr; jər] [faɪn] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , " [sed] - , " [aɪ][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

| " | On | the | basis | of | your | fine | record | , | " | said | Argallum | , | " | I | have | selected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 基础 | 的 | 你的 | 美好的 | 记录 | , | " | 说 | - | , | " | 我 | 有 | 已选 |

[ju:; jʊ] , - ,

| you | , | Dynamon | , |
|---|---|---|---|
| 你 | , | - | , |

“根据你出色的表现，”阿加勒姆说道，“我选择了你，迪纳蒙。”

[tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

| to | lead | a | dangerous | expedition | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 带领 | 一个 | 危险的 | 远征 | . |

领导一次危险的探险。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] ['æftər][juː; jʊ] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

| You | may | refuse | the | assignment | after | you | hear | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 拒绝 | 这 | 任务 | 后 | 你 | 听到 | 关于 | 它 | , |

得知任务后，你可以拒绝执行。

[ænd; ənd][noʊ] [bleɪm] [wɪl] [ə'tætʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː] .

| and | no | blame | will | attach | to | you | if | you | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 责备 | 将要 | 附 | 到 | 你 | 如果 | 你 | 做 | . |

如果你这样做，也不会受到任何责备。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .

| It | is | dangerous | , | and | your | chances | of | returning | from | it | are | unknown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 危险的 | , | 和 | 你的 | 机会 | 的 | 返回 | 从 | 它 | 是 | 未知 | . |

这很危险，而且能否活着回来也未知。

[bʌt; bət] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['eniweɪ] .

| But | here | it | is | , | anyway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这里 | 它 | 是 | , | 反正 | . |

但不管怎样，它就在这里。

" [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][mɑːrz][ɪz] ['groʊɪŋ] [wɜːrs] [iːtʃ] [mʌnθ] .

| " | The | situation | with | Mars | is | growing | worse | each | month | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 情况 | 和 | 火星 | 是 | 生长 | 更糟 | 每个 | 月 | . |

“火星的情况每个月都在恶化。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [dɪ'mændz] [ɑːn][juː 'es] [wɪtʃ] , [ɪf] [wiː; wi] [ək'septɪd] [ðem; ðəm] ,

| They | are | making | demands | on | us | which | , | if | we | accepted | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 制作 | 需求 | 在 | 我们 | 哪个 | , | 如果 | 我们 | 公认 | 他们 | , |

他们向我们提出要求，如果我们接受这些要求，

[wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] - [steɪt] .

| would | destroy | the | sovereign | independence | of | the | World | - | State | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 破坏 | 这 | 主权 | 独立 | 的 | 这 | 世界 | - | 状态 | . |

这将摧毁世界国家的独立主权。

[wiː; wi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mɪr] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sætəlaɪt] [ʌv; əv][mɑːrz] .

| We | would | become | a | mere | political | satellite | of | Mars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 会 | 变得 | 一个 | 仅仅 | 政治的 | 卫星 | 的 | 火星 | . |

我们将沦为火星的政治卫星。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [ək'sept] [ðer; ðər] [dɪ'mændz] ,

| But | if | we | don't | accept | their | demands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 我们 | 不 | 接受 | 他们的 | 需求 | , |

但如果我们不接受他们的要求，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] .

| we | are | liable | to | a | sudden | attack | from | them | which | we | could | not | withstand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 容易 | 到 | 一个 | 突然 | 攻击 | 从 | 他们 | 哪个 | 我们 | 可以 | 不是 | 经受 | . |

我们可能会遭到他们突然袭击，而我们无法抵挡。

[ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][juː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [wei] [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| They | have | got | us | in | a | military | way | and | they | know | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 得到 | 我们 | 在 | 一个 | 军队 | 方式 | 和 | 他们 | 知道 | 它 | . |

他们已经用军事手段控制了我们，他们也知道这一点。

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ðem; ðəm][ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][faɪn] [er]

| We | might | be | able | to | stand | them | off | for | a | while | with | our | fine | air |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 站立 | 他们 | 离开 | 为了 | 一个 | 尽管 | 和 | 我们的 | 美好的 | 空气 |

[fɔːrs] ,

| force | , |
|---|---|
| 力量 | , |

凭借我们优秀的空军，我们或许可以暂时抵挡住他们。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['evər][gɑːt][ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lænd]['fɔːrsɪz] , [ðen] [its] [gʊd] - [baɪ] .

| but | if | they | ever | got | a | foothold | with | their | land | forces | , | then | it's | good | - | bye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 他们 | 曾经 | 得到 | 一个 | 立足点 | 和 | 他们的 | 土地 | 力量 | , | 然后 | 它是 | 好的 | - | 再见 | . |

但如果他们凭借陆军站稳脚跟，那就完了。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['wepən] [kɔːld] [ðə; ði]['foʊtoʊ] - [ə'tɑːmɪk] [reɪ] [ə'genst] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]

| They | have | a | new | weapon | called | the | Photo | - | Atomic | Ray | against | which | we | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 一个 | 新的 | 武器 | 称为 | 这 | 照片 | - | 原子 | 射线 | 反对 | 哪个 | 我们 | 有 |

[ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [dɪ'fens] .

| absolutely | no | defense | . |
|---|---|---|---|
| 绝对地 | 不 | 防御 | . |

他们有一种名为光原子射线的新型武器，我们对此完全没有防御手段。

[its] [ə; eɪ]['siːkrət]['liːθ(ə)l] [reɪ] [wɪtʃ] [fɑːr] [autˈreindʒz] ['aʊər; ɑːr]['voʊltɪdʒ] - [bɑːmz] [ænd; ənd] [wɪtʃ]

| It's | a | secret | lethal | ray | which | far | outranges | our | voltage | - | bombs | and | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 秘密 | 致命 | 射线 | 哪个 | 远的 | 超出范围 | 我们的 | 电压 | - | 炸弹 | 和 | 哪个 |

['penətreɪts] ['eni]['ɑːrmər][ɔːr][ˌɪnsə'leɪʃ(ə)n] [wiːv] [gɑːt] . "

| penetrates | any | armor | or | insulation | we've | got | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 渗透 | 任何 | 盔甲 | 或者 | 绝缘 | 我们已经 | 得到 | . | " |

这是一种秘密的致命射线，射程远远超过我们的高压炸弹，而且能够穿透我们所有的装甲或绝缘材料。

" [naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

| " | Now | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | , | 的 | 课程 | , |

“现在，当然，

['aʊər; ɑːr]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['saɪəntɪsts] [hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fens]

| our | Council | of | Scientists | has | been | working | on | the | problem | of | a | defense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 理事会 | 的 | 科学家 | 有 | 到过 | 在职的 | 在 | 这 | 问题 | 的 | 一个 | 防御 |

[ə'genst] [ðə; ði] [reɪ] .

| against | the | Ray | . |
|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 射线 | . |

我们的科学家委员会一直在研究如何防御这种射线。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðeɪv] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɪz][ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'diːə] .

| But | the | only | thing | they've | come | up | with | is | a | vague | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 仅有的 | 事物 | 他们有 | 来 | 向上 | 和 | 是 | 一个 | 模糊的 | 主意 | . |

但他们目前只提出了一个模糊的想法。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] - [trɪdiːəm] ,

| They | believe | that | there | is | a | substance | which | they | call | ' | tridium | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 相信 | 那 | 那里 | 是 | 一个 | 物质 | 哪个 | 他们 | 称呼 | - | 氚 | , |

他们认为存在一种叫做“氚”的物质，

- [wɪtʃ] [wʊd] [əb'zɔːrb][ɔːr] ['nuːtrəlaɪz] [ðə; ði]['foʊtoʊ] - [ə'tɑːmɪk] [reɪ] .

| ' | which | would | absorb | or | neutralize | the | Photo | - | Atomic | Ray | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 哪个 | 会 | 吸收 | 或者 | 中和 | 这 | 照片 | - | 原子 | 射线 | . |

这会吸收或中和光原子射线。

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [trɪdiːəm] [lʊks] [laɪk] ,

| They | don't | know | what | tridium | looks | like | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不 | 知道 | 什么 | 氚 | 看起来 | 喜欢 | , |

他们不知道氚长什么样。

[bʌt; bət][baɪ][sˈpektrəʊ] - [əˈnæləsɪs] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪgˈzɪsts][ɑːn][ðə; ði] [ˈplænɪt] [ˈsætɜːrn] .

| but | by | spectro | - | analysis | they | know | that | it | exists | on | the | planet | Saturn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 光谱 | - | 分析 | 他们 | 知道 | 那 | 它 | 存在 | 在 | 这 | 行星 | 土星 | . |

但通过光谱分析，他们知道土星上存在这种物质。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsendɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˈsætɜːrn][tuː; tə][faɪnd] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]

| So | I | am | sending | you | with | an | expedition | to | Saturn | to | find | , | if | you | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 是 | 发送 | 你 | 和 | 一个 | 远征 | 到 | 土星 | 到 | 寻找 | , | 如果 | 你 | 能 |

,

,

,

所以我派你执行一次前往土星的探险，看看你是否能找到.....

[ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [noʊn] [æz; əz] - [trɪdiːəm] , - [ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] .

| the | substance | known | as | ' | tridium | , | ' | and | bring | some | of | it | back | if | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 物质 | 已知 | 作为 | - | 氚 | , | - | 和 | 带来 | 一些 | 的 | 它 | 后退 | 如果 | 可能的 | . |

"

"

"

找到一种叫做“氚”的物质，如果可能的话，带一些回来。

" [ˈsætɜːrn] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [diˈkjuriən] .

| " | Saturn | ! | " | gasped | the | decurion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 土星 | ! | " | 倒吸一口气 | 这 | 十人组 | . |

“土星！”十夫长惊呼道。

" [aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] , " - [sed] , [ˈbliːkli] .

| " | I | said | it | would | be | dangerous | , | " | Argallum | said | , | bleakly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 说 | 它 | 会 | 是 | 危险的 | , | " | - | 说 | , | 凄凉地 | . |

“我说过这会很危险，”阿加勒姆沮丧地说。

" [noʊ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [hæz; həz][ˈevər] [set] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈplænɪt] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ɪz] [noʊn]

| " | No | human | being | has | ever | set | foot | on | the | planet | , | and | very | little | is | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 人类 | 存在 | 有 | 曾经 | 放 | 脚 | 在 | 这 | 行星 | , | 和 | 非常 | 小的 | 是 | 已知 |

[əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

| about | it | . |
|---|---|---|
| 关于 | 它 | . |

“从来没有人类踏足过这个星球，人们对它知之甚少。”

[bʌt; bət] [ðæts] [wer] [juːl] [faɪnd] [trɪdiːəm] , [ɪf] [wɪə(r)] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˈsætɜ·nz] [ˈspektrəm] .

| But | that's | where | you'll | find | tridium | , | if | we're | to | believe | Saturn's | spectrum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那就是 | 在哪里 | 你会 | 寻找 | 氚 | , | 如果 | 是 | 到 | 相信 | 土星的 | 光谱 | . |

但根据土星光谱来看，氚就存在于土星光谱中。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] , [fæstɪst] [ˈkɑːzmoʊs] [ˈkæriər] .

| You | will | have | the | latest | , | fastest | Cosmos | Carrier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 有 | 这 | 最新的 | , | 最快 | 宇宙 | 载体 | . |

您将拥有最新、最快的 Cosmos 载体。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [kəmˈpliːtli] [ɪˈkwɪpt] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

| You | will | have | a | completely | equipped | expedition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 有 | 一个 | 完全地 | 配备 | 远征 | . |

你们将拥有一支装备齐全的探险队。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][fɔːr; fər] [əˈsɪstənts] [ðə; ði] [best] [jʌŋ] [men] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] .

| You | will | have | for | assistants | the | best | young | men | we | can | find | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 有 | 为了 | 助理 | 这 | 最好的 | 年轻的 | 男人 | 我们 | 能 | 寻找 | . |

我们会为你配备我们能找到的最优秀的年轻人作为助手。

[æz; əz] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [senˈtʃʊriən] .

| As | head | of | the | expedition | , | you | will | be | promoted | to | the | rank | of | centurion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 头 | 的 | 这 | 远征 | , | 你 | 将要 | 是 | 推广 | 到 | 这 | 秩 | 的 | 百夫长 | . |

作为探险队的队长，你将被晋升为百夫长。

[duː][juː; jʊ] [ək'sept] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] ? "
**Do you accept the assignment ? "**
做 你 接受 这 任务 ? "

你接受这项任务吗?

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] - , [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] , " [aɪ] [ək'sept] [ðə; ði] [ə'saɪnmənt] .
**" Yes , sir , " said Dynamon , unhesitatingly , " I accept the assignment .**
" 是的 , 先生 , " 说 - , 毫不犹豫 , " 我 接受 这 任务 .

“是的，先生，”戴纳蒙毫不犹豫地说，“我接受这项任务。”

" - [wɔːkt] ['θɔːtfəli] [aʊt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['sɪti] [baɪ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
**" Dynamon walked thoughtfully out of Government city by the North Gate .**
" - 步行 深思熟虑 出去 的 政府 城市 经过 这 北 门 .

“迪纳蒙若有所思地从政府城北门走出了城外。”

[ðə; ði] ['sentri] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv]
**The sentry noticed that his helmet was now adorned with the badge of**
这 哨兵 注意到 那 他的 头盔 曾是 现在 装饰 和 这 徽章 的
[sen'tʃʊriən] ,
**centurion ,**
百夫长 ,

哨兵注意到他的头盔上现在装饰着百夫长的徽章。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɑːrt] [sə'luːt] .
**and came to a smart salute .**
和 来了 到 一个 聪明的 礼炮 .

并敬了一个标准的军礼。

- [went] [pæst] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentri] [glɛəd] ['æftər] [ðə; ði]
**Dynamon went past him without seeing him , and the sentry glared after the**
- 去 过去的 他 没有 看到 他 , 和 这 哨兵 怒目而视 后 这
[nuː] [sen'tʃʊriən] [ˌdɪsə'pruːvɪŋli] .
**new centurion disapprovingly .**
新的 百夫长 不赞同地 .

迪纳蒙从他身边走过，却没看见他，哨兵不满地瞪着新来的百夫长。

[lɔːst] [ɪn] [θɔːt] , - [kept] [ɑːn] ['wɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] ,
**Lost in thought , Dynamon kept on walking until he came to with a start ,**
丢失的 在 想法 , - 保留 在 步行 直到 他 来了 到 和 一个 开始 ,

迪纳蒙陷入沉思，继续往前走，直到突然回过神来。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɑːpɪŋ] ['dɪstrɪkt] .
**and found himself in the middle of the shopping district .**
和 成立 他自己 在 这 中间 的 这 购物 区 .

他发现自己身处商业区的中心地带。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] [wɔːrm] [ænd; ənd] - [swɪtʃt] [ɔːf] [ðə; ði]
**The sun was getting uncomfortably warm and Dynamon switched off the**
这 太阳 曾是 获得 不舒服地 温暖的 和 - 切换 离开 这
[ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] [ðæt] ['hiːtɪd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [kloʊk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
**electric current that heated his long cloak and looked around him .**
电的 当前的 那 加热 他的 长的 披风 和 看起来 大约 他 .

太阳变得异常炎热，迪纳蒙关掉了加热他长斗篷的电流，环顾四周。

[ə; eɪ] [saɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['wɪndoʊ] [sed] , " ['oʊnli] [ˌfɔːr'tiːn] [mɔːr] ['ʃɑːpɪŋ] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['twenti]
**A sign in a shop window said , " Only fourteen more shopping days before the Twenty**
一个 符号 在 一个 店铺 窗户 说 , " 仅有的 十四 更多的 购物 天 前 这 二十
- [fɪfθ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] .
**- fifth of December .**
- 第五 的 十二月 .

商店橱窗上的告示写着：“距离 12 月 25 日还有 14 个购物日。”

" - [said] .
" Dynamon sighed .
" - 叹了口气 .

“迪纳蒙叹了口气。”

[hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðɪs] ['twenti] - [fɪfθ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]
He wouldn't be around on this Twenty - fifth and it was going to be a
他 不会 是 大约 在 这 二十 - 第五 和 它 曾是 去 到 是 一个
['veri] [geɪ] [wʌn] .
very gay one .
非常 同性恋 一 .

他不会在场参加今年的25周年纪念日，而今年的纪念日将会非常欢乐。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [naɪn] ['hʌndrədθ ˌhʌndrətθ] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt]
It was to be the nine hundredth anniversary of the Great
它 曾是 到 是 这 九 百分之一 周年纪念日 的 这 伟大的
['ɑːrmɪstɪs] — [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Armistice — from which had come the unification of all the peoples of the
停战 一 从 哪个 有 来 这 统一 的 全部 这 人民 的 这
[ɜːrθ] .
Earth .
地球 .

今年是伟大停战协定签订九百周年纪念日——正是这份协定促成了世界各国人民的统一。

- [said] [ə'gen] .
Dynamon sighed again .
- 叹了口气 再次 .

迪纳蒙又叹了口气。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [piːs] [wʌz; wəz] ['θretnd] .
The long peace was threatened .
这 长的 和平 曾是 威胁 .

长久的和平受到了威胁。

[ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɪn] [ðɪs] [jɪr] [ʌv; əv] [greɪs] - , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ,
The Earth , in this year of grace 3057 , was a wonderful place to live in ,
这 地球 , 在 这 年 的 优雅 - , 曾是 一个 精彩的 地方 到 居住 在 ,

在恩典之年3057年，地球是一个美好的居住地。

[ænd; ənd] ['koʊpiə] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌltʃərəl] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
and Copia was the political and cultural center of the Earth .
和 纸巾 曾是 这 政治的 和 文化 中心 的 这 地球 .

科皮亚是地球的政治和文化中心。

[fɔːr; fər] [naɪn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [naʊ] ,
For nine hundred years now ,
为了 九 百 年 现在 ,

九百年来，

[ðə; ði] ['piːpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [lɪvd] [æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz] ['membər]
the peoples of the Earth had lived at peace with one another as members
这 人民 的 这 地球 有 居住地 在 和平 和 一 其他 作为 成员
[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪntɪgreɪtɪd] [kə'mjuːnəti] .
of a single integrated community .
的 一个 单身的 融合的 社区 .

地球上的人们曾经和平共处，作为一个统一的整体共同体的成员。

[ðə; ði] [wɜːrld] - [steɪt] [hæd; həd] [groʊn] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðæt] [wɔːr] - [tɔːrn] ['hændfʊl] [ʌv; əv]

| The | World | - | State | had | grown | into | something | which | that | war | - | torn | handful | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | - | 状态 | 有 | 生长 | 进入 | 某物 | 哪个 | 那 | 战争 | - | 撕裂 | 少数 | 的 |

['piːp(ə)l] [bæk] [ɪn] - [kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] .

| people | back | in | 1957 | could | scarcely | have | imagined | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 后退 | 在 | - | 可以 | 几乎 | 有 | 想象 | . |

世界国家发展成了 1957 年那群饱受战争蹂躏的人们几乎无法想象的样子。

[noʊ] [lɔːŋgər] [dɪd] ['riːdʒən] [wɔːr] [ə'genst] ['riːdʒən] , [ɔːr] [gruːp] [ə'genst] [gruːp] , [ɔːr] [klæs] [ə'genst] [klæs] .

| No | longer | did | region | war | against | region | , | or | group | against | group | , | or | class | against | class | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更长 | 做过 | 地区 | 战争 | 反对 | 地区 | , 或者 | | 团体 | 反对 | 团体 | , 或者 | | 班级 | 反对 | 班级 | . |

地区之间不再有地区之间的战争，群体之间不再有群体之间的战争，阶级之间也不再有阶级之间的战争。

[hjuː'mænəti] [hæd; həd] ['faɪnəli] [juː'naɪtɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['enəmi] — [deθ] , [dɪ'ziːz] , [oʊld] [eɪdʒ] , [stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

| Humanity | had | finally | united | to | fight | the | common | enemies | — | death | , | disease | , | old | age | , | starvation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 有 | 最后 | 团结的 | 到 | 斗争 | 这 | 常见的 | 敌人 | — | 死亡 | , | 疾病 | , | 老的 | 年龄 | , | 饥饿 | . |

人类终于团结起来对抗共同的敌人——死亡、疾病、衰老和饥饿。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðɪs] [naɪn] ['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrmɪstɪs] ,

| And | on | this | nine | hundredth | anniversary | of | the | Great | Armistice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 九 | 百分之一 | 周年纪念日 | 的 | 这 | 伟大的 | 停战 | , |

值此伟大停战协定签署九百周年之际，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] .

| the | people | of | the | World | would | have | a | great | deal | to | celebrate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 的 | 这 | 世界 | 会 | 有 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 到 | 庆祝 | . |

世界人民将有很多值得庆祝的事情。

[dɪ'ziːz] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˌʌn'noʊn] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

| Disease | was | now | unknown | , | as | was | starvation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疾病 | 曾是 | 现在 | 未知 | , | 作为 | 曾是 | 饥饿 | . |

疾病和饥饿此时已不复存在。

['ɑːrdʒuəs] ['fɪzɪk(ə)l] ['leɪbər] [wʌz; wəz] [ə'bɑːlɪʃt] , [fɔːr; fər] [naʊ] , [ðə; ði] ['hevɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['tæsks] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] [baɪ] [mə'ʃiːnz] .

| Arduous | physical | labor | was | abolished | , | for | now | , | the | heaviest | and | the | slightest | tasks | were | performed | by | machines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艰巨 | 身体的 | 劳动 | 曾是 | 废除 | , | 为了 | 现在 | , | 这 | 最重 | 和 | 这 | 丝毫 | 任务 | 是 | 执行 | 经过 | 机器 | . |

繁重的体力劳动被废除了，现在，最重和最轻松的工作都由机器完成。

[peɪn] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] , [bəuθ] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] .

| Pain | had | been | reduced | , | both | physical | and | mental | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疼痛 | 有 | 到过 | 减少 | , | 两个都 | 身体的 | 和 | 精神的 | . |

身体和精神上的痛苦都减轻了。

['helpləs] [sə'nɪlətɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] .

| Helpless | senility | was | a | thing | of | the | past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无助 | 老年痴呆症 | 曾是 | 一个 | 事物 | 的 | 这 | 过去的 | . |

无助的老年痴呆症已成为过去。

[deθ] [ə'loʊn] [rɪ'meɪnd] .

| Death | alone | remained | . |
|---|---|---|---|
| 死亡 | 独自的 | 剩余 | . |

只剩下死亡。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [deθ] [hæd; həd] [bɪn] [poʊ'spoʊnd] .

| But | even | death | had | been | postponed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 死亡 | 有 | 到过 | 推迟 | . |

但就连死亡也被推迟了。

['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [naʊ] [lɪvd] [tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lmoʊst] [θri:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] .

| Human | beings | now | lived | to | be | almost | three | hundred | years | old | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 生物 | 现在 | 居住地 | 到 | 是 | 几乎 | 三 | 百 | 年 | 老的 | . |

人类的平均寿命现在接近三百岁。

[ɔ:l][ɪn][ɔ:l] , - [mju:zd] , [æz; əz][hi:; hi] ['stroʊld] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [brɔ:d] ['ævənu:] ,

| All | in | all | , | Dynamon | mused | , | as | he | strolled | along | the | broad | avenue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 全部 | , | - | 沉思 | , | 作为 | 他 | 漫步 | 沿着 | 这 | 广阔 | 大街 | , |

“总而言之，”迪纳蒙一边沿着宽阔的大道漫步，一边沉思道。

[ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [hæd; həd] [ɪ'vɑ:lvd] [ə; eɪ] ['prɪti] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

| the | human | race | had | evolved | a | pretty | satisfactory | civilization | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 种族 | 有 | 进化 | 一个 | 漂亮的 | 令人满意的 | 文明 | . |

人类已经发展出相当令人满意的文明。

[mɔ:r] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪti] , [ðen] ,

| More | was | the | pity | , | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 曾是 | 这 | 遗憾 | , | 然后 | , |

那么，更令人惋惜的是.....

[ðæt] ['hju:mən] ['restləsnəs] [ænd; ənd] ['vɔ:ltɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [led] [tu:; tə][ðə; ði]

| that | human | restlessness | and | vaulting | ambition | should | have | led | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 人类 | 躁动不安 | 和 | 拱形 | 志向 | 应该 | 有 | 引领 | 到 | 这 |

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:zmoʊs] ['kæriərz] .

| construction | of | the | great | Cosmos | Carriers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 建造 | 的 | 这 | 伟大的 | 宇宙 | 承运人 | . |

人类的躁动不安和远大的抱负，本应促成伟大的宇宙运输舰的建造。

[ɪf] [mæn][hæd; həd] [bɪn] ['kɑ:ntent][tu:; tə] [steɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['plænɪt] ,

| If | Man | had | been | content | to | stay | on | his | own | little | planet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 男人 | 有 | 到过 | 内容 | 到 | 停留 | 在 | 他的 | 自己的 | 小的 | 行星 | , |

如果人类满足于待在自己小小的星球上，

[ðen] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒeləs] ['lɪt(ə)l] [men]

| then | communication | would | never | have | been | established | with | the | jealous | little | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 沟通 | 会 | 绝不 | 有 | 到过 | 已确立的 | 和 | 这 | 嫉妒的 | 小的 | 男人 |

[ʌv; əv][mɑ:rz] ,

| of | Mars | , |
|---|---|---|
| 的 | 火星 | , |

那样的话，就永远无法与那些嫉妒成性的火星小矮人建立联系了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʊd] [nɑ:t] [naʊ] [bi:; bi] ['θretnd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]

| and | this | beautiful | civilization | would | not | now | be | threatened | by | a | visitation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 美丽的 | 文明 | 会 | 不是 | 现在 | 是 | 威胁 | 经过 | 一个 | 探视 | 的 |

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [ 'ma:ʃjənz ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fraɪtf(ə)l] ['foʊtoʊ] - [ə'tɑ:mɪk] [reɪ] .

| the | terrible | Martians | and | their | frightful | Photo | - | Atomic | Ray | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 糟糕的 | 火星人 | 和 | 他们的 | 可怕 | 照片 | - | 原子 | 射线 | . |

这样，这个美丽的文明就不会再受到可怕的火星人和他们可怕的光原子射线的威胁了。

- [di:p] [tʃest] [sweld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ] [praɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

| Dynamon's | deep | chest | swelled | a | little | with | pride | at | the | thought | that | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 深的 | 胸部 | 肿胀 | 一个 | 小的 | 和 | 自豪 | 在 | 这 | 想法 | 那 | 他 | 有 |

[bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ɪn]

| been | selected | by | the | Commander | - | in | - | Chief | to | take | an | important | part | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 已选 | 经过 | 这 | 指挥官 | - | 在 | - | 首席 | 到 | 拿 | 一个 | 重要的 | 部分 | 在 |

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['kɑ:nflɪkt] .

| the | coming | conflict | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 未来 | 冲突 | . |

想到自己被总司令选中在即将到来的冲突中扮演重要角色，戴纳蒙的胸膛不禁涌起一丝自豪。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] [ɪm'poʊzɪŋ] ['bɪldɪŋ] .

| He | turned | the | corner | and | found | himself | standing | before | an | imposing | building | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 这 | 角落 | 和 | 成立 | 他自己 | 常设 | 前 | 一个 | 气势磅礴 | 建筑 | . |

他转过街角，发现自己站在一座气势恢宏的建筑物前。

[ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'sɑːd] [ɪn] [blɑːk] ['letərz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ledʒənd] , " [steɪt] ['θiːətər]

| Across | the | top | of | the | facade | in | block | letters | was | the | legend | , | " | State | Theater |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 正面 | 在 | 堵塞 | 信件 | 曾是 | 这 | 传奇 | , | " | 状态 | 剧院 |

[ʌv; əv] ['kɑːmədi] .

| of | Comedy | . |
|---|---|---|
| 的 | 喜剧 | . |

在建筑立面的顶部，用粗体字母写着“州立喜剧剧院”。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

| " | A | few | minutes | later | he | stood | in | front | of | a | doorway | at | the | side | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 很少 | 分钟 | 之后 | 他 | 站立 | 在 | 正面 | 的 | 一个 | 门口 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 |

[greɪt] ['θiːətər] ['bɪldɪŋ] .

| great | theater | building | . |
|---|---|---|---|
| 伟大的 | 剧院 | 建筑 | . |

几分钟后，他站在大剧院大楼侧面的一个门口。

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ][tɔːl] , ['lʌvli] [gɜːrl] [ə'pɪrd] .

| The | door | opened | and | a | tall | , | lovely | girl | appeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 打开 | 和 | 一个 | 高的 | , | 迷人的 | 女孩 | 出现 | . |

门开了，一位身材高挑、容貌姣好的女孩走了出来。

" - !

| " | Dynamon | ! |
|---|---|---|
| " | - | ! |

“Dynamon！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ten] [deɪz] .

| " | she | exclaimed | , | " | I | didn't | expect | to | see | you | for | another | ten | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 惊呼 | , | " | 我 | 没有 | 预计 | 到 | 看 | 你 | 为了 | 其他 | 十 | 天 | . |

她惊呼道：“我没想到还要十天才能见到你。”

" [ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ʌp] [ɪm'pʌlsɪvli] ,

| " | She | stepped | out | of | the | doorway | , | and | reached | her | arms | up | impulsively | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 步 | 出去 | 的 | 这 | 门口 | , | 和 | 达到 | 她 | 武器 | 向上 | 冲动地 | , |

['kɪsɪŋ] - .

| kissing | Dynamon | . |
|---|---|---|
| 接吻 | - | . |

她走出门口，情不自禁地举起双臂，亲吻了戴纳蒙。

[ðə; ði] [tɔːl] [jʌŋ] ['soʊldʒər] [gript] [hɜːr; hər] [ 'ʃəuldəz ] [hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

| The | tall | young | soldier | gripped | her | shoulders | hard | for | a | minute | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高的 | 年轻的 | 士兵 | 紧握 | 她 | 肩膀 | 难的 | 为了 | 一个 | 分钟 | , |

高个子年轻士兵紧紧抓住她的肩膀，持续了一分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][hɜːr; hər][sɔːft] [braʊn] [aɪz] .

| and | then | stepped | back | and | looked | down | into | her | soft | brown | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 步 | 后退 | 和 | 看起来 | 向下 | 进入 | 她 | 柔软的 | 棕色的 | 眼睛 | . |

然后他后退一步，低头凝视着她柔和的棕色眼睛。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , - , " [hiː; hi] [sed] ['soʊbərli] .

| " | Yes | , | I | know | , | Keltry | , | " | he | said | soberly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 知道 | , | - | , | " | 他 | 说 | 清醒地 | . |

“是的，我知道，凯尔特里，”他严肃地说。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs] . "

| " | I | had | to | report | on | short | notice | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 到 | 报告 | 在 | 短的 | 注意 | . | " |

“我接到通知后就得临时汇报工作。”

" [oʊ] ! " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] [kɔːld] - , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [ɑːn]['duːti] ? "
**" Oh ! " said the girl called Keltry , " are you here on duty ? "**
" 哦 ! " 说 这 女孩 称为 - , " 是 你 这里 在 责任 ? "

“哦！”名叫凯尔特里的女孩说，“你是来值班的吗？”

" ['veri] ['siːkrət] ['duːti] , " [sed] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [lʊk] .
**" Very secret duty , " said Dynamon with a meaning look .**
" 非常 秘密 责任 , " 说 - 和 一个 意义 看 .

“非常机密的任务，”迪纳蒙意味深长地说道。

[hiː; hi] ['twɪdld] [æn; ən][ɪ'mædʒɪneri]['reɪdioʊ] - ['daɪəl][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd]
**He twiddled an imaginary radio - dial in his ear and looked around**
他 摆弄 一个 假想 收音机 - 拨号 在 他的 耳朵 和 看起来 大约
[mɪ'stɪriəsli] .
**mysteriously .**
神秘地 .

他把玩着耳朵里想象中的收音机旋钮，神秘地环顾四周。

[ðə; ði] [smaɪl] [daɪd] [ɑːn] - [smuːð] [braʊn] [feɪs] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n]
**The smile died on Keltry's smooth brown face , to be replaced by an expression**
这 微笑 死亡 在 - 光滑的 棕色的 脸 , 到 是 替换 经过 一个 表达
[ʌv; əv][kən'sɜːrn] .
**of concern .**
的 忧虑 .

凯尔特里光滑的棕色脸上笑容消失了，取而代之的是担忧的表情。

" [juː; jʊ] [miːn] — [ðem; ðəm] ?
**" You mean — them ?**
" 你 意思是 — 他们 ?

你是说——他们?

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
**" she whispered .**
" 她 低声说道 .

她低声说道。

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
**Dynamon nodded .**
- 点头 .

迪纳蒙点了点头。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] [ træns'fəːd ] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [poʊst] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] , " [ænd; ənd][aɪ]
**" Yes , I am being transferred to a new post , " he said slowly , " and I**
" 是的 , 我 是 存在 转移 到 一个 新的 邮政 , " 他 说 缓慢地 , " 和 我
[θɔːt] ,
**thought ,**
想法 ,

“是的，我要调到一个新的岗位，”他缓缓说道，“我想，

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] , [aɪ] [wʊd] [æsk][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ træns'fəːd ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
**if you had no objections , I would ask to have you transferred along with**
如果 你 有 不 反对意见 , 我 会 问 到 有 你 转移 沿着 和
[ˌem 'iː] . "
**me . "**
我 . "

如果你不反对，我会请求把你和我一起调过去。

" [duː][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] [laɪk] [ðæt] ? " [sed] - .
**" Do you need to ask a question like that ? " said Keltry .**
" 做 你 需要 到 问 一个 问题 喜欢 那 ? " 说 - .

“你需要问这样的问题吗？”凯尔特里说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [wel] [aɪd][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [əb'dʒɛkʃənz] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [æsk][fɔːr; fər][maɪ]
" You know perfectly well I'd have a lot of objections if you didn't ask for my
" 你 知道 完美 出色地 ID 有 一个 很多 的 反对意见 如果 你 没有 问 为了 我的
[træns'fɜːr] . "
transfer . "
转移 . "

“你很清楚，如果你不提出我的调动申请，我会有很多反对意见。”

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm]['deɪndʒər] , " [hiː; hi] [sed] , ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][æn; ən] ['eləkwənt] [lʊk] .
" There may be some danger , " he said , giving her an eloquent look .
" 那里 可能 是 一些 危险 , " 他 说 , 给予 她 一个 雄辩 看 .

“可能会有一些危险，”他边说边意味深长地看了她一眼。

" [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " - [sed] ['kwaɪətli] .
" All the more reason why I should be with you , " Keltry said quietly .
" 全部 这 更多的 原因 为什么 我 应该 是 和 你 , " - 说 悄悄 .

“所以我更应该和你在一起，”凯尔特里轻声说道。

[fɔːr] [deɪz] ['leɪtər] , [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['plætɪnəm] [ruːm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
Four days later , a conference was breaking up in the platinum room behind the
四 天 之后 , 一个 会议 曾是 打破 向上 在 这 铂 房间 在后面 这
[kə'mændər] - [ɪn] - ['tʃiːfs] ['ɑːfɪs] .
Commander - in - Chief's office .
指挥官 - 在 - 酋长的 办公室 .

四天后，在总司令办公室后面的铂金房间里，一场会议正在结束。

- [stʊd] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] ['kerfəli] ['foʊldɪd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɪg] [ tʃɑːts ] .
Argallum stood up behind his desk and carefully folded a number of big charts .
- 站立 向上 在后面 他的 桌子 和 小心 折叠 一个 数字 的 大的 图表 .

阿加勒姆从办公桌后站起身，小心翼翼地折叠起几张大图表。

[hiː; hi][leɪd] [wʌn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ə'nʌðər] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [niːt] [stæk] [ɑːn][ðə; ði] [desk] ,
He laid one on top of another , making a neat stack on the desk ,
他 铺设 一 在 顶部 的 其他 , 制作 一个 整洁的 堆 在 这 桌子 ,

他把一张叠在另一张上面，在桌子上整齐地叠成一摞。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] [jʌŋ] [men] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
then he looked keenly at the four young men standing before him .
然后 他 看起来 敏锐地 在 这 四 年轻的 男人 常设 前 他 .

然后他仔细地打量着站在他面前的四个年轻人。

" [wʌns] [mɔːr] , ['dʒent(ə)lmən] , " - [sed] , " [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['emfəsɪs] ,
" Once more , gentlemen , " Argallum said , " for the sake of emphasis ,
" 一次 更多的 , 先生们 , " - 说 , " 为了 这 清酒 的 强调 ,

“先生们，再说一遍，”阿加勒姆说道，“为了强调，

[aɪ] [rɪ'piːt] — - [hæz; həz] [kəm'pliːt] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
I repeat — Dynamon has complete authority over the expedition .
我 重复 — - 有 完全的 权威 超过 这 远征 .

我再说一遍——Dynamon 对这次探险拥有完全的指挥权。

[juː; jʊ] , - " — ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [liːn] , [hɔːk] - [noʊzd][mæn][ɪn][ə; eɪ]['soʊldʒɚz] ['helmɪt] — "
You , Mortoch " — looking at a lean , hawk - nosed man in a soldier's helmet — "
你 , - " — 寻找 在 一个 倾斜 , 鹰 - 鼻子 男人 在 一个 士兵的 头盔 — "
[ɑːr; ər][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
are in command of the soldiers .
是 在 命令 的 这 士兵 .

“莫托克，”他看着一个戴着士兵头盔、身材瘦削、鹰钩鼻的男人说，“你指挥着这些士兵。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] , - " — ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stuːdiəs] , [stuːp] - ['ʃoʊldərd] [mæn] — " [ɑːr; ər]

| And | you | , | Thamon | " | — | turning | to | a | studious | , | stoop | - | shouldered | man | — | " | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | , | - | " | — | 转弯 | 到 | 一个 | 好学的 | , | 哈腰 | - | 肩部 | 男人 | — | " | 是 |

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][sə'vɪliən] [æk'tɪvətiz] .

| in | charge | of | civilian | activities | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 收费 | 的 | 平民 | 活动 | . |

“而你，塔蒙，”——转向一位埋头苦读、驼背的男人——“负责民事活动。

[ænd; ənd] - " — ['glænsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['stɑːki] , [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] ['fɪgjər] — " [juː; jʊ][ɑːr; ər]

| And | Borion | " | — | glancing | at | a | stocky | , | broad | - | shouldered | figure | — | " | you | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | " | — | 瞥了一眼 | 在 | 一个 | 矮壮 | , | 广阔 | - | 肩部 | 数字 | — | " | 你 | 是 |

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæriər] .

| responsible | for | the | Carrier | . |
|---|---|---|---|---|
| 负责任的 | 为了 | 这 | 载体 | . |

“还有博里昂，”他瞥了一眼一个身材矮壮、肩膀宽阔的身影，“你负责运输者。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][læst][ə'næləsɪs] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] ['ʌndər] - ['ɔːrdərz] .

| But | in | the | last | analysis | , | you | are | all | under | Dynamon's | orders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 最后的 | 分析 | , | 你 | 是 | 全部 | 在下面 | - | 订单 | . |

但归根结底，你们都受制于迪纳蒙的命令。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['despərət] ['ventʃər] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][dɪ'vɪʒ(ə)n]

| This | is | a | desperate | venture | you're | going | on | and | there | can | be | no | division |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 绝望的 | 风险投资 | 你是 | 去 | 在 | 和 | 那里 | 能 | 是 | 不 | 分配 |

[ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] .

| of | authority | . |
|---|---|---|
| 的 | 权威 | . |

这是一场孤注一掷的冒险，绝对不能有任何权力分割。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['saɪləns] .

| " | There | was | a | moment | of | silence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 曾是 | 一个 | 片刻 | 的 | 沉默 | . |

一阵沉默。

- [siːmd] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][set] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪk'spreʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] [men][ɪn]

| Argallum | seemed | satisfied | with | the | set | , | determined | expressions | on | the | four | men | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 似乎 | 使满意 | 和 | 这 | 放 | , | 决定 | 表达式 | 在 | 这 | 四 | 男人 | 在 |

[ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| the | room | with | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 房间 | 和 | 他 | . |

阿加勒姆似乎对这套设备很满意，和他同在房间里的四个人脸上都露出了坚定的表情。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] ? " [hiː; hi] [sed] .

| " | Are | there | any | further | questions | ? | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 那里 | 任何 | 更远 | 问题 | ? | " | 他 | 说 | . |

“还有其他问题吗？”他问道。

- ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌn'iːzɪli] .

| Dynamon | shifted | his | feet | uneasily | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 转移 | 他的 | 脚 | 不安地 | . |

迪纳蒙不安地挪动着脚步。

" [ɪz][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] — [ɑːn] - , ['faɪn(ə)l] ?

| " | Is | the | decision | — | on | Keltry | , | final | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 这 | 决定 | — | 在 | - | , | 最终的 | ? |

“关于凯尔特里的决定是最终决定吗？”

" [hiː; hi] [sed] ['hʌskɪli] .

| " | he | said | huskily | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | 沙哑地 | . |

“他声音沙哑地说。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , - , " [sed] - , ['dʒentli] .

| " | I'm | afraid | it | is | , | Dynamon | , | " | said | Argallum | , | gently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 害怕的 | 它 | 是 | , | - | , | " | 说 | - | , | 轻轻地 | . |

“恐怕是这样，迪纳蒙，”阿加勒姆温和地说。

" [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θiːətər] ['oʊvər] [hɪr] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

| " | I | had | the | director | of | the | theater | over | here | for | half | an | hour | trying | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 这 | 导演 | 的 | 这 | 剧院 | 超过 | 这里 | 为了 | 一半 | 一个 | 小时 | 尝试 | 到 |

[tɔːk] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] ,

| talk | him | around | , |
|---|---|---|---|
| 讲话 | 他 | 大约 | , |

“我让剧院导演过来花了半个小时试图说服他，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [gʊd] .

| but | it | was | no | good | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 不 | 好的 | . |

但这并没有什么用。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['ʌndər] [noʊ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [sper] - .

| He | said | he | would | under | no | circumstances | spare | Keltry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 他 | 会 | 在下面 | 不 | 情况 | 空闲的 | - | . |

他说，无论如何他都不会放过凯尔特里。

[hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['prɑːmɪsɪŋ] [jʌŋ] ['æktrəs] [ɪn] ['koʊpiə] ,

| He | said | she | was | the | most | promising | young | actress | in | Copia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 她 | 曾是 | 这 | 最多 | 有前途 | 年轻的 | 演员 | 在 | 纸巾 | , |

他说她是科皮亚最有前途的年轻女演员。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fər'bɪd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] ['eni] ['deɪndʒərəs] [trɪp] .

| and | that | he | would | forbid | her | to | go | on | any | dangerous | trip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 会 | 禁止 | 她 | 到 | 去 | 在 | 任何 | 危险的 | 旅行 | . |

他会禁止她进行任何危险的旅行。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] - [ɪz] [stɪl] [æn; ən] [ə'prentɪs] , [ðə; ði] [də'rektər] [hæz; həz] [fʊl] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər] [hɜːr; hər] .

| Inasmuch | as | Keltry | is | still | an | apprentice | , | the | Director | has | full | authority | over | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 作为 | - | 是 | 仍然 | 一个 | 学徒 | , | 这 | 导演 | 有 | 满的 | 权威 | 超过 | 她 | . |

由于凯尔特里还是个学徒，所以导演对她拥有完全的管辖权。

[aɪ] [kæn; kən] [duː] ['nʌθɪŋ] .

| I | can | do | nothing | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 做 | 没有什么 | . |

我无能为力。

" - [druː] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd] [skwerd] [hɪz; ɪz] [ 'ʃəuldəz ] .

| " | Dynamon | drew | himself | up | to | his | full | height | and | squared | his | shoulders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 画 | 他自己 | 向上 | 到 | 他的 | 满的 | 高度 | 和 | 平方 | 他的 | 肩膀 | . |

“迪纳蒙挺直了身子，肩膀也摆正了。”

" [jes] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] ['briːfli] .

| " | Yes | , | sir | , | " | he | said | briefly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 先生 | , | " | 他 | 说 | 简要地 | . |

“是的，先生，”他简短地回答道。

" ['veri] [wel] [ðen] , " [sed] - , " [aɪ] [wəʊnt] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

| " | Very | well | then | , | " | said | Argallum | , | " | I | won't | see | you | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 非常 | 出色地 | 然后 | , | " | 说 | - | , | " | 我 | 惯于 | 看 | 你 | 再次 | . |

“好吧，”阿加勒姆说，“我不会再见到你了。”

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ɔːf] [frʌm; frəm] [vəˈneɪdiəm] [fiːld] [ˈprɑːmptli] [æt; ət] [fɔːr] [ əˈklɔk, əu- ] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .

| You | will | take | off | from | Vanadium | Field | promptly | at | four | o'clock | tomorrow | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 拿 | 离开 | 从 | 钒 | 场地 | 及时 | 在 | 四 | 点钟 | 明天 | 早晨 | . |

明天早上四点整，您将从钒矿机场准时起飞。

[ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [naɪn] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [hæz; həz]

| Every | one | of | the | one | hundred | and | twenty | - | nine | people | on | the | expedition | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | 的 | 这 | 一 | 百 | 和 | 二十 | - | 九 | 人们 | 在 | 这 | 远征 | 有 |

[hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət] [ˈɔːrdərz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [æt; ət] [θriː] .

| his | secret | orders | to | be | there | at | three | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 秘密 | 订单 | 到 | 是 | 那里 | 在 | 三 | . |

探险队中的一百二十九人，每个人都接到秘密命令，要在三点钟到达那里。

- ,

| Dynamon | , |
|---|---|

- ,

动力，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hænd] - [pɪkt] [ˌpɜːrsəˈnel] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈriːsɔːrs] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr]

| you | have | a | hand | - | picked | personnel | and | every | possible | resource | that | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 一个 | 手 | - | 挑选 | 人员 | 和 | 每一个 | 可能的 | 资源 | 那 | 我们的 |

[ˈsaɪəntɪsts] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

| scientists | could | think | of | to | help | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学家 | 可以 | 思考 | 的 | 到 | 帮助 | 你 | . |

我们为您精心挑选了一支团队，并动用了我们科学家能想到的所有资源来帮助您。

[meɪ] [juː; jʊ] [səkˈsiːd] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈmɪʃ(ə)n] . "

| May | you | succeed | in | your | mission | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 你 | 成功 | 在 | 你的 | 使命 | . | " |

愿你任务成功。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [ðeɪ] [ˈkɔːrəst] .

| " | Thank | you | , | sir | , | " | they | chorused | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 感谢 | 你 | , | 先生 | , | " | 他们 | 齐声说道 | . |

“谢谢您，先生，”他们齐声说道。

- [ʃʊk] [hændz] [ˈseprətli] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [men] ,

| Argallum | shook | hands | separately | with | each | of | the | four | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 摇晃 | 双手 | 分别地 | 和 | 每个 | 的 | 这 | 四 | 男人 | , |

阿加勒姆分别与这四个人握手。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈplætɪnəm] [ruːm] .

| after | which | they | filed | out | of | the | platinum | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 他们 | 已提交 | 出去 | 的 | 这 | 铂 | 房间 | . |

随后，他们鱼贯走出了白金厅。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːr] [ˈbɪldɪŋ] , - , [ðə; ði] [diˈkjuriən] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [ˈnævɪgeɪtər] ,

| Outside | the | War | Building | , | Mortoch | , | the | decurion | , | and | Borion | , | the | Navigator | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外部 | 这 | 战争 | 建筑 | , | - | , | 这 | 十人组 | , | 和 | - | , | 这 | 航海家 | , |

在战争大楼外，十人长莫托克和领航员博里昂，

[tʊk] [ðer; ðər] [liːv] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈstroʊld] [əˈweɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] [geɪt] .

| took | their | leave | of | Dynamon | and | strolled | away | toward | the | West | Gate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 他们的 | 离开 | 的 | - | 和 | 漫步 | 离开 | 朝向 | 这 | 西方 | 门 | . |

他们告别了迪纳蒙，漫步走向西门。

[bʌt; bət] - , [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] , [fel] [ɪn] [straɪd] [wɪð; wɪθ] - .

| But | Thamon | , | the | scientist | , | fell | in | stride | with | Dynamon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | , | 这 | 科学家 | , | 跌倒 | 在 | 步幅 | 和 | - | . |

但科学家塔蒙与迪纳蒙配合得天衣无缝。

" [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] , [aɪm] ['sɑːri] , " [sed] [ðə; ði] [stuːp] - ['ʃoʊldərd] ['saɪəntɪst] ['ʃaɪli] , " [aɪ] [miːn] —
" For your sake , I'm sorry , " said the stoop - shouldered scientist shyly , " I mean —
" 为了 你的 清酒 , 我是 对不起 , " 说 这 哈腰 - 肩部 科学家 害羞地 , " 我 意思是 —
[ə'baʊt] - . "
about Keltry . "
关于 - . "

“为了你好，我很抱歉，”这位驼背的科学家羞涩地说，“我是说——关于凯尔特里的事。”

" [θæŋks] , - , " [sed] [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] .
" Thanks , Thamon , " said the centurion .
" 谢谢 , - , " 说 这 百夫长 .

“谢谢你，塔蒙，”百夫长说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næsti] [bloʊ] .
" It was a nasty blow .
" 它 曾是 一个 可恶的 吹 .

“这真是沉重的打击。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] .
I don't know how I'm going to get along without her .
我 不 知道 如何 我是 去 到 得到 沿着 没有 她 .

我不知道没有她我该怎么办。

[aɪ] [ges] [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] . "
I guess I'll just have to . "
我 猜测 患病的 只是 有 到 . "

看来我只能这么做了。

" [wel] — [aɪ][dʒʌst]['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] , " [sed] - , " [ðæt] [aɪ] ['simpəθaizd] .
" Well — I just wanted you to know , " said Thamon , " that I sympathized .
" 出色地 — 我 只是 通缉 你 到 知道 , " 说 - , " 那 我 同情 .

“嗯——我只是想让你知道，”塔蒙说，“我很同情你。”

" [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [və'neɪdiəm] [fiːld] [ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] [ʃeɪp] , [laɪk] [ə; eɪ][væst] ['slʌmbɚɪŋ]
" In the middle of Vanadium Field a great gray shape , like a vast slumbering
" 在 这 中间 的 钒 场地 一个 伟大的 灰色的 形状 , 喜欢 一个 广阔的 沉睡
[weɪl] ,
whale ,
鲸 ,

“在钒矿区的中央，有一个巨大的灰色物体，像一头沉睡的巨鲸，

[kʊd; kəd][biː; bi] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [siːn] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [hæf] - [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [dɑːn] .
could be indistinctly seen in the soft half - light of the false dawn .
可以 是 模糊不清 已见 在 这 柔软的 一半 - 光 的 这 错误的 黎明 .

在黎明时分柔和的晨光中，可以隐约看到它。

[noʊ] [laɪts] [ʃoʊd] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][noʊ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
No lights showed on the field and no sound was heard .
不 灯 显示 在 这 场地 和 不 声音 曾是 听到 .

场上没有灯光，也没有声音。

[bʌt; bət] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['klʌstərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːzmoʊs] ['kæriər] ,
But scores of people clustered around the sides of the Cosmos Carrier ,
但 得分 的 人们 聚类 大约 这 侧面 的 这 宇宙 载体 ,

但数十人聚集在“宇宙号”运输机周围，

['dwɔrft] [tuː; tə][ænt] - [laɪk] [ prə'pɔːʃəns ] [baɪ][ɪts] [greɪt] [saɪz] .
dwarfed to ant - like proportions by its great size .
矮小的 到 蚂蚁 - 喜欢 比例 经过 它是 伟大的 尺寸 .

由于体型庞大，它显得渺小如蚂蚁。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kæriər] , ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [θɪk] ['dʌb(ə)l] [ dɔ:z ] [ɪn][ðə; ði]['kæri:ɜ-z, 'kɛri:ɜ-z] ['beli] ,

| **Inside** | **the** | **Carrier** | **,** | **standing** | **near** | **the** | **thick** | **double** | **doors** | **in** | **the** | **Carrier's** | **belly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 里面 | 这 | 载体 | , | 常设 | 靠近 | 这 | 厚的 | 双倍的 | 门 | 在 | 这 | 承运商的 | 腹部 | , |

[wʌz; wəz] - ,

| **was** | **Dynamon** | **,** |
|---|---|---|
| 曾是 | - | , |

在运输机内部，站在运输机腹部厚重的双扇门附近的，是戴纳蒙。

[nɪr] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [θri:] [tʃi:f] [lef'tenənts] , - , - , [ænd; ənd] - .

| **near** | **him** | **his** | **three** | **chief** | **lieutenants** | **,** | **Mortoch** | **,** | **Thamon** | **,** | **and** | **Borion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 他 | 他的 | 三 | 首席 | 中尉 | , | - | , | - | , | 和 | - | . |

他身边有三位主要副手：莫托克、萨蒙和博里昂。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌekspə'dɪʃəneri] [fɔ:rs] [faɪld] [pæst][ðə; ði] ['ju:θfl] [kə'mændər] ,

| **The** | **members** | **of** | **the** | **little** | **expeditionary** | **force** | **filed** | **past** | **the** | **youthful** | **Commander** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成员 | 的 | 这 | 小的 | 探险家 | 力量 | 已提交 | 过去的 | 这 | 青春 | 指挥官 | , |

这支小型远征军的成员们列队走过年轻的指挥官身边，

[i:tʃ] [wʌn] ['hɔ:ltɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bri:f] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

| **each** | **one** | **halting** | **before** | **him** | **for** | **a** | **brief** | **inspection** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 一 | 停止 | 前 | 他 | 为了 | 一个 | 简短的 | 检查 | . |

每个都停在他面前，短暂地打量了他一番。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['brɔ:ni] ['soʊldʒərz] , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][skwɑ:dz][ʌv; əv][ten] , [stept] [θru:] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l]

| **One** | **hundred** | **brawny** | **soldiers** | **,** | **divided** | **into** | **squads** | **of** | **ten** | **,** | **stepped** | **through** | **the** | **double** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 百 | 强壮的 | 士兵 | , | 分割 | 进入 | 球队 | 的 | 十 | , | 步 | 通过 | 这 | 双倍的 |

[ dɔ:z ] ,

| **doors** | **,** |
|---|---|
| 门 | , |

一百名身强力壮的士兵，分成十人一组，走进了双扇大门。

[i:tʃ] [skwɑ:d][led][baɪ][ɪts] [di'kjuriən] .

| **each** | **squad** | **led** | **by** | **its** | **decurion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 队 | 引领 | 经过 | 它是 | 十人组 | . |

每个小队由其十人长带领。

- [ræn][ə; eɪ] ['præktɪst] [aɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] [i:tʃ] [mæn][ænd; ənd] [ðen] [fɔ:r; fər]

| **Dynamon** | **ran** | **a** | **practiced** | **eye** | **over** | **the** | **equipment** | **of** | **each** | **man** | **and** | **then** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 跑 | 一个 | 练习 | 眼睛 | 超过 | 这 | 设备 | 的 | 每个 | 男人 | 和 | 然后 | 为了 |

[gʊd] ['meʒər] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]['skru:tənɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [di'kjuriən] ,

| **good** | **measure** | **turned** | **him** | **over** | **to** | **the** | **scrutiny** | **of** | **the** | **Chief** | **Decurion** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 措施 | 转向 | 他 | 超过 | 到 | 这 | 审查 | 的 | 这 | 首席 | 十人组 | , |

戴纳蒙熟练地扫视了每个人的装备，然后为了确保万无一失，又将他交给首席十人长进行审查。

- .

| **Mortoch** | **.** |
|---|---|
| - | . |

莫托克。

[ðen] [keɪm] ['twenti] - [faɪv] [si'viljənz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ten] ['ɛndʒə'nɪrz] , [fɔ:r] [ˌdaɪɪ'tɪʃənz] , [faɪv]

| **Then** | **came** | **twenty** | **-** | **five** | **civilians** | **,** | **including** | **ten** | **engineers** | **,** | **four** | **dieticians** | **,** | **five** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 二十 | - | 五 | 平民 | , | 包括 | 十 | 工程师 | , | 四 | 营养师 | , | 五 |

[æd'mɪnɪˌstreɪtɜ-z] , [ænd; ənd][sɪks] ['saɪəntɪsts] .

| **administrators** | **,** | **and** | **six** | **scientists** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 管理员 | , | 和 | 六 | 科学家 | . |

随后来了二十五名平民，其中包括十名工程师、四名营养师、五名行政人员和六名科学家。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kru:əl][præŋk][ʌv; əv] [feɪt] , - [rɪ'flektɪd] ,

| **But** | **for** | **a** | **cruel** | **prank** | **of** | **fate** | **,** | **Dynamon** | **reflected** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 一个 | 残忍的 | 恶作剧 | 的 | 命运 | , | - | 反映 | , |

但命运却开了个残酷的玩笑，迪纳蒙心想。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪr] - [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

| **his** | **own** | **dear** | **Keltry** | **would** | **be** | **a** | **member** | **of** | **the** | **expedition** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | 亲爱的 | - | 会 | 是 | 一个 | 成员 | 的 | 这 | 远征 | . |

他心爱的凯尔特里也将是探险队的一员。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [rɪ'grɛtɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] .

| **But** | **there** | **was** | **no** | **time** | **for** | **regretting** | **that** | **which** | **could** | **not** | **be** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 不 | 时间 | 为了 | 后悔 | 那 | 哪个 | 可以 | 不是 | 是 | . |

但已经不可能的事情，我们没有时间去后悔。

- [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] - .

| **Dynamon** | **turned** | **and** | **walked** | **toward** | **Borion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 转向 | 和 | 步行 | 朝向 | - | . |

迪纳蒙转身走向博里昂。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd] ?

| **"** | **Are** | **you** | **satisfied** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 使满意 | ? |

你满意吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['nævɪgeɪtər] .

| **"** | **he** | **asked** | **the** | **navigator** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | 这 | 航海家 | . |

他问领航员。

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - ['laɪkwaɪz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] ['ænsər]

| **Borion** | **nodded** | **,** | **and** | **Mortoch** | **and** | **Thamon** | **likewise** | **nodded** | **in** | **answer** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 点头 | , | 和 | - | 和 | - | 同样地 | 点头 | 在 | 回答 |

[tuː; tə] - [ʌn'spoʊkən] ['kwestʃən] .

| **to** | **Dynamon's** | **unspoken** | **question** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 未说出口的 | 问题 | . |

博里昂点了点头，莫托克和萨蒙也同样点头，回答了戴纳蒙未说出口的问题。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [sen'tʃʊriən] .

| **"** | **All** | **right** | **,** | **"** | **said** | **the** | **young** | **centurion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , | " | 说 | 这 | 年轻的 | 百夫长 | . |

“好的，”年轻的百夫长说道。

" ['steɪʃənz] !

| **"** | **Stations** | **!** |
|---|---|---|
| " | 车站 | ! |

“车站！”

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [greɪt] ['aʊtər] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːzmoʊs] ['kæriər] [swʌŋ] ['saɪləntli] [ʃʌt] ,

| **"** | **A** | **moment** | **later** | **the** | **great** | **outer** | **door** | **of** | **the** | **Cosmos** | **Carrier** | **swung** | **silently** | **shut** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 片刻 | 之后 | 这 | 伟大的 | 外 | 门 | 的 | 这 | 宇宙 | 载体 | 摇摆 | 默默 | 关闭 | , |

片刻之后，宇宙飞船巨大的外门静静地关上了。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɪk] ['ɪnər] [dɔːr] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [hɜːr'metɪkli]

| **after** | **which** | **the** | **thick** | **inner** | **door** | **was** | **secured** | **and** | **the** | **great** | **ship** | **hermetically** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 哪个 | 这 | 厚的 | 内 | 门 | 曾是 | 安全 | 和 | 这 | 伟大的 | 船 | 密封地 |

[siːld] .

| **sealed** | **.** |
|---|---|
| 密封 | . |

之后，厚重的内门被锁好，这艘巨轮被完全密封起来。

- ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['nævɪgeɪtər]['ɪntuː][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] .

| **Dynamon** | **followed** | **the** | **navigator** | **into** | **the** | **control** | **room** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 随后 | 这 | 航海家 | 进入 | 这 | 控制 | 房间 | . |

动力兽跟着导航员进入了控制室。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] [ʃɪp] ! " [sed] - .
**" This is a gorgeous ship ! " said Borion .**
" 这 是 一个 华丽的 船 ! " 说 - .

“这艘船真漂亮！”博里昂说道。

" [its] [ˌæbsə'luːtli] [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] .
**" It's absolutely the last word .**
" 它是 绝对地 这 最后的 单词 .

“这绝对是最终定论。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['mægnɪts] [ˌʌndər'niːθ] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ðæt] [ɑːr; ər] [bruːts] [ænd; ənd] [jet]
**There's a cluster of magnets underneath our feet that are brutes and yet**
有 一个 簇 的 磁铁 下 我们的 脚 那 是 野蛮人 和 然而
[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][soʊ] ['faɪnli] [kən'troʊld] ,
**they can be so finely controlled ,**
他们 能 是 所以 精细地 受控 ,

我们脚下有一组磁体，它们威力巨大，但却能被非常精细地控制。

[aɪl] [ˌgærən'tiː] [juː; jʊ][wəʊnt] [fiːl] [ə; eɪ] [bʌmp] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
**I'll guarantee you won't feel a bump at any time .**
患病的 保证 你 惯于 感觉 一个 撞 在 任何 时间 .

我保证你全程都不会感到任何颠簸。

- ,
**Dynamon ,**
- ,

动力，

[ðiːz] ['mægnɪts] [ɑːr; ər][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ðɪs] [ʃɪp] [wɪl] [goʊ][æt; ət] [liːst] [ten] [taɪmz] ['fæstər][ðæn; ðən]
**these magnets are so strong that this ship will go at least ten times faster than**
这些 磁铁 是 所以 强的 那 这 船 将要 去 在 至少 十 时代 快点 比
['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [jet] [bɪn] [bɪlt] .
**anything that has yet been built .**
任何事物 那 有 然而 到过 建造 .

这些磁铁的磁力非常强，这艘船的航速至少是目前建造的任何船只的十倍。

[wʌns] [wiː; wi] [get] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strætəsfɪr] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['frɪkʃ(ə)n] ,
**Once we get up out of the stratosphere , beyond the danger of friction ,**
一次 我们 得到 向上 出去 的 这 平流层 , 超过 这 危险 的 摩擦 ,

一旦我们飞出平流层，脱离摩擦的危险，

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ]['ɔːlmoʊst] ['twenti] [maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] .
**we can go almost twenty miles a second .**
我们 能 去 几乎 二十 英里 一个 第二 .

我们每秒可以行驶近20英里。

[juː; jʊ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [teɪk] - [ɔːf] ?
**You ready for the take - off ?**
你 准备好 为了 这 拿 - 离开 ?

准备好起飞了吗?

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [laʊd] ['spiːkər] ['sɪstəm] [dʒʌst] [θroʊ] [ðæt] [swɪtʃ] .
**If you want to use the loud speaker system just throw that switch .**
如果 你 想 到 使用 这 大声 扬声器 系统 只是 扔 那 转变 .

如果你想使用扬声器系统，只需拨动那个开关即可。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ; [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn] ['evri]
**" Dynamon nodded ; a moment later his voice was heard in every**
" - 点头 ; 一个 片刻 之后 他的 嗓音 曾是 听到 在 每一个
[kəm'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːzmoʊs] ['kæriər] .
**compartment of the Cosmos Carrier .**
隔间 的 这 宇宙 载体 .

“迪纳蒙点了点头；片刻之后，宇宙运输舰的每个隔间都响起了他的声音。

" [men] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **Men** | **,** | **we** | **are** | **taking** | **off** | **.** | |
| " | 男人 | , | 我们 | 是 | 采取 | 离开 | . | |

“弟兄们，我们要起飞了。”

[hoʊld][jʊr; jər] ['steɪʃənz] [fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] , ['æftər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [jʊr; jər] [iːz] [ʌn'tɪl] ['fɜːrðər] [ kə'mændz ] . "

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Hold** | **your** | **stations** | **for** | **five** | **minutes** | **,** | **after** | **which** | **you** | **may** | **take** | **your** | **ease** | **until** | **further** | **commands** | **.** | **"** |
| 抓住 | 你的 | 车站 | 为了 | 五 | 分钟 | , | 后 | 哪个 | 你 | 可能 | 拿 | 你的 | 舒适 | 直到 | 更远 | 命令 | . | " |

各岗位保持五分钟，之后即可休息，等待进一步指示。

" [kʌm] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] [æl'tɪmətər] , " - [sed] ['æftər] - [kloʊzd] [ðə; ðɪ] [laʊd] ['spiːkər] [swɪtʃ] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **Come** | **and** | **watch** | **the** | **altimeter** | **,** | **"** | **Borion** | **said** | **after** | **Dynamon** | **closed** | **the** | **loud** | **speaker** | **switch** | **.** | |
| " | 来 | 和 | 手表 | 这 | 高度表 | , | " | - | 说 | 后 | - | 关闭 | 这 | 大声 | 扬声器 | 转变 | . | |

“快来看高度计，”迪纳蒙关上扬声器开关后，博里昂说道。

" [juː; jʊ] [wəʊnt] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ðiːz] [kən'troʊlz] [ɑːr; ər] [soʊ] [smuːð] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **You** | **won't** | **believe** | **we're** | **off** | **the** | **ground** | **,** | **these** | **controls** | **are** | **so** | **smooth** | **.** |
| " | 你 | 惯于 | 相信 | 是 | 离开 | 这 | 地面 | , | 这些 | 控制 | 是 | 所以 | 光滑的 | . |

“你不会相信我们已经起飞了，这些操控太流畅了。”

" [ðə; ðɪ] [sen'tʃʊriən] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] ['niːd(ə)l] [kriːp] ['dʒentli] ['ʌpwərd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **The** | **centurion** | **watched** | **the** | **needle** | **creep** | **gently** | **upward** | **a** | **few** | **feet** | **at** | **a** | **time** | **.** |
| " | 这 | 百夫长 | 观看 | 这 | 针 | 潜行者 | 轻轻地 | 向上 | 一个 | 很少 | 脚 | 在 | 一个 | 时间 | . |

百夫长看着指针一次缓缓向上移动几英尺。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **But** | **he** | **could** | **feel** | **no** | **trace** | **of** | **motion** | **.** |
| 但 | 他 | 可以 | 感觉 | 不 | 痕迹 | 的 | 运动 | . |

但他感觉不到任何动静。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [ʌp] ['vɜːrtɪkli] [tuː; tə] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , " [sed] - .

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **I'm** | **going** | **to** | **take** | **her** | **up** | **vertically** | **to** | **two** | **thousand** | **feet** | **,** | **"** | **said** | **Borion** | **.** |
| " | 我是 | 去 | 到 | 拿 | 她 | 向上 | 垂直方向 | 到 | 二 | 千 | 脚 | , | " | 说 | - | . |

“我要带她垂直上升到两千英尺，”博里昂说。

" [ðen] [wiːl] [biː; bi] [klɪr] [ʌv; əv][ɔːl]['ɑːbstək(ə)lz][ænd; ənd][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] — "

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **Then** | **we'll** | **be** | **clear** | **of** | **all** | **obstacles** | **and** | **can** | **pick** | **up** | **our** | **course** | **horizontally** | **—** | **"** | | |
| " | 然后 | 出色地 | 是 | 清除 | 的 | 全部 | 障碍 | 和 | 能 | 挑选 | 向上 | 我们的 | 课程 | 水平方向 | — | " | | |

“那样我们就能扫清所有障碍，继续横向前进——”

" [jes] , [gʊd] , " - [broʊk] [ɪn] ['kwɪkli] ,

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **Yes** | **,** | **good** | **,** | **"** | **Dynamon** | **broke** | **in** | **quickly** | **,** |
| " | 是的 | , | 好的 | , | " | - | 打破 | 在 | 迅速地 | , |

“是的，很好，”迪纳蒙迅速插话道。

" [bʌt; bət][dəunt] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [kɔːrs] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['strætəsfɪr] . "

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | **but** | **don't** | **tell** | **me** | **your** | **course** | **until** | **we** | **are** | **out** | **of** | **the** | **stratosphere** | **.** | **"** |
| " | 但 | 不 | 告诉 | 我 | 你的 | 课程 | 直到 | 我们 | 是 | 出去 | 的 | 这 | 平流层 | . | " |

“但在我们飞出平流层之前，不要告诉我你们的航线。”

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜːr] , " [sed] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] , " ['lɪt(ə)l] ['pɪtʃɝz] [hæv; həv][bɪg] [ɪrz] , [dəunt]
**" Aye , aye , sir , " said Borion with a wink , " little pitchers have big ears , don't**
" 是的 , 是的 , 先生 , " 说 - 和 一个 眨眼 , " 小的 投手 有 大的 耳朵 , 不
[ðeɪ] ? "
**they ? "**
他们 ? "

“是是，先生，”博里昂眨了眨眼说，“小水手耳朵都很大，不是吗？”

" [haʊ] [suːn] [wɪl] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strætəsfɪr] ?
**" How soon will we get out of the stratosphere ?**
" 如何 很快 将要 我们 得到 出去 的 这 平流层 ?

我们多久才能离开平流层?

" - [æskt] .
**" Dynamon asked .**
" - 问 .

“Dynamon问道。

" [wel] , [aɪm] ['lɪftɪŋ] [hɜːr; hər] ['veri] ['sloʊli] , " ['ænsər] [ðə; ði]['nævɪgeɪtər] ,
**" Well , I'm lifting her very slowly , " answered the navigator ,**
" 出色地 , 我是 举重 她 非常 缓慢地 , " 回答 这 航海家 ,

“嗯，我正在非常缓慢地抬起她，”领航员回答道。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [ɑːn] ['frɪkʃ(ə)n] .
**" I don't want to take any chances on friction .**
" 我 不 想 到 拿 任何 机会 在 摩擦 .

“我不想冒任何摩擦的风险。”

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ɪn] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz] [frʌm; frəm] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][goʊ] . "
**I would say in about three hours from now we will be ready to go . "**
我 会 说 在 关于 三 小时 从 现在 我们 将要 是 准备好 到 去 . "

我估计大约三个小时后我们就可以出发了。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðen] , " [sed] - , [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
**" I will be with you then , " said Dynamon , and walked out the door .**
" 我 将要 是 和 你 然后 , " 说 - , 和 步行 出去 这 门 .

“那我就陪着你了。”戴纳蒙说完，便走出了门。

[ðə; ði] [jʌŋ] [sen'tʃʊriən] [hæd; həd][ɪn][maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]
**The young centurion had in mind to make a thorough inspection of the entire**
这 年轻的 百夫长 有 在 头脑 到 制作 一个 彻底 检查 的 这 全部的
[ʃɪp] ,
**ship ,**
船 ,

这位年轻的百夫长打算对整艘船进行一次彻底的检查。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] [bɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [wen] [ðə; ði]
**but he had scarcely been ten minutes away from the control room when the**
但 他 有 几乎 到过 十 分钟 离开 从 这 控制 房间 什么时候 这
[laʊd] - ['spiːkər] ['sɪstəm] [buːmd] [fɔːrθ] .
**loud - speaker system boomed forth .**
大声 - 扬声器 系统 蓬勃发展 前进 .

但他离开控制室还不到十分钟，扬声器系统就轰鸣起来。

" [sen'tʃʊriən] - [ɪz] [ ri'kwestid ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] .
**" Centurion Dynamon is requested to come to the control room .**
" 百夫长 - 是 请求 到 来 到 这 控制 房间 .

“请百夫长动力机甲前往控制室。”

" - ['hɜːrid] [ʌp][ə; eɪ]['met(ə)l] ['sterkeɪs] [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ə; eɪ] [kəm'pænjənweɪ] .
**" Dynamon hurried up a metal staircase and then through a companionway .**
" - 慌忙 向上 一个 金属 楼梯 和 然后 通过 一个 舷梯 .

“迪纳蒙匆匆走上一段金属楼梯，然后穿过一条通道。”

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] ,

| As | he | threw | open | the | door | to | the | control | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 扔 | 打开 | 这 | 门 | 到 | 这 | 控制 | 房间 | , |

他猛地推开控制室的门，

- [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ]['fɪŋgər][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

| Borion | turned | quickly | and | laid | a | finger | on | his | lips | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 转向 | 迅速地 | 和 | 铺设 | 一个 | 手指 | 在 | 他的 | 嘴唇 | . |

博里昂迅速转身，将一根手指放在嘴唇上。

[ðen] [ðə; ði]['nævɪgeɪtər] ['dʒestʃəd] - [tɔːrd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [glæs] ['pænlz] .

| Then | the | navigator | gestured | Dynamon | toward | a | series | of | glass | panels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 航海家 | 做手势 | - | 朝向 | 一个 | 系列 | 的 | 玻璃 | 面板 | . |

然后导航员示意 Dynamon 看向一系列玻璃面板。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sɪks][ʌv; əv] [ðiːz] ['pænlz] , [iːtʃ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [skwer] ,

| There | were | six | of | these | panels | , | each | about | a | foot | square | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 六 | 的 | 这些 | 面板 | , | 每个 | 关于 | 一个 | 脚 | 正方形 | , |

共有六块这样的面板，每块大约一平方英尺。

[ænd; ənd][reɪndʒd][ɪn] [tuː] ['vɜːrtɪk(ə)l]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [θriː] [iːtʃ] .

| and | ranged | in | two | vertical | rows | of | three | each | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 范围 | 在 | 二 | 垂直的 | 行 | 的 | 三 | 每个 | . |

排列成两列，每列三个。

[wʌn] [wɜːrd] , " ['perɪskoʊp] , " [wʌz; wəz] ['stensld] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [iːtʃ] ['mɪrər]

| One | word | , | " | periscopes | , | " | was | stenciled | at | the | top | , | and | beside | each | mirror |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 单词 | , | " | 潜望镜 | , | " | 曾是 | 镂空 | 在 | 这 | 顶部 | , | 和 | 旁 | 每个 | 镜子 |

[wɜːr; wər] ['ʌðər] [ 'leibəlz ] ,

| were | other | labels | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 其他 | 标签 | , |

顶部用模板印着一个词“潜望镜”，每面镜子旁边还有其他标签。

" [pɔːrt][baʊ; boʊ] , "

| " | port | bow | , | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 港口 | 弓 | , | " |

“左舷船首，

" [pɔːrt] [biːm] , "

| " | port | beam | , | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 港口 | 光束 | , | " |

“端口光束，”

" [pɔːrt]['kwɔːrtər] .

| " | port | quarter | . |
|---|---|---|---|
| " | 港口 | 四分之一 | . |

港口区。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['pænlz] [wɜːr; wər]['leɪb(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , ['dezɪgneɪtɪŋ] [ðer; ðər][loʊ'keɪʃ(ə)n]

| " | The | other | three | panels | were | labeled | in | the | same | way | , | designating | their | location |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 其他 | 三 | 面板 | 是 | 标签 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | , | 指定 | 他们的 | 地点 |

[ɑːn][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [saɪd] .

| on | the | starboard | side | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 右舷 | 边 | . |

“其他三个面板也以同样的方式贴上了标签，标明它们在右舷的位置。

- [flikt] [ðə; ði] [swɪtʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] " ['stɑːrbərd] ['kwɔːrtər] " ['pæn(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm]

| Borion | flicked | the | switch | beside | the | " | starboard | quarter | " | panel | and | it | become |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 轻弹 | 这 | 转变 | 旁 | 这 | " | 右舷 | 四分之一 | " | 控制板 | 和 | 它 | 变得 |

['dɪmli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] .

| dimly | illuminated | . |
|---|---|---|
| 依稀 | 照明 | . |

博里昂拨动了“右舷后方”面板旁边的开关，面板顿时亮了起来。

-  [θruː]  [ə; eɪ] [swɪft]  [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [æl'tɪmətər] , [ænd; ənd] [sɔː]  [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sed]  [tuː]
**Dynamon threw a swift glance at the altimeter , and saw that it said two**
- 扔 一个 迅速 瞥一眼 在 这 高度表 , 和 锯 那 它 说 二
['θaʊz(ə)nd]  [fiːt]  .
**thousand feet .**
千 脚 .

戴纳蒙迅速瞥了一眼高度计，发现上面显示两千英尺。

[ðen]  [hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ænd; ənd]  [piəd]  ['ɪntuː][ðə; ði] ['perɪskoʊp] ['pæn(ə)l] .
**Then he bent over and peered into the periscope panel .**
然后 他 弯曲 超过 和 窥视 进入 这 潜望镜 控制板 .

然后他弯下腰，向潜望镜面板里窥视。

[ə; eɪ] [waɪd] [ˌpænə'ræmə][ʌv; əv]  ['twɪŋklɪŋ]  [laɪts]  [spred]  [aʊt]  [bɪ'fɔːr]  [hɪm; ɪm] , [ðə; ði]  [striːt]  [laɪts]  [ʌv; əv]
**A wide panorama of twinkling lights spread out before him , the street lights of**
一个 宽的 全景 的 闪烁 灯 传播 出去 前 他 , 这 街道 灯 的
['koʊpiə] .
**Copia .**
纸巾 .

在他面前展开了一幅广阔的闪烁灯光的全景图，那是科皮亚的街灯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [peɪl]  [bluː] [ʌv; əv]  [ə'proʊtʃɪŋ]  [dɑːn] [wʌz; wəz]  ['kriːpɪŋ]  [fæst]['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] ,
**But the pale blue of approaching dawn was creeping fast over the city ,**
但 这 苍白 蓝色的 的 接近 黎明 曾是 爬行 快速地 超过 这 城市 ,

但黎明时分，淡蓝色的曙光正迅速笼罩着这座城市。

['ʃedɪŋ]  [dʒʌst]  [ɪ'nʌf]  [laɪt]  [tuː; tə]  [rɪ'viːl]  [ə; eɪ][dɑːrk]  [ʃeɪp]  [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɑːzmoʊs]
**shedding just enough light to reveal a dark shape a mile behind the Cosmos**
脱落 只是 足够的 光 到 揭示 一个 黑暗的 形状 一个 英里 在后面 这 宇宙
['kæriər] ,
**Carrier ,**
载体 ,

微弱的光线照亮了宇宙号运输机后方一英里处的一个黑色身影。

[ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]  [fiːt]  [bɪ'loʊ]  .
**and perhaps a thousand feet below .**
和 也许 一个 千 脚 以下 .

或许在下方一千英尺处。

[æz; əz]  -  [ stɛərd ]['ɪntuː][ðə; ði] ['perɪskoʊp]  [skriːn]  ,
**As Dynamon stared into the periscope screen ,**
作为 - 凝视 进入 这 潜望镜 屏幕 ,

当迪纳蒙盯着潜望镜屏幕时，

[hiː; hi]  [θɔːt]  [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ə; eɪ] [feɪnt]  [gloʊ] [ʌv; əv] [red]  [ɪn][ðə; ði]  ['faːloʊɪŋ]  [ʃeɪp]  .
**he thought he could detect a faint glow of red in the following shape .**
他 想法 他 可以 探测 一个 头晕的 辉光 的 红色的 在 这 下列的 形状 .

他觉得他能察觉到以下形状中透着一丝微弱的红色光芒。

[hiː; hi]  [tɜːrnd]  ['kwestʃənɪŋli]  [tuː; tə]  -  .
**He turned questioningly to Borion .**
他 转向 质疑地 到 - .

他疑惑地转向博里昂。

[ðə; ði]['nævɪgeɪtər][wʌz; wəz]  ['raɪtɪŋ]  ['ræpɪdli] [ɑːn][ə; eɪ]  [piːs]  [ʌv; əv]['peɪpər] .
**The navigator was writing rapidly on a piece of paper .**
这 航海家 曾是 写作 快速 在 一个 片 的 纸 .

领航员正在纸上飞快地写着什么。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə]  -  .
**A second later he handed the paper to Dynamon .**
一个 第二 之后 他 递交 这 纸 到 - .

一秒钟后，他把纸递给了戴纳蒙。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] :

| It | said | : |
|---|---|---|
| 它 | 说 | : |

上面写着:

" [aɪ] ['kwiərid] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n]

| " | I | queried | Headquarters | and | was | told | that | the | conference | with | the | Martian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 查询 | 总部 | 和 | 曾是 | 讲述 | 那 | 这 | 会议 | 和 | 这 | 火星人 |

[ˌdelɪ'geɪʃn] [ɪz] [stɪl] [ə'fɪʃəli] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

| delegation | is | still | officially | going | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 代表团 | 是 | 仍然 | 官方 | 去 | 在 | . |

“我向总部询问，得到的答复是与火星代表团的会议仍在正式进行中。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['kæriər] ['fɑːloʊɪŋ] [ju: 'es][ɪz] [braɪt] [red] , [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['kæriərz] .

| But | that | Carrier | following | us | is | bright | red | , | the | color | of | the | Martian | Carriers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 载体 | 下列的 | 我们 | 是 | 明亮的 | 红色的 | , | 这 | 颜色 | 的 | 这 | 火星人 | 承运人 | . |

但是，跟随我们的那个飞船是鲜红色的，那是火星飞船的颜色。

" - [held] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [geɪzd]

| " | Dynamon | held | the | piece | of | paper | in | his | hand | for | a | minute | and | gazed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 握住 | 这 | 片 | 的 | 纸 | 在 | 他的 | 手 | 为了 | 一个 | 分钟 | 和 | 凝视 |

['daʊtfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['perɪskoʊp] [skriːn] .

| doubtfully | into | the | periscope | screen | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 怀疑地 | 进入 | 这 | 潜望镜 | 屏幕 | . |

“戴纳蒙把那张纸拿在手里，凝视着潜望镜屏幕，犹豫了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['pens(ə)l][frʌm; frəm] - [ænd; ənd] , ['bendɪŋ] ['oʊvər] , [roʊt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

| Then | he | took | the | pencil | from | Borion | and | , | bending | over | , | wrote | the | following |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 采取 | 这 | 铅笔 | 从 | - | 和 | , | 弯曲 | 超过 | , | 写道 | 这 | 下列的 |

:

:

:

然后他从博里昂手中接过铅笔，弯下腰，写下了以下内容:

" [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] .

| " | I | don't | like | the | looks | of | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 喜欢 | 这 | 看起来 | 的 | 这 | . |

我不喜欢这样的样子。

[kæn; kən][wiː; wi] [aʊt] - [rʌn] [ðem; ðəm] [wʌns] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ?

| Can | we | out | - | run | them | once | we | get | out | of | the | atmosphere | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 我们 | 出去 | - | 跑步 | 他们 | 一次 | 我们 | 得到 | 出去 | 的 | 这 | 气氛 | ? |

我们离开大气层后能甩掉它们吗?

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sloʊli] .

| " | Borion | nodded | slowly | . |
|---|---|---|---|---|
| " | - | 点头 | 缓慢地 | . |

博里昂缓缓点了点头。

" [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] , " [hiː; hi] [sed] ,

| " | As | far | as | I | know | , | we | can | , | " | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 远的 | 作为 | 我 | 知道 | , | 我们 | 能 | , | " | 他 | 说 | , |

“据我所知，我们可以，”他说。

" [ən'les] — " [hi:; hi] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['peɪpər][ɪn] - [hænd][ænd; ənd] [roʊt] " — [ən'les]
" unless — " he reached for the paper in Dynamon's hand and wrote " — unless
" 除非 — " 他 达到 为了 这 纸 在 - 手 和 写道 " — 除非
[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [nu:] ['rɪŋk(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] ['kæriərz] [ðæt] [wi:; wi][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ]
they have developed a new wrinkle in their Carriers that we don't know anything
他们 有 发达 一个 新的 皱纹 在 他们的 承运人 那 我们 不 知道 任何事物
[ə'baʊt] . "
about . "
关于 . "

“除非——”他伸手接过戴纳蒙手里的纸，写道，“——除非他们的载体出现了我们一无所知的新变化。”

" [wel] , " [sed] - , " [wi:; wi][wəʊnt] [weɪst] [taɪm] ['wɜ:rɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] ['oʊvər] [wɪtʃ] [wi:; wi]
" Well , " said Dynamon , " we won't waste time worrying about things over which we
" 出色地 , " 说 - , " 我们 惯于 浪费 时间 令人担忧 关于 事物 超过 哪个 我们
[hæv; həv][noʊ][kən'troʊl] .
have no control .
有 不 控制 .

“好吧，”迪纳蒙说，“我们不会浪费时间担心我们无法控制的事情。”

[proʊ'si:d] [æz; əz]['ju:ʒuəl] .
Proceed as usual .
继续 作为 通常 .

照常进行。

" [ðer; ðər] ['fɑ:loʊd] [sʌm; səm] ['æŋkʃəs] ['aʊərz] , [wɪtʃ] - [spent] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [glu:d]
" There followed some anxious hours , which Dynamon spent with his eyes glued
" 那里 随后 一些 焦虑的 小时 , 哪个 - 花费 和 他的 眼睛 胶合
[tu:; tə][ðə; ði] ['perɪskoʊp] ['mɪrər] .
to the periscope mirror .
到 这 潜望镜 镜子 .

“接下来的几个小时里，戴纳蒙一直焦虑不安，眼睛紧盯着潜望镜。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['goʊldən] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ə'pɪrd] ,
In a short time the early golden rays of the sun appeared ,
在 一个 短的 时间 这 早期的 金的 射线 的 这 太阳 出现 ,

不久，清晨的金色阳光出现了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n] ['kæriər] ['fɑ:loʊd] [bɪ'haɪnd] [ɪn'eksərəbli] , [gləud] [æn; ən] ['ʌgli] ['menəsɪŋ]
and the Martian Carrier followed behind inexorably , glowed an ugly menacing
和 这 火星人 载体 随后 在后面 无情地 , 发光 一个 丑陋的 威胁
['krɪmz(ə)n] .
crimson .
赤红 .

火星运输舰紧随其后，发出丑陋而凶恶的深红色光芒。

[wʌns] - [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ['ɑ:fɪsər] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n] [ʃɪp] .
Once Dynamon instructed his communications officer to speak to the Martian ship .
一次 - 指示 他的 通讯 官 到 说话 到 这 火星人 船 .

迪纳蒙指示他的通讯官与火星飞船通话。

" ['lʌvli] ['mɔ:rnɪŋ] , [mɑ:rz] .
" Lovely morning , Mars .
" 迷人的 早晨 , 火星 .

“早上好，火星。”

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [baʊnd] [fɔ:r; fər] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði]['kæʒuəl] ['mesɪdʒ] .
Where are you bound for ? " was the casual message .
在哪里 是 你 边界 为了 ? " 曾是 这 随意的 信息 .

你要去哪里？这是一条随意的信息。

[ðer; ðər] [keɪm] [bæk] [ə; eɪ] [tɜːrs] ['ænsər] , " [test] [flaɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ? "

| There | came | back | a | terse | answer | , | " | Test | flight | , | and | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 来了 | 后退 | 一个 | 简洁 | 回答 | , | " | 测试 | 航班 | , | 和 | 你 | ? | " |

对方简短地回答道："试飞，你呢？"

" [wɪə(r)] ['testɪŋ] , [tuː] , " - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['ɑːfɪsər] [sed] .

| " | We're | testing | , | too | , | " | Dynamon's | communications | officer | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 测试 | , | 也 | , | " | - | 通讯 | 官 | 说 | . |

"我们也在进行测试，"Dynamon公司的通讯官说。

" [wiːl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [trɪks] [ʌp] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['strætəsfɪr] .

| " | We'll | show | you | some | tricks | up | beyond | the | stratosphere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 展示 | 你 | 一些 | 技巧 | 向上 | 超过 | 这 | 平流层 | . |

我们将向你展示一些超越平流层的绝技。

" [ɔːl][soʊ] [ɪ'læbərətli] ['kæʒuəl] , - [θɔːt] ['grɪmli] .

| " | All | so | elaborately | casual | , | Dynamon | thought | grimly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 所以 | 精心 | 随意的 | , | - | 想法 | 阴沉地 | . |

"一切都显得如此精心安排，如此随意，"戴纳蒙阴沉地想。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ferli] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [ʃɪp] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['kæriər]

| It | was | fairly | evident | that | the | Martian | ship | intended | to | follow | the | Earth | Carrier |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 相当 | 明显 | 那 | 这 | 火星人 | 船 | 故意的 | 到 | 跟随 | 这 | 地球 | 载体 |

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

| to | find | out | where | it | was | going | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 寻找 | 出去 | 在哪里 | 它 | 曾是 | 去 | . |

很明显，火星飞船打算跟踪地球飞船，以查明它的目的地。

[ðoʊz] [ɪn'hjuːmən]['dɛvəlz] !

| Those | inhuman | devils | ! |
|---|---|---|---|
| 那些 | 不人道 | 魔鬼 | ! |

这些毫无人性的恶魔！

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['ɜːθs] ['piːp(ə)l] ['evər][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

| Why | did | the | Earth's | people | ever | have | to | come | in | contact | with | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 做过 | 这 | 地球的 | 人们 | 曾经 | 有 | 到 | 来 | 在 | 接触 | 和 | 他们 | ? |

地球人为什么非要和它们接触呢?

- [θɔːts] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,

| Dynamon's | thoughts | went | back | to | his | childhood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 想法 | 去 | 后退 | 到 | 他的 | 童年 | , |

迪纳蒙的思绪回到了他的童年时代。

[tuː; tə] [ðæt] ['terəb(ə)l] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][mɑːrz][hæd; həd] [ə'brʌptli] [dɪ'klerd] [wɔːr][ænd; ənd]

| to | that | terrible | time | when | the | men | of | Mars | had | abruptly | declared | war | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 那 | 糟糕的 | 时间 | 什么时候 | 这 | 男人 | 的 | 火星 | 有 | 突然 | 声明 | 战争 | 和 |

[dɪ'sendɪd] ['sʌd(ə)nli] ['ɑːntə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['kɑːzmoʊs] ['kæriərz] .

| descended | suddenly | onto | the | Earth | in | thousands | of | Cosmos | Carriers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下降 | 突然 | 到 | 这 | 地球 | 在 | 数千 | 的 | 宇宙 | 承运人 | . |

那段可怕的时期，火星人突然宣战，乘坐数千艘宇宙飞船突然降落到地球上。

['oʊnli][ðə; ði] ['taɪmli] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['sʌbstəns] , - , [hæd; həd] [seɪvd]

| Only | the | timely | invention | of | that | remarkable | substance | , | Geistfactor | , | had | saved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 及时 | 发明 | 的 | 那 | 卓越 | 物质 | , | - | , | 有 | 已保存 |

[ɜːrθ] [ðen] .

| Earth | then | . |
|---|---|---|
| 地球 | 然后 | . |

当时，只有及时发明了神奇物质"盖斯特因子"，才拯救了地球。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kriːmi] ['lɪkwɪd] , [wɪtʃ] [spred] ['oʊvər] ['eni] ['sɜːrfɪs] , ['rendərd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt]

| It | was | a | creamy | liquid | , | which | spread | over | any | surface | , | rendered | the | object |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 奶油状 | 液体 | , | 哪个 | 传播 | 超过 | 任何 | 表面 | , | 渲染 | 这 | 目的 |

[ɪn'vɪzəb(ə)l] .

| invisible | . |
|---|---|
| 无形的 | . |

它是一种乳状液体，可以涂抹在任何表面上，使物体隐形。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌʌndər'laɪɪŋ] - [wʌz; wəz] [sɪm'plɪsəti] [ɪt'self] , ['biːɪŋ] ['mɪrli] [æn; ən]

| The | principle | underlying | Geistfactor | was | simplicity | itself | , | being | merely | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原则 | 潜在的 | - | 曾是 | 简单 | 本身 | , | 存在 | 仅仅 | 一个 |

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌltrə] [haɪ] - ['friːkwənsi] ['kʌlər] [weɪvz] .

| application | of | ultra | high | - | frequency | color | waves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应用 | 的 | 极端主义者 | 高的 | - | 频率 | 颜色 | 波浪 | . |

盖斯特因子的基本原理非常简单，它仅仅是超高频彩色波的应用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] [ɜːrθ] .

| But | it | saved | the | day | for | Earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 已保存 | 这 | 天 | 为了 | 地球 | . |

但它拯救了地球。

[ðə; ði] [wɜːrld] ['ɑːmiz] , [kləukt] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] - [faʊnd] [ɪnˌvɪzə'bɪləti] ,

| The | World | Armies | , | cloaked | in | their | new | - | found | invisibility | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 军队 | , | 隐蔽的 | 在 | 他们的 | 新的 | - | 成立 | 隐形 | , |

世界各国军队，披上了他们新获得的隐形能力的外衣，

[strʌk] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] ['rævɪdʒɪŋ] ['hɔːdz] [frʌm; frəm][mɑːrz] .

| struck | in | a | dozen | places | at | the | ravaging | hordes | from | Mars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 击 | 在 | 一个 | 打 | 地方 | 在 | 这 | 蹂躏 | 成群结队 | 从 | 火星 | . |

在火星来袭的蹂躏大军面前，我们遭到了十几次袭击。

[ðə; ði][ in'veidəz ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'dɪdʒəs] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊɚz] , [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'fend]

| The | invaders | , | in | spite | of | their | prodigious | intellectual | powers | , | could | not | defend |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 入侵者 | , | 在 | 尽管如此 | 的 | 他们的 | 惊人 | 知识分子 | 权力 | , | 可以 | 不是 | 保卫 |

[ðəm'selvz] [ə'genst] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['enəmi] ,

| themselves | against | an | unseen | enemy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们自己 | 反对 | 一个 | 看不见 | 敌人 | , |

尽管入侵者拥有惊人的智力，但他们仍然无法抵御看不见的敌人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːrmi][ænd; ənd] [suː]

| and | had | been | forced | to | withdraw | the | remnants | of | their | army | and | sue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到过 | 强制 | 到 | 提取 | 这 | 残余物 | 的 | 他们的 | 军队 | 和 | 起诉 |

[fɔːr; fər] [piːs] .

| for | peace | . |
|---|---|---|
| 为了 | 和平 | . |

他们被迫撤回残余军队，请求和平。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ['dʒeləsi] [ænd; ənd]['heɪtrɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒaɪənt]

| But | the | unremitting | jealousy | and | hatred | of | the | little | men | with | the | giant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 不懈 | 妒忌 | 和 | 仇恨 | 的 | 这 | 小的 | 男人 | 和 | 这 | 巨大的 |

['hedz] [fɔːr; fər] ['ɜːθs] ['kriːtʃərz] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [nuː] ['trʌb(ə)l] .

| heads | for | Earth's | creatures | was | leading | to | new | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头部 | 为了 | 地球的 | 生物 | 曾是 | 领导 | 到 | 新的 | 麻烦 | . |

但是，这些长着大脑袋的小矮人对地球上的生物怀有无休止的嫉妒和仇恨，这导致了新的麻烦。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] [ 'maːʃiənz ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [huːm] [ðeɪ] [dɪ'spaɪzd] [æz; əz]

| It | enraged | the | Martians | to | think | that | human | beings | , | whom | they | despised | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 愤怒 | 这 | 火星人 | 到 | 思考 | 那 | 人类 | 生物 | , | 谁 | 他们 | 被鄙视的 | 作为 |

[ɪn'fɪrɪər] ['kriːtʃərz] ,

| inferior | creatures | , |
|---|---|---|
| 下 | 生物 | , |

想到人类——他们一直鄙视的低等生物——竟然也对他们感兴趣，这让火星人勃然大怒。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv] ['spænɪŋ] [ðə; ði] [jɔːnɪŋ] ['distənsiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [p'lænɪts]

| should | have | first | thought | of | spanning | the | yawning | distances | between | the | planets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 有 | 第一的 | 想法 | 的 | 跨越 | 这 | 打哈欠 | 距离 | 之间 | 这 | 行星 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊlər] ['sɪstəm] .

| of | the | solar | system | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 太阳的 | 系统 | . |

首先应该考虑的是跨越太阳系行星之间巨大的距离。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʌbli] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ 'maːʃiənz ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] , [tuː] ,

| It | was | doubly | humiliating | to | the | Martians | that | when | they | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 双倍 | 羞辱 | 到 | 这 | 火星人 | 那 | 什么时候 | 他们 | , | 也 | , |

对火星人来说，更令他们感到双重羞辱的是，当他们也.....

['fɑːloʊd] [suːt] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [fɔːr; fər] [ˌɪntər'plænəteri] ['træv(ə)l] ,

| followed | suit | and | went | in | for | interplanetary | travel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 套装 | 和 | 去 | 在 | 为了 | 星际 | 旅行 | , |

随后，他们也开始进行星际旅行。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['kɑːpi] ['feɪθfəli] [ðə; ði] ['hjuːmən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| they | could | do | no | better | than | to | copy | faithfully | the | human | invention | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 做 | 不 | 更好的 | 比 | 到 | 复制 | 忠实 | 这 | 人类 | 发明 | 的 | 这 |

['kɑːzmoʊs] ['kæriər] .

| Cosmos | Carrier | . |
|---|---|---|
| 宇宙 | 载体 | . |

他们所能做的，就是忠实地复制人类发明的宇宙载体。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tuː] ['evɪdənt] [ðæt] [mɑːrz] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ɪts] [streŋθ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər]

| It | was | only | too | evident | that | Mars | was | gathering | its | strength | for | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仅有的 | 也 | 明显 | 那 | 火星 | 曾是 | 采集 | 它是 | 力量 | 为了 | 其他 |

['laɪtnɪŋ] [θrʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

| lightning | thrust | at | the | Earth | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 闪电 | 推力 | 在 | 这 | 地球 | . |

火星显然正在积蓄力量，准备再次向地球发起闪电般的撞击。

[ðɪs] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['foʊtoʊ] - [ə'tɑːmɪk] [reɪ] ,

| This | time | , | with | the | Photo | - | Atomic | Ray | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | , | 和 | 这 | 照片 | - | 原子 | 射线 | , |

这一次，借助光原子射线，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːr] ['sʌbdʒugeɪt] ['ɝːθs] ['piːpəlz]

| there | was | no | doubt | that | they | intended | to | destroy | or | subjugate | Earth's | peoples |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 怀疑 | 那 | 他们 | 故意的 | 到 | 破坏 | 或者 | 征服 | 地球的 | 人民 |

[fɔːr; fər] [gʊd] .

| for | good | . |
|---|---|---|
| 为了 | 好的 | . |

毫无疑问，他们意图彻底毁灭或征服地球上的人民。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðæt] [end] [ðə; ði] [ 'maːʃiənz ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ventɪŋ] [nuː] [boʊnz] [ʌv; əv] [kən'tenʃ(ə)n]

| And | to | that | end | the | Martians | had | been | inventing | new | bones | of | contention |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 那 | 结尾 | 这 | 火星人 | 有 | 到过 | 发明 | 新的 | 骨头 | 的 | 争论 |

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [kən'traɪvɪŋ] [nuː] ['kraɪsiz] .

| and | had | been | contriving | new | crises | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到过 | 精心策划 | 新的 | 危机 | . |

为此，火星人一直在制造新的争端，策划新的危机。

[ə; eɪ] [piːs] - ['maɪndɪd] [wɜːrld] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [steɪv] [ɔːf] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l]

| A | peace | - | minded | World | Government | had | been | trying | to | stave | off | the | inevitable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 和平 | - | 有思想 | 世界 | 政府 | 有 | 到过 | 尝试 | 到 | 五线谱 | 离开 | 这 | 不可避免的 |

['kɑːnflɪkt] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfərəns] ['æftər] ['kɑːnfərəns] .

| conflict | with | conference | after | conference | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 冲突 | 和 | 会议 | 后 | 会议 | . |

爱好和平的世界政府一直试图通过召开一次又一次的会议来避免不可避免的冲突。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ 'maːʃiənz ] [kʊd; kəd]

| But | to | those | on | the | inside | it | was | only | too | evident | that | the | Martians | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 那些 | 在 | 这 | 里面 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 也 | 明显 | 那 | 这 | 火星人 | 可以 |

[ɪn'vent] ['priːtekst] [fɔːr; fər][wɔːr]['fæstər][ðæn; ðən] [ɜːrθ] [kʊd; kəd] [ɪ'veɪd] [ðem; ðəm] .

| invent | pretexts | for | war | faster | than | Earth | could | evade | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发明 | 借口 | 为了 | 战争 | 快点 | 比 | 地球 | 可以 | 逃避 | 他们 | . |

但对于身处其中的人来说，显而易见的是，火星人制造战争借口的速度比地球人躲避的速度还要快。

- , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] - [red] ['kæriər] [ɪn][ðə; ði] ['perɪskoʊp] ['mɪrər] , [felt] [ə; eɪ] ['sɜːrdʒɪŋ]

| Dynamon | , | watching | the | blood | - | red | Carrier | in | the | periscope | mirror | , | felt | a | surging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 观看 | 这 | 血 | - | 红色的 | 载体 | 在 | 这 | 潜望镜 | 镜子 | , | 毛毡 | 一个 | 滔滔 |

['bɪtərnəs] [æt; ət][ðə; ði] [ 'maːʃiənz ] .

| bitterness | at | the | Martians | . |
|---|---|---|---|---|
| 苦味 | 在 | 这 | 火星人 | . |

迪纳蒙透过潜望镜看着那艘血红色的运输舰，心中涌起一股对火星人的强烈愤恨。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['hjuːmən] ,

| If | they | could | only | be | reasonable | , | he | reflected | , | if | only | they | could | be | human | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 可以 | 仅有的 | 是 | 合理的 | , | 他 | 反映 | , | 如果 | 仅有的 | 他们 | 可以 | 是 | 人类 | , |

[ðen] [hiː; hi] , - ,

| then | he | , | Dynamon | , |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | , | - | , |

他心想，如果他们能讲道理就好了，如果他们能像人一样就好了，那么他，迪纳蒙，

[wʊd] [nɑːt] [naʊ] [biː; bi] ['floʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['mɪʃ(ə)n] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ]

| would | not | now | be | floating | away | on | a | dangerous | mission | far | from | the | Earth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 不是 | 现在 | 是 | 漂浮的 | 离开 | 在 | 一个 | 危险的 | 使命 | 远的 | 从 | 这 | 地球 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [lʌvd] .

| and | the | woman | he | loved | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 女士 | 他 | 喜爱 | . |

他现在不会漂泊在远离地球和他心爱的女人身边，执行危险的任务了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] - [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

| He | tried | to | imagine | what | Keltry | was | doing | at | that | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尝试 | 到 | 想象 | 什么 | - | 曾是 | 正在做 | 在 | 那 | 片刻 | . |

他试图想象凯尔特里当时正在做什么。

[ɪn][hɪz; ɪz]['maɪndz] [aɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv] ['kɑːmədi]

| In | his | mind's | eye | he | could | see | her | on | the | stage | of | the | Theater | of | Comedy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 心灵的 | 眼睛 | 他 | 可以 | 看 | 她 | 在 | 这 | 阶段 | 的 | 这 | 剧院 | 的 | 喜剧 |

,

,

,

在他的脑海中，他仿佛看到了她在喜剧剧院的舞台上。

[ɪn'θrɔːlɪŋ] ['ɔːdɪənsɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['juːθfl] [tʃɑːrm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

| enthralling | audiences | with | her | youthful | charm | as | she | played | a | part | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引人入胜 | 观众 | 和 | 她 | 青春 | 魅力 | 作为 | 她 | 玩 | 一个 | 部分 | 在 | 这 |

['leɪtɪst] ['wɪti] ['kɑːmədi] ,

| latest | witty | comedy | , |
|---|---|---|---|
| 最新的 | 机智 | 喜剧 | , |

她在最新一部诙谐喜剧中扮演的角色，以其青春洋溢的魅力深深吸引了观众。

[ɔːr] [sæŋ] [ə; eɪ] [geɪ] ['bæləd] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [rɪ'vjuː] .

| or | sang | a | gay | ballad | in | a | new | revue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 唱 | 一个 | 同性恋 | 民谣 | 在 | 一个 | 新的 | 评论 | . |

或者在新歌舞剧中演唱一首同性恋情歌。

[hiː; hi] [broʊk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['revəri] [ænd; ənd] [tɔːst] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [æl'tɪmətər] .

| He | broke | out | of | his | reverie | and | tossed | a | glance | at | the | altimeter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 打破 | 出去 | 的 | 他的 | 遐想 | 和 | 抛掷 | 一个 | 瞥一眼 | 在 | 这 | 高度表 | . |

他从沉思中回过神来，瞥了一眼高度计。

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [mʌtʃ] ['fæstər] [naʊ] , ['klaɪmɪŋ] ['stedəli] [tɔːrd] ['sev(ə)nti] ['θaʊz(ə)nd]

| The | needle | was | moving | much | faster | now | , | climbing | steadily | toward | seventy | thousand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 针 | 曾是 | 移动 | 很多 | 快点 | 现在 | , | 攀登 | 稳步 | 朝向 | 七十 | 千 |

[fiːt] .

| feet | . |
|---|---|
| 脚 | . |

现在指针移动得更快了，稳步攀升，向着七万英尺的目标迈进。

" [its] [ə'baʊt] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [naʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

| " | It's | about | time | to | go | now | , | isn't | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 关于 | 时间 | 到 | 去 | 现在 | , | 不是 | 它 | ? |

“是时候走了，不是吗？”

" [hiː; hi] [æskt] - .

| " | he | asked | Borion | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | - | . |

他问博里昂。

[ðə; ði]['nævɪgeɪtər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

| The | navigator | nodded | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 航海家 | 点头 | . |

领航员点了点头。

" [dʒʌst] [ə'baʊt] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ə; eɪ] ['levər] [mɑːrkt] " ['grævəti] .

| " | Just | about | , | " | he | said | , | and | put | his | hand | on | a | lever | marked | " | gravity | repellor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 关于 | , | " | 他 | 说 | , | 和 | 放 | 他的 | 手 | 在 | 一个 | 杠杆 | 标记 | " | 重力 | 驱虫剂 | . |

“差不多了，”他说着，把手放在标有“重力排斥器”的操纵杆上。

" [æz; əz][ðə; ði]['nævɪgeɪtər] [pʊʃt] [ðə; ði] ['levər] ['smuːðli] ['fɔːrwərd] ,

| " | As | the | navigator | pushed | the | lever | smoothly | forward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 这 | 航海家 | 推动 | 这 | 杠杆 | 顺利 | 向前 | , |

“当领航员平稳地向前推动操纵杆时，

- [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['perɪskoʊp] ['mɪrər] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [red] [ʃɪp] [bɪ'haɪnd]

| Dynamon | turned | back | to | the | periscope | mirror | and | saw | the | red | ship | behind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 转向 | 后退 | 到 | 这 | 潜望镜 | 镜子 | 和 | 锯 | 这 | 红色的 | 船 | 在后面 |

['sʌd(ə)nli] ['dwɪnd(ə)l][ɪn][saɪz] .

| suddenly | dwindle | in | size | . |
|---|---|---|---|---|
| 突然 | 减少 | 在 | 尺寸 | . |

迪纳蒙转过身，看向潜望镜，看到身后的红色飞船突然变小了。

[ðə; ði] [nuː] ['kɑːzmoʊs] ['kæriər] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪts] [spiːd] .

| The | new | Cosmos | Carrier | was | beginning | to | show | its | speed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 宇宙 | 载体 | 曾是 | 开始 | 到 | 展示 | 它是 | 速度 | . |

新型宇宙号运输机开始展现出它的速度。

[ə'pærəntli] , [ðə; ði] [ 'maːʃiənz ] [wɜːr; wər] [ˌmoʊmən'terəli] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .

| Apparently | , | the | Martians | were | momentarily | caught | off | guard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | , | 这 | 火星人 | 是 | 片刻 | 捕捉 | 离开 | 警卫 | . |

显然，火星人一时疏忽大意了。

[ðə; ði] [red] ['kæriər] [dɪ'mɪnɪʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['taɪni] [spek] [ə'genst] [ðə; ði][dɑːrk] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | red | Carrier | diminished | to | a | tiny | speck | against | the | dark | background | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 红色的 | 载体 | 减少 | 到 | 一个 | 微小的 | 斑点 | 反对 | 这 | 黑暗的 | 背景 | 的 | 这 |

[ɜːrθ] .

| Earth | . |
|---|---|
| 地球 | . |

在地球的黑暗背景下，红色载体变得像一个小点。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [ɪn][saɪz] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði] [ 'maːʃiənz ] [ʌn'liːʃt] [ðə; ði] ['paʊər]

| But | then | it | began | to | grow | in | size | again | as | the | Martians | unleashed | the | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 它 | 开始 | 到 | 生长 | 在 | 尺寸 | 再次 | 作为 | 这 | 火星人 | 释放 | 这 | 力量 |

[ɪn][ðer; ðər] [greɪt] ['mægnɪts] .

| in | their | great | magnets | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 伟大的 | 磁铁 | . |

但随着火星人释放出他们巨大磁铁的力量，它又开始变大了。

" - , [haʊ] [ə'baʊt] ['frɪkʃ(ə)n] ?

| " | Borion | , | how | about | friction | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | , | 如何 | 关于 | 摩擦 | ? |

“博里昂，摩擦力怎么样？”

" - [æskt] .

| " | Dynamon | asked | . |
|---|---|---|---|
| " | - | 问 | . |

“Dynamon问道。

" [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] [jet] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , " [wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ]

| " | We | don't | have | to | worry | about | that | yet | , | " | was | the | answer | , | " | we're | not | going |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 不 | 有 | 到 | 担心 | 关于 | 那 | 然而 | , | " | 曾是 | 这 | 回答 | , | " | 是 | 不是 | 去 |

[fæst] [ɪ'nʌf] .

| fast | enough | . |
|---|---|---|
| 快速地 | 足够的 | . |

“我们现在还不用担心这个问题，”对方回答说，“我们速度还不够快。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz] [ə'baʊt] ['sɪksti] - [faɪv] [bɪ'loʊ] .

| And | the | temperature | outside | is | about | sixty | - | five | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 温度 | 外部 | 是 | 关于 | 六十 | - | 五 | 以下 | . |

室外温度大约是零下65度。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [glɑːnst] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [æl'tɪmətər] .

| " | Dynamon | nodded | and | glanced | again | at | the | altimeter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 点头 | 和 | 瞥了一眼 | 再次 | 在 | 这 | 高度表 | . |

“迪纳蒙点了点头，又看了一眼高度计。

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [wʌz; wəz] ['stedəli] ['klaɪmɪŋ] , [ə; eɪ] [maɪl] ['evri] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

| The | needle | was | steadily | climbing | , | a | mile | every | ten | seconds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 针 | 曾是 | 稳步 | 攀登 | , | 一个 | 英里 | 每一个 | 十 | 秒 | . |

指针稳步上升，每十秒钟上升一英里。

[wʌns] [ə'gen] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perɪskoʊp] .

| Once | again | he | looked | into | the | screen | of | the | periscope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 再次 | 他 | 看起来 | 进入 | 这 | 屏幕 | 的 | 这 | 潜望镜 | . |

他再次看向潜望镜的屏幕。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [sen'tʃʊriən] [kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]

| The | Earth | was | now | far | enough | away | so | that | the | young | centurion | could | begin | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地球 | 曾是 | 现在 | 远的 | 足够的 | 离开 | 所以 | 那 | 这 | 年轻的 | 百夫长 | 可以 | 开始 | 到 |

[meɪk] [aʊt][ðə; ði] [brɔːd] [ɑːrk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ 'kəːviŋ ] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv]

| make | out | the | broad | arc | which | was | a | part | of | the | curving | circumference | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 出去 | 这 | 广阔 | 弧 | 哪个 | 曾是 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 弯曲 | 圆周 | 的 |

[ðə; ði] [gloʊb] .

| the | globe | . |
|---|---|---|
| 这 | 地球 | . |

地球现在已经足够远了，年轻的百夫长可以开始辨认出地球弯曲圆周上的宽阔弧线。

['saɪləntli] [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] -

| Silently | he | said | a | final | good | - | bye | to | Keltry | and | turned | to | speak | to | Borion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 默默 | 他 | 说 | 一个 | 最终的 | 好的 | - | 再见 | 到 | - | 和 | 转向 | 到 | 说话 | 到 | - |

.

:

.

他默默地向凯尔特里做了最后的告别，然后转身与博里昂说话。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kən'troʊl] [ruːm] [bɜːrst]['oʊpən][ænd; ənd][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr]

| At | that | moment | the | door | of | the | control | room | burst | open | and | an | engineer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 片刻 | 这 | 门 | 的 | 这 | 控制 | 房间 | 爆裂 | 打开 | 和 | 一个 | 工程师 |

[stept] [ɪn][ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [ðə; ðɪ]['nævɪgeɪtər] .

| stepped | in | and | saluted | the | navigator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 步 | 在 | 和 | 敬礼 | 这 | 航海家 | . |

就在这时，控制室的门猛地打开，一名工程师走了进来，向领航员敬礼。

" ['stoʊəweɪ] , [sɜːr] , " [ðə; ðɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] [sed] .

| " | Stowaway | , | sir | , | " | the | engineer | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 偷渡者 | , | 先生 | , | " | 这 | 工程师 | 说 | . |

“先生，你是偷渡者。”工程师说道。

" [dʒʌst] [faʊnd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ðɪ] [mjuː'nɪʃnz] [kəm'pɑːrtmənt] .

| " | Just | found | her | in | the | munitions | compartment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 成立 | 她 | 在 | 这 | 弹药 | 隔间 | . |

“刚刚在弹药舱里发现了她。”

" - [ stɛərd ] [aʊt] [θruː] [ðə; ðɪ]['oʊpən] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['wʊmən] [huː] [stʊd] [aʊt] [ðer; ðər]

| " | Dynamon | stared | out | through | the | open | door | at | the | woman | who | stood | out | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 凝视 | 出去 | 通过 | 这 | 打开 | 门 | 在 | 这 | 女士 | WHO | 站立 | 出去 | 那里 |

[bɪ'twiːn] [tuː] ['soʊldʒərz] .

| between | two | soldiers | . |
|---|---|---|---|
| 之间 | 二 | 士兵 | . |

“戴纳蒙透过敞开的门凝视着站在两个士兵中间的女人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - .

| It | was | Keltry | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | - | . |

是凯尔特里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hærid] [ænd; ənd] ['hɑːrtsɪk] [sen'tʃʊriən] [huː] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,

| It | was | a | harried | and | heartsick | centurion | who | , | a | few | minutes | later | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 疲惫不堪 | 和 | 心碎 | 百夫长 | WHO | , | 一个 | 很少 | 分钟 | 之后 | , |

几分钟后，一位疲惫不堪、心力交瘁的百夫长……

[kɔːld] [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kwɔːrtərz] .

| called | a | conference | in | his | own | quarters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称为 | 一个 | 会议 | 在 | 他的 | 自己的 | 四分之一 | . |

他在自己的住处召集了一次会议。

- [ænd; ənd] - [sæt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] ['greɪvli] , [waɪl] - , [ðə; ðɪ] ['sekənd] [ɪn]

| Borion | and | Thamon | sat | regarding | him | gravely | , | while | Mortoch | , | the | second | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | - | 卫星 | 关于 | 他 | 严重地 | , | 尽管 | - | , | 这 | 第二 | 在 |

[kə'mænd] , [laʊndʒd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɔːl] ,

| command | , | lounged | against | the | wall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | , | 休闲 | 反对 | 这 | 墙 | , |

博里昂和萨蒙神色凝重地看着他，而二把手莫托克则懒洋洋地靠在墙上。

[ə; eɪ] [feɪnt] , [dɪ'raɪsɪv] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [liːn] [feɪs] .

| a | faint | , | derisive | smile | on | his | lean | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 头晕的 | , | 嘲讽的 | 微笑 | 在 | 他的 | 倾斜 | 脸 | . |

他瘦削的脸上浮现出一丝淡淡的、嘲讽的微笑。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , " - [sed] ['hevɪli] .

| " | We | are | faced | with | a | situation | , | " | Dynamon | said | heavily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | 面对 | 和 | 一个 | 情况 | , | " | - | 说 | 重度 | . |

“我们面临着这样的局面，”戴纳蒙沉重地说。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm] [əˈpɪnjənz] . "

| " | I | would | like | to | hear | some | opinions | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 会 | 喜欢 | 到 | 听到 | 一些 | 意见 | . | " |

我想听听大家的意见。

" ['fleɪgrənt] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪnˈdɪsɪplɪn] , " - [sed] ['prɑːmptli] ; " [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]

| " | Flagrant | case | of | indiscipline | , | " | Mortoch | said | promptly | ; | " | that | is | , | if | we | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 明目张胆 | 案件 | 的 | 不守纪律 | , | " | - | 说 | 及时 | ; | " | 那 | 是 | , 如果 | 我们 | 能 | |

[rɪˈgɑːrd] [ðɪs] [ɪmˈpɜːrsənəli] . "

| regard | this | impersonally | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 看待 | 这 | 不带个人色彩地 | . | " |

“这是一起性质极其恶劣的违纪事件，”莫托克立即说道；“也就是说，如果我们能够客观地看待这件事的话。”

" [ˌpɜːsəˈnælɪtiːz] , " [sed] - ['ʃɑːrpli] , " [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['ɪnfluəns] [ɑːn][maɪ]['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n]

| " | Personalities | , | " | said | Dynamon | sharply | , | " | will | have | no | influence | on | my | final | decision |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 个性 | , | " | 说 | - | 尖锐地 | , | " | 将要 | 有 | 不 | 影响 | 在 | 我的 | 最终的 | 决定 |

. "

| : | " |
|---|---|
| . | " |

“个人因素，”戴纳蒙厉声说道，“不会影响我的最终决定。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [sed] - ['hɑːrʃli] , " [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

| " | In | that | case | , | " | said | Mortoch | harshly | , | " | it | seems | to | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 那 | 案件 | , | " | 说 | - | 严厉地 | , | " | 它 | 似乎 | 到 | 我 | , |

“既然如此，”莫托克厉声说道，“依我看，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [pʊt] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd][hænd][ðə; ði] ['wʊmən] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

| you | are | bound | to | put | back | to | Earth | and | hand | the | woman | over | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 边界 | 到 | 放 | 后退 | 到 | 地球 | 和 | 手 | 这 | 女士 | 超过 | 到 | 这 |

[raɪt] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [kə'rektɪv] ['ækʃ(ə)n] . "

| right | people | for | corrective | action | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 人们 | 为了 | 矫正 | 行动 | . | " |

你一定要把她送回人间，交给合适的人进行矫正处理。

" [gʊd] [ 'hevəns ] ! " [kraɪd] - , " [aɪ] [hoʊp][wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðæt] .

| " | Good | heavens | ! | " | cried | Borion | , | " | I | hope | we | don't | have | to | do | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 好的 | 天 | ! | " | 哭 | - | , | " | 我 | 希望 | 我们 | 不 | 有 | 到 | 做 | 那 | . |

“我的天哪！”博里昂喊道，“我希望我们不必那样做。”

[wiː; wi] [ɔːl'redi] [hæv; həv][ə; eɪ]['prɑːbləm][ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɑːrʃ(ə)n]

| We | already | have | a | problem | on | our | hands | in | the | shape | of | that | Martian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 已经 | 有 | 一个 | 问题 | 在 | 我们的 | 双手 | 在 | 这 | 形状 | 的 | 那 | 火星人 |

['kæriər] . "

| Carrier | . | " |
|---|---|---|
| 载体 | . | " |

我们已经面临一个棘手的问题，那就是火星运输舰。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , - ?

| " | What | do | you | say | , | Thamon | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 你 | 说 | , | - | ? |

“你觉得怎么样，塔蒙？”

" [ðə; ði] [senˈtʃʊriən] [æskt] ['æftər][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [pɔːz] .

| " | the | centurion | asked | after | a | significant | pause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 百夫长 | 问 | 后 | 一个 | 重要的 | 暂停 | . |

百夫长停顿了许久后问道。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['kwaɪətli] , " [juː; jʊ] [kɑːnt] [ˌɔːltə'geðər] [rɪ'gɑːrd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt]
" **Well , " said the scientist quietly , " you can't altogether regard the situation without**
" 出色地 , " 说 这 科学家 悄悄 , " 你 不能 共 看待 这 情况 没有
[kən'sɪdərɪŋ] [ˌpɜːsə'nælɪtiːz] .
**considering personalities .**
考虑 个性 .

“嗯，”科学家平静地说，“你不能完全不考虑人性因素就看待这个问题。”

- [stoʊd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['veri] ['pɜːrsən(ə)l] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə]
**Keltry stowed away for a very personal reason , and one which it is hard to**
- 已存放 离开 为了 一个 非常 个人的 原因 , 和 一 哪个 它 是 难的 到
[kən'dem] [ɪn'taɪərli] .
**condemn entirely .**
谴责 完全 .

凯尔特里偷渡上船有其非常私人的原因，而且这种原因很难完全谴责。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['oʊvər] - ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] .
**I think we are over - emphasizing the official breach of discipline .**
我 思考 我们 是 超过 - 强调 这 官方的 违反 的 纪律 .

我认为我们过分强调了正式的违纪行为。

[aɪ] , ['pɜːrsənəli] , [kɑːnt] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [soʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] .
**I , personally , can't see that it makes so much difference .**
我 , 亲自 , 不能 看 那 它 制作 所以 很多 不同之处 .

我个人觉得，这并没有多大区别。

['æftər] [ɔːl] ,
**After all ,**
后 全部 ,

毕竟，

[wiː; wi] [ɑːn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [soʊ] [fɔːr; fər]
**we on this expedition are on our own and are likely to remain so for**
我们 在 这 远征 是 在 我们的 自己的 和 是 可能 到 保持 所以 为了
[sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
**some time to come .**
一些 时间 到 来 .

我们这次探险完全是孤军奋战，而且这种情况可能会持续一段时间。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ fə'getiŋ ] [haʊ] -
**I am in favor of going along about our business and forgetting how Keltry**
我 是 在 偏爱 的 去 沿着 关于 我们的 商业 和 遗忘 如何 -
[keɪm] [ə'bɔːrd] . "
**came aboard . "**
来了 船上 . "

我赞成继续做我们该做的事，忘记凯尔特里是怎么加入的。

" ['spoʊkən] [laɪk] [ə; eɪ] [sə'vɪliən] , " [sed] - ['saʊərli] , " [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊld] [tuː; tə] [maɪ] [ə'pɪnjən] .
**" Spoken like a civilian , " said Mortoch sourly , " and I hold to my opinion .**
" 说 喜欢 一个 平民 , " 说 - 酸涩地 , " 和 我 抓住 到 我的 观点 .

“说话像个平民，”莫托克酸溜溜地说，“我坚持我的看法。”

[dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] ['oʊvər] [maɪ] [hed] ,
**Just because Dynamon was promoted over my head ,**
只是 因为 - 曾是 推广 超过 我的 头 ,

仅仅因为 Dynamon 的晋升凌驾于我之上，

[aɪ] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
**I see no reason for trying to curry favor with him .**
我 看 不 原因 为了 尝试 到 咖喱 偏爱 和 他 .

我觉得没必要费心讨好他。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔ:kwərd] ['saɪləns] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] - [feɪs] [gru:] ['veri] [pɪŋk]
" There was an awkward silence during which Dynamon's face grew very pink
" 那里 曾是 一个 尴尬的 沉默 期间 哪个 - 脸 生长 非常 粉色的
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blu:] [aɪz] [gru:] [koʊld] .
and his blue eyes grew cold .
和 他的 蓝色的 眼睛 生长 寒冷的 .

“一阵尴尬的沉默之后，迪纳蒙的脸涨得通红，蓝色的眼睛也变得冰冷起来。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][fər'get] [wʌt] [ju:; jʊ][dʒʌst][sed] , - , " [hi:; hi][sed] .
" I'm going to forget what you just said , Mortoch , " he said .
" 我是 去 到 忘记 什么 你 只是 说 , - , " 他 说 .

“我要忘记你刚才说的话，莫托克，”他说。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['vælju:d] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
" You are a valued member of this expedition ,
" 你 是 一个 有价值的 成员 的 这 远征 ,

你是这次探险队的重要成员，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [tu:] [gʊd] [ə; eɪ]['soʊldʒər][tu:; tə] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] [laɪz][ɪn] [ðæt]
and you are much too good a soldier to overlook the danger that lies in that
和 你 是 很多 也 好的 一个 士兵 到 俯瞰 这 危险 那 谎言 在 那
[kaɪnd][ʌv; əv] [tɔ:k] .
kind of talk .
种类 的 讲话 .

你是一名非常优秀的士兵，绝不会忽视这种言论所蕴含的危险。

[wɪ'ðaʊt] [maɪ][pɑ:rˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][aʊt] - ['voʊtɪd] [tu:] [tu:; tə][wʌn] .
Without my participation , you are out - voted two to one .
没有 我的 参与 , 你 是 出去 - 投票 二 到 一 .

如果没有我的参与，你们的票数将以二比一落败。

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][tɜ:rn] [bæk] .
We will not turn back .
我们 将要 不是 转动 后退 .

我们绝不回头。

" [hi:; hi] [stʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒestʃər][ʌv; əv] [dɪs'mɪs(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [leftenənts] [faɪld] [aʊt]
" He stood up with a gesture of dismissal and the three lieutenants filed out
" 他 站立 向上 和 一个 手势 的 解雇 和 这 三 中尉 已提交 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .
of the door .
的 这 门 .

他站起身，做了个解散的手势，三名中尉鱼贯走出了门。

[hi:; hi] [peɪst] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kwɔ:rtərz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
He paced the floor of his quarters for a few minutes ,
他 踱步 这 地面 的 他的 四分之一 为了 一个 很少 分钟 ,

他在房间里踱步了几分钟，

[ðen] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [geɪv] ['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [ɪn] .
then walked to the door and gave orders for the prisoner to be sent in .
然后 步行 到 这 门 和 给予 订单 为了 这 囚犯 到 是 发送 在 .

然后走到门口，命令将囚犯送进来。

" [ɑ:] , - ['dɑ:rlɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] ['æftər][ðə; ði] [gɑ:rd] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
" Ah , Keltry darling , " he said after the guard had left the two of them
" 啊 , - 亲爱的 , " 他 说 后 这 警卫 有 左边 这 二 的 他们
[ə'loʊn] ,
alone ,
独自的 ,

“啊，亲爱的凯尔特里，”等守卫离开后，他才说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][ˌem 'iː][ɪn][æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] . "

| " | you | have | put | me | in | an | impossible | position | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 有 | 放 | 我 | 在 | 一个 | 不可能的 | 位置 | . | " |

“你让我陷入了进退两难的境地。”

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðæt] [bæd] , " - ['ænsər] .

| " | I | don't | see | why | it | should | be | that | bad | , | " | Keltry | answered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 看 | 为什么 | 它 | 应该 | 是 | 那 | 坏的 | , | " | - | 回答 | . |

“我不明白为什么情况会那么糟糕，”凯尔特里回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'hjuːmən] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][tuː; tə] ['seprət] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] ['wɔznt]

| " | It | was | an | inhuman | thing | to | do | to | separate | us | and | I | just | wasn't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 一个 | 不人道 | 事物 | 到 | 做 | 到 | 分离 | 我们 | 和 | 我 | 只是 | 不是 |

['goʊɪŋ][tuː; tə][pər'mɪt][ˌaɪ 'tiː] . "

| going | to | permit | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 到 | 允许 | 它 | . | " |

“把我们分开是件不人道的事，我绝不会允许这种事发生。”

" [jes] , [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [siː] ? " [sed] - ,

| " | Yes | , | but | don't | you | see | ? | " | said | Dynamon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 但 | 不 | 你 | 看 | ? | " | 说 | - | , |

“是啊，难道你看不出来吗？”迪纳蒙说道。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ 'feivərits ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [teɪk]

| " | I | will | be | accused | of | playing | favorites | because | I | don't | turn | around | and | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 是 | 被告 | 的 | 玩耍 | 收藏夹 | 因为 | 我 | 不 | 转动 | 大约 | 和 | 拿 |

[juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] . "

| you | back | to | Earth | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 后退 | 到 | 地球 | . | " |

“我会被指责偏袒，因为我不会转身把你带回地球。”

" [aɪm][nɑːt] ['æskɪŋ] ['feɪvərz] , " - [ri'tɔːtid] ['kɑːmli] ,

| " | I'm | not | asking | favors | , | " | Keltry | retorted | calmly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 不是 | 问 | 恩惠 | , | " | - | 反驳 | 平静地 | , |

“我没求你帮忙，”凯尔特里平静地反驳道。

" [aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

| " | I | just | want | to | be | a | member | of | this | expedition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 只是 | 想 | 到 | 是 | 一个 | 成员 | 的 | 这 | 远征 | . |

“我只想成为这次探险队的一员。”

" [wət'evər] - [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ]

| " | Whatever | Dynamon | was | going | to | answer | to | that | , | it | was | interrupted | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 任何 | - | 曾是 | 去 | 到 | 回答 | 到 | 那 | , | 它 | 曾是 | 中断 | 经过 |

[ðə; ði] [laʊd] - ['spiːkər] ['buːmɪŋ] :

| the | loud | - | speaker | booming | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大声 | - | 扬声器 | 蓬勃发展 | : |

“Dynamon正要对此作出回应，却被扬声器的轰鸣声打断了：

" [sen'tʃʊriən] - [ɪz] [ ri'kwestid ] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] .

| " | Centurion | Dynamon | is | requested | at | the | control | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 百夫长 | - | 是 | 请求 | 在 | 这 | 控制 | 房间 | . |

“控制室请求百夫长动力装置。”

" - [lept] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

| " | Dynamon | leapt | to | his | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 跳跃 | 到 | 他的 | 脚 | , |

“迪纳蒙猛地站了起来，

[krʌʃt] - [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [swɪft] [briːf] [ɪm'breɪs] [ænd; ənd] [ðen] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .

| crushed | Keltry | to | him | in | a | swift | brief | embrace | and | then | opened | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 碎 | - | 到 | 他 | 在 | 一个 | 迅速 | 简短的 | 拥抱 | 和 | 然后 | 打开 | 这 | 门 | . |

他迅速而短暂地将凯尔特里紧紧抱在怀里，然后打开了门。

" ['eskɔːrt][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] ['kwɔːrtərz] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] , " [ænd; ənd] [rɪ'liːs]

| " | Escort | the | prisoner | to | the | scientist's | quarters | , | " | he | ordered | , | " | and | release |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 护送 | 这 | 囚犯 | 到 | 这 | 科学家的 | 四分之一 | , | " | 他 | 订购 | , | " | 和 | 发布 |

[hɜːr; hər] .

| her | . |
|---|---|
| 她 | . |

“把囚犯押送到科学家的住处，”他命令道，“然后释放她。”

" - [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] - [feɪs] [wʌz; wəz] [greɪ] .

| " | Dynamon | walked | into | the | control | room | and | saw | that | Borion's | face | was | gray | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 步行 | 进入 | 这 | 控制 | 房间 | 和 | 锯 | 那 | - | 脸 | 曾是 | 灰色的 | . |

“戴纳蒙走进控制室，看到博里昂的脸色灰白。”

[ðə; ði]['nævɪgeɪtər][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perɪskoʊp] [skriːnz] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

| The | navigator | was | standing | in | front | of | the | periscope | screens | looking | from | one | to | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 航海家 | 曾是 | 常设 | 在 | 正面 | 的 | 这 | 潜望镜 | 屏幕 | 寻找 | 从 | 一 | 到 | 其他 | . |

领航员站在潜望镜屏幕前，目光从一个屏幕移到另一个屏幕。

[ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

| The | centurion | walked | over | and | stood | beside | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 百夫长 | 步行 | 超过 | 和 | 站立 | 旁 | 他 | . |

百夫长走过去，站在他旁边。

" [ðə; ði] [ 'maːʃiənz ] [ɑːr; ər] ['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər][hænd] ['faɪnəli] , " [sed] - .

| " | The | Martians | are | showing | their | hand | finally | , | " | said | Borion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 火星人 | 是 | 显示 | 他们的 | 手 | 最后 | , | " | 说 | - | . |

“火星人终于亮出底牌了，”博里昂说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wɪə(r)] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['plænɪt] ,

| " | They | have | decided | that | we're | headed | for | another | planet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 有 | 决定 | 那 | 是 | 标题 | 为了 | 其他 | 行星 | , |

“他们认定我们要去往另一个星球。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][let][ˌjuː 'es] ['kæri] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

| and | I | don't | think | that | they | want | to | let | us | carry | out | our | intention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不 | 思考 | 那 | 他们 | 想 | 到 | 让 | 我们 | 携带 | 出去 | 我们的 | 意图 | . |

我认为他们并不想让我们实现我们的意图。

[siː] , [hɪr] [ænd; ənd] [hɪr] ?

| See | , | here | and | here | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 看 | , | 这里 | 和 | 这里 | ? |

你看，这里和这里?

" - [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði][pɔːrt][ænd; ənd] ['stɑːrbərd] [baʊ; boʊ] ['pænlz] .

| " | Dynamon | peered | into | the | port | and | starboard | bow | panels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 窥视 | 进入 | 这 | 港口 | 和 | 右舷 | 弓 | 面板 | . |

“Dynamon 向左舷和右舷的船首面板仔细观察。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['dʌzənz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [red] [speks] ['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] ['lɑːrdʒər] .

| He | could | see | dozens | of | little | red | specks | rapidly | growing | larger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 看 | 几十个 | 的 | 小的 | 红色的 | 斑点 | 快速 | 生长 | 更大的 | . |

他可以看到几十个红色的小点迅速变大。

" [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [sə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , " - [sed] , " [ænd; ənd] ['blæŋkɪt] ['aʊər; ɑːr] ['mægnɪts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] . "

| " | They | will | try | and | surround | us | , | " | Borion | said | , | " | and | blanket | our | magnets | with | their | own | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 将要 | 尝试 | 和 | 环绕 | 我们 | , | " | - | 说 | , | " | 和 | 毯子 | 我们的 | 磁铁 | 和 | 他们的 | 自己的 | . | " |

“他们会试图包围我们，”博里昂说，“并用他们自己的磁铁覆盖我们的磁铁。”

" [ðæts] [nɑːt][soʊ] [gʊd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
**" That's not so good , is it ?**
" 那就是 不是 所以 好的 , 是 它 ?

“那可不太好，是吧？”

" - ['mɜːmɜd] .
**" Dynamon murmured .**
" - 低声说道 .

“迪纳蒙低声说道。”

" [wʌt] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['æltɪtuːd] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] ? "
**" What is our altitude from Earth ? "**
" 什么 是 我们的 高度 从 地球 ? "

我们距离地球的高度是多少?

" ['fɔːrti] [maɪlz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
**" Forty miles , " was the reply ,**
" 四十 英里 , " 曾是 这 回复 ,

“四十英里，”对方回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [stɪl] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] ['aʊər; ɑːr][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] . "
**" and I think they still may be able to overhear our conversation . "**
" 和 我 思考 他们 仍然 可能 是 有能力的 到 无意中听到 我们的 对话 . "

“而且我认为他们仍然有可能偷听到我们的谈话。”

" [let] [ðem; ðəm] , " [sed] - ['kwaɪətli] ,
**" Let them , " said Dynamon quietly ,**
" 让 他们 , " 说 - 悄悄 ,

“随他们去吧，”迪纳蒙平静地说。

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['siːkrɪts] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [noʊ] [ðæt] [wɪə(r)]
**" We have no secrets from them and they may as well know that we're**
" 我们 有 不 秘密 从 他们 和 他们 可能 作为 出色地 知道 那 是
['goʊɪŋ][tuː; tə][aʊt] - [rʌn][ðem; ðəm] .
**going to out - run them .**
去 到 出去 - 跑步 他们 .

“我们对他们没有任何秘密，他们最好也知道我们会甩开他们。”

[fʊl] [spiːd] , - !
**Full speed , Borion !**
满的 速度 , - !

全速前进，博里昂!

" [ðə; ði]['nævɪgeɪtər] [əd'vænst] [ðə; ði] " " ['levər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] .
**" The Navigator advanced the " repellor " lever as far as it would go .**
" 这 航海家 先进的 这 " 驱虫剂 " 杠杆 作为 远的 作为 它 会 去 .

“领航员将‘排斥器’杆推到了极限位置。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [dʒɜːrk] ['ʌndər] [fʊt] .
**There was a slight jerk under foot .**
那里 曾是 一个 轻微 混蛋 在下面 脚 .

脚下传来轻微的震动。

[ðen] [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['daɪəl][ænd; ənd] [muːvd] [ðə; ði] " [ə'træktər] " ['levər]
**Then he adjusted a needle on a large dial and moved the " attractor " lever**
然后 他 调整 一个 针 在 一个 大的 拨号 和 已搬 这 " 吸引子 " 杠杆
[tuː; tə][ɪts] [fʊl] ['dɪstəns] .
**to its full distance .**
到 它是 满的 距离 .

然后他调整了一个大刻度盘上的指针，并将“吸引器”杆移动到最大位置。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [dʒɜ:rk][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['kæriər] [lʌndʒd] ['fɔ:rwərd] [θru:] [speɪs] .

| There | was | another | jerk | as | the | great | Carrier | lunged | forward | through | space | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 其他 | 混蛋 | 作为 | 这 | 伟大的 | 载体 | 猛扑 | 向前 | 通过 | 空间 | . |

随着巨大的航母向前猛冲穿过太空，又一阵剧烈的震动传来。

- [smaɪld] .

| Borion | smiled | . |
|---|---|---|
| - | 微笑 | . |

博里昂笑了。

" [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [ə'træktər] [bi:m] [ɑ:n][ðə; ði] [mu:n] , " [hi:; hi] [sed] ,

| " | I | put | the | attractor | beam | on | the | moon | , | " | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 放 | 这 | 吸引子 | 光束 | 在 | 这 | 月亮 | , | " | 他 | 说 | , |

“我把吸引光束放在了月球上，”他说。

" [ænd; ənd] [wi:l] [bi:; bi] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [kloʊz] [tu:; tə] [ˌnaɪn'ti:n] [maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:]

| " | and | we'll | be | hitting | it | up | close | to | nineteen | miles | a | second | in | a | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 出色地 | 是 | 击中 | 它 | 向上 | 关闭 | 到 | 十九 | 英里 | 一个 | 第二 | 在 | 一个 | 很少 |

['mɪnɪts] .

| minutes | . |
|---|---|
| 分钟 | . |

“几分钟后，我们就能达到接近每秒十九英里的速度了。”

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɔ:k] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [drɑ:ps][ʌv; əv] [blʌd] , ['oʊvər][ðer; ðər] . "

| We | should | walk | away | from | those | drops | of | blood | , | over | there | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 走 | 离开 | 从 | 那些 | 滴 | 的 | 血 | , | 超过 | 那里 | . | " |

我们应该远离那边的那些血滴。

" [ɑ:r; ər][wi:; wi] ['pɔɪntɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] ?

| " | Are | we | pointing | away | from | them | enough | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 我们 | 指向 | 离开 | 从 | 他们 | 足够的 | ? |

我们是否已经足够远离他们了？

" - [æskt] .

| " | Dynamon | asked | . |
|---|---|---|---|
| " | - | 问 | . |

“Dynamon问道。

" [wɒts] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [kɔ:rs] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə]

| " | What's | to | prevent | them | from | changing | their | course | and | cutting | over | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 到 | 防止 | 他们 | 从 | 变化 | 他们的 | 课程 | 和 | 切割 | 超过 | 到 |

[ˌɪntər'sept] [ju: 'es] ?

| intercept | us | ? |
|---|---|---|
| 截距 | 我们 | ? |

“有什么能阻止他们改变航线，截击我们呢？”

[si:] , [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] ['du:ɪŋ] [naʊ] .

| See | , | that's | what | they | appear | to | be | doing | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | , | 那就是 | 什么 | 他们 | 出现 | 到 | 是 | 正在做 | 现在 | . |

你看，他们现在似乎就是在这么做。

" [ðə; ði]['nævɪgeɪtər] [piəd] ['krɪtɪkli] [æt; ət][ðə; ði]['fɔ:rwərd] ['perɪskoʊp] [skri:nz] .

| " | The | navigator | peered | critically | at | the | forward | periscope | screens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 航海家 | 窥视 | 关键 | 在 | 这 | 向前 | 潜望镜 | 屏幕 | . |

领航员仔细地盯着前方的潜望镜屏幕。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [kloʊz] [ʃeɪv] [æt; ət] [ðæt] , " [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] .

| " | It | may | be | a | close | shave | at | that | , | " | he | admitted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 可能 | 是 | 一个 | 关闭 | 刮胡子 | 在 | 那 | , | " | 他 | 承认 | . |

“这可能真是千钧一发，”他承认道。

" [bʌt; bət] [pliːz] [trʌst] [ˌem 'iː] , - , [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][pæst][ðem; ðəm] .

| " | But | please | trust | me | , | Dynamon | , | I'll | make | it | past | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 请 | 相信 | 我 | , | - | , | 患病的 | 制作 | 它 | 过去的 | 他们 | . |

“但是请相信我，迪纳蒙，我会战胜他们的。”

" [ðə; ði]['taɪni] [red] [speks] [ɪn][ðə; ði] ['perɪskoʊp] [skriːnz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['ʃɑːkɪŋli] [fæst] ,

| " | The | tiny | red | specks | in | the | periscope | screens | were | growing | shockingly | fast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 微小的 | 红色的 | 斑点 | 在 | 这 | 潜望镜 | 屏幕 | 是 | 生长 | 令人震惊地 | 快速地 | , |

“潜望镜屏幕上的红色小点增长速度惊人，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] - ['kæriər] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] .

| indicating | the | frightful | speed | at | which | the | Earth | - | Carrier | was | traveling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表明 | 这 | 可怕 | 速度 | 在 | 哪个 | 这 | 地球 | - | 载体 | 曾是 | 旅行 | . |

这表明地球运输舰的行驶速度极其惊人。

[bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ðeɪ] [gruː] ['ʌndər] - ['fæsɪneɪtɪd] [geɪz] .

| Bigger | and | bigger | they | grew | under | Dynamon's | fascinated | gaze | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大 | 和 | 大 | 他们 | 生长 | 在下面 | - | 着迷 | 目光 | . |

在迪纳蒙着迷的目光下，它们越长越大。

[ðə; ði] [sen'tʃʊriən] ['dɑːrtɪd] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] - .

| The | centurion | darted | a | glance | at | Borion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 百夫长 | 飞镖 | 一个 | 瞥一眼 | 在 | - | . |

百夫长瞥了博里昂一眼。

[ɪn] [ðɪs] [fæn'tæstɪk] [ɪn'kaʊntər] , ['evri] ['sekənd] ['kaʊntɪd] .

| In | this | fantastic | encounter | , | every | second | counted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 极好的 | 遇到 | , | 每一个 | 第二 | 计数 | . |

在这场奇妙的邂逅中，每一秒都至关重要。

[kʊd; kəd][ðə; ði]['nævɪgeɪtər] [ɪ'luːd] [ðə; ði] [pər'sʊ] [red] ['kæriərz] ?

| Could | the | navigator | elude | the | pursuing | red | Carriers | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 这 | 航海家 | 躲避 | 这 | 追求 | 红色的 | 承运人 | ? |

领航员能否摆脱追击的红色载具?

- [hɔːntʃt] ['tensli] ['oʊvər][ðə; ði][kən'troʊl] ['levərz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði] [skriːnz] .

| Borion | haunched | tensely | over | the | control | levers | , | his | eyes | glued | to | the | screens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 后腿 | 紧张地 | 超过 | 这 | 控制 | 杠杆 | , | 他的 | 眼睛 | 胶合 | 到 | 这 | 屏幕 | . |

博里昂紧张地弓着身子趴在控制杆上，眼睛紧紧盯着屏幕。

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [ʃɪps] [wɜːr; wər][æz; əz][bɪg][æz; əz][sɪ'gɑːrz] [naʊ] [ænd; ənd] ['trɪplɪŋ] [ðer; ðər][saɪz][wɪð; wɪθ]

| The | Martian | ships | were | as | big | as | cigars | now | and | tripling | their | size | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火星人 | 船舶 | 是 | 作为 | 大的 | 作为 | 雪茄 | 现在 | 和 | 三倍 | 他们的 | 尺寸 | 和 |

['evri] ['hɑːrtbiːt] .

| every | heartbeat | . |
|---|---|---|
| 每一个 | 心跳 | . |

火星飞船现在像雪茄一样大，而且每跳动一次，体积就会增大三倍。

- [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪst] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [ænd; ənd] [fɔːt] [daʊn] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [ʃaʊt]

| Dynamon | clenched | his | fist | involuntarily | and | fought | down | an | impulse | to | shout |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 紧握 | 他的 | 拳头 | 不由自主 | 和 | 战斗 | 向下 | 一个 | 冲动 | 到 | 喊 |

[ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .

| a | warning | . |
|---|---|---|
| 一个 | 警告 | . |

迪纳蒙不由自主地握紧了拳头，强忍住想要大声发出警告的冲动。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] [naʊ] — [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

| That | would | be | worse | than | useless | now | — | the | fate | of | the | expedition | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 是 | 更糟 | 比 | 无用 | 现在 | — | 这 | 命运 | 的 | 这 | 远征 | 曾是 |

[ɪn'taɪərli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] - .

| entirely | in | the | hands | of | Borion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全 | 在 | 这 | 双手 | 的 | - | . |

现在这样做不仅毫无用处，反而更糟——探险队的命运完全掌握在博里昂手中。

-  [held] [hɪz; ɪz]  [breθ]  [æz; əz] [ə; eɪ]  [flæʃ]  [ʌv; əv] [red]  [flikt]  [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pɔːrt] [baʊ; boʊ]

| **Dynamon** | **held** | **his** | **breath** | **as** | **a** | **flash** | **of** | **red** | **flicked** | **across** | **the** | **port** | **bow** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 握住 | 他的 | 气息 | 作为 | 一个 | 闪光 | 的 | 红色的 | 轻弹 | 穿过 | 这 | 港口 | 弓 |

['perɪskoʊp]  [skriːn]  .

| **periscope** | **screen** | **.** |
|---|---|---|
| 潜望镜 | 屏幕 | . |

迪纳蒙屏住了呼吸，一道红光闪过左舷前潜望镜屏幕。

[ðə; ði] ['kæriər]  [hiːvd]  ['ʌndər] [hɪz; ɪz]  [fiːt]  [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd]  [ðen]  ['kwɪkli]  ['setld]  [tuː; tə] [æn; ən]

| **The** | **Carrier** | **heaved** | **under** | **his** | **feet** | **for** | **a** | **second** | **then** | **quickly** | **settled** | **to** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 载体 | 喘息 | 在下面 | 他的 | 脚 | 为了 | 一个 | 第二 | 然后 | 迅速地 | 定居 | 到 | 一个 |

['iːv(ə)n]  [kiːl]  [ə'gen]  .

| **even** | **keel** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|
| 甚至 | 龙骨 | 再次 | . |

货轮在他脚下颠簸了一秒钟，然后迅速恢复了平稳。

[ðə; ði]  [swet]  [stʊd]  [aʊt] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [drɑːps] [ɑːn]  -  ['fɔːrhed]  .

| **The** | **sweat** | **stood** | **out** | **in** | **little** | **drops** | **on** | **Borion's** | **forehead** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 汗 | 站立 | 出去 | 在 | 小的 | 滴 | 在 | - | 前额 | . |

博里昂额头上渗出的汗珠格外显眼。

"  [tuː]  [kloʊz] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt]  ,  "  ['mʌtəd]  [ðə; ði] ['nævɪgeɪtər]  .

| **"** | **Too** | **close** | **for** | **comfort** | **,** | **"** | **muttered** | **the** | **navigator** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也 | 关闭 | 为了 | 舒适 | , | " | 低声说道 | 这 | 航海家 | . |

“太近了，让人很不舒服，”领航员低声说道。

[hɪz; ɪz]  [aɪz]  ['waidnd]  [æz; əz]  [ə'nʌðər]  [hjuːdʒ] [red]  [ʃeɪp]  [luːmd]  [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]  ['stɑːrbərd]  [baʊ; boʊ]

| **His** | **eyes** | **widened** | **as** | **another** | **huge** | **red** | **shape** | **loomed** | **up** | **in** | **the** | **starboard** | **bow** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | 扩大 | 作为 | 其他 | 巨大的 | 红色的 | 形状 | 迫近 | 向上 | 在 | 这 | 右舷 | 弓 |

[skriːn]  .

| **screen** | **.** |
|---|---|
| 屏幕 | . |

他瞪大了眼睛，只见右舷前方的屏幕上出现了一个巨大的红色身影。

-  [hændz]  [flikt]  ['oʊvər] [ə; eɪ] ['daɪəl]  ['spɪnɪŋ]  [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ə'raʊnd]  .

| **Borion's** | **hands** | **flicked** | **over** | **a** | **dial** | **spinning** | **a** | **needle** | **around** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 双手 | 轻弹 | 超过 | 一个 | 拨号 | 旋转 | 一个 | 针 | 大约 | . |

博里昂的手指在刻度盘上快速拨动，指针飞快地转动起来。

[ðen]  [hiː; hi]  [hʌŋ]  ['despərətli]  [bæk] [ɑːn] [ðə; ði]  .

| **Then** | **he** | **hung** | **desperately** | **back** | **on** | **the** | **repellor** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 悬挂 | 绝望地 | 后退 | 在 | 这 | 驱虫剂 | . |

然后他拼命地抓住反重力装置向后悬挂。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['moʊmənteri]  [ʃɑːk]  .

| **There** | **was** | **a** | **momentary** | **shock** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 瞬间 | 震惊 | . |

那一刻，他愣住了。

[ðə; ði] ['kæriər]  [siːmd]  [tuː; tə]  [baʊns]  [ɔːf]  ['sʌmθɪŋ]  .

| **The** | **Carrier** | **seemed** | **to** | **bounce** | **off** | **something** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 载体 | 似乎 | 到 | 弹跳 | 离开 | 某物 | . |

载体似乎撞到了什么东西而弹开了。

-  ['stægərd]  [ænd; ənd]  -  [həːld]  ['fɔːrwərd] [ænd; ənd]  [kræʃt]  ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrwərd]

| **Borion** | **staggered** | **and** | **Dynamon** | **hurled** | **forward** | **and** | **crashed** | **into** | **the** | **forward** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 交错 | 和 | - | 投掷 | 向前 | 和 | 崩溃了 | 进入 | 这 | 向前 |

['bʌlkhed]  [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'troʊl]  [ruːm]  .

| **bulkhead** | **of** | **the** | **control** | **room** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 舱壁 | 的 | 这 | 控制 | 房间 | . |

博里昂踉跄了一下，迪纳蒙向前猛冲，撞上了控制室的前隔板。

[ðen] - ['ʃaʊtɪd] , " [wɪə(r)] [θruː] !
**Then Borion shouted , " We're through !**
然后 - 喊叫 , " 是 通过 !

然后博里昂喊道："我们赢了！"

" - [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [flɔːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ruːf(ə)l] [smaɪl] .
**" Dynamon picked himself up off the floor with a rueful smile .**
" - 挑选 他自己 向上 离开 这 地面 和 一个 懊悔的 微笑 .

"迪纳蒙从地上爬起来，脸上带着一丝苦笑。"

" [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [θruː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .
**" I thought we were all through for a minute , " he observed .**
" 我 想法 我们 是 全部 通过 为了 一个 分钟 , " 他 观察到 .

"我一度以为我们彻底结束了，"他说道。

" [wel] !
**" Well !**
" 出色地 !

"出色地!

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] ['mɪnɪt] [ðer; ðər] !
**That was a bad minute there !**
那 曾是 一个 坏的 分钟 那里 !

刚才那一分钟真是糟糕透了!

" [sed] - [ɪk'saɪtɪdlɪ] .
**" said Borion excitedly .**
" 说 - 兴奋地 .

"博里昂兴奋地说。"

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌn] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] ,
**" I thought that one fellow was going to get us ,**
" 我 想法 那 一 同伴 曾是 去 到 得到 我们 ,

我当时以为那个家伙要来抓我们了，

[bʌt; bət] [aɪ] [kɪkt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [biːm] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðə; ðɪ]
**but I kicked him off by throwing the beam on him and giving him the**
但 我 踢 他 离开 经过 投掷 这 光束 在 他 和 给予 他 这
.
**repellor .**
驱虫剂 .

但我用光束击中了他，并给了他斥力器，把他踢了出去。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɑːr] [bɪ'haɪnd] [naʊ] ,
**But you can see for yourself , they are far behind now ,**
但 你 能 看 为了 你自己 , 他们 是 远的 在后面 现在 ,

但你自己也看到了，他们现在已经远远落后了。

[ænd; ənd] [ðeɪl] ['nevər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
**and they'll never in the world be able to catch up .**
和 他们会 绝不 在 这 世界 是 有能力的 到 抓住 向上 .

他们永远也追不上。

" - [piəd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [pɔːrt] [ænd; ənd] ['stɑːrbərd] ['kwɔːrtər] [skriːnz] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp]
**" Dynamon peered into the port and starboard quarter screens and saw a group**
" - 窥视 进入 这 港口 和 右舷 四分之一 屏幕 和 锯 一个 团体
[ʌv; əv] ['ræpɪdlɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [red] [speks] .
**of rapidly diminishing red specks .**
的 快速 减少 红色的 斑点 .

"迪纳蒙透过左舷和右舷的后方屏幕，看到了一群迅速消失的红色斑点。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

| He | looked | up | with | a | sigh | of | relief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 向上 | 和 | 一个 | 叹 | 的 | 宽慰 | . |

他抬起头，如释重负地叹了口气。

" [gʊd] [wɜːrk] , - , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nævɪgeɪtər] [grɪnd] .

| " | Good | work | , | Borion | , | " | he | said | , | and | the | navigator | grinned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 好的 | 工作 | , | - | , | " | 他 | 说 | , | 和 | 这 | 航海家 | 咧嘴一笑 | . |

“干得好，博里昂，”他说，领航员咧嘴一笑。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wɜːri] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)n] [ʃɪps] [frʌm; frəm]

| " | I | don't | think | we | will | have | to | worry | any | more | about | the | Martian | ships | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 思考 | 我们 | 将要 | 有 | 到 | 担心 | 任何 | 更多的 | 关于 | 这 | 火星人 | 船舶 | 从 |

[naʊ] [ɑːn] ,

| now | on | , |
|---|---|---|
| 现在 | 在 | , |

“我想我们以后不用再担心火星飞船了。”

[ɪf] [wɪə(r)] ['kerf(ə)l] , " - [sed] .

| if | we're | careful | , | " | Borion | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 是 | 小心 | , | " | - | 说 | . |

“如果我们小心谨慎的话，”博里昂说。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [aɪl]

| " | I'm | going | to | run | for | the | shadow | of | the | moon | and | from | there | I'll |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 去 | 到 | 跑步 | 为了 | 这 | 阴影 | 的 | 这 | 月亮 | 和 | 从 | 那里 | 患病的 |

[plɑːt] [ə; eɪ] [kɔːrs] [streɪt] [fɔːr; fər] ['dʒuːpɪtər] ,

| plot | a | course | straight | for | Jupiter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 阴谋 | 一个 | 课程 | 直的 | 为了 | 木星 | , |

“我要奔向月亮的阴影，然后从那里规划一条直奔木星的路线。”

[ə'vɔɪdɪŋ] [mɑːrz] [ɪn'taɪərli] .

| avoiding | Mars | entirely | . |
|---|---|---|---|
| 避免 | 火星 | 完全 | . |

完全避开火星。

" [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ruːm] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] , ['spektəkld] [feɪs] [piəd]

| " | The | door | to | the | control | room | opened | , | and | a | smiling | , | spectacled | face | peered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 门 | 到 | 这 | 控制 | 房间 | 打开 | , | 和 | 一个 | 微笑 | , | 戴眼镜的 | 脸 | 窥视 |

[ɪn] .

| in | . |
|---|---|
| 在 | . |

控制室的门开了，一张戴着眼镜、面带微笑的脸探了进来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - , [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

| It | was | Thamon | , | the | scientist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | - | , | 这 | 科学家 | . |

那是科学家塔蒙。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bʌmp] , " - [əb'zɜːrvd] .

| " | That | was | quite | a | bump | , | " | Thamon | observed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 曾是 | 相当 | 一个 | 撞 | , | " | - | 观察到 | . |

“那可真是个不小的颠簸，”塔蒙评论道。

" [wɜːr; wər] [wiː; wi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [nɑːk] [daʊn] [æn; ən] ['æstərɔɪd] ?

| " | Were | we | trying | to | knock | down | an | asteroid | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 我们 | 尝试 | 到 | 敲 | 向下 | 一个 | 小行星 | ? |

“我们当时是想击落一颗小行星吗？”

" - [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [læf] .

| " | Dynamon | gave | a | short | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 给予 | 一个 | 短的 | 笑 | . |

“迪纳蒙轻笑了一声。”

" [noʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [frʌm; frəm][mɑːrz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hed]
" No , that was merely some of our friends from Mars trying to head
" 不 , 那 曾是 仅仅 一些 的 我们的 朋友们 从 火星 尝试 到 头
[juː 'es][ɔːf] .
us off .
我们 离开 .

“不，那只是我们来自火星的一些朋友试图阻止我们。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [fɑːr][bɪ'haɪnd] [naʊ] [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [æn'tɪsɪpeɪt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd]
But they're far behind now and we don't anticipate any trouble for a good
但 它们是 远的 在后面 现在 和 我们 不 预料 任何 麻烦 为了 一个 好的
['meni] [deɪz] . "
many days . "
许多 天 . "

但他们现在已经远远落后了，我们预计未来几天都不会出现任何问题。

" [ɑː] , [raʊnd] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] , " - [əb'zɜːrvd] .
" Ah , round one to the Earth people , " Thamon observed .
" 啊 , 圆形的 一 到 这 地球 人们 , " - 观察到 .

“啊，地球人赢了一回合，”塔蒙评论道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , - ,
" In that case , Dynamon ,
" 在 那 案件 , - ,

“在这种情况下，Dynamon

[hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə'ferz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kæriər] [ɪn][ðə; ði]
have you decided how you are going to conduct affairs within the Carrier in the
有 你 决定 如何 你 是 去 到 执行 事务 之内 这 载体 在 这
[ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃər] ? "
immediate future ? "
即时 未来 ? "

你是否已经决定在不久的将来如何处理公司内部事务?

" [nɑːt] [kwaɪt] , " - [rɪ'plaɪd] .
" Not quite , " Dynamon replied .
" 不是 相当 , " - 回复 .

“不完全是，”迪纳蒙回答道。

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ðæt] , [ɪn][maɪ]['kwɔːrtərz] ?
" Suppose we discuss that , in my quarters ?
" 认为 我们 讨论 那 , 在 我的 四分之一 ?

“不如我们去我的房间里讨论一下吧？”

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Thamon nodded .
" - 点头 .

塔蒙点了点头。

" [aɪm][æt; ət][jʊr; jər][dɪ'spoʊz(ə)l] , [sen'tʃʊriən] .
" I'm at your disposal , Centurion .
" 我是 在 你的 处理 , 百夫长 .

“我听候您的差遣，百夫长。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 土星的穴居人(Cave-Dwellers of Saturn)
# 第2/4页

" - [led] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ster] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kəm'pɑːrtmənt] [ðæt] [sɜːrvd]
**" Dynamon led the way down the little stair and into the compartment that served**
" - 引领 这 方式 向下 这 小的 楼梯 和 进入 这 隔间 那 服务
[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
**as his office .**
作为 他的 办公室 .

“戴纳蒙带头走下小楼梯，进入了他的办公室所在的隔间。

[wʌns] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [θruː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['mɪləteri] [kloʊk] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
**Once there , he threw off his long military cloak and sat down at a little**
一次 那里 , 他 扔 离开 他的 长的 军队 披风 和 卫星 向下 在 一个 小的
['teɪbl] ,
**table ,**
桌子 ,

到了那里，他脱下长长的军用斗篷，在一张小桌子旁坐了下来。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [brɑːnzd] [ 'ʃəuldəz ] ['gliːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [laɪt] .
**his great bronzed shoulders gleaming in the soft artificial light .**
他的 伟大的 古铜色 肩膀 闪闪发光 在 这 柔软的 人造的 光 .

他那古铜色的肩膀在柔和的人造灯光下闪闪发光。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kwestʃən] , " [sed] - , ['sɪtɪŋ] [daʊn] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] ,
**" I suppose the first question , " said Thamon , sitting down opposite the centurion ,**
" 我 认为 这 第一的 问题 , " 说 - , 坐着 向下 对面的 这 百夫长 ,

“我想第一个问题应该是……”塔蒙说着，在百夫长对面坐了下来。

" [ɪz] ['weðər] [tuː; tə] ['ɪnstɪtuːt] [sə'spendɪd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] [bɔːrd] ? "
**" is whether to institute suspended animation on board ? "**
" 是 无论 到 研究所 暂停 动画片 在 木板 ? "

“是否要对船上人员实施休眠状态？”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] , [dəunt] [juː; jʊ] ? " [sed] - .
**" I think we'd better , don't you ? " said Dynamon .**
" 我 思考 我们会 更好的 , 不 你 ? " 说 - .

“我觉得我们最好这么做，你觉得呢？”迪纳蒙说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['ɑːksɪdʒən] , " [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [rɪ'plaɪd] .
**" It would save a lot of food and oxygen , " the scientist replied .**
" 它 会 节省 一个 很多 的 食物 和 氧 , " 这 科学家 回复 .

“这样可以节省大量食物和氧气，”科学家回答说。

" [juː; jʊ] [siː] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [trə'mendəs] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] [naʊ] ,
**" You see , even at our tremendous rate of speed now ,**
" 你 看 , 甚至 在 我们的 巨大的 速度 的 速度 现在 ,

“你看，即使以我们现在惊人的速度，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks] [deɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['aʊtər] ['leɪər] [ʌv; əv]
**it will take two hundred and twenty - six days to reach the outer layer of**
它 将要 拿 二 百 和 二十 - 六 天 到 抵达 这 外 层 的
['sætɘnz] ['ætməsfɪr] .
**Saturn's atmosphere .**
土星的 气氛 .

到达土星大气层外层需要226天。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['æktʃuəli] [lænd][ðə; ði] [ʃɪp] ,
**Until we actually land the ship ,**
直到 我们 实际上 土地 这 船 ,

直到我们真正让飞船靠岸为止

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kən'siːvəb(ə)l] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ðæt] ['kudnt] [biː; bi]['hændəld][baɪ][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] [kruː] . "
**there is no conceivable emergency that couldn't be handled by a skeleton crew . "**
那里 是 不 可以想象的 紧急情况 那 不能 是 处理 经过 一个 骨骼 全体人员 . "

任何紧急情况，即使只有少量人员也能应对。

" [kwaɪt] [raɪt] , " [sed] - .
**" Quite right , " said Dynamon .**
" 相当 正确的 , " 说 - .

“完全正确，”戴纳蒙说道。

" [aɪl] [hæv; həv] - [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] ,
**" I'll have Mortoch take charge of the arrangements ,**
" 患病的 有 - 拿 收费 的 这 安排 ,

“我会让莫托克负责安排这些事宜。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [stænd][baɪ][tuː; tə]['suːpərvaɪz][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [saɪd] . "
**if you will stand by to supervise the technical side . "**
如果 你 将要 站立 经过 到 监督 这 技术的 边 . "

如果你愿意在技术方面提供指导的话。”

" [its] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [dʌn] , " [sed] - .
**" It's as good as done , " said Thamon .**
" 它是 作为 好的 作为 完毕 , " 说 - .

“差不多完成了，”塔蒙说。

" [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [njuɪst] [taɪp] [ʌv; əv] [rɪˌfrɪdʒə'reɪʃn] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [sə'luːn] .
**" We have the newest type of refrigeration system in the main saloon .**
" 我们 有 这 最新 类型 的 冷藏 系统 在 这 主要的 酒吧 .

“我们在主沙龙里安装了最新型的制冷系统。”

[aɪ][kæn; kən][drɑːp][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [dɪ'griːz] [ɪn][wʌn] - [fɪfθ]
**I can drop the temperature one hundred and fifty degrees in one - fifth**
我 能 降低 这 温度 一 百 和 五十 学位 在 一 - 第五
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] .
**of a second .**
的 一个 第二 .

我可以在五分之一秒内将温度降低一百五十度。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
**By the way ,**
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɜːrid] [baɪ] [ðæt] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] - [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ]
**I was a little worried by that outburst of Mortoch's when we were talking**
我 曾是 一个 小的 担心 经过 那 爆发 的 - 什么时候 我们 是 说
[ə'baʊt] - . "
**about Keltry . "**
关于 - . "

当我们谈论凯尔特里时，莫托克的那番爆发让我有点担心。

" [oʊ] , [wel] , " [sed] - , " - [ɪz]['oʊnli]['hjuːmən] .
**" Oh , well , " said Dynamon , " Mortoch is only human .**
" 哦 , 出色地 , " 说 - , " - 是 仅有的 人类 .

“哦，好吧，”戴纳蒙说，“莫托克只是个凡人。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['siːniər] [di'kjuriən] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [pæst] ['oʊvər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] [dʒɑːb] .

| He | was | a | Senior | Decurion | and | I | was | passed | over | him | for | this | job | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 高级的 | 十人组 | 和 | 我 | 曾是 | 通过了 | 超过 | 他 | 为了 | 这 | 工作 | . |

他是一名高级军士长，而我却因为和他竞争这个职位而错失了机会。

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒeləs] .

| He | couldn't | help | but | be | a | little | jealous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 帮助 | 但 | 是 | 一个 | 小的 | 嫉妒的 | . |

他不禁有些嫉妒。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ['hiːz][ə; eɪ]['soʊldʒər] , ['æftər][ɔːl] . "

| But | he | will | be | all | right | , | he's | a | soldier | , | after | all | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 将要 | 是 | 全部 | 正确的 | , | 他是 | 一个 | 士兵 | , | 后 | 全部 | . | " |

但他会没事的，毕竟他是一名军人。

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , " [sed] - , ['daʊtfəli] .

| " | I | hope | so | , | " | said | Thamon | , | doubtfully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 所以 | , | " | 说 | - | , | 怀疑地 | . |

“但愿如此，”塔蒙犹豫地说。

" [waɪ] ['sɜːrt(ə)nli] , " - [ə'fɝːmd] .

| " | Why | certainly | , | " | Dynamon | affirmed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 当然 | , | " | - | 确认 | . |

“当然可以，”Dynamon肯定地说。

" [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kə'mænd] [ɪn][ðə; ði]

| " | As | a | matter | of | fact | , | I | wish | he | had | been | given | the | command | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | , | 我 | 希望 | 他 | 有 | 到过 | 给定 | 这 | 命令 | 在 | 这 |

[fɜːrst] [pleɪs] .

| first | place | . |
|---|---|---|
| 第一的 | 地方 | . |

“事实上，我倒希望一开始就让他担任指挥权。”

[bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [aɪm][nɑːt] [tuː] [kiːn] [ə'baʊt] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]

| Between | you | and | me | , | I'm | not | too | keen | about | this | expedition | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 你 | 和 | 我 | , | 我是 | 不是 | 也 | 敏锐的 | 关于 | 这 | 远征 | 到 | 一个 |

[kəm'pærətɪvli] [ˌʌn'noʊn] ['plænɪt] .

| comparatively | unknown | planet | . |
|---|---|---|---|
| 比较 | 未知 | 行星 | . |

说实话，我对这次前往相对陌生的星球的探险并不太感兴趣。

- , [waɪ] [ɑːn] [ɜːrθ] [wəːnt, weənt]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['kɑːntent][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ?

| Thamon | , | why | on | earth | weren't | human | beings | content | to | stay | at | home | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 为什么 | 在 | 地球 | 不是 | 人类 | 生物 | 内容 | 到 | 停留 | 在 | 家 | ? |

塔蒙，人类究竟为什么不愿意待在家里呢?

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] ['endləs] [peɪnz][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ðiːz] ['kɑːzmoʊs]

| Why | did | they | have | to | go | to | such | endless | pains | to | construct | these | Cosmos |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 做过 | 他们 | 有 | 到 | 去 | 到 | 这样的 | 无尽的 | 疼痛 | 到 | 构造 | 这些 | 宇宙 |

['kæriərz] ?

| Carriers | ? |
|---|---|
| 承运人 | ? |

他们为什么要费这么大劲来建造这些宇宙飞船?

[bɪ'fɔːr] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪn'ventɪd] ,

| Before | these | things | were | invented | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这些 | 事物 | 是 | 发明 | , |

在这些东西发明之前，

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [mɑːrz] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [iːtʃ]

| the | inhabitants | of | Earth | and | the | inhabitants | of | Mars | didn't | know | that | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 居民 | 的 | 地球 | 和 | 这 | 居民 | 的 | 火星 | 没有 | 知道 | 那 | 每个 |

['ʌðər] [ɪg'zɪstɪd] ,

| other | existed | , |
|---|---|---|
| 其他 | 存在 | , |

地球居民和火星居民彼此并不知道对方的存在。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | they | were | perfectly | happy | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 完美 | 快乐的 | 关于 | 它 | . |

他们对此非常满意。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [bəuθ] [bɪ'gæn] ['spɪnɪŋ] [ə'raʊnd] [θruː] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [p'lænɪts] ,

| But | when | they | both | began | spinning | around | through | space | between | the | planets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他们 | 两个都 | 开始 | 旋转 | 大约 | 通过 | 空间 | 之间 | 这 | 行星 | , |

但当它们都开始在行星之间的太空中旋转时，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['soʊlər] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [nɑːt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hoʊld] [bəuθ] ['piːpəlz] . "

| all | of | a | sudden | the | Solar | System | was | not | big | enough | to | hold | both | Peoples | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 一个 | 突然 | 这 | 太阳的 | 系统 | 曾是 | 不是 | 大的 | 足够的 | 到 | 抓住 | 两个都 | 人民 | . | " |

突然间，太阳系似乎容不下这两个种族了。

" [its] [sʌm; səm] ['feɪt(ə)l] ['restləsnəs] [ɪn] [ðə; ði] [meɪk] - [ʌp] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , " - [rɪ'plaɪd] .

| " | It's | some | fatal | restlessness | in | the | make | - | up | of | human | beings | , | " | Thamon | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一些 | 致命的 | 躁动不安 | 在 | 这 | 制作 | - | 向上 | 的 | 人类 | 生物 | , | " | - | 回复 | . |

“这是人类天性中某种致命的躁动不安，”塔蒙回答道。

" [duː] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [haʊ] [fɑːr] [bæk] [mæn] [hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [tuː; tə] ['ʌðər] [p'lænɪts]

| " | Do | you | realize | how | far | back | Man | has | been | trying | to | reach | out | to | other | planets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 意识到 | 如何 | 远的 | 后退 | 男人 | 有 | 到过 | 尝试 | 到 | 抵达 | 出去 | 到 | 其他 | 行星 |

? "

| ? | " |
|---|---|
| ? | " |

“你知道人类尝试与外星文明接触的历史有多久吗？”

" [wel] , [ðə; ði] [fɜːrst] [sək'sesf(ə)l] [trɪp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːzmoʊs] ['kæriər] [wʌz; wəz] [meɪd] ['sev(ə)nti] - [eɪt] ['jɪrz]

| " | Well | , | the | first | successful | trip | in | a | Cosmos | Carrier | was | made | seventy | - | eight | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 这 | 第一的 | 成功的 | 旅行 | 在 | 一个 | 宇宙 | 载体 | 曾是 | 制成 | 七十 | - | 八 | 年 |

[ə'goʊ] , " [sed] - .

| ago | , | " | said | Dynamon | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 前 | , | " | 说 | - | . |

“嗯，宇宙号飞船的首次成功航行是在78年前，”戴纳蒙说道。

- ['tʃʌkld] .

| Thamon | chuckled | . |
|---|---|---|
| - | 轻笑 | . |

塔蒙轻笑了一声。

" [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [wiː; wi] [noʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [sək'sesf(ə)l] [trɪp] , " [ðə; ði] ['saɪəntɪst]

| " | As | far | as | we | know | , | that | was | the | first | successful | trip | , | " | the | scientist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 远的 | 作为 | 我们 | 知道 | , | 那 | 曾是 | 这 | 第一的 | 成功的 | 旅行 | , | " | 这 | 科学家 |

[kə'rektɪd] .

| corrected | . |
|---|---|
| 已更正 | . |

“据我们所知，那是第一次成功的飞行，”这位科学家纠正道。

" [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði][fɜːrst]['kɑːzmoʊs] ['kæriər] [wʌz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

| " | As | a | matter | of | fact | , | the | first | Cosmos | Carrier | was | anticipated | hundreds | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | , | 这 | 第一的 | 宇宙 | 载体 | 曾是 | 预期 | 数百 | 的 |

['jɪrz] [ə'goʊ] .

| years | ago | . |
|---|---|---|
| 年 | 前 | . |

事实上，早在几百年前，人们就预料到了第一艘宇宙飞船的出现。

[dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] ,

| Just | the | other | day | in | the | library | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 这 | 其他 | 天 | 在 | 这 | 图书馆 | , |

就在前几天在图书馆，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [meɪd] [ʌp] [ɪn] [nɔːrθ]

| I | found | a | very | interesting | account | of | an | archaeological | discovery | made | up | in | North |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 成立 | 一个 | 非常 | 有趣的 | 帐户 | 的 | 一个 | 考古学 | 发现 | 制成 | 向上 | 在 | 北 |

['sentrəl] 3A — [ðə; ði]['aɪlənd] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [kɔːld] ['brɪt(ə)n] .

| Central | 3A | — | the | island | that | the | ancients | called | Britain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中央 | 3A | — | 这 | 岛 | 那 | 这 | 古代人 | 称为 | 英国 | . |

我发现了一份非常有趣的关于北中部 3A 地区（古人称之为不列颠岛）考古发现的记录。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [plænz][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][æn; ən]['ædmərəb(ə)l]

| A | complete | set | of | drawings | and | building | plans | was | found | in | an | admirable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 完全的 | 放 | 的 | 图画 | 和 | 建筑 | 计划 | 曾是 | 成立 | 在 | 一个 | 令人钦佩的 |

[steɪt] [ʌv; əv] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

| state | of | preservation | . |
|---|---|---|---|
| 状态 | 的 | 保存 | . |

一套完整的图纸和建筑平面图被发现，保存状态令人赞叹。

[ðə; ði] [deɪt] [ɑːn][ðə; ði][plænz][wʌz; wəz] - , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [frʌm; frəm][jʊr; jər]

| The | date | on | the | plans | was | 1956 | , | and | as | you | will | remember | from | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日期 | 在 | 这 | 计划 | 曾是 | - | , | 和 | 作为 | 你 | 将要 | 记住 | 从 | 你的 |

[skuːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| school | history | , |
|---|---|---|
| 学校 | 历史 | , |

图纸上的日期是1956年，正如你在学校历史课上学到的那样，

[ɔːl][ʌv; əv] [nɔːrθ] ['sentrəl] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['terəbli] ['rævɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['wɔrz] .

| all | of | North | Central | by | that | time | had | been | terribly | ravaged | by | the | wars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 北 | 中央 | 经过 | 那 | 时间 | 有 | 到过 | 可怕 | 饱受蹂躏 | 经过 | 这 | 战争 | . |

到那时，整个中北部地区都已遭受战争的严重蹂躏。

[ðə; ði] [ɪn'ventər] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['lenərd] ['boʊltən] , [kɔːld] [hɪz; ɪz] [kən'traɪvəns] [ə; eɪ] - [speɪs]

| The | inventor | , | whose | name | was | Leonard | Bolton | , | called | his | contrivance | a | ' | space |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发明者 | , | 谁 | 姓名 | 曾是 | 伦纳德 | 博尔顿 | , | 称为 | 他的 | 装置 | 一个 | - | 空间 |

[ʃɪp] . -

| ship | . | ' |
|---|---|---|
| 船 | . | - |

发明家名叫伦纳德·博尔顿，他称自己的发明为“太空飞船”。

['wʌndərf(ə)l] , [ðoʊz] [oʊld] [neɪmz] , [ɑːnt] [ðeɪ] ?

| Wonderful | , | those | old | names | , | aren't | they | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精彩的 | , | 那些 | 老的 | 姓名 | , | 不是 | 他们 | ? |

这些古老的名字真美妙，不是吗?

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] , [ɪz] ,

| But | the | most | remarkable | thing | of | all | , | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最多 | 卓越 | 事物 | 的 | 全部 | , | 是 | , |

但最令人惊奇的是，

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [fɔːr; fər] [ðæt] - [speɪs] [ʃɪp] - [wɜːr; wər] ['veri] ['præktɪk(ə)l] .

| that | the | designs | for | that | ' | space | ship | ' | were | very | practical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 设计 | 为了 | 那 | - | 空间 | 船 | - | 是 | 非常 | 实际的 | . |

那艘“宇宙飞船”的设计非常实用。

[ɪf] [ðə; ði][mæn]['evər][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [bɪld] [wʌn] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['prɑːbəbli] ['dɪdnt] ,

| If | the | man | ever | had | a | chance | to | build | one | , | which | he | probably | didn't | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 男人 | 曾经 | 有 | 一个 | 机会 | 到 | 建造 | 一 | , | 哪个 | 他 | 大概 | 没有 | , |

如果这个人有机会建造一座这样的建筑，虽然他可能没有，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['veri] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['viːəkl; 'viːhɪkl] . "

| it | might | very | well | have | been | a | successful | vehicle | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 非常 | 出色地 | 有 | 到过 | 一个 | 成功的 | 车辆 | . | " |

它很可能是一款成功的车型。

" [ðæts] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , " [sed] - .

| " | That's | very | interesting | , | " | said | Dynamon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 非常 | 有趣的 | , | " | 说 | - | . |

“这很有意思，”戴纳蒙说道。

" [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['eni] [kluːz] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['lenərd] ['boʊltən] ? "

| " | Were | there | any | clues | as | to | what | happened | to | Leonard | Bolton | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 那里 | 任何 | 线索 | 作为 | 到 | 什么 | 发生 | 到 | 伦纳德 | 博尔顿 | ? | " |

“有没有什么线索可以解释伦纳德·博尔顿究竟发生了什么事？”

" [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , " [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [rɪ'plaɪd] .

| " | None | at | all | , | " | the | scientist | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有任何 | 在 | 全部 | , | " | 这 | 科学家 | 回复 | . |

“完全没有，”科学家回答道。

" [ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɪz][ðæt][hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] [ðə; ði] - [speɪs] [ʃɪp] - [ænd; ənd] [ðen]

| " | All | we | know | about | him | is | that | he | designed | the | ' | space | ship | ' | and | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 我们 | 知道 | 关于 | 他 | 是 | 那 | 他 | 设计 | 这 | - | 空间 | 船 | - | 和 | 然后 |

[wʌz; wəz] [prɪ'zuːməbli] [blɔtid] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['wɛpənz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːrfer] [ʌv; əv] [ðoʊz]

| was | presumably | blotted | out | by | the | savage | weapons | used | in | the | warfare | of | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 想必 | 印迹 | 出去 | 经过 | 这 | 野蛮的 | 武器 | 用过的 | 在 | 这 | 战争 | 的 | 那些 |

[deɪz] .

| days | . |
|---|---|
| 天 | . |

“我们对他的了解仅限于他设计了‘太空飞船’，然后很可能在当时的战争中被残酷的武器摧毁了。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] ,

| But | , | as | I | say | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 我 | 说 | , |

但是，正如我所说，

[ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːzmoʊs] ['kæriər]

| the | remarkable | thing | is | that | when | we | got | around | to | building | a | Cosmos | Carrier |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 卓越 | 事物 | 是 | 那 | 什么时候 | 我们 | 得到 | 大约 | 到 | 建筑 | 一个 | 宇宙 | 载体 |

['eɪti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

| eighty | years | ago | , |
|---|---|---|---|
| 八十 | 年 | 前 | , |

最不可思议的是，八十年前当我们终于着手建造一艘宇宙号航母时，

[wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz] ['sevrəl] [ʌv; əv] ['lenərd] ['boʊltənz][aɪ'diːəz] .

| we | were | able | to | use | several | of | Leonard | Bolton's | ideas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 有能力的 | 到 | 使用 | 一些 | 的 | 伦纳德 | 博尔顿的 | 想法 | . |

我们得以运用伦纳德·博尔顿的几个想法。

[wɪtʃ] [ɔːl] [goʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [nuː] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] . "

| Which | all | goes | to | show | , | I | suppose | , | there's | nothing | new | under | the | sun | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 全部 | 去 | 到 | 展示 | , | 我 | 认为 | , | 有 | 没有什么 | 新的 | 在下面 | 这 | 太阳 | . | " |

我想，这一切都说明，太阳底下无新鲜事。

" [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" I'm not so sure about that , " said Dynamon with a smile .
" 我是 不是 所以 当然 关于 那 , " 说 - 和 一个 微笑 .

“我对此不太确定，”迪纳蒙笑着说。

" [aɪv] [æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bʌmp] ['ɪntuː] ['sevrəl] [θɪŋz] [nuː] [tuː; tə][juː 'es][ɑːn][ðə; ði]
" I've an idea that we're going to bump into several things new to us on the
" 我已经 一个 主意 那 是 去 到 撞 进入 一些 事物 新的 到 我们 在 这
['plænɪt] ['sætɜːrn] . "
planet Saturn . "
行星 土星 . "

“我预感，我们在土星上将会遇到一些我们以前从未见过的事物。”

" [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , " - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , " [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
" As to that , " Thamon nodded , " I shouldn't be surprised if you are
" 作为 到 那 , " - 点头 , " 我 不应该 是 惊讶 如果 你 是
[raɪt] .
right .
正确的 .

“至于这一点，”塔蒙点点头，“如果你是对的，我一点也不觉得奇怪。”

[naʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ'd] ['betər] [goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˌfrɪdʒə'reɪʃn] [dʒɑːb] .
Now I suppose I'd better go and make arrangements for the refrigeration job .
现在 我 认为 ID 更好的 去 和 制作 安排 为了 这 冷藏 工作 .

现在我想我最好去安排一下制冷工作了。

[wɪl] - [biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [prə'veɪdɪŋ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌhaɪpə'dɜːrmɪk]
Will Mortoch be responsible for providing each individual with a hypodermic
将要 - 是 负责任的 为了 提供 每个 个人 和 一个 皮下注射
[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] - [tuː; tə] - [laɪf] ['tæblɪts] ? "
and return - to - life tablets ? "
和 返回 - 到 - 生活 片剂 ? "

莫托克会负责为每个人提供皮下注射器和恢复生命体征的药片吗?

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] , " [sed] - .
" That will be taken care of , " said Dynamon .
" 那 将要 是 已采取 关心 的 , " 说 - .

“我们会处理好的，”戴纳蒙说道。

" [aɪl] [siː] [juː; jʊ]['leɪtər] .
" I'll see you later .
" 患病的 看 你 之后 .

“回头见。”

" - [stʊd] [bɪ'saɪd] - [ɪn][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] , ['sterɪŋ] ['fæsineitidli] [æt; ət][ðə; ði]
" Dynamon stood beside Borion in the control room , staring fascinatedly at the
" - 站立 旁 - 在 这 控制 房间 , 凝视 着迷地 在 这
['perɪskoʊp] [skriːnz] .
periscope screens .
潜望镜 屏幕 .

“戴纳蒙站在控制室的博里昂旁边，着迷地盯着潜望镜屏幕。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði][sɪks] ['pænlz] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [kəm'pɑːzət] [siːn] [ðæt]
The images that were reflected in the six panels made up a composite scene that
这 图片 那 是 反映 在 这 六 面板 制成 向上 一个 合成的 场景 那
[wʌz; wəz] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ][ænd; ənd] ['fɪrsəm] .
was awe - inspiring and fearsome .
曾是 敬畏 - 鼓舞人心 和 可怕的 .

六个面板上映照出的图像构成了一幅令人敬畏又令人恐惧的复合场景。

[ðə; ði] [greɪt] ['kɑːzmoʊs] ['kæriər] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts]['sev(ə)n] [mʌnθs] -

| The | great | Cosmos | Carrier | was | finally | arriving | at | the | end | of | its | seven | months | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 宇宙 | 载体 | 曾是 | 最后 | 抵达 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 它是 | 七 | 几个月 | - |

['dʒɜːrni] .

| journey | . |
|---|---|
| 旅行 | . |

伟大的宇宙运输船终于结束了长达七个月的航程，抵达了终点。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːθkræft] , [ə; eɪ][væst] , ['bærən] [ɪk'spæns] ,

| In | front | of | the | Earthcraft | , | a | vast | , | barren | expanse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 正面 | 的 | 这 | 地球工艺 | , | 一个 | 广阔的 | , | 荒芜 | 广阔 | , |

在地球飞船前方，是一片广袤无垠的荒芜之地。

['juːnɪfɔːrmli][dɑːrk] [greɪ] [ɪn] ['kʌlər] [spred] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] .

| uniformly | dark | gray | in | color | spread | for | thousands | of | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 均匀地 | 黑暗的 | 灰色的 | 在 | 颜色 | 传播 | 为了 | 数千 | 的 | 英里 | . |

颜色均匀的深灰色，绵延数千英里。

[tuː; tə][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriər] [ə; eɪ] [waɪd] [belt] [ʌv; əv] [mɪst] [ænd; ənd][ 英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ] ]

| To | one | side | of | the | Carrier | a | wide | belt | of | mist | and | shimmering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一 | 边 | 的 | 这 | 载体 | 一个 | 宽的 | 腰带 | 的 | 薄雾 | 和 | 闪闪发光 |

['pɑːrtɪk(ə)lz] [stretʃt] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['plænɪt] [aʊt] [tɔːrd] [speɪs] .

| particles | stretched | upward | from | the | planet | out | toward | space | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 颗粒 | 拉伸 | 向上 | 从 | 这 | 行星 | 出去 | 朝向 | 空间 | . |

在航母的一侧，一道宽阔的雾气和闪烁的粒子带从行星向上延伸到太空。

- ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪŋ] [ɪn'sɜːrkl] ['sætɜːrn]

| Dynamon | realized | that | this | was | a | small | section | of | the | great | ring | encircling | Saturn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 已实现 | 那 | 这 | 曾是 | 一个 | 小的 | 部分 | 的 | 这 | 伟大的 | 戒指 | 包围 | 土星 |

,

,

,

迪纳蒙意识到这只是环绕土星的大环的一小部分。

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['teliskəʊps] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] .

| that | could | be | seen | in | the | powerful | telescopes | from | Earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 可以 | 是 | 已见 | 在 | 这 | 强大的 | 望远镜 | 从 | 地球 | . |

从地球上用强大的望远镜可以看到。

['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɜːrn]['vɪʒ(ə)n] [skriːnz] , - [sɔː] [ðə; ði][sʌn] ['twɪŋklɪŋ] .

| Glancing | at | the | stern | vision | screens | , | Dynamon | saw | the | sun | twinkling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瞥了一眼 | 在 | 这 | 船尾 | 想象 | 屏幕 | , | - | 锯 | 这 | 太阳 | 闪烁 | . |

迪纳蒙瞥了一眼船尾的视觉屏幕，看到太阳在闪烁。

[soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ,

| So | far | away | it | was | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 离开 | 它 | 曾是 | 现在 | , |

如今已是遥远的远方了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][lɑːrdʒ][stɑːr][ænd; ənd] [geɪv] [ɔːf] [nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr]

| that | it | was | hardly | bigger | than | a | large | star | and | gave | off | not | much | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 曾是 | 几乎 | 大 | 比 | 一个 | 大的 | 星星 | 和 | 给予 | 离开 | 不是 | 很多 | 更多的 |

[laɪt] .

| light | . |
|---|---|
| 光 | . |

它的大小几乎和一颗大恒星差不多，发出的光线也并不比大恒星多多少。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['sætɜːrn][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsæ'təːniən] [deɪ] ,

| Even | though | they | were | coming | to | Saturn | in | the | middle | of | a | Saturnian | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 他们 | 是 | 未来 | 到 | 土星 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 土星 | 天 | , |

即使他们是在土星白昼的中间抵达土星的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['gluːmi] [hæf] - [laɪt] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪn] [ðer; ðər] [wei] .

| there | was | no | more | than | a | gloomy | half | - | light | to | illumine | their | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 更多的 | 比 | 一个 | 阴沉 | 一半 | - | 光 | 到 | 照亮 | 他们的 | 方式 | . |

只有昏暗的光线照亮他们的路。

" ['sætɜːrn] [ri'vɔlvz] [ɑːn][ɪts]['æksɪs][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [spiːd] , " [əb'zɜːrvd] - ,

| " | Saturn | revolves | on | its | axis | with | such | speed | , | " | observed | Borion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 土星 | 旋转 | 在 | 它是 | 轴 | 和 | 这样的 | 速度 | , | " | 观察到 | - | , |

“土星以如此快的速度绕其轴线旋转，”博里昂观察到。

" [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [trə'mendəs] [prɪ'veɪlɪŋ] ['waɪndz][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

| " | that | I | should | imagine | there | will | be | tremendous | prevailing | winds | on | the | surface | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 我 | 应该 | 想象 | 那里 | 将要 | 是 | 巨大的 | 盛行 | 风 | 在 | 这 | 表面 | . |

“我想，水面上应该会有非常大的盛行风。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [stiːp] ['maʊntnz] [daʊn] [ðer; ðər] ;

| I | think | I | can | see | a | range | of | steep | mountains | down | there | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 我 | 能 | 看 | 一个 | 范围 | 的 | 陡 | 山脉 | 向下 | 那里 | ; |

我觉得我能看到下面有一系列陡峭的山脉；

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] [ɪf] [wiː; wi] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

| it | might | not | be | a | bad | idea | if | we | landed | in | the | lee | of | them | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 不是 | 是 | 一个 | 坏的 | 主意 | 如果 | 我们 | 登陆 | 在 | 这 | 李 | 的 | 他们 | . | " |

如果我们降落在它们的背风面，也许会是个不错的选择。

" [jes] , " [ə'griːd] - , " [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .

| " | Yes | , | " | agreed | Dynamon | , | " | I | think | that | would | be | a | good | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 同意 | - | , | " | 我 | 思考 | 那 | 会 | 是 | 一个 | 好的 | 主意 | . |

“是的，”戴纳蒙同意道，“我认为这是个好主意。”

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

| As | a | matter | of | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 事情 | 的 | 事实 | , |

事实上，

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['biːɪŋ] [bloʊn] [ə'weɪ] .

| we | may | have | to | dig | below | the | surface | entirely | to | prevent | being | blown | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 有 | 到 | 挖 | 以下 | 这 | 表面 | 完全 | 到 | 防止 | 存在 | 吹 | 离开 | . |

我们可能需要挖到地表以下很深的地方，以防止被风吹走。

[haʊ] [ɪz][ðə; ði][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] [pʊl] ? "

| How | is | the | gravitation | pull | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 是 | 这 | 引力 | 拉 | ? | " |

引力如何?

" [its] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] , " - [rɪ'plaɪd] .

| " | It's | a | curious | thing | , | " | Borion | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | 好奇的 | 事物 | , | " | - | 回复 | . |

“这真是一件奇怪的事，”博里昂回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [trə'mendəs] [bʌt; bət][ðə; ði][sen'trɪfjəg(ə)l] [fɔːrs] [ɪz][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

| " | It | should | be | tremendous | but | the | centrifugal | force | is | so | strong | that | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 应该 | 是 | 巨大的 | 但 | 这 | 离心 | 力量 | 是 | 所以 | 强的 | 那 | 它 |

['kaʊntɜˌbælənsɪz, 'kaʊnɜˌbælənsɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] .

| counterbalances | to | a | certain | extent | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 平衡 | 到 | 一个 | 肯定 | 程度 | . |

“这应该会非常巨大，但离心力非常强，所以在一定程度上可以抵消这种作用力。”

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['hændlɪŋ] ['veri] ['iːzəli] . "

| The | ship | is | handling | very | easily | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船 | 是 | 处理 | 非常 | 容易地 | . | " |

这艘船操控起来非常轻松。

" [haʊ] [suːn] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl] [meɪk] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ? " [sed] - .

**" How soon do you think we'll make the surface ? " said Dynamon .**

" 如何 很快 做 你 思考 出色地 制作 这 表面 ? " 说 - .

“你觉得我们多久能到达地面？”迪纳蒙问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [sɪks] ['aʊərz] [frʌm; frəm] [naʊ] , " [ðə; ði] ['nævɪgeɪtər] ['ænsər] .

**" I should estimate somewhere around six hours from now , " the navigator answered .**

" 我 应该 估计 某处 大约 六 小时 从 现在 , " 这 航海家 回答 .

“我估计大概还有六个小时左右，”领航员回答道。

" [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['suːnər] [bʌt; bət][aɪm] ['fiːlɪŋ] [maɪ] [wei] . "

**" I could make it sooner but I'm feeling my way . "**

" 我 可以 制作 它 很快 但 我是 感觉 我的 方式 . "

“我本来可以更快完成的，但我还在摸索阶段。”

" [ðæt] ['suːts][ˌem 'iː] , " [sed] - .

**" That suits me , " said Dynamon .**

" 那 西装 我 , " 说 - .

“这正合我意，”戴纳蒙说道。

" [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɔːf] [ðə; ði] [rɪˌfrɪdʒə'reɪʃn] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .

**" That will give us just time to turn off the refrigeration and bring our people back to life .**

" 那 将要 给 我们 只是 时间 到 转动 离开 这 冷藏 和 带来 我们的 人们 后退 到 生活 .

“这样我们就有时间关掉制冷设备，让我们的人员恢复正常生活。”

['lʌki] ['dɛvəlz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] [θruː] [ðɪs] [trɪp] — [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evər] [bɪn] [soʊ] [bɔːrd] [ɪn] [jʊr; jər] [laɪf] ? "

**Lucky devils to be able to sleep through this trip — have you ever been so bored in your life ? "**

幸运的 魔鬼 到 是 有能力的 到 睡觉 通过 这 旅行 — 有 你 曾经 到过 所以 无聊的 在 你的 生活 ? "

能睡着度过这次旅行真是太幸运了——你这辈子有过这么无聊的时候吗?

" ['nevər] , " [ə'griːd] - .

**" Never , " agreed Borion .**

" 绝不 , " 同意 - .

“绝不，”博里昂同意道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [bɔːrd] [naʊ] .

**" But I am not bored now .**

" 但 我 是 不是 无聊的 现在 .

但我现在并不觉得无聊。

" - [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [swɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ['pæn(ə)l] .

**" Dynamon walked across the control room and threw a large switch in the wall panel .**

" - 步行 穿过 这 控制 房间 和 扔 一个 大的 转变 在 这 墙 控制板 .

“戴纳蒙穿过控制室，拨动了墙上面板上的一个大开关。

" [di'kjuriən] - [ænd; ənd] ['saɪəntɪst] - , " [hi:; hi] [sed] ['ɪntu:][ðə; ði] [laʊd] - ['spi:kər] ['sɪstəm]
" Decurion Mortoch and Scientist Thamon , " he said into the loud - speaker system
" 十人组 - 和 科学家 - , " 他 说 进入 这 大声 - 扬声器 系统
. : .

“十人组莫托克和科学家萨蒙，”他对着扬声器系统说道。

" [proʊ'si:d] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] - [ʌv; əv] - [laɪf] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [sə'lu:n] .
" Proceed at once to remove the suspension - of - life condition in the main saloon .
" 继续 在 一次 到 消除 这 暂停 - 的 - 生活 状况 在 这 主要的 酒吧 .

“立即解除主沙龙的生命维持状态。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['evriwʌn] [ɪz] [ ri'vaivd ] , [stænd] [baɪ] [tu:; tə] [teɪk] ['lændɪŋ] ['steɪʃənz] .
As soon as everyone is revived , stand by to take landing stations .
作为 很快 作为 每个人 是 复活 , 站立 经过 到 拿 降落 车站 .

待所有人苏醒后，做好登陆准备。

" [æz; əz] [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [kloʊzd] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] ,
" As the centurion closed the switch and turned away ,
" 作为 这 百夫长 关闭 这 转变 和 转向 离开 ,

“百夫长关上开关，转身离开时，

- [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ə'gen] [tu:; tə] [ðə; ði] ['perɪskoʊp] [skri:nz] .
Borion called him over again to the periscope screens .
- 称为 他 超过 再次 到 这 潜望镜 屏幕 .

博里昂再次叫他到潜望镜屏幕前。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['maʊntnz] , " [sed] [ðə; ði] ['nævɪgeɪtər] .
" That is a range of mountains , " said the navigator .
" 那 是 一个 范围 的 山脉 , " 说 这 航海家 .

“那是一片山脉，”领航员说。

" [aɪ] [kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] ['klɪrli] [naʊ] .
" I can see it more clearly now .
" 我 能 看 它 更多的 清楚地 现在 .

我现在看得更清楚了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [sloʊ] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'sent] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [soʊ] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wɪə(r)] ['redi] [tu:; tə] [lænd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˌmɪd'deɪ] [ə'gen] .
I think I'll slow up our descent a little bit so that by the time we're ready to land it will be midday again .
我 思考 患病的 慢的 向上 我们的 下降 一个 小的 少量 所以 那 经过 这 时间 是 准备好 到 土地 它 将要 是 正午 再次 .

我想我会稍微放慢下降速度，这样当我们准备降落时，就又到了中午。

[æz; əz] [ju:; jʊ] ['prɑ:bəbli] [noʊ] , ['sætɜ:rn] [meɪks] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ɪn] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten] ['aʊərz] . "
As you probably know , Saturn makes a complete revolution in only a little more than ten hours . "
作为 你 大概 知道 , 土星 制作 一个 完全的 革命 在 仅有的 一个 小的 更多的 比 十 小时 . "

正如你可能知道的那样，土星绕太阳公转一周只需要十个多小时。

" [ðæt] [saʊndz] ['sensəb(ə)l] , " [sed] - .
" That sounds sensible , " said Dynamon .
" 那 声音 明智的 , " 说 - .

“听起来合情合理，”戴纳蒙说道。

" [wiːl] [niːd] [ɔːl][ðə; ði] [laɪt] [wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪf] ['lændɪŋ] .

| " | We'll | need | all | the | light | we | can | get | to | make | a | safe | landing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 需要 | 全部 | 这 | 光 | 我们 | 能 | 得到 | 到 | 制作 | 一个 | 安全的 | 降落 | . |

“我们需要尽可能多的光线才能安全着陆。”

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [riːtʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['levər] .

| " | Borion | nodded | and | reached | toward | the | repellor | lever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 点头 | 和 | 达到 | 朝向 | 这 | 驱虫剂 | 杠杆 | . |

博里昂点了点头，伸手去够斥力杆。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [æl'tɪmətər] .

| He | pushed | it | gently | forward | and | then | looked | at | his | altimeter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 推动 | 它 | 轻轻地 | 向前 | 和 | 然后 | 看起来 | 在 | 他的 | 高度表 | . |

他轻轻地把它向前推了推，然后看了看高度计。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æl'tɪmətər] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [pʊʃt]

| He | seemed | to | be | dissatisfied | with | the | altimeter | reading | and | pushed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 到 | 是 | 不满 | 和 | 这 | 高度表 | 阅读 | 和 | 推动 |

['fɔːrwərd] [ðə; ði] ['levər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] .

| forward | the | repellor | lever | a | little | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向前 | 这 | 驱虫剂 | 杠杆 | 一个 | 小的 | 更多的 | . |

他似乎对高度计读数不满意，又把反冲杆向前推了一点。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [æl'tɪmətər] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɪ'wɪldərmənt]

| Then | he | looked | again | at | the | altimeter | , | and | an | expression | of | bewilderment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 看起来 | 再次 | 在 | 这 | 高度表 | , | 和 | 一个 | 表达 | 的 | 困惑 |

[keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

| came | over | his | face | . |
|---|---|---|---|---|
| 来了 | 超过 | 他的 | 脸 | . |

然后他又看了看高度计，脸上露出了困惑的表情。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌtəd] [ˌeksklə'meɪʃn] [hiː; hi] [dʒæmd] [ðə; ði] ['levər] [æz; əz][fɑːr] [ə'hed] [æz; əz]

| With | a | muttered | exclamation | he | jammed | the | repellor | lever | as | far | ahead | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 低声说道 | 感叹 | 他 | 卡住 | 这 | 驱虫剂 | 杠杆 | 作为 | 远的 | 前方 | 作为 |

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] ,

| it | would | go | , |
|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 去 | , |

他低声咒骂了一声，然后猛地将反作用力控制杆推到最前面。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [æl'tɪmətər] .

| at | the | same | time | watching | the | altimeter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 观看 | 这 | 高度表 | . |

同时观察高度计。

- [senst] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['kʌlər] [dreɪn] [aʊt]

| Dynamon | sensed | that | something | was | wrong | as | he | watched | the | color | drain | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 感觉到的 | 那 | 某物 | 曾是 | 错误的 | 作为 | 他 | 观看 | 这 | 颜色 | 流走 | 出去 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nævɪˌgeɪtərz] [feɪs] .

| of | the | navigator's | face | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 导航员的 | 脸 | . |

迪纳蒙看到领航员的脸色渐渐变得苍白，他感觉到情况不对劲。

" [ðə; ði] [seɪnts] [prɪ'zɜːrv] [ˌjuː 'es] !

| " | The | Saints | preserve | us | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 圣徒队 | 保存 | 我们 | ! |

圣徒保佑我们!

" [ðə; ði]['nævɪgeɪtər] [kraɪd] [hɔrsli] .

| " | the | navigator | cried | hoarsly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 航海家 | 哭 | 沙哑的 | . |

“领航员嘶哑地喊道。”

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [gɔ:n] ['terəbli] [rɔ:ŋ] — [ðə; ði] ['iznt] ['wɜ:rkɪŋ] !

| " | Something | has | gone | terribly | wrong | — | the | repellor | isn't | working | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 某物 | 有 | 已消失 | 可怕 | 错误的 | — | 这 | 驱虫剂 | 不是 | 在职的 | ! |

“情况非常糟糕——驱鸟器失灵了！”

[wɪə(r)] ['drɑ:pɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d] — !

| We're | dropping | at | a | frightful | rate | of | speed | — | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 下降 | 在 | 一个 | 可怕 | 速度 | 的 | 速度 | — | ! |

我们正以惊人的速度下降——!

" - [lept] [tu:; tə][ðə; ði] [laʊd] - ['spi:kər] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['ɪju:d] ['ræpɪd]['ɔ:rdərz][tu:; tə][ðə; ði]

| " | Borion | leapt | to | the | loud | - | speaker | system | and | issued | rapid | orders | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 跳跃 | 到 | 这 | 大声 | - | 扬声器 | 系统 | 和 | 发布 | 迅速的 | 订单 | 到 | 这 |

['nævə,geɪtɪŋ] ['ɛndʒə'nɪrz] .

| navigating | engineers | . |
|---|---|---|
| 导航 | 工程师 | . |

“博里昂跳到扩音器前，迅速向导航工程师们下达命令。

" [wɒts] ['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə][ju: 'es] ?

| " | What's | going | to | happen | to | us | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 去 | 到 | 发生 | 到 | 我们 | ? |

“我们会怎么样？”

" - [di'mɑ:ndid] .

| " | Dynamon | demanded | . |
|---|---|---|---|
| " | - | 要求 | . |

“Dynamon 要求道。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " - [sed] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['æʃ(ə)n] .

| " | I | don't | know | , | " | Borion | said | , | his | face | ashen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | , | " | - | 说 | , | 他的 | 脸 | 铁青 | . |

“我不知道，”博里昂脸色苍白地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [mə'kænɪk(ə)l] ['feɪljər] [ɪn][ðə; ði][kən'troʊlz][frʌm; frəm][ðə; ði]

| " | I | think | it | is | just | a | simple | mechanical | failure | in | the | controls | from | the | repellor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 它 | 是 | 只是 | 一个 | 简单的 | 机械的 | 失败 | 在 | 这 | 控制 | 从 | 这 | 驱虫剂 |

['levər] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['mægnɪts] .

| lever | down | to | the | magnets | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 杠杆 | 向下 | 到 | 这 | 磁铁 | . |

“我认为这只是从驱浪杆到磁铁的控制装置中一个简单的机械故障。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [su:n] [maɪ] ['wɜ:rkərz] [kæn; kən] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'per] [ˌaɪ 'ti:] .

| I | don't | know | how | soon | my | workers | can | discover | the | trouble | and | repair | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 知道 | 如何 | 很快 | 我的 | 工人 | 能 | 发现 | 这 | 麻烦 | 和 | 维修 | 它 | . |

我不知道我的工人多久才能发现问题并进行修复。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] — "

| In | the | mean | time | — | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 意思是 | 时间 | — | " |

同时-”

" [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , " - [broʊk] [ɪn] ['glu:mɪli] ,

| " | In | the | mean | time | , | " | Dynamon | broke | in | gloomily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 意思是 | 时间 | , | " | - | 打破 | 在 | 阴郁地 | , |

“与此同时，”迪纳蒙阴沉地插话道，“

" [wi:; wi] [meɪ] [ɔ:l][bi:; bi] ['spætəd] [ɔ:l]['oʊvər] [ðæt] [greɪ] ['lændskeɪp] . "

| " | we | may | all | be | spattered | all | over | that | gray | landscape | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 可能 | 全部 | 是 | 溅射 | 全部 | 超过 | 那 | 灰色的 | 景观 | . | " |

“我们或许都会像血肉模糊的碎片一样，散落在那片灰色的土地上。”

" ['iːðər] [ðæt] , " - ['grɪtɪd] , " [ɔːr][wiː; wi][bɜːrn][tuː; tə][ə; eɪ][krɪsp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk]
" Either that , " Borion gritted , " or we burn to a crisp from the atmospheric
" 任何一个 那 , " - 磨碎的 , " 或者 我们 烧伤 到 一个 脆 从 这 大气
['frɪkʃ(ə)n] .
friction .
摩擦 .

“要么这样，”博里昂咬牙切齿地说，“要么我们就会被大气摩擦烧成灰烬。”

[aɪ][kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['getɪŋ] ['wɔːrmər][ɪn] [hɪr] [ɔːl'redi] .
I can feel it getting warmer in here already .
我 能 感觉 它 获得 更温暖 在 这里 已经 .

我感觉这里已经越来越暖和了。

" - [fɔːt] [daʊn] [ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pænɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ 'staːtiŋ ] [tuː; tə]
" Dynamon fought down the sickening sensation of panic that was starting to
" - 战斗 向下 这 令人作呕 感觉 的 恐慌 那 曾是 开始 到
[kriːp] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
creep over him .
潜行者 超过 他 .

“迪纳蒙努力压制住开始向他袭来的令人作呕的恐慌感。

" [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt] ?
" How long do you think we have got ?
" 如何 长的 做 你 思考 我们 有 得到 ?

你认为我们还有多少时间?

" [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] .
" he said with an effort .
" 他 说 和 一个 努力 .

他费力地说道。

" [æt; ət][ðə; ði][moʊst] , " [sed] - ['sterɪŋ] , [waɪt] [lɪpt] , [æt; ət][ðə; ði] [æl'tɪmətər] , " [æt; ət][ðə; ði]
" At the most , " said Borion staring , white lipped , at the altimeter , " at the
" 在 这 最多 , " 说 - 凝视 , 白色的 嘴唇 , 在 这 高度表 , " 在 这
[moʊst] ,
most ,
最多 ,

“至多，”博里昂盯着高度计，嘴唇泛白，说道，“至多，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ][hæf][æn; ən]['aʊər] .
I should say a half an hour .
我 应该 说 一个 一半 一个 小时 .

应该说半小时。

" [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [bɜːrst]['oʊpən][ænd; ənd] - [rʌʃt] [ɪn] ['kloʊsli] ['fɑːloʊd]
" The door to the control room burst open and Thamon rushed in closely followed
" 这 门 到 这 控制 房间 爆裂 打开 和 - 匆忙 在 密切 随后
[baɪ] - .
by Keltry .
经过 - .

控制室的门猛地打开，塔蒙冲了进去，凯尔特里紧随其后。

" [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɛndʒə'nɪrz] , - , " [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [sed] ['ræpɪdli] .
" I heard you talking to your engineers , Borion , " the scientist said rapidly .
" 我 听到 你 说 到 你的 工程师 , - , " 这 科学家 说 快速 .

“我听到你和你的工程师们在说话，博里昂，”科学家快速说道。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][ɪn] ['trʌb(ə)l] ? "
" Are we in trouble ? "
" 是 我们 在 麻烦 ? "

我们遇到麻烦了吗?

" [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] - , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][læst] ['trʌb(ə)l] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]
" We are , " said Borion , " and it may be the last trouble any of us
" 我们 是 , " 说 - , " 和 它 可能 是 这 最后的 麻烦 任何 的 我们
['evər][hæv; həv] .
ever have .
曾经 有 .

“是的，”博里昂说，“这可能是我们遇到的最后一个麻烦了。”

['aʊər; ɑːr] [hæz; həz] [gɔːn] [aʊt][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] .
Our repellor has gone out for some reason .
我们的 驱虫剂 有 已消失 出去 为了 一些 原因 .

我们的驱蚊器不知何故失灵了。

[ænd; ənd][wɪə(r)] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]['sætɜːrn][laɪk][ə; eɪ] ['miːtiəraɪt] . "
And we're heading for the surface of Saturn like a meteorite . "
和 是 标题 为了 这 表面 的 土星 喜欢 一个 陨石 . "

我们正像陨石一样朝着土星表面飞去。

" [kɑːnt] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] ? " [sed] - .
" Can't anything be done ? " said Thamon .
" 不能 任何事物 是 完毕 ? " 说 - .

“难道就没有什么办法吗？”塔蒙说道。

" [maɪ] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , "
" My engineers are doing all they can to find the source of the trouble , "
" 我的 工程师 是 正在做 全部 他们 能 到 寻找 这 来源 的 这 麻烦 , "
- [rɪ'plaɪd] .
Borion replied .
- 回复 .

“我的工程师们正在尽一切努力查找问题的根源，”博里昂回答道。

" [bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [duː] , [aɪ] [kɑːnt] [sloʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌp] .
" But until they do , I can't slow the ship up .
" 但 直到 他们 做 , 我 不能 慢的 这 船 向上 .

“但在他们这样做之前，我无法减慢船速。”

" - [greɪt] [braʊn] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɪ'nɔːrməs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] ['oʊvər] [bɪ'saɪd] -
" Keltry's great brown eyes were enormous as she moved over beside Dynamon
" - 伟大的 棕色的 眼睛 是 巨大的 作为 她 已搬 超过 旁 -
[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪn][hɜːrz] .
and took his right hand in hers .
和 采取 他的 正确的 手 在 她的 .

“凯尔特里那双棕色的大眼睛显得格外明亮，她走到戴纳蒙身边，握住了他的右手。

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , - , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
" As long as I'm with you , Dynamon , " she said in a low voice ,
" 作为 长的 作为 我是 和 你 , - , " 她 说 在 一个 低的 嗓音 ,

“只要和你在一起，迪纳蒙，”她低声说道。

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][daɪ] .
" I'm not afraid to die .
" 我是 不是 害怕的 到 死 .

“我不怕死。”

[bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][feɪl] .
But I hate to see your expedition fail .
但 我 恨 到 看 你的 远征 失败 .

但我很遗憾看到你们的探险失败。

[pər'hæps][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [dɪ'pendz] [ɑːn][ˌjuː 'es] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['kæriər] . "
Perhaps the fate of the Earth depends on us here in this Carrier . "
也许 这 命运 的 这 地球 取决于 在 我们 这里 在 这 载体 . "

或许地球的命运就掌握在我们这些身处这艘飞船上的人手中。

" [aɪ] [noʊ] , " [sed] - , ['skwiːzɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] .

| " | I | know | , | " | said | Dynamon | , | squeezing | her | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | , | " | 说 | - | , | 挤压 | 她 | 手 | . |

“我知道，”戴纳蒙说着，握紧了她的手。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑːloʊd] - [æz; əz][ðə; ði]['nævɪgeɪtər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [laʊd] - ['spiːkər] ['sɪstəm]

| His | eyes | followed | Borion | as | the | navigator | went | to | the | loud | - | speaker | system |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | 随后 | - | 作为 | 这 | 航海家 | 去 | 到 | 这 | 大声 | - | 扬声器 | 系统 |

[ə'gen] .

| again | . |
|---|---|
| 再次 | . |

他的目光追随着博里昂，看着领航员再次走向扬声器系统。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] ,

| But | apparently | the | news | from | below | was | not | encouraging | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 显然 | 这 | 消息 | 从 | 以下 | 曾是 | 不是 | 鼓励 | , |

但显然，来自基层的消息并不令人鼓舞。

[ænd; ənd] - [ 'ʃəuldəz ] [sægd] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['lʌðər] [θriː] ['piːp(ə)l] [ɪn]

| and | Borion's | shoulders | sagged | as | he | turned | to | face | the | other | three | people | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 肩膀 | 下垂 | 作为 | 他 | 转向 | 到 | 脸 | 这 | 其他 | 三 | 人们 | 在 |

[ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] .

| the | control | room | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 控制 | 房间 | . |

博里昂转过身面对控制室里的其他三个人，肩膀耷拉了下来。

" [ðeɪ] ['hævnt] [faʊnd] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [jet] , " [hiː; hi] [sed] ['dʌlli] ,

| " | They | haven't | found | the | source | of | the | trouble | yet | , | " | he | said | dully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 还没有 | 成立 | 这 | 来源 | 的 | 这 | 麻烦 | 然而 | , | " | 他 | 说 | 沉闷地 | , |

“他们还没找到问题的根源，”他语气沉闷地说。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [duː] .

| " | and | there's | not | a | thing | to | be | done | until | they | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 有 | 不是 | 一个 | 事物 | 到 | 是 | 完毕 | 直到 | 他们 | 做 | . |

“在他们采取行动之前，我们什么也做不了。”

[aɪm] ['sɑːri] [ðæt] , [æz; əz]['nævɪgeɪtər][ʌv; əv] [ðɪs] ['kæriər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['plʌndʒɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][jʊr; jər]

| I'm | sorry | that | , | as | navigator | of | this | Carrier | , | I | am | plunging | you | all | to | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 对不起 | 那 | , | 作为 | 航海家 | 的 | 这 | 载体 | , | 我 | 是 | 骤降 | 你 | 全部 | 到 | 你的 |

[deθ] .

| death | . |
|---|---|
| 死亡 | . |

很抱歉，作为这艘航母的导航员，我要把你们所有人送上死亡之路。

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [mə'kænɪk(ə)l] ['feɪljər] [wɪtʃ] [aɪ] ['kudnt] [fɔːr'siː] .

| But | it's | a | case | of | a | simple | mechanical | failure | which | I | couldn't | foresee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 一个 | 案件 | 的 | 一个 | 简单的 | 机械的 | 失败 | 哪个 | 我 | 不能 | 预见 | . |

但这只是一起简单的机械故障，我无法预料到。

" - [stept] ['fɔːrwərd] [ɪm'pʌlsɪvli] [ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hər][hænd][ɑːn][ðə; ði]['nævɪˌgeɪtərz] [rɪst] .

| " | Keltry | stepped | forward | impulsively | and | laid | her | hand | on | the | navigator's | wrist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 步 | 向前 | 冲动地 | 和 | 铺设 | 她 | 手 | 在 | 这 | 导航员的 | 手腕 | . |

“凯尔特里冲动地走上前，把手放在领航员的手腕上。

" ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [bleɪm] [juː; jʊ] , - , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['dʒentli] .

| " | Nobody | could | blame | you | , | Borion | , | " | she | said | gently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 无人 | 可以 | 责备 | 你 | , | - | , | " | 她 | 说 | 轻轻地 | . |

“没有人会责怪你，博里昂，”她温柔地说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [jʊr; jər] [fɔːlt] [ɪf] [ðə; ði] [ə'træktər] [ɔːr][ðə; ði] ['levər] , [wɪtʃ'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [gets]
**" It isn't your fault if the attractor or the repellor lever , whichever it is , gets**
" 它 不是 你的 过错 如果 这 吸引子 或者 这 驱虫剂 杠杆 , 任何 它 是 , 获得
['broʊkən] .
**broken .**
破碎的 .

“如果吸引器或排斥器（无论是哪个）的杠杆坏了，那都不是你的错。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] — "
**You are already — "**
你 是 已经 — "

你已经是——”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
**" Wait a minute !**
" 等待 一个 分钟 !

“等一下！

" - ['ʃaʊtɪd] , [aɪz] [dɑːtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
**" Borion shouted , eyes darting out of his head .**
" - 喊叫 , 眼睛 飞镖 出去 的 他的 头 .

“博里昂大喊一声，双眼瞪得老大。”

" [ðə; ði] [ə'træktər] !
**" The attractor !**
" 这 吸引子 !

“吸引子！”

[ɪn][maɪ] [ɪk'saɪtmənt] [aɪ][fər'gɑːt] !
**In my excitement I forgot !**
在 我的 激动 我 忘了 !

我太兴奋了，竟然忘了！

" [ðə; ði]['nævɪgeɪtər] [lept] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl] ['levərz] ,
**" The navigator leapt to the control levers ,**
" 这 航海家 跳跃 到 这 控制 杠杆 ,

领航员猛地扑向操纵杆，

[spʌn] [ðə; ði]['daɪəl][ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [ə'træktər] ['levər] .
**spun the dial and put his hand on the attractor lever .**
旋转 这 拨号 和 放 他的 手 在 这 吸引子 杠杆 .

他转动旋钮，把手放在吸引杆上。

" [ɪf] — [aɪm]['oʊnli] — [ɑːn] [taɪm] !
**" If — I'm only — on time !**
" 如果 — 我是 仅有的 — 在 时间 !

“如果我能准时到的话！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] ['ægəˌnaɪzdli] .
**" he muttered agonizedly .**
" 他 低声说道 痛苦地 .

他痛苦地低声说道。

" [its] [dʒʌst]['pɑːsəb(ə)l] — [ðə; ði] ['kaʊntər] - [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] — [lɔːrd] [its] [hɑːt] !
**" It's just possible — the counter - attraction of Jupiter — Lord it's hot !**
" 它是 只是 可能的 — 这 柜台 - 景点 的 木星 — 主 它是 热的 !

“这完全有可能——木星的反吸引力——老天，太热了！”

" [ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [wʌz; wəz]['saɪlənt][æz; əz] [deθ] [æz; əz][ðə; ði]['nævɪgeɪtər] [iːzd] [ðə; ði] [ə'træktər]

| " | The | control | room | was | silent | as | death | as | the | navigator | eased | the | attractor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 控制 | 房间 | 曾是 | 沉默的 | 作为 | 死亡 | 作为 | 这 | 航海家 | 缓解 | 这 | 吸引子 |

['levər] ['kerfəli] ['fɔːrwərd] .

| lever | carefully | forward | . |
|---|---|---|---|
| 杠杆 | 小心 | 向前 | . |

“控制室里一片死寂，导航员小心翼翼地向前推动引力器操纵杆。

- [wɪpt] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['perɪskoʊp] [skriːnz] .

| Dynamon | whipped | a | glance | at | the | periscope | screens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 鞭打 | 一个 | 瞥一眼 | 在 | 这 | 潜望镜 | 屏幕 | . |

迪纳蒙迅速瞥了一眼潜望镜屏幕。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [reɪt] , [ænd; ənd] [aʊt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kæriər] ,

| The | ground | was | rushing | up | at | a | terrific | rate | , | and | out | behind | the | Carrier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 曾是 | 匆忙 | 向上 | 在 | 一个 | 了不起 | 速度 | , | 和 | 出去 | 在后面 | 这 | 载体 | , |

地面正以惊人的速度向上移动，在运输机的后方，

[ə; eɪ] [dens] [klaʊd] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [wʌz; wəz] [ 'fɔːmiŋ ] .

| a | dense | cloud | of | black | smoke | was | forming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 稠密 | 云 | 的 | 黑色的 | 抽烟 | 曾是 | 成型 | . |

一团浓浓的黑烟正在形成。

[ðə; ði] [veɪnz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɪn] - ['fɔːrhed] [æz; əz][hiː; hi] [ɪntʃt] [ðə; ði] [ə'træktər] ['levər]

| The | veins | were | standing | out | in | Borion's | forehead | as | he | inched | the | attractor | lever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 静脉 | 是 | 常设 | 出去 | 在 | - | 前额 | 作为 | 他 | 一点点地 | 这 | 吸引子 | 杠杆 |

['fɔːrwərd] .

| forward | . |
|---|---|
| 向前 | . |

博里昂小心翼翼地向前挪动着吸引器操纵杆，额头上的青筋暴起。

[ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['beɪtɪd] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] ['sloʊli]

| The | girl | and | the | two | men | watched | him | with | bated | breath | as | he | slowly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩 | 和 | 这 | 二 | 男人 | 观看 | 他 | 和 | 被 | 气息 | 作为 | 他 | 缓慢地 |

[reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [æl'tɪmətər] .

| raised | his | eyes | to | the | altimeter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 提高 | 他的 | 眼睛 | 到 | 这 | 高度表 | . |

女孩和两个男人屏住呼吸，看着他缓缓抬起头看向高度计。

[ə; eɪ][waɪld] [ɪn'kredʒələs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ ə'piəriŋ ] [ɑːn][ðə; ði] ['nævɪˌgeɪtərz] [feɪs] .

| A | wild | incredulous | expression | appearing | on | the | navigator's | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 荒野 | 难以置信 | 表达 | 出现 | 在 | 这 | 导航员的 | 脸 | . |

领航员脸上露出难以置信的表情。

" [its] — [its] ['wɜːrkɪŋ] !

| " | It's | — | it's | working | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | — | 它是 | 在职的 | ! |

“它——它奏效了！”

" - ['mʌtəd] [hɔrsli] , " [ðə; ði] [ə'træktər] [biːm] [frʌm; frəm]['dʒuːpɪtər][ɪz] [sloʊɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌp] !

| " | Borion | muttered | hoarsly | , | " | the | attractor | beam | from | Jupiter | is | slowing | us | up | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 低声说道 | 沙哑的 | , | " | 这 | 吸引子 | 光束 | 从 | 木星 | 是 | 减速 | 我们 | 向上 | ! |

博里昂沙哑地低声说道：“木星的引力光束正在减慢我们的速度！”

" - [hɑːrt] [lept] [ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['perɪskoʊp] [skriːnz] .

| " | Dynamon's | heart | leapt | and | he | sprang | back | to | the | periscope | screens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 心 | 跳跃 | 和 | 他 | 弹簧 | 后退 | 到 | 这 | 潜望镜 | 屏幕 | . |

“迪纳蒙的心猛地一跳，他猛地跳回潜望镜屏幕前。

[ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

| The | column | of | smoke | behind | them | was | still | there | but | it | seemed | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 柱子 | 的 | 抽烟 | 在后面 | 他们 | 曾是 | 仍然 | 那里 | 但 | 它 | 似乎 | 到 | 是 |

['θɪnɪŋ] [aʊt] .

| thinning | out | . |
|---|---|---|
| 稀疏 | 出去 | . |

他们身后的烟柱依然存在，但似乎正在变稀。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]['sætɜːrn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌʃɪŋ] ['ʌpwərd] [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz]

| But | the | surface | of | Saturn | seemed | to | be | rushing | upward | just | as | fast | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 表面 | 的 | 土星 | 似乎 | 到 | 是 | 匆忙 | 向上 | 只是 | 作为 | 快速地 | 作为 |

['evər] .

| ever | . |
|---|---|
| 曾经 | . |

但是土星表面似乎仍然像以往一样快速地向上冲刷。

- ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - .

| Dynamon | twisted | his | head | around | to | look | at | Borion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 扭曲 | 他的 | 头 | 大约 | 到 | 看 | 在 | - | . |

迪纳蒙扭过头去看博里昂。

[ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] [smaɪl] [wʌz; wəz] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['nævɪˌgeɪtərz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [prest] ['fɔːrwərd] [ɑːn]

| A | feverish | smile | was | lighting | up | the | navigator's | face | as | he | pressed | forward | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 发烧 | 微笑 | 曾是 | 灯光 | 向上 | 这 | 导航员的 | 脸 | 作为 | 他 | 按下 | 向前 | 在 |

[ðə; ði] [ə'træktər] ['levər] .

| the | attractor | lever | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 吸引子 | 杠杆 | . |

领航员脸上露出了狂热的笑容，他用力向前推着引力杆。

" [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

| " | We | may | just | make | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 可能 | 只是 | 制作 | 它 | ! |

我们或许能成功!

" [hiː; hi] [briːðd] , [ænd; ənd] - [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prer] .

| " | he | breathed | , | and | Dynamon | said | a | little | prayer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 呼吸 | , | 和 | - | 说 | 一个 | 小的 | 祷告 | . |

他喘了口气，迪纳蒙默默地做了个祷告。

[ɪn][ðə; ði] [skriːn] [ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv][dɑːrk] [greɪ] ['maʊntnz] [stʊd] [aʊt] [ɪn][boʊld] [rɪ'liːf] [ænd; ənd]

| In | the | screen | a | range | of | dark | gray | mountains | stood | out | in | bold | relief | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 屏幕 | 一个 | 范围 | 的 | 黑暗的 | 灰色的 | 山脉 | 站立 | 出去 | 在 | 大胆的 | 宽慰 | 和 |

[siːmd] [tuː; tə] [riːtʃ] [klɔː] - [laɪk] [piːks] [tɔːrd] [ðə; ði] ['spiːdɪŋ] ['kæriər] .

| seemed | to | reach | claw | - | like | peaks | toward | the | speeding | Carrier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 抵达 | 爪 | - | 喜欢 | 高峰 | 朝向 | 这 | 超速 | 载体 | . |

屏幕上，一系列深灰色的山脉清晰可见，仿佛伸出利爪般的山峰，直指疾驰而来的航母。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smoʊk] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə] [wɪp] [pæst] ,

| But | the | smoke | had | ceased | to | whip | past | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 抽烟 | 有 | 停止 | 到 | 鞭 | 过去的 | , |

但烟雾已经不再呼啸而过。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [klaʊd] [fɑːr][bɪ'haɪnd] [sɜːrvd] [tuː; tə][rɪ'maɪnd] - [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | only | a | small | black | cloud | far | behind | served | to | remind | Dynamon | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 一个 | 小的 | 黑色的 | 云 | 远的 | 在后面 | 服务 | 到 | 提醒 | - | 的 | 这 |

['fɪrf(ə)l] ['frɪkʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] .

| fearful | friction | that | the | surface | of | the | ship | had | been | subjected | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可怕 | 摩擦 | 那 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 船 | 有 | 到过 | 受 | 到 | . |

只有远处的一小团黑云提醒着戴纳蒙，飞船表面曾遭受过可怕的摩擦。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] - [felt] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [fɔːrs] ['drægɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [frʌnt]

| At | the | same | time | Dynamon | felt | an | invisible | force | dragging | him | toward | the | front |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | - | 毛毡 | 一个 | 无形的 | 力量 | 拖拽 | 他 | 朝向 | 这 | 正面 |

['bʌlkhed] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] ,

| bulkhead | of | the | control | room | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 舱壁 | 的 | 这 | 控制 | 房间 | , |

与此同时，迪纳蒙感到一股无形的力量将他拉向控制室的前隔板。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['kæriər] [wʌz; wəz] [sloʊɪŋ] [ʌp] [ɪts] ['fɔːrwərd] [spiːd] .

| and | he | knew | that | the | Carrier | was | slowing | up | its | forward | speed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 知道 | 那 | 这 | 载体 | 曾是 | 减速 | 向上 | 它是 | 向前 | 速度 | . |

他知道这艘航母正在减慢前进速度。

[θruː] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ['perɪskoʊp] [ðə; ði]['dʒægɪd][reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnz] [siːmd] [soʊ] [kloʊz] [ðæt]

| Through | the | bow | periscopes | the | jagged | range | of | mountains | seemed | so | close | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 弓 | 潜望镜 | 这 | 锯齿状 | 范围 | 的 | 山脉 | 似乎 | 所以 | 关闭 | 那 |

- ['ɔːlmoʊst] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .

| Dynamon | almost | felt | he | could | reach | out | and | touch | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 几乎 | 毛毡 | 他 | 可以 | 抵达 | 出去 | 和 | 触碰 | 他们 | . |

透过船首潜望镜，锯齿状的山脉似乎近在咫尺，以至于戴纳蒙几乎感觉自己可以伸手触摸到它们。

[mɪ'rækjələsli] , [ðeɪ] [roʊz] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

| Miraculously | , | they | rose | up | to | one | side | of | the | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奇迹般地 | , | 他们 | 玫瑰 | 向上 | 到 | 一 | 边 | 的 | 这 | 船 | . |

奇迹般地，他们升到了船的一侧。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [laʊd] - ['spiːkər] ['sɪstəm] .

| A | moment | later | a | voice | sounded | in | the | loud | - | speaker | system | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 片刻 | 之后 | 一个 | 嗓音 | 听起来 | 在 | 这 | 大声 | - | 扬声器 | 系统 | . |

片刻之后，扬声器里传来一个声音。

" [ðə; ði]['mægnət] [ruːm] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['nævɪgeɪtər] .

| " | The | magnet | room | calling | the | navigator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 磁铁 | 房间 | 呼叫 | 这 | 航海家 | . |

“磁力室正在呼叫导航员。”

[ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][kən'troʊl] [ʃæft] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [rɪ'per] .

| A | break | in | the | control | shaft | has | been | discovered | and | repaired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 休息 | 在 | 这 | 控制 | 轴 | 有 | 到过 | 发现 | 和 | 已修复 | . |

控制轴断裂处已发现并修复。

[θroʊ] [ðə; ði] ['levər] ['ɪntuː] ['nuːtrəl] [ænd; ənd] [ðen] [æd'væns] [ˌaɪ 'tiː] .

| Throw | the | repellor | lever | into | neutral | and | then | advance | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扔 | 这 | 驱虫剂 | 杠杆 | 进入 | 中性的 | 和 | 然后 | 进步 | 它 | . |

将驱避杆拨到空挡，然后前进。

" - [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌes oʊ 'biː] , [flikt] [bæk] [ðə; ði] [ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]

| " | Borion | gave | a | little | sob | , | flicked | back | the | repellor | and | then | pushed | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 给予 | 一个 | 小的 | 哭泣 | , | 轻弹 | 后退 | 这 | 驱虫剂 | 和 | 然后 | 推动 | 它 |

['fɔːrwərd] [ə'gen] .

| forward | again | . |
|---|---|---|
| 向前 | 再次 | . |

博里昂轻轻抽泣了一声，甩回了斥力器，然后又把它推了回去。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [hiːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['setld] [ɑːn][æn; ən]

| The | floor | of | the | control | room | heaved | for | a | minute | and | then | settled | on | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 的 | 这 | 控制 | 房间 | 喘息 | 为了 | 一个 | 分钟 | 和 | 然后 | 定居 | 在 | 一个 |

['iːv(ə)n] [kiːl] ,

| even | keel | , |
|---|---|---|
| 甚至 | 龙骨 | , |

控制室的地板剧烈晃动了一分钟，然后恢复了平稳。

- [ stɛərd ] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] ['stɑːrbərd] - ['perɪskoʊp] [skriːnz] [ænd; ənd] [sɔː]
**Dynamon stared unbelievingly at the starboard midship's periscope screens and saw**
- 凝视 难以置信 在 这 右舷 - 潜望镜 屏幕 和 锯
[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['kæriər] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɪ'moʊb(ə)l] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]
**that the great Carrier was resting immobile not more than twenty feet above the**
那 这 伟大的 载体 曾是 休息 不动 不是 更多的 比 二十 脚 多于 这
[greɪ] [sɔɪl] [ʌv; əv]['sætɜːrn] .
**gray soil of Saturn .**
灰色的 土壤 的 土星 .

迪纳蒙难以置信地盯着右舷中部的潜望镜屏幕，看到这艘巨大的航母静止不动地停在距离土星灰色土壤不到二十英尺的地方。

" [seɪvd] !
**" Saved !**
" 已保存 !

“已保存！”

" [kraɪd] - [hɪ'sterɪkli] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] !
**" cried Borion hysterically , " and it was Keltry who did it !**
" 哭 - 歇斯底里地 , " 和 它 曾是 - WHO 做过 它 !

“博里昂歇斯底里地喊道，‘是凯尔特里干的！’”

[ɪn][maɪ] [ɪk'saɪtmənt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [let] [ɔːl] [ʌv; əv][juː 'es] [plʌndʒ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [deθ] ,
**In my excitement I would have let all of us plunge to our death ,**
在 我的 激动 我 会 有 让 全部 的 我们 暴跌 到 我们的 死亡 ,

我当时太过激动，差点让我们所有人都坠楼身亡。

[ɪf] - ['hædnt] [ri'maindid] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'træktər]
**if Keltry hadn't reminded me that there was such a thing as an attractor**
如果 - 之前没有 提醒 我 那 那里 曾是 这样的 一个 事物 作为 一个 吸引子
['levər] !
**lever !**
杠杆 !

如果不是凯尔特里提醒我还有吸引杠杆这种东西！

- , - ,
**Dynamon , Thamon ,**
- , - ,

Dynamon，Thamon，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [daʊn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [niːz] [ænd; ənd] [θæŋk] ['aʊər; ɑːr][stɑːrz] [ðæt] - [wʌz; wəz][ɪn]
**we should get down on our knees and thank our stars that Keltry was in**
我们 应该 得到 向下 在 我们的 膝盖 和 感谢 我们的 明星 那 - 曾是 在
[hɪr] !
**here !**
这里 !

我们应该跪下来感谢上苍，幸亏凯尔特里在这里！

" [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] ['oʊpənd] [ænd; ənd] - [stept] [ɪn] .
**" The door of the control room opened and Mortoch stepped in .**
" 这 门 的 这 控制 房间 打开 和 - 步 在 .

控制室的门开了，莫托克走了进去。

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tɔːs] [ˌjuː 'es] [ə'raʊnd] [laɪk] [ðæt] ?
**" Do you have to toss us around like that ?**
" 做 你 有 到 折腾 我们 大约 喜欢 那 ?

“你们非得这样把我们扔来扔去吗？”

" [ðə; ði] [liːn] [di'kjuriən] [sed] .
**" the lean decurion said .**
" 这 倾斜 十人组 说 .

“瘦削的十人组说道。”

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [nɪr] - ['pænɪk][ɑːn][maɪ][hændz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ]

| " | I | had | a | near | - | panic | on | my | hands | with | some | of | those | people | just | coming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 一个 | 靠近 | - | 恐慌 | 在 | 我的 | 双手 | 和 | 一些 | 的 | 那些 | 人们 | 只是 | 未来 |

[aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'spendɪd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

| out | of | their | suspended | animation | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 他们的 | 暂停 | 动画片 | . |

“当时有些人刚从休眠状态中苏醒过来，我差点吓得魂飞魄散。”

[oʊ] ! — " - [smaɪld] [aɪ'rɑːnɪkli] — " [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

| Oh | ! | — | " | Mortoch | smiled | ironically | — | " | I | begin | to | see | why | we | had | such | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | ! | — | " | - | 微笑 | 讽刺的是 | — | " | 我 | 开始 | 到 | 看 | 为什么 | 我们 | 有 | 这样的 | 一个 |

[rʌf] ['pæsɪdʒ] .

| rough | passage | . |
|---|---|---|
| 粗糙的 | 通道 | . |

哦！——”莫托克讽刺地笑了笑——“我开始明白为什么我们的航程如此艰难了。”

[ɪf] ['bjuːtɪf(ə)l] [s'təʊəweɪz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] ,

| If | beautiful | stowaways | are | given | the | run | of | the | control | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 美丽的 | 偷渡者 | 是 | 给定 | 这 | 跑步 | 的 | 这 | 控制 | 房间 | , |

如果让漂亮的偷渡者在控制室里自由活动，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]['nævɪgeɪtər][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːn]

| I | should | imagine | it | would | be | hard | for | the | navigator | to | keep | his | mind | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 想象 | 它 | 会 | 是 | 难的 | 为了 | 这 | 航海家 | 到 | 保持 | 他的 | 头脑 | 在 |

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

| his | work | . |
|---|---|---|
| 他的 | 工作 | . |

我想，领航员很难集中精力工作。

" - ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑːrl][bʌt; bət] - [vɔɪs] [krækt] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪp] .

| " | Borion | started | forward | with | a | snarl | but | Dynamon's | voice | cracked | like | a | whip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 开始 | 向前 | 和 | 一个 | 咆哮 | 但 | - | 嗓音 | 裂纹 | 喜欢 | 一个 | 鞭 | . |

“博里昂咆哮着向前冲去，但迪纳蒙的声音却像鞭子一样噼里啪啦地响了起来。”

" [ə'tenʃ(ə)n] !

| " | Attention | ! |
|---|---|---|
| " | 注意力 | ! |

“注意力！

[bəuθ] [ʌv; əv][juː; jʊ] !

| Both | of | you | ! |
|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 你 | ! |

你们两个！

[traɪ][ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['mɑːdərn] , ['sɪvəlaɪzd] [men] , [nɑːt] ['twentiəθ] ['sentʃəri]

| Try | and | remember | that | you | are | modern | , | civilized | men | , | not | twentieth | century |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 和 | 记住 | 那 | 你 | 是 | 现代的 | , | 文明 | 男人 | , | 不是 | 第二十 | 世纪 |

[bruːts] .

| brutes | . |
|---|---|
| 野蛮人 | . |

请记住，你们是现代文明人，不是二十世纪的野蛮人。

" - [hændz] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪdz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [læf] .

| " | Borion's | hands | fell | to | his | sides | , | and | he | began | to | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 双手 | 跌倒 | 到 | 他的 | 侧面 | , | 和 | 他 | 开始 | 到 | 笑 | . |

博里昂双手垂下，开始大笑起来。

" [jʊə(r)] [ˌæbsə'luːtli] [raɪt] , - , " [hiː; hi] [sed] ,

| " | You're | absolutely | right | , | Dynamon | , | " | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你是 | 绝对地 | 正确的 | , | - | , | " | 他 | 说 | , |

“你说得完全正确，迪纳蒙，”他说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [let] [maɪ'self][biː; bi] [ə'nɔɪd] [baɪ] [ðɪs] [kruːd] ['soʊldʒər] .

| " | I | don't | know | why | I | should | let | myself | be | annoyed | by | this | crude | soldier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | 为什么 | 我 | 应该 | 让 | 我 | 是 | 恼怒 | 经过 | 这 | 原油 | 士兵 | . |

“我不知道我为什么要让自己被这个粗鲁的士兵惹恼。”

['æftər][ɔːl] ,

| After | all | , |
|---|---|---|
| 后 | 全部 | , |

毕竟，

[ðə; ði] [kriːm] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊk][ɪz] [ðæt] - [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ɪn]

| the | cream | of | the | joke | is | that | Mortoch | would | never | have | been | able | to | come | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奶油 | 的 | 这 | 开玩笑 | 是 | 那 | - | 会 | 绝不 | 有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 来 | 在 |

[hɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [sɑːr'kæstɪk] [ ri'maːks ] [ə'baʊt] - ,

| here | and | make | sarcastic | remarks | about | Keltry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 和 | 制作 | 讽刺的 | 评论 | 关于 | - | , |

最可笑的是，莫托克根本不可能来到这里，对凯尔特里冷嘲热讽。

[ɪf] - ['hædnt] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst][hæf] ['aʊər] . "

| if | Keltry | hadn't | been | here | for | the | past | half | hour | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | - | 之前没有 | 到过 | 这里 | 为了 | 这 | 过去的 | 一半 | 小时 | . | " |

如果凯尔特里过去半小时没来这里的话。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [sed] - [sə'spɪʃəsli] .

| " | What | do | you | mean | by | that | ? | " | said | Mortoch | suspiciously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | 经过 | 那 | ? | " | 说 | - | 可疑地 | . |

“你这话是什么意思？”莫托克狐疑地问道。

" [aɪ] [miːn] , " [sed] - , " [ðæt] [ɪf] - [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn] [hɪr] ,

| " | I | mean | , | " | said | Borion | , | " | that | if | Keltry | had | not | been | in | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 意思是 | , | " | 说 | - | , | " | 那 | 如果 | - | 有 | 不是 | 到过 | 在 | 这里 | , |

“我的意思是，”博里昂说，“如果凯尔特里当时不在这里，

[juː; jʊ][ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [ə'bɔːrd] [ðɪs] ['kæriər] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [ded] . "

| you | and | everybody | else | aboard | this | Carrier | would | now | be | dead | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 和 | 大家 | 别的 | 船上 | 这 | 载体 | 会 | 现在 | 是 | 死的 | . | " |

你和这艘航母上的所有人现在都已经死了。

" [naʊ] ! " [sed] - .

| " | Now | ! | " | said | Dynamon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | ! | " | 说 | - | . |

“就是现在！”迪纳蒙说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ˌpɜːsə'nælɪtiːz] .

| " | I | think | we | have | had | enough | of | personalities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 我们 | 有 | 有 | 足够的 | 的 | 个性 | . |

“我觉得我们已经受够了个性鲜明的人。”

[sə'poʊz] [wiː; wi][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɜːrk] [dʌn] .

| Suppose | we | get | a | little | work | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 认为 | 我们 | 得到 | 一个 | 小的 | 工作 | 完毕 | . |

假设我们完成了一些工作。

- , [prɪ'per] [ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'kjʊriə] [fɔːr; fər] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] ['duːti] .

| Mortoch | , | prepare | the | First | Decuria | for | reconnaissance | duty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 准备 | 这 | 第一的 | 德库里亚 | 为了 | 侦察 | 责任 | . |

莫托克，准备第一十人团执行侦察任务。

[iːtʃ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [kloʊk] , ['ɑːksɪdʒən] [mæsk] , ['kaʊntər] - ['grævəti] ['helmits] ,

| Each | man | should | be | equipped | with | cloak | , | oxygen | mask | , | counter | - | gravity | helmets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 男人 | 应该 | 是 | 配备 | 和 | 披风 | , | 氧 | 面具 | , | 柜台 | - | 重力 | 头盔 | , |

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['voʊltɪdʒ] [bɑːmz] ,

| and | a | supply | of | voltage | bombs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 供应 | 的 | 电压 | 炸弹 | , |

每人应配备斗篷、氧气面罩、反重力头盔和一定数量的高压炸弹。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['mænz] ['reɪdioʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [set] [æt; ət] ['eɪti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['miːtɝz] .

| and | each | man's | radio | should | be | set | at | eighty | - | one | thousand | meters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 男人的 | 收音机 | 应该 | 是 | 放 | 在 | 八十 | - | 一 | 千 | 米 | . |

每人的无线电应设置为八万一千米。

[hæv; həv] [ðem; ðəm] ['redi] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] [dɔːr] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

| Have | them | ready | at | the | main | door | in | fifteen | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他们 | 准备好 | 在 | 这 | 主要的 | 门 | 在 | 十五 | 分钟 | . |

十五分钟后将物品准备好放在大门处。

[aɪ] [wɪl] [liːd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [tʊr] [ʌv; əv] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] - [wɪl] [ə'kʌmpəni]

| I | will | lead | them | on | a | short | tour | of | exploration | and | Thamon | will | accompany |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 带领 | 他们 | 在 | 一个 | 短的 | 旅游 | 的 | 勘探 | 和 | - | 将要 | 陪伴 |

[ˌem 'iː] .

| me | . |
|---|---|
| 我 | . |

我将带领他们进行一次短途探险之旅，塔蒙将陪同我。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , - , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæriər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get]

| In | the | mean | time | , | Mortoch | , | you | will | remain | in | charge | of | the | Carrier | until | I | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 意思是 | 时间 | , | - | , | 你 | 将要 | 保持 | 在 | 收费 | 的 | 这 | 载体 | 直到 | 我 | 得到 |

[bæk] .

| back | . |
|---|---|
| 后退 | . |

在此期间，莫托克，在我回来之前，你将继续负责运输舰。

" - [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] - [wɔːkt]

| " | Dynamon's | heart | was | pounding | with | excitement | as | he | and | Thamon | walked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 心 | 曾是 | 猛击 | 和 | 激动 | 作为 | 他 | 和 | - | 步行 |

[θruː] [ðə; ði] [meɪn] [sə'luːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [kləukt] ['fɪgjərz] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [bɪg]

| through | the | main | saloon | toward | the | group | of | cloaked | figures | standing | by | the | big |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 主要的 | 酒吧 | 朝向 | 这 | 团体 | 的 | 隐蔽的 | 数据 | 常设 | 经过 | 这 | 大的 |

[raʊnd] [dɔːr] .

| round | door | . |
|---|---|---|
| 圆形的 | 门 | . |

“戴纳蒙的心激动得怦怦直跳，他和萨蒙穿过主沙龙，走向站在大圆门旁的一群披着斗篷的人影。

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['evər] [tuː; tə]

| As | far | as | he | knew | he | was | going | to | be | the | first | human | being | ever | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 远的 | 作为 | 他 | 知道 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 是 | 这 | 第一的 | 人类 | 存在 | 曾经 | 到 |

[step] [fʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['plænɪt] ['sætɜːrn] .

| step | foot | on | the | planet | Saturn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 步 | 脚 | 在 | 这 | 行星 | 土星 | . |

据他所知，他将成为第一个踏上土星的人类。

[hiː; hi] ['mentəli] [tʃekt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl]

| He | mentally | checked | over | his | own | equipment | and | made | sure | that | it | was | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 精神上 | 已检查 | 超过 | 他的 | 自己的 | 设备 | 和 | 制成 | 当然 | 那 | 它 | 曾是 | 全部 |

[ɪn] [pleɪs] ,

| in | place | , |
|---|---|---|
| 在 | 地方 | , |

他默默地检查了自己的装备，确保一切就绪。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][hɑ:rd] ['rʌbər] [bɑ:ks] [slʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ɑ:n][ə; eɪ][stræp] .

| including | the | hard | rubber | box | slung | over | his | shoulder | on | a | strap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 这 | 难的 | 橡皮 | 盒子 | 吊着 | 超过 | 他的 | 肩膀 | 在 | 一个 | 带子 | . |

包括用带子挎在他肩上的硬橡胶盒子。

[ðæt] [bɑ:ks] [kən'teɪnd] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['voʊltɪdʒ] [bɑ:mz] — ['lɪt(ə)l] [glæs] ['sfɪrɔɪd] , ['smɔ:lər]

| That | box | contained | his | supply | of | voltage | bombs | — | little | glass | spheroids | , | smaller |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 盒子 | 包含 | 他的 | 供应 | 的 | 电压 | 炸弹 | — | 小的 | 玻璃 | 球状体 | , | 较小的 |

[ðæn; ðən] [gɑ:lf] [bɔ:lz] , [wɪtʃ] ,

| than | golf | balls | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 高尔夫球 | 球 | , | 哪个 | , |

那个盒子里装着他囤积的电压炸弹——比高尔夫球还小的玻璃小球体，

[wen] [hə:ld] [æt; ət][æn; ən] ['enəmi] , [bɜ:rst] [rɪ'li:sɪŋ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪ'lektrɪk] [tʃɑ:rdʒ] .

| when | hurled | at | an | enemy | , | burst | releasing | a | tremendous | electric | charge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 投掷 | 在 | 一个 | 敌人 | , | 爆裂 | 发布 | 一个 | 巨大的 | 电的 | 收费 | . |

投掷向敌人时，会爆裂并释放出巨大的电流。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] [ðæt] [ði:z] [bɑ:mz] [wʊd] [bi:; bi] ['ni:dɪd] ,

| There | was | little | likelihood | that | these | bombs | would | be | needed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 小的 | 可能性 | 那 | 这些 | 炸弹 | 会 | 是 | 需要 | , |

这些炸弹几乎不太可能需要用到。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['perɪskoʊp] [skri:nz] [hæd; həd] [ʃoʊn] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][laɪf] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] ,

| because | the | periscope | screens | had | shown | no | sign | of | life | anywhere | in | the | gray | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 潜望镜 | 屏幕 | 有 | 所示 | 不 | 符号 | 的 | 生活 | 任何地方 | 在 | 这 | 灰色的 | , |

因为潜望镜屏幕上没有显示任何生命迹象，周围一片灰蒙蒙的。

['ærɪd] ['væli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑ:zmoʊs] ['kæriər] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] .

| arid | valley | in | which | the | Cosmos | Carrier | was | lying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 干旱 | 谷 | 在 | 哪个 | 这 | 宇宙 | 载体 | 曾是 | 说谎 | . |

宇宙号飞船所在的干旱山谷。

[haʊ'evər] , - [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] .

| However | , | Dynamon | was | taking | no | chances | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | - | 曾是 | 采取 | 不 | 机会 | . |

然而，Dynamon公司不敢冒险。

[hi:; hi] [glɑ:nst] ['bri:fli] [æt; ət] - [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

| He | glanced | briefly | at | Thamon | beside | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 瞥了一眼 | 简要地 | 在 | - | 旁 | 他 | . |

他瞥了一眼身旁的塔蒙。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑ:rmd] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] ['met(ə)l] [stɑ:f] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bædʒ]

| The | scientist | was | unarmed | , | carrying | the | light | metal | staff | which | was | the | badge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 科学家 | 曾是 | 徒手 | , | 携带 | 这 | 光 | 金属 | 职员 | 哪个 | 曾是 | 这 | 徽章 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] .

| of | his | profession | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 职业 | . |

这位科学家没有携带武器，他手持一根轻金属杖，那是他职业的标志。

- [stept] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz] [aɪz] ['kwɪkli] ['oʊvər][ðə; ði] [mæskt] , ['mʌfld]

| Dynamon | stepped | forward | and | ran | his | eyes | quickly | over | the | masked | , | muffled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 步 | 向前 | 和 | 跑 | 他的 | 眼睛 | 迅速地 | 超过 | 这 | 戴面具 | , | 闷音 |

['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [dɪ'kjʊriə] .

| figures | of | the | First | Decuria | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 数据 | 的 | 这 | 第一的 | 德库里亚 | . |

迪纳蒙上前一步，目光迅速扫过第一十诫成员们戴着面具、裹得严严实实的身影。

[ðen] [hi:; hi] [saɪnd] [tu:; tə][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [hu:] ['kwɪkli] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði] [greɪt] [dɔ:r] .

| Then | he | signed | to | an | engineer | who | quickly | unfastened | the | great | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 签名 | 到 | 一个 | 工程师 | WHO | 迅速地 | 解开 | 这 | 伟大的 | 门 | . |

然后他给一名工程师签了字，工程师迅速打开了那扇大门。

- [ðen] [stept] [θruː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er]
**Dynamon then stepped through and his party followed him crowding into the air**
- 然后 步 通过 和 他的 派对 随后 他 拥挤 进入 这 空气
[lɑːk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪnər] [ænd; ənd]['aʊtər] [ dɔːz ] .
**lock between the inner and outer doors .**
锁 之间 这 内 和 外 门 .

随后，戴纳蒙走了进去，他的同伴们也跟着他挤进了内外门之间的气闸。

- [stept] ['fɔːrwərd] , [mə'nuːvəd] [ə; eɪ] ['levər] ,
**Thamon stepped forward , maneuvered a lever ,**
- 步 向前 , 操纵 一个 杠杆 ,

塔蒙上前一步，操纵了一个控制杆，

[ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːr] [swʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd]['sætɜːrn] [leɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] -
**the outer door swung open and Saturn lay waiting for the touch of Dynamon's**
- [fʊt] .
**foot .**
脚 .

外门猛地打开，土星躺在那里，等待着动力的脚触碰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ɪ'speʃəli] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['prɑːspekt] .
**It was not an especially inviting prospect .**
它 曾是 不是 一个 尤其 邀请 前景 .

这并非一个特别吸引人的前景。

[ə; eɪ][blæst][ʌv; əv] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] [koʊld] [er] [swɜːld] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] , ['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]
**A blast of unbelievably cold air swirled through the open door , carrying with it**
['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [faɪn] ,
**particles of fine ,**
颗粒 的 美好的 ,

一股难以置信的冷空气从敞开的门里呼啸而过，其中夹杂着细小的颗粒物。

[greɪ] [sænd] .
**gray sand .**
灰色的 沙 .

灰色的沙子。

[ɪn][ðə; ði][dɪm] , ['mɜːrki] ['twaɪlaɪt] , [tɔːl] [greɪ] ['maʊntnz] [luːmd] ['ɑːmɪnəsli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] [flɔːr]
**In the dim , murky twilight , tall gray mountains loomed ominously across the valley floor**
在 这 暗淡 , 浑浊的 暮 , 高的 灰色的 山脉 迫近 不祥地 穿过 这 谷 地面
.
**:**
.

在昏暗朦胧的暮色中，高耸的灰色山脉阴森森地耸立在山谷底部。

- ['ʃɪvəd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ði] [hiːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [kloʊk] .
**Dynamon shivered and turned up the heat in his electric cloak .**
- 瑟瑟发抖 和 转向 向上 这 热 在 他的 电的 披风 .

迪纳蒙打了个寒颤，调高了电斗篷的温度。

[ðen] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ɑːn][ðə; ði] [nɑːb] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntər] - ['grævəti] ['helmɪt] [hiː; hi] [stept]
**Then with one hand on the knob of his counter - gravity helmet he stepped**
['dʒɪndʒərli] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
**gingerly out on to the ground .**
小心翼翼地 出去 在 到 这 地面 .

然后，他一手扶着反重力头盔的旋钮，小心翼翼地走到了地上。

['ɪnstəntli] [hiː; hi][sæŋk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn] [greɪ] [sænd] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [laɪt] [ænd; ənd] ['paʊdəri]

| **Instantly** | **he** | **sank** | **to** | **his** | **knees** | **in** | **gray** | **sand** | **that** | **was** | **as** | **light** | **and** | **powdery** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即刻 | 他 | 沉没 | 到 | 他的 | 膝盖 | 在 | 灰色的 | 沙 | 那 | 曾是 | 作为 | 光 | 和 | 粉状 |

[æz; əz] [freʃ] [snoʊ] .

| **as** | **fresh** | **snow** | **.** |
|---|---|---|---|
| 作为 | 新鲜的 | 雪 | . |

他瞬间跪倒在灰色的沙子里，那沙子像新雪一样轻盈蓬松。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [twɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɑːb] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [hiː; hi] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [friː] [ænd; ənd]

| **With** | **a** | **quick** | **twist** | **of** | **the** | **knob** | **on** | **his** | **helmet** | **he** | **kicked** | **his** | **feet** | **free** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 快的 | 捻 | 的 | 这 | 旋钮 | 在 | 他的 | 头盔 | 他 | 踢 | 他的 | 脚 | 自由的 | 和 |

[stʊd] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ə'gen] .

| **stood** | **lightly** | **on** | **the** | **surface** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 轻轻 | 在 | 这 | 表面 | 再次 | . |

他迅速转动头盔上的旋钮，踢开双脚，又轻盈地站回了地面上。

" [ə'tenʃ(ə)n] , [fɜːrst] [dɪ'kjʊriə] !

| **"** | **Attention** | **,** | **First** | **Decuria** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 注意力 | , | 第一的 | 德库里亚 | ! |

“注意，第一德库里亚！”

" [hiː; hi] [sed] ['ɪntuː][ðə; ði][trænz'mɪtər,træns'mɪtər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] [foʊn] .

| **"** | **he** | **said** | **into** | **the** | **transmitter** | **of** | **his** | **radio** | **phone** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | 进入 | 这 | 发射机 | 的 | 他的 | 收音机 | 电话 | . |

他对着无线电话的发射器说道。

" [ə'dʒʌst] ['kaʊntər] - [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'prɑːksɪmətli] [plʌs] [ten] [paʊndz] .

| **"** | **Adjust** | **counter** | **-** | **gravitation** | **to** | **approximately** | **plus** | **ten** | **pounds** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 调整 | 柜台 | - | 引力 | 到 | 大约 | 加 | 十 | 磅 | . |

“调整反重力至大约加十磅。”

" ['stepɪŋ] ['bækwərd] ,

| **"** | **Stepping** | **backward** | **,** |
|---|---|---|---|
| " | 步进 | 落后 | , |

后退一步，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [mæskt] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [liːv] [ðə; ði] ['kæriər]

| **he** | **turned** | **and** | **watched** | **the** | **masked** | **figures** | **of** | **his** | **command** | **leave** | **the** | **Carrier** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 和 | 观看 | 这 | 戴面具 | 数据 | 的 | 他的 | 命令 | 离开 | 这 | 载体 |

[wʌn][baɪ][wʌn] .

| **one** | **by** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|
| 一 | 经过 | 一 | . |

他转身看着他手下那些戴着面具的部下一个个离开航母。

- [keɪm] [aʊt][fɜːrst] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [di'kjuriən] , [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

| **Thamon** | **came** | **out** | **first** | **,** | **followed** | **by** | **the** | **Decurion** | **,** | **and** | **after** | **him** | **the** | **soldiers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 来了 | 出去 | 第一的 | , | 随后 | 经过 | 这 | 十人组 | , | 和 | 后 | 他 | 这 | 士兵 | . |

塔蒙第一个出来，接着是十人议会，然后是士兵。

[mə'kænɪkli] , - ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] .

| **Mechanically** | **,** | **Dynamon** | **counted** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 机械地 | , | - | 计数 | 他们 | . |

从机械角度来说，Dynamon 对这些数字进行了计数。

[æz; əz][ðə; ði] [tenθ] ['soʊldʒər] [stept] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [greɪ] [sɔɪl] ,

| **As** | **the** | **tenth** | **soldier** | **stepped** | **out** | **on** | **the** | **gray** | **soil** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 第十 | 士兵 | 步 | 出去 | 在 | 这 | 灰色的 | 土壤 | , |

当第十名士兵踏上灰色的土地时，

- ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'weɪ] [wen] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æn; ən] [ɪ'lev(ə)nθ] [kləukt]

**Dynamon started to turn away when to his astonishment an eleventh cloaked**

- 开始 到 转动 离开 什么时候 到 他的 惊讶 一个 第十一 隐蔽的

['fɪgjər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæriər] .

**figure came out of the door of the Carrier .**

数字 来了 出去 的 这 门 的 这 载体 .

迪纳蒙正要转身离开，却惊讶地发现第十一个身披斗篷的身影从运输舰的门里走了出来。

" [di'kjuriən] !

**" Decurion !**

" 十人组 !

“十人组！”

" - [sed] ['ʃɑːrpli] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [trænz'mɪtər,træns'mɪtər] , " [sɪns] [wen] [hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd]

**" Dynamon said sharply into his transmitter , " since when have you had**

" - 说 尖锐地 进入 他的 发射机 , " 自从 什么时候 有 你 有

[ɪ'lev(ə)n] [men] [ɪn] [jʊr; jər] [kə'mænd] ? "

**eleven men in your command ? "**

十一 男人 在 你的 命令 ? "

“迪纳蒙对着通讯器厉声说道：‘你什么时候手下有十一人了？’”

" ['nevər] , " [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [prɑːmpt] ['ænsər] [ɪn] - [ɪrz] .

**" Never , " came back the prompt answer in Dynamon's ears .**

" 绝不 , " 来了 后退 这 迅速的 回答 在 - 耳朵 .

“绝不，”戴纳蒙耳边立刻传来一个回答。

[æz; əz] [ðə; ði] [di'kjuriən] [feɪst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kaʊnt] [hɪz; ɪz] [men] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [muːvd] ['oʊvər]

**As the decurion faced about to count his men , one of them moved over**

作为 这 十人组 面对 关于 到 数数 他的 男人 , 一 的 他们 已搬 超过

[bɪ'saɪd] - .

**beside Dynamon .**

旁 - .

当十人长准备清点人马时，其中一人走到了迪纳蒙身边。

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , - , " [keɪm] [ə; eɪ] [sɔːft] ['femənɪn] [vɔɪs] , " [bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm]

**" Forgive me , Dynamon , " came a soft feminine voice , " but I had to come**

" 原谅 我 , - , " 来了 一个 柔软的 女性 嗓音 , " 但 我 有 到 来

[wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

**with you .**

和 你 .

“请原谅我，Dynamon，”一个柔和的女声传来，“但我必须和你一起来。”

[ɪts] - .

**It's Keltry .**

它是 - .

是凯尔特里。

[pliːz] [dəunt] [send] [ˌem 'iː] [bæk] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

**Please don't send me back , I promise not to be any trouble .**

请 不 发送 我 后退 , 我 承诺 不是 到 是 任何 麻烦 .

请不要把我送回去，我保证不会再给您添麻烦。

" - ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ðen] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ]

**" Dynamon hesitated , then reluctantly agreed to allow her to come along**

" - 犹豫了一下 , 然后 勉强 同意 到 允许 她 到 来 沿着

.

**:**

.

“迪纳蒙犹豫了一下，然后勉强同意让她一起去。”

" [steɪ] [kloʊz] [tuː; tə] - , " [hiː; hi] [wɔːrnd] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,

| " | Stay | close | to | Thamon | , | " | he | warned | , | and | started | off | down | the | valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 停留 | 关闭 | 到 | - | , | " | 他 | 警告 | , | 和 | 开始 | 离开 | 向下 | 这 | 谷 | , |

“跟紧塔蒙，”他警告道，然后沿着山谷向下走去。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

| the | rest | of | the | party | following | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 这 | 派对 | 下列的 | 他 | . |

其余的人跟在他身后。

['laɪtnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tretʃərəs]

| Lightened | as | they | were | to | keep | from | sinking | deep | into | the | treacherous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻度 | 作为 | 他们 | 是 | 到 | 保持 | 从 | 下沉 | 深的 | 进入 | 这 | 奸诈 |

['paʊdəri] [sænd] ,

| powdery | sand | , |
|---|---|---|
| 粉状 | 沙 | , |

为了防止它们深陷于危险的粉状沙中，它们都被减轻了重量。

[ðə; ði] [ 'hjuːmənz ] [meɪd] [fæst] ['prɑːgres] ,

| the | humans | made | fast | progress | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 制成 | 快速地 | 进步 | , |

人类取得了快速发展，

[ək'seləreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [strɔːŋ] [briːz] [ðæt] [bluː] [æt; ət] [ðer; ðər] [bæks] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .

| accelerated | by | the | strong | breeze | that | blew | at | their | backs | down | the | valley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加速 | 经过 | 这 | 强的 | 微风 | 那 | 吹 | 在 | 他们的 | 背部 | 向下 | 这 | 谷 | . |

强劲的微风从山谷吹来，加速了他们的前进。

[æt; ət] [ðæt] ,

| At | that | , |
|---|---|---|
| 在 | 那 | , |

就这样，

- ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɔːfti] ['maʊntnz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [prə'vaɪdɪd] [prə'tekʃn] [ə'genst]

| Dynamon | realized | that | the | lofty | mountains | on | either | side | provided | protection | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 已实现 | 那 | 这 | 高远 | 山脉 | 在 | 任何一个 | 边 | 假如 | 保护 | 反对 |

[ɪ'meʒərəbli] [strɔːŋgər] ['waɪndz] ['haɪər] [ʌp] .

| immeasurably | stronger | winds | higher | up | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 无法估量 | 更强 | 风 | 更高 | 向上 | . |

迪纳蒙意识到，两侧高耸的山脉可以抵御更高处难以估量的强风。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɔː] - [tuːθtˌtuːðd] [piːks] [ɑːn] [ðə; ði] [left] , [dɑːrk] ['striːməz] [ʌv; əv] [sænd] [stʊd] [aʊt]

| From | the | saw | - | toothed | peaks | on | the | left | , | dark | streamers | of | sand | stood | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 锯 | - | 有齿的 | 高峰 | 在 | 这 | 左边 | , | 黑暗的 | 主播 | 的 | 沙 | 站立 | 出去 |

[fɔːr; fər] [ jaːdz ] ,

| for | yards | , |
|---|---|---|
| 为了 | 码 | , |

从左侧锯齿状的山峰上，可以看到绵延数米的黑色沙带。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['kɑːnstənt] ['waɪndz] [ʌv; əv] [geɪl] [ prə'pɔːʃəns ] [ʌp] [ðer; ðər] .

| indicating | constant | winds | of | gale | proportions | up | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表明 | 持续的 | 风 | 的 | 大风 | 比例 | 向上 | 那里 | . |

这表明那里持续刮着强风。

[ðə; ði] ['væli] [ɪt'self] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] - [kʊd; kəd] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [hæf] - [laɪt] ,

| The | valley | itself | , | as | far | as | Dynamon | could | see | in | the | dim | half | - | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 谷 | 本身 | , | 作为 | 远的 | 作为 | - | 可以 | 看 | 在 | 这 | 暗淡 | 一半 | - | 光 | , |

在昏暗的光线下，迪纳蒙所能看到的，就是那片山谷本身。

[wʌz; wəz] ['bærən] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [laɪf] .

| was | barren | of | any | kind | of | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 荒芜 | 的 | 任何 | 种类 | 的 | 生活 | . |

一片荒芜，没有任何生命迹象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪ:pɪŋ] , ['krɔ:lɪŋ] , [ɔ:r] ['flaɪɪŋ] ['krɪ:tʃər] ; [nɔ:r][wʌz; wəz]

| There | was | no | sign | of | a | creeping | , | crawling | , | or | flying | creature | ; | nor | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 符号 | 的 | 一个 | 爬行 | , | 爬行 | , 或者 | | 飞行 | 生物 | ; | 也不 | 曾是 |

[ðer; ðər] ['eni] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

| there | any | vegetation | , |
|---|---|---|---|
| 那里 | 任何 | 植被 | , |

没有发现任何爬行、蠕动或飞行的生物；也没有任何植物。

[tri:z] [ɔ:r] [græs] .

| trees | or | grass | . |
|---|---|---|---|
| 树木 | 或者 | 草 | . |

树木或草地。

- [led][hɪz; ɪz] ['kɑ:ləm] ['nɪrli] [ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [greɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli]

| Dynamon | led | his | column | nearly | a | mile | down | the | unchanging | gray | of | the | valley |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 引领 | 他的 | 柱子 | 几乎 | 一个 | 英里 | 向下 | 这 | 不变 | 灰色的 | 的 | 这 | 谷 |

[ænd; ənd] [ðen] [kɔ:ld] [ə; eɪ][hɔ:lt] .

| and | then | called | a | halt | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 称为 | 一个 | 停止 | . |

迪纳蒙率领他的队伍沿着山谷一成不变的灰色地带走了将近一英里，然后下令停止前进。

" - , " [hi:; hi] [sed] , [ 'bekəniŋ ] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

| " | Thamon | , | " | he | said | , | beckoning | the | scientist | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | , | " | 他 | 说 | , | 招手 | 这 | 科学家 | 到 | 他 | , |

“塔蒙，”他一边说着，一边向那位科学家招手。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [si:] ['eni] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv]['hju:mən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn] [ðɪs] ['væli] ? "

| " | can | you | see | any | possibility | of | human | habitation | in | this | valley | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 能 | 你 | 看 | 任何 | 可能性 | 的 | 人类 | 居住地 | 在 | 这 | 谷 | ? | " |

你觉得这个山谷里有人类居住的可能性吗?

" [ɔ:f] - [hænd] , [aɪ][daʊnt] , [nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , " [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [rɪ'plaɪd] .

| " | Off | - | hand | , | I | don't | , | not | on | the | surface | , | " | the | scientist | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 离开 | - | 手 | , | 我 | 不 | , | 不是 | 在 | 这 | 表面 | , | " | 这 | 科学家 | 回复 | . |

“我一时想不起来，至少表面上看不出来，”这位科学家回答道。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [test] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [fɔ:r; fər]['ɑ:ksɪdʒən] ,

| " | I | would | have | to | test | the | atmosphere | for | oxygen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 会 | 有 | 到 | 测试 | 这 | 气氛 | 为了 | 氧 | , |

“我需要检测一下空气中是否有氧气，”

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] .

| but | I | doubt | if | there | is | a | large | enough | proportion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 怀疑 | 如果 | 那里 | 是 | 一个 | 大的 | 足够的 | 部分 | . |

但我怀疑这个比例是否足够大。

[maɪ] [ges] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['naɪtrədʒən][ɪn] [ðɪs] [er] .

| My | guess | is | that | there | is | nothing | but | nitrogen | in | this | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 猜测 | 是 | 那 | 那里 | 是 | 没有什么 | 但 | 氮 | 在 | 这 | 空气 | . |

我猜想这空气里除了氮气什么都没有。

[ðæt] [wəʊnt] [sə'pɔ:rt] ['hju:mən][laɪf] , [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [laɪf] [ɪk'sept] ['pɑ:səbli] ['sɜ:rt(ə)n][kaɪndz]

| That | won't | support | human | life | , | or | any | other | kind | of | life | except | possibly | certain | kinds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 惯于 | 支持 | 人类 | 生活 | , | 或者 | 任何 | 其他 | 种类 | 的 | 生活 | 除了 | 可能 | 肯定 | 种类 |

[ʌv; əv][plænts] . "

| of | plants | . | " |
|---|---|---|---|
| 的 | 植物 | . | " |

那无法维持人类生存，也无法维持除某些植物以外的任何其他生命形式。

" [wʌt] [ə'baʊt] [trɪdi:əm] ? " [sed] - .

| " | What | about | tridium | ? | " | said | Dynamon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 关于 | 氚 | ? | " | 说 | - | . |

“那氚呢？”迪纳蒙问道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][goʊ] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ? "

| " | How | do | you | go | about | looking | for | it | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做 | 你 | 去 | 关于 | 寻找 | 为了 | 它 | ? | " |

“你打算如何寻找它？”

" [iˈlektrəj,fiziəˈlɔdʒikəl] [tests] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , " [sed] - .

| " | Electrophysiological | tests | of | all | kinds | , | " | said | Thamon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 电生理 | 测试 | 的 | 全部 | 种类 | , | " | 说 | - | . |

“各种电生理测试，”塔蒙说。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðɪs] ['væli] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .

| " | I | must | say | this | valley | doesn't | look | very | encouraging | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 必须 | 说 | 这 | 谷 | 不 | 看 | 非常 | 鼓励 | . |

“我必须说，这个山谷看起来不太乐观。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ bəːnd ] [aʊt] [vɑːl'kænɪk] [æʃ] .

| It | looks | like | burned | out | volcanic | ash | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 看起来 | 喜欢 | 烧伤 | 出去 | 火山 | 灰 | . |

看起来像是燃烧过的火山灰。

[seɪ] !

| Say | ! |
|---|---|
| 说 | ! |

说！

[wɒts] [ðæt] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] ?

| What's | that | up | the | valley | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 是什么 | 那 | 向上 | 这 | 谷 | ? |

山谷那边是什么？

" - [geɪzd] [bæk] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːzmoʊs] ['kæriər] ,

| " | Dynamon | gazed | back | in | the | direction | of | the | Cosmos | Carrier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 凝视 | 后退 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 宇宙 | 载体 | , |

“迪纳蒙回头望向宇宙航母的方向，

[ænd; ənd] [felt] [æn; ən] [ʌnˈiːzi] ['prɪklɪŋ] [əˈlɔːŋ] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .

| and | felt | an | uneasy | prickling | along | his | spine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 毛毡 | 一个 | 不安 | 刺痛 | 沿着 | 他的 | 脊柱 | . |

他感到脊背一阵刺痛，很不舒服。

[ðə; ði] ['dezərt] ['væli] [flɔːr] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][hæv; həv] ['spraʊtɪd] [sʌm; səm] [tɔːl]

| The | desert | valley | floor | behind | them | seemed | suddenly | to | have | sprouted | some | tall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沙漠 | 谷 | 地面 | 在后面 | 他们 | 似乎 | 突然 | 到 | 有 | 发芽 | 一些 | 高的 |

[bʊʃɪz] .

| bushes | . |
|---|---|
| 灌木丛 | . |

他们身后的沙漠山谷底部似乎突然长出了一些高大的灌木丛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] ['twenti] [ jaːdz ]

| There | were | possibly | a | dozen | of | them | standing | at | intervals | of | twenty | yards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 可能 | 一个 | 打 | 的 | 他们 | 常设 | 在 | 间隔 | 的 | 二十 | 码 |

.

| : |
|---|
| . |

可能有十几个人，每隔二十码站一个人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] — [pərˈhæps] [wʌn] [eɪtθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] — [fɔːr; fər] - [tuː; tə]

| They | were | too | far | away | — | perhaps | one | eighth | of | a | mile | — | for | Dynamon | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 也 | 远的 | 离开 | — | 也许 | 一 | 第八 | 的 | 一个 | 英里 | — | 为了 | - | 到 |

[siː] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] ,

| see | them | very | well | , |
|---|---|---|---|---|
| 看 | 他们 | 非常 | 出色地 | , |

它们距离太远——大概有八分之一英里——以至于动力装置无法清楚地看到它们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['liːfləs] ['brænʧɪz]

| but | they | appeared | to | consist | of | a | score | of | leafless | branches |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 出现 | 到 | 由 | 的 | 一个 | 分数 | 的 | 无叶 | 分支 |

[ 英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ ] ['aʊtwərd] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [kɔːr] .

| radiating | outward | in | all | directions | from | a | small | core | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 散热 | 向外 | 在 | 全部 | 方向 | 从 | 一个 | 小的 | 核 | . |

但它们看起来像是由数十根无叶的枝条从一个小核心向各个方向辐射而出。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [bɔːl] [wʌz; wəz] ['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ][ten] - [fʊt] ['dʒævlɪn] .

| It | was | as | if | a | basket | ball | was | bristling | with | ten | - | foot | javelins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 作为 | 如果 | 一个 | 篮子 | 球 | 曾是 | 竖起的 | 和 | 十 | - | 脚 | 标枪 | . |

就好像一个篮球上插满了十英尺长的标枪。

" [wer] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

| " | Where | did | they | come | from | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 做过 | 他们 | 来 | 从 | ? |

“他们来自哪里？”

" - [gɑːspt] .

| " | Dynamon | gasped | . |
|---|---|---|---|
| " | - | 倒吸一口气 | . |

“迪纳蒙倒吸了一口气。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi] [wɔːkt] ['oʊvər] [ðæt] [graʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] . "

| " | I | didn't | see | them | when | we | walked | over | that | ground | a | few | minutes | ago | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 没有 | 看 | 他们 | 什么时候 | 我们 | 步行 | 超过 | 那 | 地面 | 一个 | 很少 | 分钟 | 前 | . | " |

“几分钟前我们经过那片地的时候，我没看到他们。”

" [nɔːr][aɪ] , " [ə'griːd] - .

| " | Nor | I | , | " | agreed | Thamon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也不 | 我 | , | " | 同意 | - | . |

“我也是，”塔蒙同意道。

" [aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] .

| " | I | can't | imagine | where | they | came | from | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 想象 | 在哪里 | 他们 | 来了 | 从 | . |

“我无法想象它们来自哪里。”

" [dʒʌst] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'pærəntli] [muːvd] [ə; eɪ] [fjuːt] [fiːt] [æz; əz] [ɪf] [bloʊn] [baɪ][ðə; ði]

| " | Just | then | one | of | the | bushes | apparently | moved | a | few | feet | as | if | blown | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 然后 | 一 | 的 | 这 | 灌木丛 | 显然 | 已搬 | 一个 | 很少 | 脚 | 作为 | 如果 | 吹 | 经过 | 这 |

[wɪnd] .

| wind | . |
|---|---|
| 风 | . |

“就在这时，其中一丛灌木似乎被风吹动了几英尺。”

" [gʊd] [lɔːrd] ! " [ɪk'skleɪmd] - .

| " | Good | Lord | ! | " | exclaimed | Thamon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 好的 | 主 | ! | " | 惊呼 | - | . |

“我的天哪！”塔蒙惊呼道。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ?

| " | Did | you | see | that | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 你 | 看 | 那 | ? |

你看到了吗?

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [roʊld] ['fɔːrwərd] !

| One | of | those | things | rolled | forward | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 那些 | 事物 | 滚动 | 向前 | ! |

其中一件东西向前滚动了！

" [ðen] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][fæn'tæstɪk] [bʊʃɪz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][roʊl] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd]
**" Then another of the fantastic bushes started to roll , and another , and**
" 然后 其他 的 这 极好的 灌木丛 开始 到 卷 , 和 其他 , 和
[ə'nʌðər] .
**another .**
其他 .

“然后，又一丛奇特的灌木开始滚动，接着又是一丛，又一丛。”

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːl] [twelv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [ˌæpə'rɪʃənz] [wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] ['ræpɪdli] [daʊn]
**In a moment all twelve of the extraordinary apparitions were rolling rapidly down**
在 一个 片刻 全部 十二 的 这 非凡的 幻影 是 滚动 快速 向下
[ðə; ði] [wɪnd] [tɔːrd] [ðə; ði][ 'hjuːmənz ] .
**the wind toward the humans .**
这 风 朝向 这 人类 .

刹那间，十二个奇异的幻影全部顺着风迅速滚向人类。

- [felt] [ðə; ði] [her] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ['stɪf(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː]
**Dynamon felt the hair on the back of his neck stiffen , and he sprang into**
- 毛毡 这 头发 在 这 后退 的 他的 脖子 变硬 , 和 他 弹簧 进入
['ækʃ(ə)n] ,
**action ,**
行动 ,

迪纳蒙感到后颈的汗毛都竖了起来，他立刻采取了行动。

[kə'mændɪŋ] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [kən'vɜːrdʒ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
**commanding his soldiers to converge around him .**
指挥 他的 士兵 到 收敛 大约 他 .

他命令士兵们向他靠拢。

" - , [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [θɪŋz] !
**" Thamon , what are those things !**
" - , 什么 是 那些 事物 !

“塔蒙，那些是什么东西！”

" - [kraɪd] .
**" Dynamon cried .**
" - 哭 .

“迪纳蒙哭了。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [rɪ'plaɪd] .
**" I don't know , " the scientist replied .**
" 我 不 知道 , " 这 科学家 回复 .

“我不知道，”科学家回答道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['ænɪmlz] .
**" I don't think they can be animals .**
" 我 不 思考 他们 能 是 动物 .

“我不认为它们能算是动物。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['ruːtləs] ['naɪtrədʒən] - ['fiːdɪŋ] [plænts][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
**But they might be rootless nitrogen - feeding plants of some kind .**
但 他们 可能 是 无根 氮 - 喂养 植物 的 一些 种类 .

但它们可能是某种无根的氮肥植物。

[lʊk] !
**Look !**
看 !

看！

[ðoʊz] ['brænʧɪz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [θɔːrnz] !
**Those branches are covered with long thorns !**
那些 分支 是 涵盖 和 长的 荆棘 !

这些树枝上长满了长刺！

" [ðə; ði][fæn'tæstɪk] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] ['swɪftli] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv][ 'hjuːmənz ] ,

| " | The | fantastic | creatures | were | rolling | swiftly | down | on | the | little | group | of | humans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 极好的 | 生物 | 是 | 滚动 | 迅速地 | 向下 | 在 | 这 | 小的 | 团体 | 的 | 人类 | , |

“那些奇形怪状的生物正迅速地向这群人类滚落下来，

[ænd; ənd] - [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [θɔːrnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [bræntʃ] .

| and | Dynamon | could | see | the | sharp | thorns | around | the | end | of | each | branch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 可以 | 看 | 这 | 锋利的 | 荆棘 | 大约 | 这 | 结尾 | 的 | 每个 | 分支 | . |

迪纳蒙可以看到每根树枝末端周围长着尖锐的刺。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪp] .

| He | reached | into | the | box | at | his | hip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 达到 | 进入 | 这 | 盒子 | 在 | 他的 | 时髦的 | . |

他伸手去拿放在腰间的盒子。

" [dɪ'kjʊriə] , ['redi] [wɪð; wɪθ]['voʊltɪdʒ] [bɑːmz] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] ,

| " | Decuria | , | ready | with | voltage | bombs | , | " | he | commanded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 德库里亚 | , | 准备好 | 和 | 电压 | 炸弹 | , | " | 他 | 命令 | , |

“德库里亚，准备好高压炸弹，”他命令道。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [sɔː] [ðæt] [iːtʃ] [mæn] [held] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [glæs] [bɑːmz] [ɪn][hɪz; ɪz]

| and | looking | around | saw | that | each | man | held | one | of | the | little | glass | bombs | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻找 | 大约 | 锯 | 那 | 每个 | 男人 | 握住 | 一 | 的 | 这 | 小的 | 玻璃 | 炸弹 | 在 | 他的 |

[hænd] .

| hand | . |
|---|---|
| 手 | . |

环顾四周，发现每个人手里都拿着一个小型玻璃炸弹。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ] [naʊ] ,

| The | bushes | were | only | fifty | feet | away | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灌木丛 | 是 | 仅有的 | 五十 | 脚 | 离开 | 现在 | , |

灌木丛现在距离只有五十英尺了。

['roʊlɪŋ] ['laɪtli] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪ] [sænd][ɑːn][ðer; ðər] ['spɪndli] ['bræntʃɪz] .

| rolling | lightly | over | the | gray | sand | on | their | spindly | branches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 滚动 | 轻轻 | 超过 | 这 | 灰色的 | 沙 | 在 | 他们的 | 细长的 | 分支 | . |

它们用细长的枝条轻轻地在灰色的沙地上滚动。

" ['redi] ? " [wɔːrnd] - , " [θroʊ] !

| " | Ready | ? | " | warned | Dynamon | , | " | throw | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 准备好 | ? | " | 警告 | - | , | " | 扔 | ! |

“准备好了吗？”迪纳蒙警告道，“扔！”

" [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['glɪsnɪŋ] [glæs] [bɔːlz] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [er] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]

| " | A | shower | of | glistening | glass | balls | flew | through | the | air | into | the | midst | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 淋浴 | 的 | 闪闪发光 | 玻璃 | 球 | 飞翔 | 通过 | 这 | 空气 | 进入 | 这 | 中间 | 的 | 这 |

['menəsɪŋ] [ˌæpə'rɪʃənz] .

| menacing | apparitions | . |
|---|---|---|
| 威胁 | 幻影 | . |

“无数闪闪发光的玻璃球如雨般飞过空中，落入那些令人毛骨悚然的幽灵之中。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['blaɪndɪŋ] ['flæʃɪz] [ænd; ənd] [laʊd] [rɪ'pɔːrts] .

| There | was | a | series | of | blinding | flashes | and | loud | reports | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 系列 | 的 | 失明 | 闪光灯 | 和 | 大声 | 报告 | . |

一阵阵刺眼的闪光和巨大的声响。

[sʌm; səm]['dʒægɪd] [waɪt] [laɪnz] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] ,

| Some | jagged | white | lines | appeared | among | the | black | branches | of | the | monsters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 锯齿状 | 白色的 | 线条 | 出现 | 之中 | 这 | 黑色的 | 分支 | 的 | 这 | 怪物 | , |

怪物的黑色枝干间出现了一些锯齿状的白色线条。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['roʊlɪŋ] [ˌdaʊn'wɪnd] .
**but** **they** **kept** **right** **on** **rolling** **downwind** **.**
但 他们 保留 正确的 在 滚动 顺风 .

但它们仍然顺风滚动。

- [felt] [ə; eɪ] [sɜːrdʒ] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] .
**Dynamon** **felt** **a** **surge** **of** **dismay** **.**
- 毛毡 一个 涌 的 沮丧 .

迪纳蒙感到一阵沮丧。

[ðoʊz] ['voʊltɪdʒ] [bɑːmz] [hæd; həd] [bɪn] , [fɔːr; fər] ['jɪrz] , ['mænz] [best] ['wepən] .
**Those** **voltage** **bombs** **had** **been** **,** **for** **years** **,** **Man's** **best** **weapon** **.**
那些 电压 炸弹 有 到过 , 为了 年 , 男人的 最好的 武器 .

多年来，那些高压炸弹一直是人类最好的武器。

" [ðeə(r)] [plænts] [ɔːl] [raɪt] ! " [keɪm] - [vɔɪs] .
**"** **They're** **plants** **all** **right** **!** **"** **came** **Thamon's** **voice** **.**
" 它们是 植物 全部 正确的 ! " 来了 - 嗓音 .

“它们确实是植物！”塔蒙的声音传来。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [kɪl] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ɪˌlek'trɪsəti] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kɪl] [ə; eɪ] [triː] !
**"** **You** **can't** **kill** **them** **with** **electricity** **any** **more** **than** **you** **can** **kill** **a** **tree** **!**
" 你 不能 杀 他们 和 电 任何 更多的 比 你 能 杀 一个 树 !

“你不可能用电杀死它们，就像你不可能用电杀死一棵树一样！”

" - [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [men] ['hʌdld] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [θɔːt] ['kwɪkli] .
**"** **Dynamon** **looked** **at** **the** **men** **huddled** **about** **him** **and** **thought** **quickly** **.**
" - 看起来 在 这 男人 蜷缩着 关于 他 和 想法 迅速地 .

“戴纳蒙看着围在他身边的那些人，迅速思考起来。”

" [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] , [men] , [ɪz] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [dɑːdʒ] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
**"** **All** **we** **can** **do** **,** **men** **,** **is** **to** **try** **and** **dodge** **them** **,** **"** **he** **announced** **.**
" 全部 我们 能 做 , 男人 , 是 到 尝试 和 躲闪 他们 , " 他 宣布 .

“我们所能做的，就是想方设法躲避他们，”他宣布道。

" [spred] [aʊt] [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ 'paːsiz ] [juː; jʊ] [rʌn] [ˌʌp'wɪnd] !
**"** **Spread** **out** **and** **as** **soon** **as** **one** **of** **those** **things** **passes** **you** **run** **upwind** **!**
" 传播 出去 和 作为 很快 作为 一 的 那些 事物 通过 你 跑步 逆风 !

“散开，等那些东西过去之后，就逆风跑！”

- !
**Keltry** **!**
- !

凯尔特里！

- !
**Thamon** **!**
- !

塔蒙！

[steɪ] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
**Stay** **close** **to** **me** **.**
停留 关闭 到 我 .

待在我身边。

" [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] [bʊʃɪz] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [dɪ'plɔɪd]
**"** **The** **line** **of** **rolling** **bushes** **was** **almost** **upon** **them** **as** **the** **soldiers** **deployed**
" 这 线 的 滚动 灌木丛 曾是 几乎 之上 他们 作为 这 士兵 已部署
[ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
**in** **all** **directions** **.**
在 全部 方向 .

“士兵们向四面八方展开部署，一排排灌木几乎已经逼近他们。”

['siːzɪŋ] - [baɪ][ðə; ði][hænd] ,

| **Seizing** | **Keltry** | **by** | **the** | **hand** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 抓住 | - | 经过 | 这 | 手 | , |

抓住凯尔特里的手，

- [lept] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ['drægɪŋ] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

| **Dynamon** | **leapt** | **to** | **one** | **side** | **dragging** | **her** | **out** | **of** | **the** | **path** | **of** | **one** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 跳跃 | 到 | 一 | 边 | 拖拽 | 她 | 出去 | 的 | 这 | 小路 | 的 | 一 | 的 | 这 |

[spaɪni] ['mɒnstəz] .

| **spiney** | **monsters** | **.** |
|---|---|---|
| 带刺的 | 怪物 | . |

迪纳蒙跳到一边，把她从一只长满尖刺的怪物面前拖了出来。

- [gɑːspt] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] - , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

| **Thamon** | **gasped** | **a** | **warning** | **,** | **and** | **Dynamon** | **,** | **turning** | **his** | **head** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 倒吸一口气 | 一个 | 警告 | , | 和 | - | , | 转弯 | 他的 | 头 | , |

塔蒙倒吸一口凉气，发出警告，而迪纳蒙则转过头去。

[felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['ɔːlmoʊst][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]

| **felt** | **a** | **thrill** | **of** | **horror** | **as** | **he** | **saw** | **another** | **of** | **the** | **creatures** | **almost** | **on** | **top** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毛毡 | 一个 | 刺激 | 的 | 恐怖 | 作为 | 他 | 锯 | 其他 | 的 | 这 | 生物 | 几乎 | 在 | 顶部 | 的 |

[ðem; ðəm] .

| **them** | **.** |
|---|---|
| 他们 | . |

当他看到另一个怪物几乎就在他们头顶上时，他感到一阵恐惧。

['æktɪŋ] [ɪn'stɪŋktɪvli] , - [snætʃt] [ðə; ði]['met(ə)l] [stɑːf] [frʌm; frəm] - [hændz][ænd; ənd]

| **Acting** | **instinctively** | **,** | **Dynamon** | **snatched** | **the** | **metal** | **staff** | **from** | **Thamon's** | **hands** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表演 | 本能地 | , | - | 抢夺 | 这 | 金属 | 职员 | 从 | - | 双手 | 和 |

[fleɪld] ['fræntɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] ,

| **flailed** | **frantically** | **at** | **the** | **black** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 挥舞 | 疯狂地 | 在 | 这 | 黑色的 | , |

出于本能，迪纳蒙从塔蒙手中夺过金属权杖，疯狂地挥舞着它攻击黑色的敌人。

['θɔːrni] ['brænʧɪz] .

| **thorny** | **branches** | **.** |
|---|---|---|
| 带刺的 | 分支 | . |

带刺的枝条。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] , [ðeɪ] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd] [snæpt] ['ʌndər] [ðə; ði]['met(ə)l][rɑːd] [laɪk]

| **To** | **his** | **amazement** | **,** | **they** | **shivered** | **and** | **snapped** | **under** | **the** | **metal** | **rod** | **like** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 惊愕 | , | 他们 | 瑟瑟发抖 | 和 | 啪啪 | 在下面 | 这 | 金属 | 杆 | 喜欢 |

['mætʃwʊd] .

| **matchwood** | **.** |
|---|---|
| 火柴木 | . |

令他惊讶的是，它们在金属杆下像火柴一样颤抖断裂。

['hɑːrdli] ['derɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] , - [strʌk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]

| **Hardly** | **daring** | **to** | **believe** | **his** | **eyes** | **,** | **Dynamon** | **struck** | **again** | **and** | **again** | **at** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 大胆 | 到 | 相信 | 他的 | 眼睛 | , | - | 击 | 再次 | 和 | 再次 | 在 | 这 |

['hɔːrəb(ə)l] ['kriːtʃər] ,

| **horrible** | **creature** | **,** |
|---|---|---|
| 可怕 | 生物 | , |

迪纳蒙几乎不敢相信自己的眼睛，他一次又一次地攻击那个可怕的怪物。

[ʌn'tɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['skætərd] ,

| **until** | **in** | **a** | **few** | **minutes** | **it** | **was** | **nothing** | **but** | **a** | **pile** | **of** | **scattered** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 在 | 一个 | 很少 | 分钟 | 它 | 曾是 | 没有什么 | 但 | 一个 | 桩 | 的 | 疏散 | , |

几分钟后，它就变成了一堆散落的碎片。

['broʊkən] ['fægət] [ɑːn][ðə; ði] [greɪ] [sænd] .

| broken | faggots | on | the | gray | sand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 破碎的 | 同性恋 | 在 | 这 | 灰色的 | 沙 | . |

灰色沙滩上散落着断裂的柴火。

[bʌt; bət] [kraɪz] [fɔːr; fər] [help] [ænd; ənd] [skriːmz] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] ['saʊndɪd] [ɪn] - [ɪr] ['foʊnz] ,

| But | cries | for | help | and | screams | of | anguish | sounded | in | Dynamon's | ear | phones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 哭泣 | 为了 | 帮助 | 和 | 尖叫 | 的 | 痛苦 | 听起来 | 在 | - | 耳朵 | 电话 | , |

但迪纳蒙的耳机里却传来求救声和痛苦的尖叫声。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [faɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪm'peɪld] [ɑːn] [ðə; ði]

| and | he | saw | that | five | of | the | soldiers | were | on | the | ground | impaled | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 锯 | 那 | 五 | 的 | 这 | 士兵 | 是 | 在 | 这 | 地面 | 刺穿 | 在 | 这 |

['kruːəl] [θɔːrnz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɒnstəz] .

| cruel | thorns | of | others | of | the | monsters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 残忍的 | 荆棘 | 的 | 其他的 | 的 | 这 | 怪物 | . |

他看到五名士兵倒在地上，被其他怪物的残酷荆棘刺穿了。

[hiː; hi] [ræn] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɑːd] [bʌt; bət] [tuː]

| He | ran | toward | them | and | beat | them | to | pieces | with | the | rod | but | too |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 朝向 | 他们 | 和 | 打 | 他们 | 到 | 件 | 和 | 这 | 杆 | 但 | 也 |

[leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

| late | to | save | the | lives | of | the | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 晚的 | 到 | 节省 | 这 | 生活 | 的 | 这 | 男人 | . |

他冲向他们，用棍子把他们打得遍体鳞伤，但为时已晚，无法挽救这些人的性命。

[ðeɪ] [leɪ] [pɪrst] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['pleɪsɪz] [baɪ] [lɔːŋ] , [blæk] [θɔːrnz] .

| They | lay | pierced | in | a | dozen | places | by | long | , | black | thorns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 躺 | 穿孔 | 在 | 一个 | 打 | 地方 | 经过 | 长的 | , | 黑色的 | 荆棘 | . |

它们身上有十几个地方被长长的黑色荆棘刺穿了。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'kjʊriə] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ðə; ði] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

| The | rest | of | the | Decuria | had | managed | to | dodge | the | whirling | branches | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 这 | 德库里亚 | 有 | 管理 | 到 | 躲闪 | 这 | 旋转 | 分支 | 的 |

[ðə; ði] ['ʌðər] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] ['seɪfli] [ʌp] [wɪnd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

| the | other | bushes | and | now | stood | safely | up | wind | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 灌木丛 | 和 | 现在 | 站立 | 安全 | 向上 | 风 | 的 | 他们 | . |

其余的德库里亚人躲过了其他灌木丛旋转的树枝，现在安全地站在了上风处。

- ['sʌmənd] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

| Dynamon | summoned | the | survivors | around | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 被召唤 | 这 | 幸存者 | 大约 | 他 | . |

迪纳蒙将幸存者们召集到自己身边。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , - ?

| " | What | do | you | think | , | Thamon | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 你 | 思考 | , | - | ? |

“你觉得怎么样，塔蒙？”

" [hiː; hi] [æskt] .

| " | he | asked | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | . |

他问道。

" [ɪn][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hɔːrəb(ə)l] [θɪŋz] [ə'raʊnd] ? "

| " | In | your | opinion | are | there | likely | to | be | more | of | these | horrible | things | around | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 你的 | 观点 | 是 | 那里 | 可能 | 到 | 是 | 更多的 | 的 | 这些 | 可怕 | 事物 | 大约 | ? | " |

你认为未来还会出现更多这类可怕的事情吗?

" [ðer; ðər] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] , " [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [rɪ'plaɪd] ['prɑːmptli] .

| " | There | may | easily | be | , | " | the | scientist | replied | promptly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 可能 | 容易地 | 是 | , | " | 这 | 科学家 | 回复 | 及时 | . |

“很有可能，”这位科学家立即回答道。

" [bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði]['oʊnli] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɪz] [ðɪs] [wʌn]['met(ə)l][rɑːd] ,
" But since the only defense against them is this one metal rod ,
" 但 自从 这 仅有的 防御 反对 他们 是 这 一 金属 杆 ,

“但是，由于唯一能抵御它们的武器就是这根金属棒，

[aɪ] [ˌrekə'mend] [ðæt] [wiː; wi] [liːv] ['aʊər; ɑːr] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['kɒmreɪdz] [hɪr] [ænd; ənd] [hed]
I recommend that we leave our unfortunate comrades here and head
我 推荐 那 我们 离开 我们的 不幸 同志们 这里 和 头
[ɪ'miːdiətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['maʊntnz] ['oʊvər][ðer; ðər] .
immediately for the mountains over there .
立即地 为了 这 山脉 超过 那里 .

我建议我们把不幸的同伴留在这里，立即前往那边的山区。

[ðoʊz] [pʊr] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [help] [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]
Those poor fellows are beyond our help and we should be able to find
那些 贫穷的 伙伴们 是 超过 我们的 帮助 和 我们 应该 是 有能力的 到 寻找
['betər] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] [ðiːz] [blʌd] - ['θɜːrsti] [θɔːrn] - [bʊʃɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fʊt] [hɪlz] .
better protection from these blood - thirsty thorn - bushes among the foot hills .
更好的 保护 从 这些 血 - 渴 刺 - 灌木丛 之中 这 脚 丘陵 .

这些可怜的家伙我们已经无能为力了，我们应该能在山麓地带找到更好的保护，免受这些嗜血荆棘丛的伤害。

[wen] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɜːrk] [ˌʌp'wɪnd] [ʌn'tɪl] [wɪə(r)] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['kæriər] [ə'gen] .
When we get there we can work upwind until we're opposite the Carrier again .
什么时候 我们 得到 那里 我们 能 工作 逆风 直到 是 对面的 这 载体 再次 .
"
"
"

到达目的地后，我们可以逆风作业，直到再次与航母相对为止。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [gʊd] [əd'vaɪs] , " [sed] - .
" That sounds like good advice , " said Dynamon .
" 那 声音 喜欢 好的 建议 , " 说 - .

“听起来是个好建议，”戴纳蒙说道。

" [ænd; ənd] [wiːl] [ækt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
" And we'll act on it .
" 和 出色地 行为 在 它 .

“我们会采取行动。”

[its] ['getɪŋ] [soʊ][dɑːrk] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['kudnt] [siː] [tuː; tə] [prə'tekt] [ɑːr'selvz] [ɪf] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv]
It's getting so dark now that we couldn't see to protect ourselves if any more of
它是 获得 所以 黑暗的 现在 那 我们 不能 看 到 保护 我们自己 如果 任何 更多的 的
[ðoʊz] ['kriːtʃərz] [keɪm] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɪnd] .
those creatures came rolling down the wind .
那些 生物 来了 滚动 向下 这 风 .

天色越来越黑了，如果再有那些生物顺风而来，我们根本看不见，无法保护自己。

['evriwʌn] [dʒɔɪn][hændz][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .
Everyone join hands and follow me .
每个人 加入 双手 和 跟随 我 .

大家手拉手，跟我来。

" ['æftər][ə; eɪ] [nɜːrv] - ['rækɪŋ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [θruː] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ]
" After a nerve - racking march of about twenty - five minutes through the gathering
" 后 一个 神经 - 货架 行进 的 关于 二十 - 五 分钟 通过 这 采集
['dɑːrknəs] ,
darkness ,
黑暗 ,

“在经历了大约25分钟令人神经紧绷的行军，穿过逐渐渐浓的夜色之后，

[ðə; ði] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [naɪn] [ 'hjuːmənz ] [felt] [ðə; ði] [graʊnd] ['raɪzɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [fiːt] .

| the | party | of | nine | humans | felt | the | ground | rising | beneath | their | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 派对 | 的 | 九 | 人类 | 毛毡 | 这 | 地面 | 上升 | 下面 | 他们的 | 脚 | . |

这九名人类一行人感到脚下的地面在隆起。

- ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [həːld] [ə; eɪ] ['voʊltɪdʒ] [bɑːm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ʌpwərd] .

| Dynamon | halted | and | hurled | a | voltage | bomb | forward | and | upward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 停止 | 和 | 投掷 | 一个 | 电压 | 炸弹 | 向前 | 和 | 向上 | . |

动力装置停止运转，向前上方投掷了一枚电压炸弹。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɑːm] [ɪk'sploʊdɪd] ,

| As | the | bomb | exploded | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 炸弹 | 爆炸了 | , |

炸弹爆炸时，

[ðə; ði] ['moʊmənteri] [flæʃ] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

| the | momentary | flash | revealed | to | the | party | that | they | were | at | the | foot | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 瞬间 | 闪光 | 揭晓 | 到 | 这 | 派对 | 那 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 一个 |

[stiːp] ,

| steep | , |
|---|---|
| 陡 | , |

瞬间的闪光让众人意识到他们正处于陡峭山脚下。

[rɑːk] - [struːn] [dɪ'klɪvəti] .

| rock | - | strewn | declivity | . |
|---|---|---|---|---|
| 岩石 | - | 散落的 | 斜坡 | . |

乱石嶙峋的斜坡。

- [led] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['ʌpwərd] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [greɪt] ['boʊldərz] .

| Dynamon | led | the | party | upward | , | feeling | his | way | over | the | great | boulders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 引领 | 这 | 派对 | 向上 | , | 感觉 | 他的 | 方式 | 超过 | 这 | 伟大的 | 巨石 | . |

迪纳蒙带领着队伍向上攀登，摸索着越过巨大的岩石。

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːld] [ə'nʌðər] [hɔːlt] [ænd; ənd] [ə'gen] [θruː] [ə; eɪ]

| After | a | few | minutes | of | climbing | , | he | called | another | halt | and | again | threw | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 很少 | 分钟 | 的 | 攀登 | , | 他 | 称为 | 其他 | 停止 | 和 | 再次 | 扔 | 一个 |

['voʊltɪdʒ] [bɑːm] .

| voltage | bomb | . |
|---|---|---|
| 电压 | 炸弹 | . |

爬了几分钟后，他又停了下来，再次投掷了一枚电压炸弹。

" [wiːl] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] , " [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [ə'naʊnst] ,

| " | We'll | stay | here | for | a | few | hours | , | " | the | centurion | announced | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 停留 | 这里 | 为了 | 一个 | 很少 | 小时 | , | " | 这 | 百夫长 | 宣布 | , |

“我们将在这里待几个小时，”百夫长宣布道。

" [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] .

| " | until | it | gets | light | enough | to | see | our | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 直到 | 它 | 获得 | 光 | 足够的 | 到 | 看 | 我们的 | 方式 | . |

“直到天亮到足以看清路为止。”

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɪg] ['rɑːks] , [soʊ] [meɪk] [jɔːr'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

| We | will | be | safe | in | the | lee | of | these | big | rocks | , | so | make | yourselves | comfortable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 是 | 安全的 | 在 | 这 | 李 | 的 | 这些 | 大的 | 岩石 | , | 所以 | 制作 | 你们自己 | 舒服的 |

.

| : |
|---|
| . |

在这些大岩石的背风处，我们会很安全，所以请随意休息。

" [naɪn] [dɪm] ['fɪgjərz] [spred] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [graʊnd] .

| " | Nine | dim | figures | spread | out | on | the | sloping | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 九 | 暗淡 | 数据 | 传播 | 出去 | 在 | 这 | 倾斜的 | 地面 | . |

九个模糊的身影散布在倾斜的地面上。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['drɪftɪd] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][rest] , [ʌp] [hɪl] .

| **Then** | **one** | **of** | **them** | **drifted** | **apart** | **from** | **the** | **rest** | **,** | **up** | **hill** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一 | 的 | 他们 | 漂移 | 除 | 从 | 这 | 休息 | , | 向上爬坡道 | | . |

然后，其中一只鸟儿脱离了其他鸟儿，向山上飞去。

" [huː] [ɪz] [ðæt] ?

| **"** | **Who** | **is** | **that** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| " | WHO | 是 | 那 | ? |

“那是谁？”

" - [di'mɑːndid] .

| **"** | **Dynamon** | **demanded** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | - | 要求 | . |

“Dynamon 要求道。”

" - , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .

| **"** | **Keltry** | **,** | **"** | **came** | **the** | **answer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | , | " | 来了 | 这 | 回答 | . |

“凯尔特里，”对方回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst]['goʊɪŋ] [ʌp] [hɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .

| **"** | **I** | **am** | **just** | **going** | **up** | **hill** | **a** | **little** | **distance** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 只是 | 去 | 向上爬坡道 | | 一个 | 小的 | 距离 | . |

我只是在上坡走一小段路。

[wen] [juː; jʊ][ɪk'sploʊdɪd] [ðæt] [læst] [bɑːm] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði]

| **When** | **you** | **exploded** | **that** | **last** | **bomb** | **I** | **thought** | **I** | **saw** | **something** | **that** | **looked** | **like** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 爆炸了 | 那 | 最后的 | 炸弹 | 我 | 想法 | 我 | 锯 | 某物 | 那 | 看起来 | 喜欢 | 这 |

[edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][vɑːl'kænɪk]['kreɪtər] . "

| **edge** | **of** | **a** | **volcanic** | **crater** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 边缘 | 的 | 一个 | 火山 | 火山口 | . | " |

当你引爆最后那颗炸弹时，我好像看到了类似火山口边缘的东西。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['dɑːrknəs] , " [sed] - .

| **"** | **You** | **can't** | **see** | **anything** | **in** | **this** | **darkness** | **,** | **"** | **said** | **Dynamon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 不能 | 看 | 任何事物 | 在 | 这 | 黑暗 | , | " | 说 | - | . |

“在这片黑暗中，你什么也看不见，”戴纳蒙说道。

" [weɪt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [laɪt] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][duː]['eni] [ɪk'splɔːrɪŋ] . "

| **"** | **Wait** | **till** | **it** | **gets** | **light** | **again** | **before** | **you** | **do** | **any** | **exploring** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 等待 | 直到 | 它 | 获得 | 光 | 再次 | 前 | 你 | 做 | 任何 | 探索 | . | " |

“等天亮了再去探险吧。”

" [oʊ] , [aɪ][wəʊnt][goʊ][fɑːr] , " [sed] - .

| **"** | **Oh** | **,** | **I** | **won't** | **go** | **far** | **,** | **"** | **said** | **Keltry** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 惯于 | 去 | 远的 | , | " | 说 | - | . |

“哦，我不会走远的，”凯尔特里说。

" ['riːəli] , [aɪ][wəʊnt] . "

| **"** | **Really** | **,** | **I** | **won't** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 真的 | , | 我 | 惯于 | . | " |

“真的，我不会。”

" [wel] , [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] , " - [smaɪld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] .

| **"** | **Well** | **,** | **be** | **sure** | **that** | **you** | **don't** | **,** | **"** | **Dynamon** | **smiled** | **into** | **his** | **transmitter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 是 | 当然 | 那 | 你 | 不 | , | " | - | 微笑 | 进入 | 他的 | 发射机 | . |

“嗯，你可千万别这么做，”迪纳蒙对着通讯器笑着说。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " - , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

| **Then** | **he** | **said** | **,** | **"** | **Thamon** | **,** | **where** | **are** | **you** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 说 | , | " | - | , | 在哪里 | 是 | 你 | ? | " |

然后他说：“塔蒙，你在哪里？”

" [raɪt] [hɪr] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪgjər] [muːvd] ['oʊvər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] .
**" Right here , " and a figure moved over beside the centurion .**
" 正确的 这里 , " 和 一个 数字 已搬 超过 旁 这 百夫长 .

“就在这里，”一个身影走到百夫长身边。

- ['kwestʃən] [wʌz; wəz]['kæʒuəl] .
**Dynamon's question was casual .**
- 问题 曾是 随意的 .

Dynamon 的问题很随意。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][vɑːl'kænɪk]['kreɪtər] ? "
**" Did you see anything that looked like a volcanic crater ? "**
" 做过 你 看 任何事物 那 看起来 喜欢 一个 火山 火山口 ? "

你有没有看到任何像火山口的东西?

" [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][dɪd] .
**" Come to think of it , " the scientist replied , " I think I did .**
" 来 到 思考 的 它 , " 这 科学家 回复 , " 我 思考 我 做过 .

“仔细想想，”科学家回答说，“我想我确实这么做了。”

[its] [dʒʌst][ʌp] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [ jaːdz ] . "
**It's just up here a few yards . "**
它是 只是 向上 这里 一个 很少 码 . "

就在前面几码远的地方。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ðen] ? " [sed] - ,
**" Shall we go along and have a look at it too , then ? " said Dynamon ,**
" 将 我们 去 沿着 和 有 一个 看 在 它 也 , 然后 ? " 说 - ,

“那我们也一起去看看吧？”迪纳蒙说道。

['getɪŋ] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
**getting up on his feet .**
获得 向上 在 他的 脚 .

他站了起来。

[dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [stʊd] ['ruːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [skriːm] [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr]
**Just then , he stood rooted with horror as a piercing scream rang in his ear**
只是 然后 , 他 站立 根 和 恐怖 作为 一个 冲孔 尖叫 响铃 在 他的 耳朵
[foʊn] .
**phone .**
电话 .

就在这时，一声刺耳的尖叫声从他的耳机里传来，他吓得呆立原地。

" - !
**" Dynamon !**
" - !

“Dynamon！

- , [aɪm] ['fɔːlɪŋ] ! "
**Dynamon , I'm falling ! "**
- , 我是 坠落 ! "

Dynamon，我要坠落了！

" - !
**" Keltry !**
" - !

“凯尔特里！

" [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [ɪk'skleɪmd] .
**" the centurion exclaimed .**
" 这 百夫长 惊呼 .

“百夫长惊呼道。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" **What's** **the** **matter** **?**
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][jʊr; jər] ['helmɪt] ? "
**Has** **something** **happened** **to** **your** **helmet** **?** **"**
有 某物 发生 到 你的 头盔 ? "

你的头盔出什么事了吗?

" [jes] !
" **Yes** **!**
" 是的 !

“是的!

" - [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['feɪntər] .
" **Keltry's** **voice** **was** **fainter** **.**
" - 嗓音 曾是 较暗 .

凯尔特里的声音越来越微弱。

" [aɪv] [lɔ:st] [ˌaɪ 'ti:] !
" **I've** **lost** **it** **!**
" 我已经丢失的 它 !

我疯了!

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'fæsənd] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['stʌmbld] , [ˌaɪ 'ti:] [roʊld] [ɔ:f] !
**It** **was** **unfastened** **,** **and** **when** **I** **stumbled** **,** **it** **rolled** **off** **!**
它 曾是 解开 , 和 什么时候 我 踉跄 , 它 滚动 离开 !

它没系好，我绊了一下，它就滚掉了!

" ['feɪntər] [ænd; ənd] ['feɪntər] [gru:] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" **Fainter** **and** **fainter** **grew** **the** **voice** **.**
" 较暗 和 较暗 生长 这 嗓音 .

声音越来越微弱。

" [aɪm] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [blæk] [hoʊl] [ə; eɪ] [maɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" **I'm** **falling** **down** **a** **black** **hole** **a** **mile** **a** **minute** **!**
" 我是 坠落 向下 一个 黑色的 洞 一个 英里 一个 分钟 !

“我正以每分钟一英里的速度坠入黑洞!”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌtəd] [ˌes oʊ 'bi:] , - ['skræmbld] [ʌp][ðə; ði][sloʊp] .
" **With** **a** **muttered** **sob** **,** **Dynamon** **scrambled** **up** **the** **slope** **.**
" 和 一个 低声说道 哭泣 , - 打乱 向上 这 坡 .

“迪纳蒙低声抽泣着，爬上了斜坡。”

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [hɪz; ɪz] [fʊt] [stept] [aʊt] [ɑ:n] ['empti] [speɪs] .
**A** **moment** **later** **,** **his** **foot** **stepped** **out** **on** **empty** **space** **.**
一个 片刻 之后 , 他的 脚 步 出去 在 空的 空间 .

片刻之后，他的脚踩在了空地上。

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [fɔ:l] ['ɪntu:] ['nʌθɪŋnəs] .
**He** **started** **to** **fall** **into** **nothingness** **.**
他 开始 到 落下 进入 虚无 .

他开始坠入虚无。

" - !
" **Keltry** **!**
" - !

“凯尔特里!

" [hi:; hi] [kraɪd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][trænz'mɪtər,træns'mɪtər] .
" **he** **cried** **into** **his** **transmitter** **.**
" 他 哭 进入 他的 发射机 .

他对着发射器哭喊道。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
**" Where are you ?**
" 在哪里 是 你 ?

“你在哪里?

['ænsər] [ˌem 'iː] !
**Answer me !**
回答 我 !

回答我!

" ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] - [hɜːrd] [ə; eɪ]['taɪni] [vɔɪs] [fɑːr] [ə'weɪ] ['seɪɪŋ] , " [aɪm] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] . "
**" Straining his ears Dynamon heard a tiny voice far away saying , " I'm still falling . "**
" 紧张 他的 耳朵 - 听到 一个 微小的 嗓音 远的 离开 说 , " 我是 仍然 坠落 . "

“迪纳蒙竖起耳朵，听到远处传来一个细小的声音说：‘我还在下落。’”

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] ['æftər][juː; jʊ] , - !
**" I'm coming after you , Keltry !**
" 我是 未来 后 你 , - !

“凯尔特里，我来找你了！”

" [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [jeld] , [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [nɑːb] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] , ['twɪstɪd]
**" the centurion yelled , and reaching up to the knob on his helmet , twisted**
" 这 百夫长 大喊 , 和 到达 向上 到 这 旋钮 在 他的 头盔 , 扭曲
['fræntɪkli] .
**frantically .**
疯狂地 .

百夫长大喊一声，伸手去够头盔上的旋钮，疯狂地扭动起来。

[baɪ] ['duːɪŋ] [ðæt] ,
**By doing that ,**
经过 正在做 那 ,

这样做，

[hiː; hi] ['mʌltɪplaɪd] [ðə; ði] [ˌgrævɪ'teɪʃənl] [pʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['fɔːlɪŋ] [mʌtʃ]
**he multiplied the gravitational pull of the planet and was now falling much**
他 乘以 这 引力 拉 的 这 行星 和 曾是 现在 坠落 很多
[mɔːr] ['swɪftli] [ðæn; ðən] - .
**more swiftly than Keltry .**
更多的 迅速地 比 - .

他增强了行星的引力，现在他的下落速度比凯尔特里快得多。

[haʊ] [diːp] [ðɪs] [blæk] [pɪt][wʌz; wəz] , - [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] ,
**How deep this black pit was , Dynamon had no idea ,**
如何 深的 这 黑色的 坑 曾是 , - 有 不 主意 ,

迪纳蒙完全不知道这个黑洞到底有多深。

[bʌt; bət][hiː; hi] [preɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [diːp] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ]
**but he prayed it would be deep enough so that he could catch up with**
但 他 祈祷 它 会 是 深的 足够的 所以 那 他 可以 抓住 向上 和
- [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hɪt][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
**Keltry before she hit the bottom .**
- 前 她 打 这 底部 .

但他祈祷水足够深，这样他就能在凯尔特里沉到水底之前追上她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns] [bʌt; bət] - [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
**It was a desperate chance but Dynamon was willing to take it .**
它 曾是 一个 绝望的 机会 但 - 曾是 愿意的 到 拿 它 .

这是一个孤注一掷的机会，但 Dynamon 愿意冒险一试。

" - !
**" Keltry !**
" - !

“凯尔特里!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][trænz'mɪtər,træns'mɪtər] .

| " | he | shouted | into | the | transmitter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 喊叫 | 进入 | 这 | 发射机 | . |

他对着发射器大喊。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ?

| " | Can | you | hear | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 能 | 你 | 听到 | 我 | ? |

“你能听到我吗?

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

| I'm | coming | for | you | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 未来 | 为了 | 你 | . | " |

我来找你了。

" [jes] , [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] , - , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] ,

| " | Yes | , | I | hear | you | , | Dynamon | , | " | came | the | answer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 听到 | 你 | , | - | , | " | 来了 | 这 | 回答 | , |

“是的，我听到了，迪纳蒙，”对方回答道。

[ænd; ənd] - [hɑːrt] [lept] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ə; eɪ]

| and | Dynamon's | heart | leapt | as | it | seemed | to | him | that | the | voice | sounded | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 心 | 跳跃 | 作为 | 它 | 似乎 | 到 | 他 | 那 | 这 | 嗓音 | 听起来 | 一个 |

['lɪt(ə)l] [strɔːŋgər] .

| little | stronger | . |
|---|---|---|
| 小的 | 更强 | . |

迪纳蒙的心猛地一跳，因为他觉得那个声音似乎更强了。

" [kiːp] [jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] [ʌp] , - , " [hiː; hi] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [saʊnd] [kɑːm] .

| " | Keep | your | courage | up | , | Keltry | , | " | he | said | , | trying | to | sound | calm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 保持 | 你的 | 勇气 | 向上 | , | - | , | " | 他 | 说 | , | 尝试 | 到 | 声音 | 冷静的 | . |

“凯尔特里，振作起来，”他尽量让自己的语气听起来平静些。

" [aɪm] ['fɔːlɪŋ] ['fæstər][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

| " | I'm | falling | faster | than | you | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 坠落 | 快点 | 比 | 你 | 是 | . |

“我下落的速度比你快。”

[ðer; ðər] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['bɑːtəm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɪt]

| There | doesn't | seem | to | be | any | bottom | to | this | pit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不 | 似乎 | 到 | 是 | 任何 | 底部 | 到 | 这 | 坑 |

这个坑似乎没有底。

[soʊ][aɪm] [baʊnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

| so | I'm | bound | to | catch | up | with | you | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我是 | 边界 | 到 | 抓住 | 向上 | 和 | 你 | . | " |

所以我肯定会追上你的。

" [oʊ] , - !

| " | Oh | , | Dynamon | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | - | ! |

“哦，动力兽！”

[juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [dʒʌmpt] ['æftər][ˌem 'iː] .

| You | shouldn't | have | jumped | after | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不应该 | 有 | 跳了起来 | 后 | 我 | . |

你不应该跳下去追我。

[ðeəz; ðəz] — [ðeəz; ðəz]['oʊnli] — [wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] [ðæt] [wiː; wi][dəunt] [kræʃ] .

| There's | — | there's | only | — | one | chance | in | a | million | that | we | don't | crash | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | — | 有 | 仅有的 | — | 一 | 机会 | 在 | 一个 | 百万 | 那 | 我们 | 不 | 碰撞 | . |

我们不坠毁的几率只有百万分之一。

" - [wʌz; wəz] ['breɪvli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [dɪ'sper] [ænd; ənd] ['terər] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] ,

| " | **Keltry** | **was** | **bravely** | **trying** | **to** | **hide** | **the** | **despair** | **and** | **terror** | **in** | **her** | **voice** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 曾是 | 勇敢地 | 尝试 | 到 | 隐藏 | 这 | 绝望 | 和 | 恐怖 | 在 | 她 | 嗓音 | , |

“凯尔特里勇敢地试图掩饰声音中的绝望和恐惧，

[bʌt; bət][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] - [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['saʊndɪd] — [stɪl]

| **but** | **most** | **important** | **of** | **all** | **to** | **Dynamon** | **was** | **the** | **fact** | **that** | **she** | **sounded** | **—** | **still** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最多 | 重要的 | 的 | 全部 | 到 | - | 曾是 | 这 | 事实 | 那 | 她 | 听起来 | — | 仍然 |

['nɪrər] !

| **nearer** | **!** |
|---|---|
| 更近 | ! |

但对 Dynamon 来说，最重要的是，她的声音听起来——更近了！

[hiː; hi] ['rezəluːtli] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['sekənd] ,

| **He** | **resolutely** | **put** | **out** | **of** | **his** | **mind** | **the** | **frightful** | **probability** | **that** | **at** | **any** | **second** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 坚决地 | 放 | 出去 | 的 | 他的 | 头脑 | 这 | 可怕 | 可能性 | 那 | 在 | 任何 | 第二 | , |

他果断地将那种可怕的可能性抛诸脑后：在任何一秒钟，

[fɜːrst] - [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] , [wʊd] [biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

| **first** | **Keltry** | **and** | **then** | **he** | **,** | **would** | **be** | **dashed** | **to** | **pieces** | **at** | **the** | **bottom** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | - | 和 | 然后 | 他 | , | 会 | 是 | 虚线 | 到 | 件 | 在 | 这 | 底部 | 的 |

[ðə; ði][pɪt] .

| **the** | **pit** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 坑 | . |

先是凯尔特里，然后是他，都会在坑底被摔得粉身碎骨。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪlz] ,

| **It** | **seemed** | **to** | **him** | **that** | **he** | **had** | **been** | **falling** | **for** | **miles** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 他 | 那 | 他 | 有 | 到过 | 坠落 | 为了 | 英里 | , |

他感觉自己已经坠落了数英里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [er] [rɪ'zɪstəns] [naʊ] .

| **and** | **he** | **thought** | **that** | **there** | **was** | **beginning** | **to** | **be** | **more** | **air** | **resistance** | **now** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 想法 | 那 | 那里 | 曾是 | 开始 | 到 | 是 | 更多的 | 空气 | 反抗 | 现在 | . |

他感觉空气阻力开始增大了。

[hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [piəd] ['daʊnwərd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] ['ɪŋki] ['blæknəs]

| **He** | **bent** | **his** | **head** | **and** | **peered** | **downward** | **,** | **trying** | **to** | **pierce** | **the** | **inky** | **blackness** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 弯曲 | 他的 | 头 | 和 | 窥视 | 向下 | , | 尝试 | 到 | 刺穿 | 这 | 墨色 | 黑 |

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

| **with** | **his** | **eyes** | **,** |
|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 眼睛 | , |

他低下头，向下凝视，试图用目光穿透那片漆黑。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

| **but** | **he** | **could** | **see** | **nothing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 看 | 没有什么 | . |

但他什么也看不见。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæn'tæstɪk][sen'seɪʃ(ə)n][ɔːr] , ['betər] [stɪl] , [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv][ɔːl] [sen'seɪʃ(ə)n] .

| **It** | **was** | **a** | **fantastic** | **sensation** | **or** | **,** | **better** | **still** | **,** | **a** | **lack** | **of** | **all** | **sensation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 极好的 | 感觉 | 或者 | , | 更好的 | 仍然 | , | 一个 | 缺少 | 的 | 全部 | 感觉 | . |

那是一种奇妙的感觉，或者更确切地说，是一种完全没有感觉的感觉。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['restɪŋ] [ɪ'moʊb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['nʌθɪŋnəs] ,

| **He** | **seemed** | **to** | **be** | **resting** | **immobile** | **in** | **a** | **black** | **nothingness** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 到 | 是 | 休息 | 不动 | 在 | 一个 | 黑色的 | 虚无 | , |

他似乎一动不动地躺在一片漆黑的虚空中。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [er] ['terɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kloʊk] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]

| with | only | the | rushing | air | tearing | at | his | cloak | to | indicate | that | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 这 | 匆忙 | 空气 | 撕裂 | 在 | 他的 | 披风 | 到 | 表明 | 那 | 他 | 曾是 |

['fɔ:lɪŋ] .

| falling | . |
|---|---|
| 坠落 | . |

只有呼啸的风撕扯着他的斗篷，表明他正在坠落。

" [ki:p] ['tɔ:kɪŋ] , - , " [hi:; hi] [kraɪd] .

| " | Keep | talking | , | Keltry | , | " | he | cried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 保持 | 说 | , | - | , | " | 他 | 哭 | . |

“继续说，凯尔特里，”他喊道。

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [saʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] ['nɪrər] !

| " | Oh | , | you | sound | so | much | nearer | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 你 | 声音 | 所以 | 很多 | 更近 | ! |

“哦，你的声音听起来近多了！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ɪn'kredʒələs] [hoʊp] [ɪn] - [vɔɪs] .

| " | There | was | a | note | of | incredulous | hope | in | Keltry's | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 曾是 | 一个 | 笔记 | 的 | 难以置信 | 希望 | 在 | - | 嗓音 | . |

凯尔特里的声音中带着一丝难以置信的希望。

" [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][aɪ'd] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] !

| " | I | told | you | I'd | catch | up | with | you | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 讲述 | 你 | ID | 抓住 | 向上 | 和 | 你 | ! |

“我告诉过你我会追上你的！”

" - [ɪg'zʌltid] .

| " | Dynamon | exulted | . |
|---|---|---|---|
| " | - | 欣喜若狂 | . |

“动力兽欢呼雀跃。”

['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [baʊnd] .

| Suddenly | , | his | heart | gave | a | great | bound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | , | 他的 | 心 | 给予 | 一个 | 伟大的 | 边界 | . |

突然，他的心脏猛地跳了一下。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['pɪrɪŋ] ['daʊnwərd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [fɑ:r] [ə'weɪ] [hi:; hi]

| He | was | still | peering | downward | and | it | seemed | to | him | that | far | away | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 仍然 | 窥视 | 向下 | 和 | 它 | 似乎 | 到 | 他 | 那 | 远的 | 离开 | 他 |

[kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ]['taɪni][pɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] .

| could | see | a | tiny | pin | point | of | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 看 | 一个 | 微小的 | 别针 | 观点 | 的 | 光 | . |

他仍然低头凝视着，似乎在很远的地方能看到一个细小的光点。

" - !

| " | Keltry | ! |
|---|---|---|
| " | - | ! |

“凯尔特里！

" [hi:; hi] [kraɪd] , " [ˌeɪ 'em][aɪ] ['si:ɪŋ] [θɪŋz] ?

| " | he | cried | , | " | am | I | seeing | things | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 哭 | , | " | 是 | 我 | 看到 | 事物 | ? |

他喊道：“我是不是眼花了？”

[ɔ:r][ɪz][ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][stɑ:r] ; [wei] [daʊn] [ðer; ðər] ? "

| Or | is | there | something | that | looks | like | a | star | ; | way | down | there | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 是 | 那里 | 某物 | 那 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 星星 | ; | 方式 | 向下 | 那里 | ? | " |

或者，在很远的地方，有没有什么像星星一样的东西?

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] !
**" Oh , I think I see it !**
" 哦 , 我 思考 我 看 它 !

“哦，我想我看到了！”

" - ['ænsər] ['breθləsli] .
**" Keltry answered breathlessly .**
" - 回答 气喘吁吁 .

凯尔特里气喘吁吁地回答道。

" - , [wʌt] [kʊd; kəd] [ðæt] [miːn] ? "
**" Dynamon , what could that mean ? "**
" - , 什么 可以 那 意思是 ? "

“Dynamon，那是什么意思？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] - , " [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['groʊɪŋ] ['lɑːrdʒər] ,
**" I don't know , " said Dynamon , " but it seems to be growing larger ,**
" 我 不 知道 , " 说 - , " 但 它 似乎 到 是 生长 更大的 ,

“我不知道，”戴纳蒙说，“但它似乎越来越大了。”

[ænd; ənd][aɪm] ['getɪŋ] [mʌtʃ] ['nɪrər] [tuː; tə][juː; jʊ] .
**and I'm getting much nearer to you .**
和 我是 获得 很多 更近 到 你 .

我离你越来越近了。

" ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['fæsɪneɪtɪd] [aɪz] , [ðə; ði][stɑːr] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [braitə] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] .
**" Under his fascinated eyes , the star grew bigger and brighter by the second .**
" 在下面 他的 着迷 眼睛 , 这 星星 生长 大 和 更亮 经过 这 第二 .

在他着迷的目光中，那颗星星每秒都在变得更大更亮。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] - , ['hɑːrdli] ['derɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
**In a few moments Dynamon , hardly daring to believe his eyes ,**
在 一个 很少 时刻 - , 几乎 大胆 到 相信 他的 眼睛 ,

片刻之后，迪纳蒙几乎不敢相信自己的眼睛，

[θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['fɪgjər] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
**thought he could make out the outlines of a flying figure between him and**
[ðə; ði] [laɪt] .
**the light .**
这 光 .

他觉得他能分辨出自己和光源之间有一个飞行的人影轮廓。

" - !
**" Keltry !**
" - !

“凯尔特里！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
**" he shouted .**
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [aɪv] ['ɔːlmoʊst] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
**" I've almost caught up with you !**
" 我已经 几乎 捕捉 向上 和 你 !

我快追上你了！

[hoʊld][jʊr; jər][hændz] [ʌp] ['oʊvər][jʊr; jər] [hed] . "
**Hold your hands up over your head . "**
抓住 你的 双手 向上 超过 你的 头 . "

把手举过头顶。

" [oʊ] - !
**" Oh Dynamon !**
" 哦 - !

“哦，动力！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] .
**I think I can see you .**
我 思考 我 能 看 你 .

我觉得我能看到你。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] - [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][stɑːr] , [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]
**" The point of light which Dynamon thought was a star , was growing into a**
" 这 观点 的 光 哪个 - 想法 曾是 一个 星星 , 曾是 生长 进入 一个
['lɑːrdʒər] , [braitə] [dɪsk] .
**larger , brighter disk .**
更大的 , 更亮 磁盘 .

“Dynamon 认为那点光是一颗恒星，但它却逐渐变成一个更大、更亮的圆盘。”

- ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['ʃɑːrpli] ['autlaind] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
**Keltry's body was sharply outlined against it now , and she seemed to be**
- 身体 曾是 尖锐地 概述 反对 它 现在 , 和 她 似乎 到 是
['skersli] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] .
**scarcely ten feet away .**
几乎 十 脚 离开 .

凯尔特里的身体轮廓现在清晰地映衬在上面，她似乎离这里只有不到十英尺远。

- [bent] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][dʒæk] - [naɪf] [daɪv][ænd; ənd] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌp][bɪ'haɪnd]
**Dynamon bent himself into a jack - knife dive and kicked his feet up behind**
- 弯曲 他自己 进入 一个 杰克 - 刀 潜水 和 踢 他的 脚 向上 在后面
[hɪm; ɪm] .
**him .**
他 .

迪纳蒙弯下腰，做了一个俯冲动作，然后把双脚向后踢去。

[ðə; ði] [er] ['preʃər] [wʌz; wəz] [trə'mendəs] [naʊ] , [ænd; ənd] - [bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
**The air pressure was tremendous now , and Dynamon began to realize that it**
这 空气 压力 曾是 巨大的 现在 , 和 - 开始 到 意识到 那 它
[wʌz; wəz][noʊ][stɑːr] ,
**was no star ,**
曾是 不 星星 ,

气压现在非常大，迪纳蒙开始意识到那不是一颗恒星。

[ɔːr] [sʌn] , [ɔːr] ['plænɪt] [daʊn] [bɪ'loʊ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .
**or sun , or planet down below but the bottom of the pit .**
或者 太阳 , 或者 行星 向下 以下 但 这 底部 的 这 坑 .

或者太阳，或者下方的行星，但就是深渊底部。

['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [spred] ['ʌpwərd] , [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [smuːð] , ['ʃaɪni] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] .
**Rays of light spread upward , illuminating the smooth , shiny sides of the shaft .**
射线 的 光 传播 向上 , 启发性的 这 光滑的 , 闪亮的 侧面 的 这 轴 .

光线向上扩散，照亮了轴光滑闪亮的侧面。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['ægənaɪzɪŋ] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [went] [pæst][ænd; ənd] - [hændz] [greɪzd] [ðə; ði]
**A few more agonizing seconds went past and Dynamon's hands grazed the**
一个 很少 更多的 痛苦的 秒 去 过去的 和 - 双手 放牧 这
[tɪps] [ʌv; əv] - [ˌʌp'reɪzd] ['fɪŋgərz] .
**tips of Keltry's upraised fingers .**
尖端 的 - 抬起 手指 .

又过了令人煎熬的几秒钟，迪纳蒙的手轻轻擦过了凯尔特里举起的指尖。

| - | [derd] | [nɑːt] | ['estɪmət; 'estɪmeɪt] | [haʊ] | [fɑːr] | [ə'bʌv] | [ðə; ði] | ['bɑːtəm] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | [pɪt] | [ðeɪ] | [wɜːr; wər] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Dynamon** | **dared** | **not** | **estimate** | **how** | **far** | **above** | **the** | **bottom** | **of** | **the** | **pit** | **they** | **were** | **,** |
| - | 敢于 | 不是 | 估计 | 如何 | 远的 | 多于 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 坑 | 他们 | 是 | , |

迪纳蒙不敢估计他们距离坑底还有多远。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 土星的穴居人(Cave-Dwellers of Saturn)
# 第3/4页

[bʌt; bət] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ɑ:n] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [fju:] [ɪntʃɪz] [hi:; hi] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [grɪp] [ɑ:n] [wʌn]
**but** 但 **concentrated** 集中 **on** 在 **gaining** 获得 **the** 这 **few** 很少 **inches** 英寸 **he** 他 **needed** 需要 **to** 到 **get** 得到 **a** 一个 **grip** 紧握 **on** 在 **one** 一
[ʌv; əv] - [rɪsts] .
**of** 的 **Keltry's** - **wrists** 手腕 **.** .

但他专注于争取那几英寸的距离，以便抓住凯尔特里的一只手腕。

" [wi:v] — ['ɔ:lmoʊst] — [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] !
**"** " **We've** 我们已经 **—** — **almost** 几乎 **—** — **made** 制成 **it** 它 **!** !

我们——几乎——成功了！

" [hi:; hi] [pæntid] .
**"** " **he** 他 **panted** 喘息 **.** .

他喘着粗气。

" [hɪr] — [græb] [maɪ] [raɪt] [ɑ:rm] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] [dɪr] [laɪf] !
**"** " **Here** 这里 **—** — **grab** 抓住 **my** 我的 **right** 正确的 **arm** 手臂 **and** 和 **hang** 悬挂 **on** 在 **for** 为了 **dear** 亲爱的 **life** 生活 **!** !

“来——抓住我的右臂，死死抓住它！”

" [æn; ən] [ɪn'vɑ:lənteri] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [keɪm] [frʌm; frəm] - [lɪps] [æz; əz] [hi:; hi] [felt] -
**"** " **An** 一个 **involuntary** 非自愿 **shout** 喊 **of** 的 **relief** 宽慰 **came** 来了 **from** 从 **Dynamon's** - **lips** 嘴唇 **as** 作为 **he** 他 **felt** 毛毡 **Keltry's** -
[strɔ:ŋ] ['fɪŋgərz] [kloʊz] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] .
**strong** 强的 **fingers** 手指 **close** 关闭 **over** 超过 **his** 他的 **arm** 手臂 **.** .

“当戴纳蒙感觉到凯尔特里强壮的手指合拢到他的手臂上时，他不由自主地发出了一声如释重负的喊叫。

" [hæŋ] [ɑ:n] !
**"** " **Hang** 悬挂 **on** 在 **!** !

“不挂断！

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [flu:] [ʌp] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] ['kerfəli] [tɜ:rnd]
**"** " **he** 他 **shouted** 喊叫 **,** , **and** 和 **his** 他的 **left** 左边 **hand** 手 **flew** 飞翔 **up** 向上 **to** 到 **his** 他的 **helmet** 头盔 **and** 和 **carefully** 小心 **turned** 转向
[ðə; ði] ['kaʊntər] - [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] [nɑ:b] .
**the** 这 **counter** 柜台 **-** - **gravitation** 引力 **knob** 旋钮 **.** .

他大喊一声，左手飞快地伸向头盔，小心翼翼地转动反重力旋钮。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [hi:; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [fɔ:t] [hɪz; ɪz] [fi:t] ['daʊnwərd]
**At** 在 **the** 这 **same** 相同的 **time** 时间 **,** , **he** 他 **twisted** 扭曲 **his** 他的 **back** 后退 **around** 大约 **and** 和 **fought** 战斗 **his** 他的 **feet** 脚 **downward** 向下
.
**:**
.

与此同时，他扭动背部，努力将双脚向下压。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] , [hi:; hi] [gript] - ['tɔ:rsoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɑ:rmz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ni:z] .
**A** 一个 **moment** 片刻 **later** 之后 **,** , **he** 他 **gripped** 紧握 **Keltry's** - **torso** 躯干 **under** 在下面 **the** 这 **arms** 武器 **with** 和 **his** 他的 **knees** 膝盖 **.** .

片刻之后，他用膝盖夹住了凯尔特里的腋下。

['fræntɪkli] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [haʊ] [fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] [ðeɪ]
**Frantically , he tried to estimate how far above the bottom of the pit they**
疯狂地 , 他 尝试 到 估计 如何 远的 多于 这 底部 的 这 坑 他们
[wɜːr; wər] .
**were .**
是 .

他慌乱地试图估算他们距离坑底还有多远。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] — [ɔːr] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] .
**They might be five thousand feet — or five hundred feet .**
他们 可能 是 五 千 脚 — 或者 五 百 脚 .

它们的高度可能是五千英尺，也可能是五百英尺。

['sloʊli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['daɪəl][ɑːn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] ,
**Slowly he turned the dial on his helmet ,**
缓慢地 他 转向 这 拨号 在 他的 头盔 ,

他缓缓转动头盔上的旋钮，

[rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst][ɪn'suːpərəb(ə)l] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [twɪst] [ðə; ði] [nɑːb] [tuː] [fæst] .
**resisting the almost insuperable impulse to twist the knob too fast .**
抵抗 这 几乎 不可逾越 冲动 到 捻 这 旋钮 也 快速地 .

努力克制住想要快速拧动旋钮的冲动。

[ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][ðer; ðər] [fɔːl] [tuː] ['kwɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ə'pɑːrt] .
**If he tried to stop their fall too quickly it would tear their bodies apart .**
如果 他 尝试 到 停止 他们的 落下 也 迅速地 它 会 撕 他们的 身体 除 .

如果他试图过快地阻止他们坠落，就会把他们的身体撕成碎片。

['sloʊli] , ['evər] ['sloʊli] , [ðə; ði] [er] - [rʌʃ] [dɪ'mɪnɪʃt] .
**Slowly , ever slowly , the air - rush diminished .**
缓慢地 , 曾经 缓慢地 , 这 空气 - 匆忙 减少 .

气流的冲击力逐渐减弱。

[baɪ] [naʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['eriə] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]
**By now , they were well down into the area illuminated from the bottom of**
经过 现在 , 他们 是 出色地 向下 进入 这 区域 照明 从 这 底部 的
[ðə; ði][pɪt] .
**the pit .**
这 坑 .

此时，他们已经深入到从坑底照射出来的区域。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʃæft] [pər'hæps] [wʌn]
**And they could see that they were falling through a round shaft perhaps one**
和 他们 可以 看 那 他们 是 坠落 通过 一个 圆形的 轴 也许 一
['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
**hundred feet in diameter .**
百 脚 在 直径 .

他们看到自己正从一个直径大约一百英尺的圆形竖井中坠落。

- [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔːf][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
**Dynamon judged that they were less than one hundred feet off the bottom .**
- 评判 那 他们 是 较少的 比 一 百 脚 离开 这 底部 .

Dynamon公司判断他们距离海底不到一百英尺。

" [lʊk] [aʊt] , - , " [hiː; hi] [sed] .
**" Look out , Keltry , " he said .**
" 看 出去 , - , " 他 说 .

“小心点，凯尔特里，”他说。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [breɪks] [hɑːrd] .
**" I've got to put on the brakes hard .**
" 我已经 得到 到 放 在 这 刹车 难的 .

我必须猛踩刹车。

" [hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ænd; ənd] [flikt] [ðə; ði] [nɑːb] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

| " | He | gritted | his | teeth | , | and | flicked | the | knob | on | his | helmet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 磨碎的 | 他的 | 牙齿 | , | 和 | 轻弹 | 这 | 旋钮 | 在 | 他的 | 头盔 | . |

他咬紧牙关，拨动了头盔上的旋钮。

[hiː; hi]['staɪf(ə)ld][ə; eɪ] [groʊn] [æz; əz][ɪn'vɪzəb(ə)l] [roʊps] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][hændz]

| He | stifled | a | groan | as | invisible | ropes | attached | to | his | feet | and | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 窒息 | 一个 | 呻吟 | 作为 | 无形的 | 绳索 | 随附的 | 到 | 他的 | 脚 | 和 | 双手 |

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm][ə'pɑːrt] .

| seemed | to | be | trying | to | pull | him | apart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 是 | 尝试 | 到 | 拉 | 他 | 除 | . |

他强忍住呻吟，感觉有无形的绳索绑在他的手脚上，似乎要把他拉开。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['preʃər] [rɪ'liːst] .

| But | gradually | the | terrific | pressure | released | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 逐步地 | 这 | 了不起 | 压力 | 发布 | . |

但巨大的压力逐渐释放了。

[hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [nɑːb] [ə; eɪ] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [niːz] [ɑːn] - .

| He | moved | the | knob | a | shade | , | and | released | the | grip | of | his | knees | on | Keltry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已搬 | 这 | 旋钮 | 一个 | 阴影 | , | 和 | 发布 | 这 | 紧握 | 的 | 他的 | 膝盖 | 在 | - | . |

他稍微转动了一下旋钮，然后松开了用膝盖压住凯尔特里的手。

" [ðer; ðər] !

| " | There | ! |
|---|---|---|
| " | 那里 | ! |

“那里！

" [hiː; hi] [grʌntid] [æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] ['lændɪd] ['laɪtli] [ɑːn]['sɑːlɪd] [graʊnd] .

| " | he | grunted | as | they | both | landed | lightly | on | solid | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 哼哼 | 作为 | 他们 | 两个都 | 登陆 | 轻轻 | 在 | 坚硬的 | 地面 | . |

“两人轻盈地落在坚实的地面上时，他哼了一声。”

" [ðer; ðər] ['wɔznt] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə] [sper] .

| " | There | wasn't | two | seconds | to | spare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 不是 | 二 | 秒 | 到 | 空闲的 | . |

“一秒钟都没有了。”

" - [druː] [ə; eɪ] [ 'ʃudərɪŋ ] [saɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ][hænd][ɑːn] - [ɑːrm][fɔːr; fər] [sə'pɔːrt]

| " | Keltry | drew | a | shuddering | sigh | and | put | a | hand | on | Dynamon's | arm | for | support |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 画 | 一个 | 颤抖 | 叹 | 和 | 放 | 一个 | 手 | 在 | - | 手臂 | 为了 | 支持 |

.

| : |
|---|
| . |

“凯尔特里长叹一声，伸手扶住戴纳蒙的胳膊。

" [oʊ] , - !

| " | Oh | , | Dynamon | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | - | ! |

“哦，动力兽！”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ,

| " | she | whispered | , |
|---|---|---|---|
| " | 她 | 低声说道 | , |

她低声说道：

" [ɪf] [aɪ][wəːnt, weənt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wel] [brɔːt] - [ʌp][gɜːrl][aɪ] [wʊd] [breɪk] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪ]

| " | if | I | weren't | such | a | well | brought | - | up | girl | I | would | break | down | and | cry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 我 | 不是 | 这样的 | 一个 | 出色地 | 带来 | - | 向上 | 女孩 | 我 | 会 | 休息 | 向下 | 和 | 哭 |

[frʌm; frəm] [ʃɪr] [rɪ'liːf] . "

| from | sheer | relief | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 透明 | 宽慰 | . | " |

“如果我不是从小接受良好的教育，我一定会喜极而泣。”

" [aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] , " [sed] - [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ʃʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" I don't blame you , " said Dynamon in a voice that shook a little .
" 我 不 责备 你 , " 说 - 在 一个 嗓音 那 摇晃 一个 小的 .

“我不怪你，”迪纳蒙的声音有些颤抖地说。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] .
" That was quite an experience , but we came out of it all right .
" 那 曾是 相当 一个 经验 , 但 我们 来了 出去 的 它 全部 正确的 .

“那真是一次难忘的经历，但我们最终平安无事。”

[naʊ] , [wer] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ?
Now , where do you suppose we are ?
现在 , 在哪里 做 你 认为 我们 是 ?

你觉得我们现在在哪儿?

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðɪs] [pɪt] [wʌz; wəz] ['evər] [fɔːrmd] ?
How do you suppose this pit was ever formed ?
如何 做 你 认为 这 坑 曾是 曾经 形成 ?

你认为这个坑是怎么形成的?

" [ðə; ði] [tuː] [ɜːrθ] - ['piːp(ə)l] [ stɛərd ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ['kjʊriəsli] .
" The two Earth - people stared around them curiously .
" 这 二 地球 - 人们 凝视 大约 他们 奇怪的是 .

两个地球人好奇地环顾四周。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [beɪðd] [ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] , [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ə'pærənt] [sɔːrs]
They were bathed in a bright light , and yet there was no apparent source
他们 是 洗澡 在 一个 明亮的 光 , 和 然而 那里 曾是 不 明显 来源
[ʌv; əv] [ˌɪluːmɪ'neɪʃn] .
of illumination .
的 照明 .

他们沐浴在明亮的光线中，但却找不到明显的光源。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɑːn] [ɑːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːks] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [saɪd] [wɔːlz] [æt; ət] [ðə; ði]
It began to dawn on them that the rocks which formed the side walls at the
它 开始 到 黎明 在 他们 那 这 岩石 哪个 形成 这 边 墙壁 在 这
[beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃæft] ,
base of the shaft ,
根据 的 这 轴 ,

他们渐渐意识到，构成竖井底部侧壁的岩石，

[wɜːr; wər] [ðəm'selvz] ['luːmɪnəs] , ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['griːnɪʃ] [laɪt] .
were themselves luminous , glowing with a curious greenish light .
是 他们自己 发光的 , 发光 和 一个 好奇的 绿绿色 光 .

它们自身也会发光，发出一种奇特的绿色光芒。

- ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [ stɛərd ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːrkənɪŋ] [ʃæft] .
Dynamon tilted his head back and stared up into the darkening shaft .
- 斜 他的 头 后退 和 凝视 向上 进入 这 变暗 轴 .

迪纳蒙仰起头，凝视着渐渐变暗的竖井。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] - [baɪ] [ðə; ði] [rɪst] ['drægd]
Suddenly , he uttered an exclamation and , seizing Keltry by the wrist dragged
突然 , 他 说出 一个 感叹 和 , 抓住 - 经过 这 手腕 拖拽
[hɜːr; hər] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
her to one side .
她 到 一 边 .

他突然惊叫一声，抓住凯尔特里的手腕，把她拖到一边。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər] , [ə; eɪ] [raʊnd] ['ɑːbdʒekt] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] [ænd; ənd]

| **A** | **few** | **seconds** | **later** | **,** | **a** | **round** | **object** | **dropped** | **out** | **of** | **the** | **shaft** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 秒 | 之后 | , | 一个 | 圆形的 | 目的 | 掉落 | 出去 | 的 | 这 | 轴 | 和 |

[baʊnst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

| **bounced** | **on** | **the** | **ground** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 弹跳 | 在 | 这 | 地面 | . |

几秒钟后，一个圆形物体从井道中掉落，弹到地上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - ['kaʊntər] - ['grævəti] ['helmɪt] .

| **It** | **was** | **Keltry's** | **counter** | **-** | **gravity** | **helmet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | - | 柜台 | - | 重力 | 头盔 | . |

那是凯尔特里的反重力头盔。

- [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

| **Dynamon** | **reached** | **down** | **and** | **picked** | **it** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 达到 | 向下 | 和 | 挑选 | 它 | 向上 | . |

迪纳蒙弯下腰把它捡了起来。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [wel] [bɪlt] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl]

| **"** | **It's** | **a** | **good** | **thing** | **that** | **these** | **things** | **are** | **well** | **built** | **,** | **"** | **he** | **remarked** | **with** | **a** | **smile** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | 好的 | 事物 | 那 | 这些 | 事物 | 是 | 出色地 | 建造 | , | " | 他 | 评论 | 和 | 一个 | 微笑 |

,

**,**

,

“幸好这些东西质量很好，”他笑着说道。

" [ɔːr] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [smæʃt] [tuː; tə]['bɪts] .

| **"** | **or** | **this** | **would** | **be** | **smashed** | **to** | **bits** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或者 | 这 | 会 | 是 | 粉碎 | 到 | 比特 | . |

否则它就会被砸成碎片。

[ðə; ði] [nɑːb] [ɪz] [stɪl] [set][fɔːr; fər] [plʌs] [ten] [paʊndz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fɔːl] .

| **The** | **knob** | **is** | **still** | **set** | **for** | **plus** | **ten** | **pounds** | **,** | **and** | **that** | **was** | **quite** | **a** | **fall** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旋钮 | 是 | 仍然 | 放 | 为了 | 加 | 十 | 磅 | , | 和 | 那 | 曾是 | 相当 | 一个 | 落下 | . |

旋钮仍然设置在加十磅的位置，而那一下摔下来可真不轻。

[aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [wɜːrks] .

| **I** | **wonder** | **whether** | **it** | **still** | **works** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 无论 | 它 | 仍然 | 作品 | . |

我想知道它现在是否还能用。

" [hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [nɑːb] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['helmɪt] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][seɪl] ['ʌpwərd] .

| **"** | **He** | **twisted** | **the** | **knob** | **experimentally** | **and** | **the** | **helmet** | **started** | **to** | **sail** | **upward** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 扭曲 | 这 | 旋钮 | 实验 | 和 | 这 | 头盔 | 开始 | 到 | 帆 | 向上 | . |

他试探性地转动旋钮，头盔开始向上飘动。

" [seɪ] !

| **"** | **Say** | **!** |
|---|---|---|
| " | 说 | ! |

“说！

" - [kraɪd] .

| **"** | **Dynamon** | **cried** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | - | 哭 | . |

“迪纳蒙哭了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] , [ɔːl] [raɪt] !

| **"** | **It** | **works** | **,** | **all** | **right** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 作品 | , 全部 | 正确的 | ! | |

“它确实有效！”

[hɪr] , [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] - .
**Here , put it on Keltry .**
这里 , 放 它 在 - .

把它放到 Keltry 上。

" - [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈhelmɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] ,
**" Keltry accepted the helmet with a laugh ,**
" - 公认 这 头盔 和 一个 笑 ,

凯尔特里笑着接过了头盔。

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈbʌklɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [tʃɪn] [wen] [hɜːr; hər]
**put it on her head and was buckling it under her chin when her**
放 它 在 她 头 和 曾是 屈曲 它 在下面 她 下巴 什么时候 她
[blʌd] [ˈsʌd(ə)nli] [kənˈdʒiːld] [ɪn] [hɜːr; hər] [veɪnz] .
**blood suddenly congealed in her veins .**
血 突然 凝固 在 她 静脉 .

她把帽子戴在头上，正要扣到下巴底下时，突然感觉血液在血管里凝固了。

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ræŋ] [ˈekəu] [θruː] [ðə; ði] [ʃæft] .
**A loud shout rang echoingly through the shaft .**
一个 大声 喊 响铃 回声 通过 这 轴 .

一声响亮的喊叫声在竖井中回荡。

- [wɜːrl] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈfɪgjər] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɑːk]
**Dynamon whirled around and beheld a curious figure standing in front of a rock**
- 旋转 大约 和 观看 一个 好奇的 数字 常设 在 正面 的 一个 岩石
[nɑːt] [ˈsɪksti] [fiːt] [əˈweɪ] .
**not sixty feet away .**
不是 六十 脚 离开 .

迪纳蒙猛地转身，看到一个奇怪的身影站在不到六十英尺外的一块岩石前。

[ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ˈʌpraɪt] [ɑːn] [tuː] [legz] , [ænd; ənd] [ˈkreɪdld] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [klʌb] [ɪn] [ɪts] [ɑːrmz] .
**It stood upright on two legs , and cradled a sort of club in its arms .**
它 站立 直立 在 二 腿 , 和 摇篮 一个 种类 的 俱乐部 在 它是 武器 .

它用两条腿直立着，怀里抱着一个类似棍棒的东西。

[ɪts] [hed] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , [ˈjeloʊ] [her] [ðæt] [fel] [daʊn] [ɑːn] [tuː; tə] [ɪts] [ ˈʃəuldəz ] ,
**Its head was covered with long , yellow hair that fell down on to its shoulders ,**
它是 头 曾是 涵盖 和 长的 , 黄色的 头发 那 跌倒 向下 在 到 它是 肩膀 ,

它的头上长满了金色的长发，一直垂到肩膀上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈloʊər] [hæf] [ʌv; əv] [ɪts] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [kɔːrs] , [ˈjeloʊ] [her] .
**and the lower half of its face was covered with coarse , yellow hair .**
和 这 降低 一半 的 它是 脸 曾是 涵盖 和 粗 , 黄色的 头发 .

它的下半张脸覆盖着粗糙的黄色毛发。

[bluː] [aɪz] [glɪntid] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ˈʃægi] [braʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmenəsɪŋ] [gler] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [ɜːrθ] -
**Blue eyes glinted from under shaggy brows in a menacing glare at the two Earth -**
蓝色的 眼睛 闪闪发光 从 在下面 毛茸茸 眉毛 在 一个 威胁 强光 在 这 二 地球 -
[ˈpiːp(ə)l] .
**people .**
人们 .

浓密的眉毛下，一双蓝色的眼睛闪着凶光，恶狠狠地瞪着这两个地球人。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [kwaɪt] [ˈhjuːmən] , [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [ˈwɪspəd] - .
**" It looks quite human , doesn't it ? " whispered Keltry .**
" 它 看起来 相当 人类 , 不 它 ? " 低声说道 - .

“看起来很像人类，不是吗？”凯尔特里低声说道。

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd][slɪd][hɪz; ɪz] [ɪr] [foʊn] [ɔːf][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

| **Dynamon** | **nodded** | **and** | **slid** | **his** | **ear** | **phone** | **off** | **his** | **right** | **ear** | **as** | **he** | **saw** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 点头 | 和 | 滑行 | 他的 | 耳朵 | 电话 | 离开 | 他的 | 正确的 | 耳朵 | 作为 | 他 | 锯 | 这 |

['streɪndʒɝz] ['heri] [maʊθ] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ] .

| **stranger's** | **hairy** | **mouth** | **opening** | **and** | **closing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 陌生人的 | 毛茸茸 | 嘴 | 开幕 | 和 | 结束 | . |

迪纳蒙点了点头，看到陌生人毛茸茸的嘴巴一张一合，便把右耳上的耳机摘了下来。

- ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['streɪndʒɝz] ['rʌmblɪŋ] [vɔɪs] .

| **Keltry** | **followed** | **his** | **example** | **in** | **time** | **to** | **hear** | **the** | **stranger's** | **rumbling** | **voice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 随后 | 他的 | 例子 | 在 | 时间 | 到 | 听到 | 这 | 陌生人的 | 隆隆声 | 嗓音 | . |

凯尔特里效仿他的做法，及时听到了陌生人低沉的声音。

" ['wuː] - ['juː] ?

| **"** | **Whoo** | **-** | **yoo** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| " | 哇哦 | - | 哟 | ? |

“呜呜？”

" - [tʌtʃt] - [hænd] .

| **"** | **Dynamon** | **touched** | **Keltry's** | **hand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 感动 | - | 手 | . |

“迪纳蒙碰了碰凯尔特里的手。”

" [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] - [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] - ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

| **"** | **That** | **sounded** | **like** | **'** | **who** | **are** | **you** | **'** | **didn't** | **it** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 听起来 | 喜欢 | - | WHO | 是 | 你 | - | 没有 | 它 | ? |

“听起来像是在问‘你是谁’，对吧？”

" [hiː; hi] [sed] ['wʌndrɪŋli] .

| **"** | **he** | **said** | **wonderingly** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | 惊奇地 | . |

他疑惑地说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] , " - ['ænsər] .

| **"** | **It** | **certainly** | **did** | **,** | **"** | **Keltry** | **answered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 当然 | 做过 | , | " | - | 回答 | . |

“确实如此，”凯尔特里回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['hjuːmən] . "

| **"** | **I** | **think** | **that's** | **some** | **kind** | **of** | **human** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 那就是 | 一些 | 种类 | 的 | 人类 | . | " |

“我觉得他简直就是个人类。”

" [ɪf] [its] [ə; eɪ]['hjuːmən] , " - [sed] ,

| **"** | **If** | **it's** | **a** | **human** | **,** | **"** | **Dynamon** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 它是 | 一个 | 人类 | , | " | - | 说 | , |

“如果是人类的话，”戴纳蒙说道，

" [ðen] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['briːəbl] ['ætməsfɪr] [daʊn] [hɪr] .

| **"** | **then** | **there** | **must** | **be** | **some** | **sort** | **of** | **breathable** | **atmosphere** | **down** | **here** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 那里 | 必须 | 是 | 一些 | 种类 | 的 | 透气的 | 气氛 | 向下 | 这里 | . |

“那么，下面一定存在某种可供呼吸的大气层。”

[juː; jʊ] ['noʊtɪs] ['hiːz] [nɑːt] ['werɪŋ] ['eni] ['ɑːksɪdʒən][mæsk] . "

| **You** | **notice** | **he's** | **not** | **wearing** | **any** | **oxygen** | **mask** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 注意 | 他是 | 不是 | 穿着 | 任何 | 氧 | 面具 | . | " |

你注意到他没戴氧气面罩。

" ['wuː] - ['juː] ?

| **"** | **Whoo** | **-** | **yoo** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| " | 哇哦 | - | 哟 | ? |

“呜呜？”

" [ðə; ði]['streɪndʒər] [rɪ'piːtɪd] , " [æn; ən] [weɪ] [kʌm] ['fʌm] ? "

| " | the | stranger | repeated | , | " | an | whey | cum | fum | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 陌生人 | 重复 | , | " | 一个 | 乳清 | 精液 | 烟雾 | ? | " |

陌生人重复道："乳清精液？"

" ['hiːz] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ! " [sed] - [ɪk'saɪtɪdli] .

| " | He's | speaking | a | kind | of | English | ! | " | said | Keltry | excitedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他是 | 请讲 | 一个 | 种类 | 的 | 英语 | ! | " | 说 | - | 兴奋地 | . |

"他说的好像是英语！"凯尔特里兴奋地说。

" [hiː; hi] [sed] , - [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] - [ænd; ənd] - [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] - ! "

| " | He | said | , | ' | who | are | you | ' | and | ' | where | do | you | come | from | ' | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | , | - | WHO | 是 | 你 | - | 和 | - | 在哪里 | 做 | 你 | 来 | 从 | - | ! | " |

他说："你是谁？你从哪里来？"

" [baɪ]['dʒuːpɪtər] ! " [kraɪd] - .

| " | By | Jupiter | ! | " | cried | Dynamon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 经过 | 木星 | ! | " | 哭 | - | . |

"以朱庇特之名！"迪纳蒙喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [raɪt] .

| " | I | think | you're | right | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 你是 | 正确的 | . |

"我觉得你说得对。"

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [briːð] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][mæsk] , [soʊ][kæn; kən][wiː; wi] .

| If | he | can | breathe | without | a | mask | , | so | can | we | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 能 | 呼吸 | 没有 | 一个 | 面具 | , | 所以 | 能 | 我们 | . |

如果他不用戴口罩都能呼吸，我们也能。

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| I'll | have | a | little | talk | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 有 | 一个 | 小的 | 讲话 | 和 | 他 | . |

我会和他简单谈谈。

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [stʊd] [ber] - ['hedɪd] , ['helmɪt] [ænd; ənd]['ɑːksɪdʒən][mæsk][ɪn] [hænd] .

| " | A | moment | later | the | centurion | stood | bare | - | headed | , | helmet | and | oxygen | mask | in | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 片刻 | 之后 | 这 | 百夫长 | 站立 | 裸 | - | 标题 | , | 头盔 | 和 | 氧 | 面具 | 在 | 手 | . |

片刻之后，百夫长光着头站了起来，手里拿着头盔和氧气面罩。

" [wɪə(r)] [ 'hjuːmənz ][frʌm; frəm] [ɜːrθ] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['streɪndʒər] , [prə'naʊnsɪŋ] [iːtʃ] [wɜːrd] ['kerfəli] .

| " | We're | humans | from | Earth | , | " | he | told | the | stranger | , | pronouncing | each | word | carefully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 人类 | 从 | 地球 | , | " | 他 | 讲述 | 这 | 陌生人 | , | 发音 | 每个 | 单词 | 小心 | . |

"我们是来自地球的人类，"他一字一顿地对陌生人说道。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

| " | Who | are | you | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | WHO | 是 | 你 | ? |

你是谁?

" [ðə; ði] ['streɪndʒɝz] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [fluː] ['oʊpən][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][rɑːd] [sægd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

| " | The | stranger's | eyes | and | mouth | flew | open | in | astonishment | and | the | rod | sagged | in | his | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 陌生人的 | 眼睛 | 和 | 嘴 | 飞翔 | 打开 | 在 | 惊讶 | 和 | 这 | 杆 | 下垂 | 在 | 他的 | 双手 | . |

陌生人惊讶地睁大了眼睛和嘴巴，手中的棍子也耷拉了下来。

" ['hju:mz] !
**" Humes !**
" 休谟 !

“休谟！

['fʌm] [ɜ:rθ] !
**Fum Earth !**
烟雾 地球 !

烟雾地球！

" [hi:; hi] [kraɪd] ['hɔ:rsli] , [ðen] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən] [ɪr] - ['splɪtɪŋ] [jel] .
**" he cried hoarsely , then turned his head , and gave an ear - splitting yell .**
" 他 哭 沙哑地 , 然后 转向 他的 头 , 和 给予 一个 耳朵 - 分裂 叫喊 .

他嘶哑地喊了一声，然后转过头，发出了一声震耳欲聋的叫喊。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] [ʃɔ:rt] ,
**A moment later , a dozen or more short ,**
一个 片刻 之后 , 一个 打 或者 更多的 短的 ,

片刻之后，十几名或更多名男子，

['heri] - [feɪst] ['kri:tʃərz] ['kloʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst]['streɪndʒər] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [θru:] [ə; eɪ]
**hairy - faced creatures closely resembling the first stranger came tumbling through a**
毛茸茸 - 面对 生物 密切 类似 这 第一的 陌生人 来了 翻滚 通过 一个
['pæsɪdʒweɪ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stʊd] ['ru:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]
**passageway behind him and stood rooted with astonishment at the sight of**
通道 在后面 他 和 站立 根 和 惊讶 在 这 视线 的
- [ænd; ənd] - .
**Dynamon and Keltry .**
- 和 - .

长着毛茸茸脸、与第一个陌生人非常相似的生物从他身后的通道里滚了出来，看到 Dynamon 和 Keltry 时，惊讶得呆立不动。

[ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] ['kʌvərd] , [ðə; ði] ['tɔ:rsoʊ] , [wɪð; wɪθ] [lu:s] , [greɪ] ['tju:nɪks] ,
**Their bodies were completely covered , the torsoes , with loose , gray tunics ,**
他们的 身体 是 完全地 涵盖 , 这 躯干 , 和 松动的 , 灰色的 束腰外衣 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [legz] [wɪð; wɪθ] ['ʌgli] ,
**and the legs with ugly ,**
和 这 腿 和 丑陋的 ,

他们的身体完全被遮盖住，躯干穿着宽松的灰色束腰外衣，腿部穿着丑陋的.....

['bægi] [tjʊb] .
**baggy tubes .**
宽松的 管子 .

松散的管子。

[ðeɪ] [əd'vænst] ['kɔ:ʃəsli] [ɑ:n][ðə; ði] [tu:] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [ɜ:rθ] .
**They advanced cautiously on the two people from Earth .**
他们 先进的 谨慎地 在 这 二 人们 从 地球 .

他们小心翼翼地向来自地球的两个人逼近。

" [teɪk] [ɔ:f] [jʊr; jər] ['helmɪt] [ænd; ənd] [mæsk] , " - [də'rektɪd] - , " [ðə; ði] [er] [ɪz] ['pɜ:rfɪktli]
**" Take off your helmet and mask , " Dynamon directed Keltry , " the air is perfectly**
" 拿 离开 你的 头盔 和 面具 , " - 指导 - , " 这 空气 是 完美
[gʊd] .
**good .**
好的 .

“摘下你的头盔和面罩，”戴纳蒙指示凯尔特里，“空气质量很好。”

[wi:l] [traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [haʊ] [ði:z] [ 'hju:mənz ]['evər][gɑ:t] [hɪr] .
**We'll try and find out the mystery of how these humans ever got here .**
出色地 尝试 和 寻找 出去 这 神秘 的 如何 这些 人类 曾经 得到 这里 .

我们将努力揭开这些人类是如何来到这里的谜团。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði][fɜːrst]['streɪndʒər] , [ə'gen] [ɪ'nʌnsɪeɪt] ['sloʊli] [ænd; ənd]

| " | He | turned | and | addressed | the | first | stranger | , | again | enunciating | slowly | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 转向 | 和 | 已解决 | 这 | 第一的 | 陌生人 | , | 再次 | 清晰地表达 | 缓慢地 | 和 |

['kerfəli] .

| carefully | . |
|---|---|
| 小心 | . |

他转过身，对着第一个陌生人说话，语速依然缓慢而清晰。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [bɜːrst]['ɪntuː] [ɪk'saɪtɪd] ['dʒæbərɪŋ] .

| Immediately | the | whole | crowd | burst | into | excited | jabbering | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 立即地 | 这 | 所有的 | 人群 | 爆裂 | 进入 | 兴奋的 | 喋喋不休 | . |

人群立刻爆发出兴奋的喧闹声。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] - [θɔːt] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ə; eɪ][wɜːrd] .

| Here | and | there | Dynamon | thought | he | recognized | a | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 和 | 那里 | - | 想法 | 他 | 认可 | 一个 | 单词 | . |

迪纳蒙偶尔会觉得他认出了某个词。

['faɪnəli] , [wʌn][mæn]['tɔːlər][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] [stept] ['fɔːrwərd] .

| Finally | , | one | man | taller | than | the | rest | stepped | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 一 | 男人 | 更高 | 比 | 这 | 休息 | 步 | 向前 | . |

最后，一个比其他人都高的男人走了出来。

" ['juː] [kʌm] [ðʌs] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

| " | Yoo | cum | thus | , | " | he | declared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 柳 | 精液 | 因此 | , | " | 他 | 声明 | . |

“就这样来了，”他宣布道。

" ['sɜːrt(ə)nli] , " - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd]

| " | Certainly | , | " | Dynamon | nodded | with | a | smile | , | and | reached | out | a | hand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 当然 | , | " | - | 点头 | 和 | 一个 | 微笑 | , | 和 | 达到 | 出去 | 一个 | 手 |

[tuː; tə] - .

| to | Keltry | . |
|---|---|---|
| 到 | - | . |

“当然，”迪纳蒙笑着点了点头，并向凯尔特里伸出了手。

[ðə; ði] [kraʊd] , [wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] ,

| The | crowd | , | with | wondering | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人群 | , | 和 | 好奇 | 眼睛 | , |

人群带着疑惑的眼神，

['oʊpənd] [ʌp][ə; eɪ][laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər][self] -

| opened | up | a | line | and | the | two | young | people | from | Earth | followed | their | self | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打开 | 向上 | 一个 | 线 | 和 | 这 | 二 | 年轻的 | 人们 | 从 | 地球 | 随后 | 他们的 | 自己 | - |

[ə'pɔɪntɪd] [gaɪd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

| appointed | guide | through | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 任命 | 指导 | 通过 | 它 | . |

他们打开了一条通道，来自地球的两名年轻人跟随他们自封的向导穿过了这条通道。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒweɪ] [led] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['æŋg(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːki] [wɔːl] [ʌv; əv]

| A | short | narrow | passageway | led | off | at | a | sharp | angle | through | the | rocky | wall | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 短的 | 狭窄的 | 通道 | 引领 | 离开 | 在 | 一个 | 锋利的 | 角度 | 通过 | 这 | 岩石 | 墙 | 的 |

[ðə; ði][pɪt] ,

| the | pit | , |
|---|---|---|
| 这 | 坑 | , |

一条狭窄的短通道以锐角穿过矿坑的岩壁延伸出去，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] - [ænd; ənd] - [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]

| and | presently | Dynamon | and | Keltry | found | themselves | on | what | appeared | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 目前 | - | 和 | - | 成立 | 他们自己 | 在 | 什么 | 出现 | 到 | 是 |

[ə; eɪ] [hɪl] [tɑːp] .

| a | hill | top | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 爬坡道 | 顶部 | . |

此刻，迪纳蒙和凯尔特里发现自己站在一个看起来像是山顶的地方。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] ['lɪt(ə)l][gɑːsps][æz; əz][ə; eɪ][væst][ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌpænə'ræmə] [spred]

| Both | of | them | gave | little | gasps | as | a | vast | and | magnificent | panorama | spread |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 他们 | 给予 | 小的 | 喘息 | 作为 | 一个 | 广阔的 | 和 | 壮丽 | 全景 | 传播 |

[aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃt] [aɪz] .

| out | before | their | astonished | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 前 | 他们的 | 惊讶 | 眼睛 | . |

两人都倒吸了一口气，眼前展现出一幅广阔壮丽的全景图，令他们惊叹不已。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] .

| It | was | as | if | they | had | stepped | into | a | new | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 作为 | 如果 | 他们 | 有 | 步 | 进入 | 一个 | 新的 | 世界 | . |

他们仿佛踏入了一个全新的世界。

[ə; eɪ]['dʒentli] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] [pleɪn] [stretʃt] [ə'weɪ] [ɪn] [θriː] [də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðer; ðər] [aɪz]

| A | gently | undulating | plain | stretched | away | in | three | directions | as | far | as | their | eyes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 轻轻地 | 起伏的 | 清楚的 | 拉伸 | 离开 | 在 | 三 | 方向 | 作为 | 远的 | 作为 | 他们的 | 眼睛 |

[kʊd; kəd] [siː] .

| could | see | . |
|---|---|---|
| 可以 | 看 | . |

视野所及之处，一片起伏平缓的平原向三个方向延伸开去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'dɑːmɪnəntli] [greɪ] [ɪn] ['kʌlər] , [bʌt; bət] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [wɜːr; wər] ['skætərd]

| It | was | predominantly | gray | in | color | , | but | here | and | there | , | were | scattered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 主要 | 灰色的 | 在 | 颜色 | , | 但 | 这里 | 和 | 那里 | , | 是 | 疏散 |

[lɔːŋ] , ['næroʊ] [strɪps] [ʌv; əv] [griːn] .

| long | , | narrow | strips | of | green | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | , | 狭窄的 | 条状物 | 的 | 绿色的 | . |

它主要呈灰色，但偶尔也散布着细长的绿色条带。

[ðiːz] [griːn] [strɪps] [ɔːl][hæd; həd][ 英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ] ] , ['sɪlvəri] ['bɔːrdərz] ,

| These | green | strips | all | had | shimmering | , | silvery | borders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 绿色的 | 条状物 | 全部 | 有 | 闪闪发光 | , | 银色 | 边界 | , |

这些绿色条带都带有闪闪发光的银色边缘，

[ænd; ənd] - ['kudnt] [help] [rɪ'kɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][sʌm; səm]['ærɪd][spɑːts] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ]

| and | Dynamon | couldn't | help | recalling | to | mind | some | arid | spots | back | on | the | Earth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 不能 | 帮助 | 回忆 | 到 | 头脑 | 一些 | 干旱 | 地点 | 后退 | 在 | 这 | 地球 |

[ðæt] [wɜːr; wər] ['krɪs] - [krɔːst] [wɪð; wɪθ] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['dɪtʃɪz] .

| that | were | criss | - | crossed | with | irrigation | ditches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 克里斯 | - | 交叉 | 和 | 灌溉 | 沟渠 | . |

迪纳蒙不禁想起地球上一些干旱的地方，那里纵横交错着灌溉沟渠。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [triːz] [ɑːn] [ðɪs] [væst] [pleɪn] , [bʌt; bət] [struːn] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][hæp'hæzərd] [weɪ] ,

| There | were | no | trees | on | this | vast | plain | , | but | strewn | around | in | a | haphazard | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 树木 | 在 | 这 | 广阔的 | 清楚的 | , | 但 | 散落的 | 大约 | 在 | 一个 | 偶然 | 方式 | , |

这片广袤的平原上没有树木，只有零星散落的树枝。

[wɜːr; wər][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [greɪt] ['boʊldərz] .

| were | a | quantity | of | great | boulders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 数量 | 的 | 伟大的 | 巨石 | . |

那里有很多巨石。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['rɑːks] , [laɪk] [ðə; ðɪ] ['rɑːks] [æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɪt] , [gləud] ['luːmɪnəsli] .

| And | these | rocks | , | like | the | rocks | at | the | base | of | the | pit | , | glowed | luminously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 岩石 | , | 喜欢 | 这 | 岩石 | 在 | 这 | 根据 | 的 | 这 | 坑 | , | 发光 | 发光地 | . |

这些岩石，就像坑底的岩石一样，发出明亮的光芒。

[haʊ'evər] , [ðə; ðɪ] ['lændskeɪp] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [sɔːrs] [ðæn; ðən] [ðoʊz]

| However | , | the | landscape | was | clearly | illuminated | by | some | other | source | than | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 这 | 景观 | 曾是 | 清楚地 | 照明 | 经过 | 一些 | 其他 | 来源 | 比 | 那些 |

['skætərd] ['rɑːks] .

| scattered | rocks | . |
|---|---|---|
| 疏散 | 岩石 | . |

然而，很明显，照亮这片景色的并非那些散落的岩石，而是其他光源。

- ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

| Dynamon | lifted | his | eyes | upward | and | saw | that | above | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 抬起 | 他的 | 眼睛 | 向上 | 和 | 锯 | 那 | 多于 | 他们 | , |

迪纳蒙抬起头，看到在他们上方，

[ænd; ənd] [ 'stretʃɪŋ ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɔːftli]

| and | stretching | as | far | as | the | eye | could | reach | , | there | was | a | softly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伸展 | 作为 | 远的 | 作为 | 这 | 眼睛 | 可以 | 抵达 | , | 那里 | 曾是 | 一个 | 轻轻 |

['luːmɪnəs] ['siːlɪŋ] .

| luminous | ceiling | . |
|---|---|---|
| 发光的 | 天花板 | . |

目光所及之处，是一片柔和发光的穹顶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [haʊ] [haɪ] [ʌp] [ðɪs] ['siːlɪŋ] [wʌz; wəz] .

| There | was | no | way | of | telling | how | high | up | this | ceiling | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 方式 | 的 | 讲述 | 如何 | 高的 | 向上 | 这 | 天花板 | 曾是 | . |

根本无法判断这个天花板有多高。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['twenti] [fiːt] [ɔːr] ['twenti] [maɪlz] .

| It | might | be | twenty | feet | or | twenty | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 二十 | 脚 | 或者 | 二十 | 英里 | . |

可能是20英尺，也可能是20英里。

[ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [deɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,

| The | effect | was | like | that | of | certain | days | on | the | Earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 影响 | 曾是 | 喜欢 | 那 | 的 | 肯定 | 天 | 在 | 这 | 地球 | , |

这种效果就像地球上某些特定的日子一样。

[wen] [waɪd] - [spred] [klaʊdz] ['blæŋkɪt] [ðə; ðɪ][skaɪ][ænd; ənd] [dɪ'fjuːz] [ðə; ðɪ] ['sʌnz] ['reɪz] .

| when | wide | - | spread | clouds | blanket | the | sky | and | diffuse | the | sun's | rays | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 宽的 | - | 传播 | 云 | 毯子 | 这 | 天空 | 和 | 扩散 | 这 | 太阳的 | 射线 | . |

当大片云层覆盖天空，散射掉太阳光线时。

[ðə; ðɪ] [pleɪn] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [dɪ'zɜːrtɪd] .

| The | plain | was | by | no | means | deserted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 清楚的 | 曾是 | 经过 | 不 | 方法 | 荒凉的 | . |

这片平原绝非荒无人烟。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [griːn] [strɪps] [fɔːr] - [legd] ['kriːtʃərz] [muːvd] ['sloʊli] ,

| Here | and | there | along | the | green | strips | four | - | legged | creatures | moved | slowly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 和 | 那里 | 沿着 | 这 | 绿色的 | 条状物 | 四 | - | 腿 | 生物 | 已搬 | 缓慢地 | , |

['kriːtʃərz] [ðæt] ,

| creatures | that | , |
|---|---|---|
| 生物 | 那 | , |

沿着绿茵茵的地带，不时有四条腿的生物缓慢地移动着，这些生物.....

[ɑːn] [ɜːrθ] - [wʊd] [hæv; həv] [sed] [wɜːr; wər] [kaʊz] .

| on | Earth | Dynamon | would | have | said | were | cows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 地球 | - | 会 | 有 | 说 | 是 | 牛 | . |

在地球上，Dynamon会说它们是牛。

['nɪrər] [æt; ət][hænd] , [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [smɔːl] [waɪt] ['kriːtʃərz] [mɪld] [ə'raʊnd] ['eɪmləsli] ,

| **Nearer** | **at** | **hand** | **,** | **a** | **flock** | **of** | **small** | **white** | **creatures** | **milled** | **around** | **aimlessly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更近 | 在 | 手 | , | 一个 | 群 | 的 | 小的 | 白色的 | 生物 | 磨碎 | 大约 | 漫无目的地 | , |

不远处，一群白色小生物漫无目的地四处游荡。

[ænd; ənd] - [kʊd; kəd][hæv; həv][swɔːrn][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kækl] [ʌv; əv][henz] .

| **and** | **Dynamon** | **could** | **have** | **sworn** | **he** | **heard** | **the** | **cackle** | **of** | **hens** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 可以 | 有 | 宣誓 | 他 | 听到 | 这 | 咯咯笑 | 的 | 母鸡 | . |

迪纳蒙发誓他听到了母鸡的咯咯声。

- [glɑːnst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['heri] - [feɪst] [men]

| **Dynamon** | **glanced** | **over** | **his** | **shoulder** | **and** | **saw** | **that** | **the** | **little** | **hairy** | **-** | **faced** | **men** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 瞥了一眼 | 超过 | 他的 | 肩膀 | 和 | 锯 | 那 | 这 | 小的 | 毛茸茸 | - | 面对 | 男人 |

[wɜːr; wər]['faɪlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][pɪt] .

| **were** | **filing** | **out** | **of** | **the** | **passageway** | **to** | **the** | **pit** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 备案 | 出去 | 的 | 这 | 通道 | 到 | 这 | 坑 | . |

迪纳蒙回头瞥了一眼，看到那些毛茸茸的小脸人正鱼贯走出通往矿坑的通道。

[ðə; ði] [gaɪd] [tʌgd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sliːv] .

| **The** | **guide** | **tugged** | **at** | **his** | **sleeve** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 指导 | 拉扯 | 在 | 他的 | 袖子 | . |

导游拉了拉袖子。

" [ðɪs] ['əu'əu] - [eɪ] , " [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] .

| **"** | **This** | **oo** | **-** | **ay** | **,** | **"** | **he** | **said** | **and** | **pointed** | **to** | **his** | **right** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | oo | - | 哎 | , | " | 他 | 说 | 和 | 尖 | 到 | 他的 | 正确的 | . |

“这个哦——”他说着，指了指右边。

[stɪl] ['hoʊldɪŋ] - [hænd] , - [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| **Still** | **holding** | **Keltry's** | **hand** | **,** | **Dynamon** | **turned** | **and** | **followed** | **the** | **man** | **,** | **and** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 保持 | - | 手 | , | - | 转向 | 和 | 随后 | 这 | 男人 | , | 和 | 这 |

['ʌðər] [fel] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

| **others** | **fell** | **in** | **behind** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 跌倒 | 在 | 在后面 | 他们 | . |

戴纳蒙仍然牵着凯尔特里的手，转身跟着那人走去，其他人也跟在他们身后。

[ðer; ðər] [wei] [ɪ'ventʃuəli] [led] [tɔːrd] [ə; eɪ] [tɔːl] [set] [ʌv; əv] [klɪfs] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

| **Their** | **way** | **eventually** | **led** | **toward** | **a** | **tall** | **set** | **of** | **cliffs** | **at** | **the** | **base** | **of** | **which** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 方式 | 最终 | 引领 | 朝向 | 一个 | 高的 | 放 | 的 | 悬崖 | 在 | 这 | 根据 | 的 | 哪个 | 一个 |

[skɔːr] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv] [keɪv] - [laɪk] ['oʊpənɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

| **score** | **or** | **so** | **of** | **cave** | **-** | **like** | **openings** | **could** | **be** | **seen** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分数 | 或者 | 所以 | 的 | 洞穴 | - | 喜欢 | 开口 | 可以 | 是 | 已见 | . |

他们最终来到了一处高耸的悬崖边，悬崖底部可以看到二十几个类似洞穴的开口。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ 'hjuːmənz ] , [ɑːnt] [ðeɪ] , - ?

| **"** | **These** | **are** | **humans** | **,** | **aren't** | **they** | **,** | **Dynamon** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这些 | 是 | 人类 | , | 不是 | 他们 | , | - | ? |

“这些人是人类，对吧，迪纳蒙？”

" - ['wɪspəd] .

| **"** | **Keltry** | **whispered** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | - | 低声说道 | . |

“凯尔特里低声说道。”

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊk] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " - ['ænsər] , " [ɔːl'ðoʊ] ['ɑːbviəsli] [ðeə(r)] ['veri]

| **"** | **They** | **certainly** | **look** | **like** | **it** | **,** | **"** | **Dynamon** | **answered** | **,** | **"** | **although** | **obviously** | **they're** | **very** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 当然 | 看 | 喜欢 | 它 | , | " | - | 回答 | , | " | 虽然 | 明显地 | 它们是 | 非常 |

['prɪmətɪv] . "

| **primitive** | **.** | **"** |
|---|---|---|
| 原始 | . | " |

“它们看起来确实像，”戴纳蒙回答说，“虽然很明显它们非常原始。”

" [ðen] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə]['sætɜːrn] ?
" **Then** **how** **and** **when** **did** **they** **come** **to** **Saturn** **?**
" 然后 如何 和 什么时候 做过 他们 来 到 土星 ?

那么，他们是如何以及何时来到土星的呢?

" - [pə'sistid] .
" **Keltry** **persisted** **.**
" - 持续 .

凯尔特里坚持了下来。

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ðɪ] ['feɪntɪst] [aɪ'diːə] , " - [ʃ'rʌgd] .
" **I** **haven't** **the** **faintest** **idea** **,** " **Dynamon** **shrugged** **.**
" 我 还没有 这 最微弱 主意 , " - 耸了耸肩 .

“我一点头绪都没有，”戴纳蒙耸了耸肩。

" [pər'hæps] [wiːl] [faɪnd] [aʊt] .
" **Perhaps** **we'll** **find** **out** **.**
" 也许 出色地 寻找 出去 .

或许我们会找到答案。

" ['ʌðər] [streɪndʒ] [ 'hjuːmənz ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [bɪ'haɪnd]
" **Other** **strange** **humans** **came** **running** **up** **the** **hill** **and** **joined** **the** **crowd** **behind**
" 其他 奇怪的 人类 来了 跑步 向上 这 爬坡道 和 加入 这 人群 在后面
[ðem; ðəm] .
**them** **.**
他们 .

“其他一些奇怪的人也跑上山坡，加入了他们身后的人群。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɔːl] [men] ,
**Apparently** **they** **were** **not** **all** **men** **,**
显然 他们 是 不是 全部 男人 ,

显然他们并非全是男性。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [noʊ] [her] [ɑːn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [wɔːr] [lɔːŋ] [roʊbz]
**for** **some** **of** **them** **had** **no** **hair** **on** **their** **faces** **and** **wore** **long** **robes**
为了 一些 的 他们 有 不 头发 在 他们的 面孔 和 穿着 长的 长袍
['oʊvər] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .
**over** **their** **bodies** **.**
超过 他们的 身体 .

因为他们当中有些人脸上没有毛发，身上穿着长袍。

[ðə; ðɪ] [gaɪd] [led] [ðem; ðəm] [streɪt] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [klɪf] ,
**The** **guide** **led** **them** **straight** **to** **one** **of** **the** **openings** **in** **the** **cliff** **,**
这 指导 引领 他们 直的 到 一 的 这 开口 在 这 悬崖 ,

向导直接领着他们来到悬崖上的一个开口处。

[ðen] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ðɪ] [tuː] [æd'ventʃəəz] [ɪm'presɪvli] .
**then** **halted** **and** **faced** **the** **two** **adventurers** **impressively** **.**
然后 停止 和 面对 这 二 冒险者 令人印象深刻 .

然后他停了下来，神态威严地面对着两位冒险者。

" [ðə; ðɪ] ['kuː] - [iːn] !
" **The** **koo** **-** **een** **!**
" 这 库 - een !

“库恩!

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [toʊn] .
" **he** **announced** **in** **a** **loud** **tone** **.**
" 他 宣布 在 一个 大声 语气 .

他大声宣布。

- [ænd; ənd] - [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

| **Dynamon** | **and** | **Keltry** | **looked** | **wonderingly** | **at** | **each** | **other** | **and** | **then** | **back** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | - | 看起来 | 惊奇地 | 在 | 每个 | 其他 | 和 | 然后 | 后退 | 到 | 这 |

[gaɪd] .

| **guide** | **.** |
|---|---|
| 指导 | . |

迪纳蒙和凯尔特里疑惑地互相看了一眼，然后又看向向导。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

| **At** | **that** | **moment** | **a** | **woman** | **appeared** | **at** | **the** | **mouth** | **of** | **the** | **cave** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 片刻 | 一个 | 女士 | 出现 | 在 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 洞穴 | . |

这时，一个女人出现在洞口。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] ['delɪkətli] [fɔːrmd] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

| **She** | **was** | **small** | **and** | **delicately** | **formed** | **and** | **strikingly** | **beautiful** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 小的 | 和 | 轻柔地 | 形成 | 和 | 引人注目 | 美丽的 | . |

她身材娇小，体态纤细，容貌惊艳。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv] [aɪz] [ænd; ənd]['goʊldən] [her] [ðæt] [fel] [ə'weɪ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv]

| **She** | **had** | **the** | **bluest** | **of** | **eyes** | **and** | **golden** | **hair** | **that** | **fell** | **away** | **on** | **either** | **side** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 这 | 最蓝的 | 的 | 眼睛 | 和 | 金的 | 头发 | 那 | 跌倒 | 离开 | 在 | 任何一个 | 边 | 的 |

[ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] [braʊ] .

| **a** | **marble** | **brow** | **.** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 大理石 | 眉头 | . |

她有着湛蓝的眼睛和金色的秀发，如大理石般光滑的眉毛两侧垂落下来。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] - [sliːvd] [waɪt] ['gɑːrmənt] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] ['kʌvərd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [nek]

| **A** | **long** | **-** | **sleeved** | **white** | **garment** | **gathered** | **at** | **the** | **waist** | **covered** | **her** | **from** | **neck** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 长的 | - | 袖子 | 白色的 | 服装 | 聚集 | 在 | 这 | 腰部 | 涵盖 | 她 | 从 | 脖子 |

[tuː; tə][toʊ] ,

| **to** | **toe** | **,** |
|---|---|---|
| 到 | 脚趾 | , |

一件白色长袖长袍，腰间收拢，从脖子到脚踝都遮盖住了她。

[bʌt; bət][ɪts] ['ʃeɪpləs] [foʊldz][kʊd; kəd] ['skersli] [kən'siːl] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['kɜːvz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]

| **but** | **its** | **shapeless** | **folds** | **could** | **scarcely** | **conceal** | **the** | **delicious** | **curves** | **of** | **her** | **little** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 无形 | 折叠 | 可以 | 几乎 | 隐藏 | 这 | 可口的 | 曲线 | 的 | 她 | 小的 |

['bɑːdi] .

| **body** | **.** |
|---|---|
| 身体 | . |

但它那松散的褶皱几乎遮不住她娇小身体的曼妙曲线。

" ['hjuːmz] !

| **"** | **Humes** | **!** |
|---|---|---|
| " | 休谟 | ! |

“休谟！

" [ðə; ði] [gaɪd] ['ʃaʊtɪd] ['praʊdli] , " ['fʌm] [ɜːrθ] !

| **"** | **the** | **guide** | **shouted** | **proudly** | **,** | **"** | **fum** | **Earth** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 指导 | 喊叫 | 自豪地 | , | " | 烟雾 | 地球 | ! |

导游自豪地喊道：“地球！”

" [ðə; ði] ['wʊmənz] [bluː] [aɪz] ['waidnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ stɛərd ] ['sɑːləmli] [æt; ət] - [ænd; ənd] -

| **"** | **The** | **woman's** | **blue** | **eyes** | **widened** | **as** | **she** | **stared** | **solemnly** | **at** | **Dynamon** | **and** | **Keltry** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 女性的 | 蓝色的 | 眼睛 | 扩大 | 作为 | 她 | 凝视 | 庄严地 | 在 | - | 和 | - |

.

| **:** |
|---|
| . |

“女人的蓝色眼睛睁得大大的，她神情严肃地盯着戴纳蒙和凯尔特里。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] [ɜːrθ] ?
" **Are** **you** **from** **Earth** **?**
" 是 你 从 地球 ?

“你是地球人吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [sloʊ] ['mjuːzɪk(ə)l] [toʊnz] .
" **she** **said** **in** **slow** **musical** **tones** **.**
" 她 说 在 慢的 音乐 音调 .

她用缓慢而富有音乐性的语调说道。

" [soʊ] [streɪndʒ] !
" **So** **strange** **!**
" 所以 奇怪的 !

真奇怪!

[soʊ] ['wʌndərf(ə)l] !
**So** **wonderful** **!**
所以 精彩的 !

太棒了!

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] ?
**How** **did** **you** **come** **?**
如何 做过 你 来 ?

你是怎么来的?

" - [grɪnd] .
" **Dynamon** **grinned** **.**
" - 咧嘴一笑 .

“迪纳蒙咧嘴一笑。”

" [wiː; wi] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːzmoʊs] ['kæriər] , " [hiː; hi] [sed] ['iːzəli] .
" **We** **came** **in** **a** **Cosmos** **Carrier** **,** " **he** **said** **easily** **.**
" 我们 来了 在 一个 宇宙 载体 , " 他 说 容易地 .

“我们乘坐的是宇宙号运输机，”他轻松地说。

" [ænd; ənd][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
" **And** **to** **us** **,**
" 和 到 我们 ,

“而对我们来说，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ 'hjuːmənz ] [ɔːl'redi]
**it** **seems** **even** **more** **strange** **and** **more** **wonderful** **that** **we** **find** **humans** **already**
它 似乎 甚至 更多的 奇怪的 和 更多的 精彩的 那 我们 寻找 人类 已经
[ɑːn]['sætɜːrn] .
**on** **Saturn** **.**
在 土星 .

更令人惊奇和不可思议的是，我们发现人类已经在土星上了。

" [ə; eɪ] [ʃaɪ] ['ænsər] [smaɪl] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['wʊmənz] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .
" **A** **shy** **answering** **smile** **came** **over** **the** **woman's** **beautiful** **face** **.**
" 一个 害羞的 回答 微笑 来了 超过 这 女性的 美丽的 脸 .

“女子美丽的脸上浮现出一抹羞涩的微笑。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sloʊ] ['æksənts] .
" **We** **have** **been** **here** **hundreds** **of** **years** **,** " **she** **replied** **in** **the** **same** **slow** **accents** **.**
" 我们 有 到过 这里 数百 的 年 , " 她 回复 在 这 相同的 慢的 口音 .

“我们在这里已经几百年了，”她用同样的慢吞吞的语调回答道。

" [bʌt; bət] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] .
" **But** **come** **inside** **the** **Palace** **and** **we** **will** **talk** **.**
" 但 来 里面 这 宫殿 和 我们 将要 讲话 .

“但请进宫殿来，我们再谈。”

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'vaɪtɪŋ] [lʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [æd'ventʃəəz] [frʌm; frəm] [ɜːrθ]
" She turned with an inviting look and the two adventurers from Earth
" 她 转向 和 一个 邀请 看 和 这 二 冒险者 从 地球
['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [θruː] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ,
followed her through a passageway lined with the ,
随后 她 通过 一个 通道 衬里 和 这 ,

她转过身，带着邀请的眼神，两位来自地球的冒险者跟随她穿过一条两旁种满植物的通道。

[baɪ] [naʊ] , [fə'mɪliər] ['luːmɪnəs] ['rɑːks] .
by now , familiar luminous rocks .
经过 现在 , 熟悉的 发光的 岩石 .

如今，这些发光的岩石已是人们熟悉的景象。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['ferli] [lɑːrdʒ] , [haɪ] - ['sɪlɪŋd] [ruːm] ,
They came out in a fairly large , high - ceilinged room ,
他们 来了 出去 在 一个 相当 大的 , 高的 - 天花板 房间 ,

他们走进了一个相当大的、天花板很高的房间。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['teɪbl] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
in the center of which was a sort of table made out of a long ,
在 这 中心 的 哪个 曾是 一个 种类 的 桌子 制成 出去 的 一个 长的 ,

中央是一张用长条状材料制成的桌子，

[trɪmd] [slæb][ʌv; əv] [rɑːk] .
trimmed slab of rock .
修剪过的 板 的 岩石 .

修整过的石板。

[æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - [bæk] [tʃer] [meɪd] [ʌv; əv]['woʊv(ə)n] [riːdz] .
At one end of this table was a high - back chair made of woven reeds .
在 一 结尾 的 这 桌子 曾是 一个 高的 - 后退 椅子 制成 的 编织 芦苇 .

桌子的一端摆放着一把用芦苇编织而成的高背椅。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
The woman walked over to the chair and sitting down in it ,
这 女士 步行 超过 到 这 椅子 和 坐着 向下 在 它 ,

女人走到椅子旁坐下，

['ɪndɪkeɪtɪd] ['stuːlz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
indicated stools on either side of her .
表明的 凳子 在 任何一个 边 的 她 .

她指了指自己两侧的凳子。

" [sɪt] [daʊn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ə'baʊt] [jɔːr'selvz] . "
" Sit down , " she said , " and tell me more about yourselves . "
" 坐 向下 , " 她 说 , " 和 告诉 我 更多的 关于 你们自己 . "

“坐下，”她说，“跟我说说你们自己吧。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " - ['ænsər] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] , " [its]
" Thank you , " Dynamon answered , and turning to his companion said , " It's
" 感谢 你 , " - 回答 , 和 转弯 到 他的 伴侣 说 , " 它是
[wɔːrm][ɪn] [hɪr] ,
warm in here ,
温暖的 在 这里 ,

“谢谢，”迪纳蒙回答道，然后转向他的同伴说，“这里真暖和。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [ɔːf] [ðiːz] [kloʊk] .
I think we might take off these cloaks .
我 思考 我们 可能 拿 离开 这些 斗篷 .

我想我们或许可以脱掉这些斗篷了。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊt] ['fæsnɪŋ] , [zɪpt]
**" Keltry nodded , and putting her hand to the throat fastening , zipped**
" - 点头 , 和 推杆 她 手 到 这 喉 紧固 , 压缩
[ˌaɪ 'tiː] ['daʊnwərd] .
**it downward .**
它 向下 .

凯尔特里点了点头，把手放在领口的扣子上，向下拉上了拉链。

- [dɪd] ['laɪkwaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kloʊk] .
**Dynamon did likewise and the two stepped out of their cloaks .**
- 做过 同样地 和 这 二 步 出去 的 他们的 斗篷 .

迪纳蒙也照做了，两人脱下了斗篷。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skriːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] ,
**There was a sudden scream from the beautiful little woman ,**
那里 曾是 一个 突然 尖叫 从 这 美丽的 小的 女士 ,

那位漂亮的小姑娘突然发出了一声尖叫。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][hændz] [fluː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] .
**and her hands flew up in front of her eyes .**
和 她 双手 飞翔 向上 在 正面 的 她 眼睛 .

她的双手猛地举到眼前。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
**" What are you doing ?**
" 什么 是 你 正在做 ?

“你在干什么?

" [ʃiː; ʃi] [skwiːld] .
**" she squealed .**
" 她 尖叫 .

她尖叫起来。

" [waɪ] [jʊə(r)] — [jʊə(r)] ['præktɪkli] ['neɪkɪd] !
**" Why you're — you're practically naked !**
" 为什么 你是 — 你是 几乎 裸 !

“你——你几乎是裸体的！”

[jʊə(r)] ['pɑːzətɪvli] [ɪ'mɑːdɪst] !
**You're positively immodest !**
你是 积极地 不雅的 !

你真是太没谦虚了!

" - [θruː] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [glæns] [æt; ət] - [lɔːŋ] , [braʊn] [legz] .
**" Keltry threw a startled glance at Dynamon's long , brown legs .**
" - 扔 一个 惊慌 瞥一眼 在 - 长的 , 棕色的 腿 .

凯尔特里惊愕地瞥了一眼迪纳蒙修长的棕色双腿。

" [waɪ] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] .
**" Why , not at all , " she said quietly .**
" 为什么 , 不是 在 全部 , " 她 说 悄悄 .

“为什么不呢？”她轻声说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [drest] [laɪk] ['evriwʌn] [els] [ɑːn] [ɜːrθ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .
**" We are dressed like everyone else on Earth at the present time .**
" 我们 是 穿着 喜欢 每个人 别的 在 地球 在 这 展示 时间 .

“我们现在的穿着和地球上其他人一样。”

['mɑːdəsti] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ['naʊədeɪz] , [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] [leŋθs] [ʌv; əv]

| **Modesty** | **with** | **us** | **,** | **nowadays** | **,** | **is** | **something** | **much** | **more** | **important** | **than** | **lengths** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谦逊 | 和 | 我们 | , | 如今 | , | 是 | 某物 | 很多 | 更多的 | 重要的 | 比 | 长度 | 的 |

[klɔːθ] .

| **cloth** | **.** |
|---|---|
| 布 | . |

如今，对我们来说，谦逊远比衣着大小重要得多。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [kept] [hɜːr; hər][hændz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed]

| **"** | **The** | **little** | **woman** | **kept** | **her** | **hands** | **before** | **her** | **eyes** | **and** | **shook** | **her** | **head** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 女士 | 保留 | 她 | 双手 | 前 | 她 | 眼睛 | 和 | 摇晃 | 她 | 头 |

['vɪgərəsli] .

| **vigorously** | **.** |
|---|---|
| 大力 | . |

“那个小妇人双手捂着眼睛，使劲摇头。

" [its] [ɪ'mɑːdɪst] , " [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][ɑːn][jʊr; jər] [kloʊðz] [æt; ət][wʌns] .

| **"** | **It's** | **immodest** | **,** | **"** | **she** | **insisted** | **,** | **"** | **and** | **you** | **must** | **put** | **on** | **your** | **clothes** | **at** | **once** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 不雅的 | , | " | 她 | 坚持 | , | " | 和 | 你 | 必须 | 放 | 在 | 你的 | 衣服 | 在 | 一次 | . |

“这太不雅了，”她坚持说，“你必须立刻穿上衣服。”

[dəunt][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪm][ðə; ði] [kwiːn] ?

| **Don't** | **you** | **realize** | **that** | **I'm** | **the** | **queen** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 你 | 意识到 | 那 | 我是 | 这 | 女王 | ? |

难道你不知道我是女王吗?

" [rɪ'lʌktəntli] , - [ænd; ənd] - [stept] [bæk] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['hevi] [kloʊk] [ænd; ənd]

| **"** | **Reluctantly** | **,** | **Keltry** | **and** | **Dynamon** | **stepped** | **back** | **into** | **their** | **heavy** | **cloaks** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 勉强 | , | - | 和 | - | 步 | 后退 | 进入 | 他们的 | 重的 | 斗篷 | 和 |

[zɪpt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] .

| **zipped** | **them** | **up** | **the** | **front** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 压缩 | 他们 | 向上 | 这 | 正面 | . |

凯尔特里和戴纳蒙不情愿地穿上厚重的斗篷，拉上了前面的拉链。

" [wel] ! [ðæts] ['betər] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwiːn] ['prɪmli] .

| **"** | **Well** | **!** | **that's** | **better** | **,** | **"** | **said** | **the** | **little** | **queen** | **primly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | ! | 那就是 | 更好的 | , | " | 说 | 这 | 小的 | 女王 | 纯粹 | . |

“嗯！这样好多了。”小女王端庄地说。

" [maɪ] ['gʊdnəs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [glæns] ,

| **"** | **My** | **goodness** | **,** | **"** | **she** | **said** | **with** | **a** | **slight** | **glance** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 善良 | , | " | 她 | 说 | 和 | 一个 | 轻微 | 瞥一眼 | , |

“我的天哪，”她微微一瞥说道。

" [ɪz]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɑːn] [ɜːrθ] [æz; əz][bɪg][ænd; ənd] [braʊn] [æz; əz][juː; jʊ] [tuː] ? "

| **"** | **is** | **everybody** | **on** | **Earth** | **as** | **big** | **and** | **brown** | **as** | **you** | **two** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 大家 | 在 | 地球 | 作为 | 大的 | 和 | 棕色的 | 作为 | 你 | 二 | ? | " |

“难道地球上所有人都像你们两个一样又高又黑吗？”

" [wɪə(r)] [ə'baʊt] ['ævərɪdʒ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " - ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

| **"** | **We're** | **about** | **average** | **,** | **I** | **should** | **say** | **,** | **"** | **Keltry** | **answered** | **with** | **a** | **smile** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 关于 | 平均的 | , | 我 | 应该 | 说 | , | " | - | 回答 | 和 | 一个 | 微笑 | . |

“我们应该算是中等水平吧，”凯尔特里笑着回答道。

" [ænd; ənd] ['sɪriəsli] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [ə'fend] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [kloʊðz] . "

| **"** | **And** | **seriously** | **,** | **we** | **didn't** | **mean** | **to** | **offend** | **you** | **in** | **the** | **matter** | **of** | **clothes** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 严重地 | , | 我们 | 没有 | 意思是 | 到 | 得罪 | 你 | 在 | 这 | 事情 | 的 | 衣服 | . | " |

“说真的，我们无意在着装问题上冒犯您。”

" [wel] [wiː; wi] , [ɑːn]['sætɜːrn] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwiːn] , " [dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ɪn'diːsnt] [ɪk'spoʊʒər] .

| **"** | **Well** | **we** | **,** | **on** | **Saturn** | **,** | **"** | **said** | **the** | **little** | **queen** | **,** | **"** | **don't** | **believe** | **in** | **indecent** | **exposure** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 我们 | , | 在 | 土星 | , | " | 说 | 这 | 小的 | 女王 | , | " | 不 | 相信 | 在 | 不雅 | 接触 | . |

“嗯，在土星上，”小女王说，“我们不相信猥亵暴露。”

[naʊ] , [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæriər] ? "

| **Now** | **,** | **you** | **say** | **you** | **came** | **in** | **some** | **kind** | **of** | **a** | **carrier** | **?** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 你 | 说 | 你 | 来了 | 在 | 一些 | 种类 | 的 | 一个 | 载体 | ? | " |

你说你是乘坐某种交通工具来的?

" [jes] , " [sed] - .

| **"** | **Yes** | **,** | **"** | **said** | **Dynamon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 说 | - | . |

“是的,”迪纳蒙说道。

" [its] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

| **"** | **It's** | **up** | **on** | **the** | **surface** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 向上 | 在 | 这 | 表面 | . |

“它浮出水面。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ʃæft] . "

| **We** | **were** | **exploring** | **in** | **the** | **darkness** | **and** | **fell** | **down** | **the** | **long** | **shaft** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 探索 | 在 | 这 | 黑暗 | 和 | 跌倒 | 向下 | 这 | 长的 | 轴 | . | " |

我们在黑暗中探险，结果掉进了长长的竖井里。

" [waɪ] [wəːnt, weənt][juː; jʊ] [kɪld] ? " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , [bluː] [aɪz] [waɪd] .

| **"** | **Why** | **weren't** | **you** | **killed** | **?** | **"** | **said** | **the** | **queen** | **,** | **blue** | **eyes** | **wide** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 不是 | 你 | 被杀 | ? | " | 说 | 这 | 女王 | , | 蓝色的 | 眼睛 | 宽的 | . |

“你为什么没被杀？”女王睁大蓝色的眼睛问道。

- [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] ['kaʊntər] - ['grævəti] ['helmits] .

| **Dynamon** | **explained** | **the** | **counter** | **-** | **gravity** | **helmets** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 解释 | 这 | 柜台 | - | 重力 | 头盔 | . |

Dynamon解释了反重力头盔的原理。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˌdɪsbɪˈliːv]

| **It** | **took** | **considerable** | **explanation** | **,** | **because** | **the** | **queen** | **was** | **inclined** | **to** | **disbelieve** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 采取 | 大量 | 解释 | , | 因为 | 这 | 女王 | 曾是 | 倾斜 | 到 | 怀疑 |

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

| **the** | **whole** | **story** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 故事 | . |

这需要费一番口舌解释，因为女王一开始并不相信整个故事。

[ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [haʊˈevər] ,

| **She** | **finally** | **accepted** | **it** | **,** | **however** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 最后 | 公认 | 它 | , | 然而 | , |

然而，她最终还是接受了。

[ænd; ənd] [ðen] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['kɑːzmoʊs] ['kæriər]

| **and** | **then** | **launched** | **into** | **a** | **long** | **series** | **of** | **questions** | **about** | **the** | **Cosmos** | **Carrier** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 发射 | 进入 | 一个 | 长的 | 系列 | 的 | 问题 | 关于 | 这 | 宇宙 | 载体 |

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

| **and** | **about** | **the** | **state** | **of** | **the** | **Earth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | 这 | 状态 | 的 | 这 | 地球 | . |

然后，他开始连珠炮似地问了一长串关于宇宙飞船和地球现状的问题。

[ɪˈventʃuəli] - [faʊnd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .

| **Eventually** | **Dynamon** | **found** | **an** | **opening** | **and** | **started** | **asking** | **questions** | **on** | **his** | **part** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最终 | - | 成立 | 一个 | 开幕 | 和 | 开始 | 问 | 问题 | 在 | 他的 | 部分 | . |

最终，Dynamon 找到了机会，开始提出问题。

" [wɪə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ɑːn]['sætɜːrn] , " [hiː; hi] [səˈdʒestɪd] .

| **"** | **We're** | **anxious** | **to** | **know** | **about** | **you** | **and** | **your** | **people** | **on** | **Saturn** | **,** | **"** | **he** | **suggested** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 焦虑的 | 到 | 知道 | 关于 | 你 | 和 | 你的 | 人们 | 在 | 土星 | , | " | 他 | 建议 | . |

“我们很想了解你和你在土星上的人民,”他说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [neɪm] [ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'drest] ['oʊnli][æz; əz] [kwiːn] ? "

| " | Have | you | a | name | or | are | you | addressed | only | as | Queen | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 你 | 一个 | 姓名 | 或者 | 是 | 你 | 已解决 | 仅有的 | 作为 | 女王 | ? | " |

“请问您有名字吗？还是大家都称呼您为女王？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwiːn] [daɪ'ænə] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] ['steɪtɪd] .

| " | I | am | Queen | Diana | , | " | the | little | woman | stated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 女王 | 戴安娜 | , | " | 这 | 小的 | 女士 | 声明 | . |

“我是戴安娜王后，”这位矮个子女人说道。

" [ðə; ði][læst][ʌv; əv][maɪ][laɪn] .

| " | The | last | of | my | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 最后的 | 的 | 我的 | 线 | . |

“我的最后一条血脉。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['boʊltən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bəʊltən][hæv; həv] [bɪn] ['rʊlər] [ʌv; əv]['sætɜːrn]['evər] [sɪns] [wiː; wi]

| I | am | a | Bolton | , | and | the | Boltons | have | been | rulers | of | Saturn | ever | since | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 一个 | 博尔顿 | , | 和 | 这 | 博尔顿 | 有 | 到过 | 统治者 | 的 | 土星 | 曾经 | 自从 | 我们 |

[keɪm] [hɪr] . "

| came | here | . | " |
|---|---|---|---|
| 来了 | 这里 | . | " |

我是博尔顿家族的人，自从我们来到这里，博尔顿家族就一直是土星的统治者。

" ['boʊltən] !

| " | Bolton | ! |
|---|---|---|
| " | 博尔顿 | ! |

“博尔顿！

" - ['ʃaʊtɪd] .

| " | Dynamon | shouted | . |
|---|---|---|---|
| " | - | 喊叫 | . |

“迪纳蒙喊道。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] ['lenərd] ['boʊltən] ? "

| " | Are | you | a | descendant | of | Leonard | Bolton | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 一个 | 后裔 | 的 | 伦纳德 | 博尔顿 | ? | " |

“你是伦纳德·博尔顿的后裔吗？”

" [jes] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] [smaɪl] .

| " | Yes | ! | " | replied | the | queen | , | with | a | delighted | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | ! | " | 回复 | 这 | 女王 | , | 和 | 一个 | 高兴极了 | 微笑 | . |

“是的！”女王笑着回答道。

" [duː] [ðeɪ] [stɪl] [rɪ'membər] ['lenərd] ['boʊltən][ɑːn] [ɜːrθ] ? "

| " | Do | they | still | remember | Leonard | Bolton | on | Earth | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 他们 | 仍然 | 记住 | 伦纳德 | 博尔顿 | 在 | 地球 | ? | " |

“世人是否还记得伦纳德·博尔顿？”

" [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [kɔːld] [ə; eɪ] - [speɪs] [ʃɪp] - , [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] . :

| " | We | know | that | he | designed | a | contrivance | called | a | - | space | ship | - | , | but | that's | all | . | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 知道 | 那 | 他 | 设计 | 一个 | 装置 | 称为 | 一个 | - | 空间 | 船 | - | , | 但 | 那就是 | 全部 | . | : |

“我们知道他设计了一种叫做‘太空飞船’的装置，但仅此而已。”

[dɪd][hiː; hi] ['æktʃuəli] [bɪld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

| Did | he | actually | build | such | a | ship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 他 | 实际上 | 建造 | 这样的 | 一个 | 船 | , |

他真的建造了这样一艘船吗？

[ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [haʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [soʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz]
**and** **is** **that** **how** **you** **come** **to** **be** **here** **so** **many** **thousands** **of** **miles**
和 是 那 如何 你 来 到 是 这里 所以 许多 数千 的 英里
[frʌm; frəm] [ɜːrθ] ? "
**from** **Earth** **?** **"**
从 地球 ? "

这就是你来到距离地球数千英里之外的地方的原因吗?

" [jes] , " [sed] [kwiːn] [daɪ'ænə] , ['praʊdli] .
**"** **Yes** **,** **"** **said** **Queen** **Diana** **,** **proudly** **.**
" 是的 , " 说 女王 戴安娜 , 自豪地 .

“是的,”戴安娜王后自豪地说。

" [its] [ɔːl] [daʊn] [ɪn][sʌm; səm] [bʊks] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
**"** **It's** **all** **down** **in** **some** **books** **which** **I** **will** **show** **you** **.**
" 它是 全部 向下 在 一些 图书 哪个 我 将要 展示 你 .

“这些都记录在一些书里，我会给你们看。”

['lenərd] ['boʊltən] [bɪlt] [ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ten] ['fæməliz]
**Leonard** **Bolton** **built** **a** **space** **ship** **which** **was** **big** **enough** **to** **hold** **ten** **families**
伦纳德 博尔顿 建造 一个 空间 船 哪个 曾是 大的 足够的 到 抓住 十 家庭
[ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
**and** **their** **belongings** **.**
和 他们的 财物 .

伦纳德·博尔顿建造了一艘足以容纳十个家庭及其所有物品的宇宙飞船。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][wɔːr]['goʊɪŋ][ɑːn][ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [tuː; tə][faɪnd]
**There** **was** **a** **terrible** **war** **going** **on** **and** **he** **thought** **the** **only** **place** **to** **find**
那里 曾是 一个 糟糕的 战争 去 在 和 他 想法 这 仅有的 地方 到 寻找
['seɪfti] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['plænɪt] .
**safety** **was** **another** **planet** **.**
安全 曾是 其他 行星 .

当时战火纷飞，他认为唯一能找到安全的地方就是另一个星球。

[soʊ][ðə; ði] - [speɪs] [ʃɪp] - [left] [ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] - ['rɑːkɪt] ,
**So** **the** **'** **space** **ship** **'** **left** **the** **Earth** **by** **means** **of** **a** **thing** **called** **a** **'** **rocket** **,**
所以 这 - 空间 船 - 左边 这 地球 经过 方法 的 一个 事物 称为 一个 - 火箭 ,

所以，这艘“宇宙飞船”是借助一种叫做“火箭”的东西离开地球的。

- [wət'evər] [ðæt] [ɪz] .
**'** **whatever** **that** **is** **.**
- 任何 那 是 .

无论那是什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ɪn] [speɪs] [tɪl] [ðeɪ] ['faɪnəli] [keɪm] ['ɪntuː] ['sætɚnz]
**And** **they** **wandered** **around** **for** **years** **in** **space** **till** **they** **finally** **came** **into** **Saturn's**
和 他们 漫步 大约 为了 年 在 空间 直到 他们 最后 来了 进入 土星的
['ɔːrbɪt] ,
**orbit** **,**
轨道 ,

它们在太空中徘徊多年，最终进入了土星轨道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trə'mendəs] ['grævəti] [pʊld] [ðə; ði] [ʃɪp] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [laɪt] ['aʊtər] [krʌst] ['ɪntuː]
**and** **the** **tremendous** **gravity** **pulled** **the** **ship** **right** **through** **the** **light** **outer** **crust** **into**
和 这 巨大的 重力 拉 这 船 正确的 通过 这 光 外 地壳 进入
[ðɪs] ['neðər] [wɜːrld] .
**this** **Nether** **World** **.**
这 下界 世界 .

巨大的引力将飞船直接拉过轻盈的外壳，进入了这个冥界。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ['evər] [sɪns]

| I | don't | know | how | many | years | ago | that | was | , | but | we | have | been | here | ever | since |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 知道 | 如何 | 许多 | 年 | 前 | 那 | 曾是 | , | 但 | 我们 | 有 | 到过 | 这里 | 曾经 | 自从 |

. "

: "

. "

我不知道那是多少年前的事了，但我们从那时起就一直住在这里。

" [wel] [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:ri] , " [sed] - .

| " | Well | that | is | an | amazing | story | , | " | said | Dynamon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 那 | 是 | 一个 | 惊人的 | 故事 | , | " | 说 | - | . |

“哇，这真是个了不起的故事，”戴纳蒙说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðoʊz] [bʊks] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)nd] .

| " | And | I | would | like | to | see | those | books | you | mentioned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 会 | 喜欢 | 到 | 看 | 那些 | 图书 | 你 | 提及 | . |

“我很想看看你提到的那些书。”

[haʊ] [ɪn'kredəbli] ['fɔ:rtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] - [speɪs] [ʃɪp] - [broʊk] [θru:] ['ɪntu:] [ðɪs] ['neðər] [wɜ:rld] ,

| How | incredibly | fortunate | that | the | ' | space | ship | ' | broke | through | into | this | Nether | World | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 难以置信 | 幸运 | 那 | 这 | - | 空间 | 船 | - | 打破 | 通过 | 进入 | 这 | 下界 | 世界 | , |

“宇宙飞船”能够突破封锁进入这个冥界，真是无比幸运。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ðæt] [wɪl] [sə'pɔ:rt] [laɪf] .

| where | there | is | an | atmosphere | that | will | support | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 那里 | 是 | 一个 | 气氛 | 那 | 将要 | 支持 | 生活 | . |

那里有适宜生命生存的大气环境。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɪti] [mɪ'rækjələs] [tu:] ,

| And | it | is | pretty | miraculous | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 漂亮的 | 神奇 | 也 | , |

而且这确实很神奇。

[ðæt] [ðə; ði] - [speɪs] [ʃɪp] - ['dɪdnt] [breɪk] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtər] [krʌst] . "

| that | the | ' | space | ship | ' | didn't | break | up | from | the | force | of | hitting | the | outer | crust | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | - | 空间 | 船 | - | 没有 | 休息 | 向上 | 从 | 这 | 力量 | 的 | 击中 | 这 | 外 | 地壳 | . | " |

“这艘‘宇宙飞船’并没有因为撞击外壳而解体。”

" [wel] , [ðə; ði] [bʊks] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['broʊkən][ʌp] ['sʌmwʌt] , " [ðə; ði] [kwi:n] ['ænsər] ,

| " | Well | , | the | books | say | that | it | was | broken | up | somewhat | , | " | the | queen | answered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 这 | 图书 | 说 | 那 | 它 | 曾是 | 破碎的 | 向上 | 有些 | , | " | 这 | 女王 | 回答 | , |

“嗯，书上说它被分裂了，”女王回答道。

" [bʌt; bət]['noʊbɑ:di][wʌz; wəz][hɜ:rt] .

| " | but | nobody | was | hurt | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 无人 | 曾是 | 伤害 | . |

但没有人受伤。

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [ˌʌn'loʊdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

| And | after | they | unloaded | the | ship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 他们 | 卸载 | 这 | 船 | , |

他们卸完船上的货物后，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:rt][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ju:z][ðə; ði]['met(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['ʌðər] [θɪŋz] .

| they | took | it | apart | so | that | they | could | use | the | metal | in | it | for | other | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 采取 | 它 | 除 | 所以 | 那 | 他们 | 可以 | 使用 | 这 | 金属 | 在 | 它 | 为了 | 其他 | 事物 | . |

他们把它拆开，以便利用其中的金属做其他事情。

" [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['aɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [əd'maɪərɪŋli] .

| " | She | was | eyeing | him | admiringly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 曾是 | 觊觎 | 他 | 钦佩地 | . |

她正满怀欣赏地看着他。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːləni][hæz; həz] [sə'vaivd] ['oʊvər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , " - [mjuːzd] .

| " | And | the | colony | has | survived | over | a | thousand | years | , | " | Dynamon | mused | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 殖民地 | 有 | 幸存下来 | 超过 | 一个 | 千 | 年 | , | " | - | 沉思 | . |

“而且这个殖民地已经存活了一千多年了，”戴纳蒙沉思道。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] , [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːn] [ɜːrθ] ,

| He | could | not | help | thinking | how | , | in | comparison | with | the | people | on | Earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 帮助 | 思维 | 如何 | , | 在 | 比较 | 和 | 这 | 人们 | 在 | 地球 | , |

他不禁想到，与地球上的人们相比，

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv]['boʊltənz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][ə; eɪ]['ræðər] [pʊr] [lɑːt] .

| the | survivors | of | Bolton's | expedition | were | a | rather | poor | lot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 幸存者 | 的 | 博尔顿的 | 远征 | 是 | 一个 | 相当 | 贫穷的 | 很多 | . |

博尔顿探险队的幸存者们相当贫穷。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['prɑːgres] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , ['mentəli] [ɔːr] ['kʌltʃərəli] ;

| They | had | made | no | progress | at | all | in | the | thousand | years | , | mentally | or | culturally | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 制成 | 不 | 进步 | 在 | 全部 | 在 | 这 | 千 | 年 | , | 精神上 | 或者 | 文化上的 | ; |

一千年来，他们在精神和文化方面没有任何进步；

[frʌm; frəm][ɔːl] ['evidənsiz] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , ['retrəˌgrest] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ə; eɪ]

| from | all | evidences | they | had | , | on | the | contrary | , | retrogressed | at | least | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 全部 | 证据 | 他们 | 有 | , | 在 | 这 | 相反 | , | 退化的 | 在 | 至少 | 到 | 一个 |

[dɪ'griː] .

| degree | . |
|---|---|
| 程度 | . |

相反，根据他们掌握的所有证据来看，他们至少在某种程度上出现了倒退。

[ðen] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][maɪnd] [flitid] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ðiːz] [breɪv] [soʊlz] [hæd; həd]

| Then | across | his | mind | flitted | a | picture | of | the | hardships | these | brave | souls | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 穿过 | 他的 | 头脑 | 飞掠 | 一个 | 图片 | 的 | 这 | 艰辛 | 这些 | 勇敢的 | 灵魂 | 有 |

[tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['plænɪt] .

| to | endure | in | establishing | themselves | on | the | new | planet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 忍受 | 在 | 建立 | 他们自己 | 在 | 这 | 新的 | 行星 | . |

然后，他的脑海中闪过一幅画面：这些勇敢的人们为了在新星球上建立自己的家园，不得不忍受种种艰辛。

[æt; ət][noʊ][taɪm][kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv]['iːv(ə)n] [hoʊpt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

| At | no | time | could | they | have | even | hoped | to | return | to | Earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 不 | 时间 | 可以 | 他们 | 有 | 甚至 | 希望 | 到 | 返回 | 到 | 地球 | . |

他们根本不可能指望返回地球。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['lɪmɪtɪd] [ɪ'kwɪpmənt] [ðeɪ] [hæd; həd][set] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər]

| With | their | limited | equipment | they | had | set | out | to | make | the | most | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 有限的 | 设备 | 他们 | 有 | 放 | 出去 | 到 | 制作 | 这 | 最多 | 的 | 他们的 |

[nuː] [wɜːrld] .

| new | world | . |
|---|---|---|
| 新的 | 世界 | . |

他们凭借有限的资源，努力在新世界中取得最大的成就。

[ðə; ði] [greɪt] [keivz] ['ɔːfərd] ['nætʃ(ə)rəl] ['ʃeltər] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smɔːl] ['wʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd]

| The | great | caves | offered | natural | shelter | so | it | was | small | wonder | that | they | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 洞穴 | 提供 | 自然的 | 庇护所 | 所以 | 它 | 曾是 | 小的 | 想知道 | 那 | 他们 | 制成 |

[ðer; ðər]['hoʊmz][ɪn][ðem; ðəm] .

| their | homes | in | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 房屋 | 在 | 他们 | . |

巨大的洞穴提供了天然的庇护所，所以他们在洞穴里安家也就不足为奇了。

- , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ]['soʊldʒər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][tɪps] ,

| Dynamon | , | although | a | soldier | to | his | finger | tips | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 虽然 | 一个 | 士兵 | 到 | 他的 | 手指 | 尖端 | , |

迪纳蒙，虽然他骨子里是个士兵，

[hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːtinəs] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

| had | none | of | the | haughtiness | and | cruelty | which | are | so | often | found | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 没有任何 | 的 | 这 | 傲气 | 和 | 残酷 | 哪个 | 是 | 所以 | 经常 | 成立 | 在 | 这 |

['wɒrɪrz] [ʌv; əv] [tə'deɪ] .

| warriors | of | today | . |
|---|---|---|---|
| 战士 | 的 | 今天 | . |

他身上丝毫没有当今战士身上常见的傲慢和残忍。

['kwɪkli] [hɪz; ɪz] ['pɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

| Quickly | his | pity | for | the | colonists | turned | into | admiration | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速地 | 他的 | 遗憾 | 为了 | 这 | 殖民者 | 转向 | 进入 | 钦佩 | , |

他对殖民者的怜悯很快变成了钦佩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] ['dʒentli][tuː; tə] [feɪs] [kwiːn] [daɪ'ænə] [ə'gen] .

| and | he | turned | gently | to | face | Queen | Diana | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 转向 | 轻轻地 | 到 | 脸 | 女王 | 戴安娜 | 再次 | . |

他轻轻地转过身，再次面对戴安娜王后。

" [tel] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [æskt] , " [ɑːr; ər][wiː; wi][ðə; ði][fɜːrst][st'reɪndʒəz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ?

| " | Tell | me | , | " | he | asked | , | " | Are | we | the | first | strangers | you | have | seen | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 告诉 | 我 | , | " | 他 | 问 | , | " | 是 | 我们 | 这 | 第一的 | 陌生人 | 你 | 有 | 已见 | ? |

“告诉我，”他问道，“我们是你们见过的第一批陌生人吗？”

[juː; jʊ] ['hævnt] , [baɪ] ['eni] [tʃæns] , [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ 'maːʃiənz ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "

| You | haven't | , | by | any | chance | , | been | visited | by | Martians | , | have | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 还没有 | , | 经过 | 任何 | 机会 | , | 到过 | 到访 | 经过 | 火星人 | , | 有 | 你 | ? | " |

你有没有被火星人拜访过?

" [ 'maːʃiənz ] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .

| " | Martians | , | " | said | the | queen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 火星人 | , | " | 说 | 这 | 女王 | . |

“火星人，”女王说道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "

| " | What | are | they | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 他们 | ? | " |

“这些是什么？”

" [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrst] ['enəmi] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , "

| " | At | present | , | they | are | just | about | the | worst | enemies | of | human | beings | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 展示 | , | 他们 | 是 | 只是 | 关于 | 这 | 最差 | 敌人 | 的 | 人类 | 生物 | , | " |

- [rɪ'plaɪd] ['tɜːrsli] .

| Dynamon | replied | tersely | . |
|---|---|---|---|
| - | 回复 | 简洁地 | . |

“目前，他们几乎是人类最大的敌人，”迪纳蒙简短地回答道。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , " ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] ['enəmi] [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði][lænd] - ['krɑːkən] .

| " | No | , | " | said | the | queen | , | " | our | only | enemies | here | are | the | land | - | krakens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | " | 说 | 这 | 女王 | , | " | 我们的 | 仅有的 | 敌人 | 这里 | 是 | 这 | 土地 | - | 海怪 | . |

“不，”女王说，“我们在这里唯一的敌人是陆地海怪。”

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['nevər]

| We | have | been | fighting | them | for | hundreds | of | years | and | we | have | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 到过 | 斗争 | 他们 | 为了 | 数百 | 的 | 年 | 和 | 我们 | 有 | 绝不 |

[bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðem; ðəm] ,

| been | able | to | exterminate | them | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 有能力的 | 到 | 歼 | 他们 | , |

我们与他们战斗了数百年，却始终未能将他们彻底消灭。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [kɪl] . "

| because | they're | so | hard | to | kill | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它们是 | 所以 | 难的 | 到 | 杀 | . | " |

因为它们很难被杀死。

" [lænd] - ['krɑːkən] , " [sed] - .
" Land - krakens , " said Dynamon .
" 土地 - 海怪 , " 说 - .

“陆地海怪，”迪纳蒙说道。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kriːtʃər] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
" What sort of creature are they ? "
" 什么 种类 的 生物 是 他们 ? "

“它们是什么生物？”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [greɪt] , ['krɔːlɪŋ] ['mɒnstəz] , " [ðə; ði] [kwiːn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" They are great , crawling monsters , " the queen told him .
" 他们 是 伟大的 , 爬行 怪物 , " 这 女王 讲述 他 .

“它们是巨大的、爬行的怪物，”女王告诉他。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [lɔːŋ] , ['fleksəb(ə)l][ɑːrmz] [ðæt] [kɜːrl] [ə'raʊnd] [ðer; ðər]['vɪktəms][ænd; ənd]
" They have a dozen long , flexible arms that curl around their victims and
" 他们 有 一个 打 长的 , 灵活的 武器 那 卷曲 大约 他们的 受害者 和
['stræŋgl] [ðem; ðəm] .
strangle them .
扼杀 他们 .

“它们有十几条又长又灵活的手臂，可以缠绕住受害者并将其勒死。”

[ðeɪ] [laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [kaʊz] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
They lie in wait for our cows and kill them easily , and now and then
他们 说谎 在 等待 为了 我们的 牛 和 杀 他们 容易地 , 和 现在 和 然后
,
,
,

它们埋伏起来袭击我们的牛，轻而易举地就能杀死它们，而且时不时地，

[ðeɪ] [kætʃ] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
they catch a human being .
他们 抓住 一个 人类 存在 .

他们抓到了一个人。

[ðeə(r)] ['terəbli] [hɑːrd][tuː; tə] [kɪl] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ 'bulits ] — [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]
They're terribly hard to kill even with bullets — they seem to be made of
它们是 可怕 难的 到 杀 甚至 和 子弹 — 他们 似乎 到 是 制成 的
['grɪsl] [ænd; ənd]['dʒeli] .
gristle and jelly .
脆骨 和 果冻 .

即使使用子弹也很难杀死它们——它们似乎是由软骨和果冻组成的。

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [spoʊk] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] ,
" Just as the queen spoke , there was a chorus of shouts outside the cave ,
" 只是 作为 这 女王 辐 , 那里 曾是 一个 合唱 的 喊叫 外部 这 洞穴 ,

“女王话音刚落，洞穴外就传来一阵喧闹的喊叫声。”

['fɑːloʊd] [baɪ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrts] , [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .
followed by three or four sharp reports , in rapid succession .
随后 经过 三 或者 四 锋利的 报告 , 在 迅速的 演替 .

随后迅速传来三四份尖锐的报告。

[ðə; ði] [kwiːn] [stʊd] [ʌp] ['kwɪkli] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['sʌbdʒekts] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
The queen stood up quickly , as one of her subjects rushed into the cave .
这 女王 站立 向上 迅速地 , 作为 一 的 她 主题 匆忙 进入 这 洞穴 .

女王迅速站起身来，因为她的一名臣民冲进了山洞。

" [lænd] - ['krɑːkən] !
" Land - kraken !
" 土地 - 海怪 !

“陆地海怪！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
**" he shouted .**
" 他 喊叫 .

他喊道。

" - ['bɪgən] !
**" Ter'ble biggun !**
" - 大枪 !

“太厉害了！”

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
**" Without a word ,**
" 没有 一个 单词 ,

一言不发，

[ðə; ði] [kwiːn] [pɪkt] [ʌp][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ skəːts ][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
**the queen picked up her long skirts and ran to the entrance of the cave ,**
这 女王 挑选 向上 她 长的 裙子 和 跑 到 这 入口 的 这 洞穴 ,

女王提起长裙，跑向洞口。

- [ænd; ənd] - ['fɑːloʊɪŋ] [kloʊz][bɪ'haɪnd] .
**Dynamon and Keltry following close behind .**
- 和 - 下列的 关闭 在后面 .

Dynamon 和 Keltry 紧随其后。

[æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [saɪt] [met][ðer; ðər] [aɪz] .
**An extraordinary sight met their eyes .**
一个 非凡的 视线 遇见 他们的 眼睛 .

他们眼前出现了非同寻常的景象。

[æt; ət][ðə; ði] [fuːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] ,
**At the fool of the little hill ,**
在 这 傻子 的 这 小的 爬坡道 ,

在小山上的傻瓜，

['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] ['ʃaʊtɪŋ] [men][wɜːr; wər] [rɪŋd] [ə'raʊnd][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [mæs][ʌv; əv] ['θræʃɪŋ] , [greɪ]
**fifty or sixty shouting men were ringed around a horrible mass of thrashing , gray**
五十 或者 六十 喊叫 男人 是 环状 大约 一个 可怕 大量的 的 猛烈抽打 , 灰色的
[ 'təntəklz ] .
**tentacles .**
触手 .

五六十个大声叫喊的男人围着一团可怕的、挥舞着的灰色触手。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['pɔɪntɪŋ] [ðer; ðər] [blæk] [rɑːdz][æt; ət][ðə; ði] [biːst] .
**Several of the men were pointing their black rods at the beast .**
一些 的 这 男人 是 指向 他们的 黑色的 杆 在 这 兽 .

几个男人用黑色的棍子指着那头野兽。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] , " [ðə; ði] [kwiːn] [kraɪd] .
**" Oh , it is a big one , " the queen cried .**
" 哦 , 它 是 一个 大的 一 , " 这 女王 哭 .

“哦，这可是个大家伙！”女王喊道。

" ['aʊər; ɑːr]['gʌnz] [wɪl] [biː; bi] ['juːsləs] [ə'genst] [ðæt] [θɪk] [haɪd] — [ðə; ði] [ 'bulits ] [wɪl] [dʒʌst][skɪm] [ɔːf] .
**" Our guns will be useless against that thick hide — the bullets will just skim off .**
" 我们的 枪支 将要 是 无用 反对 那 厚的 隐藏 — 这 子弹 将要 只是 撇去 离开 .

“我们的枪对付不了这么厚的皮——子弹只会擦着皮飞过去。”

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [mɔːr] [rɪ'pɔːrts] [ænd; ənd] [smoʊk] [kɜːrld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]
" There were several more reports and smoke curled from the ends of the
" 那里 是 一些 更多的 报告 和 抽烟 卷曲 从 这 结束 的 这
[rɑːdz] .
rods .
杆 .

“随后又传来几起报告，杆端冒出缕缕青烟。”

['sevrəl] [lɔːŋ] , [greɪ] [ 'təntəklz ] [roʊz] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [mæs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] ['sɜːdʒd]
Several long , grey tentacles rose up above the mass , and the crowd surged
一些 长的 , 灰色的 触手 玫瑰 向上 多于 这 大量的 , 和 这 人群 激增
['bækwərd] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .
backward in all directions .
落后 在 全部 方向 .

几条长长的灰色触手从人群上方升起，人群向四面八方涌去。

['sʌd(ə)nli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['slaɪmi][ɑːrmz] [striːkt] ['daʊnwərd] [ænd; ənd] ['aʊtwərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Suddenly one of the slimy arms streaked downward and outward , and a
突然 一 的 这 黏糊糊的 武器 条纹 向下 和 向外 , 和 一个
['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ] ['strʌglɪŋ] ,
moment later a struggling ,
片刻 之后 一个 挣扎 ,

突然，其中一条黏糊糊的触手向下向外猛地挥去，片刻之后，一阵挣扎……

['skriːmɪŋ] ['hjuːmən][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
screaming human was lifted high in the air .
尖叫 人类 曾是 抬起 高的 在 这 空气 .

一个发出尖叫声的人被高高举到空中。

[ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [went] [θruː] - , [ænd; ənd] - [klʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
A thrill of horror went through Dynamon , and Keltry clutched his arm .
一个 刺激 的 恐怖 去 通过 - , 和 - 紧握 他的 手臂 .

迪纳蒙感到一阵恐惧袭来，凯尔特里紧紧抓住了他的手臂。

" [ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['faɪər] - [ɑːrmz][ɑːr; ər] ['juːsləs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [tens] ['wɪspər] .
" Their ancient fire - arms are useless , " she said in a tense whisper .
" 他们的 古老的 火 - 武器 是 无用 , " 她 说 在 一个 紧张 耳语 .

“他们的古老火器毫无用处，”她紧张地低声说道。

" [pər'hæps][ə; eɪ]['voʊltɪdʒ] [bɑːm] —
" Perhaps a voltage bomb —
" 也许 一个 电压 炸弹 —

“或许是一枚高压炸弹——”

" [bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] , ['fʌmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] [bɑːks]
" But Dynamon was already running down the slope , fumbling at the black box
" 但 - 曾是 已经 跑步 向下 这 坡 , 笨拙 在 这 黑色的 盒子
[æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪp] .
at his hip .
在 他的 时髦的 .

“但迪纳蒙已经沿着斜坡跑了下去，摸索着腰间的黑盒子。

[ðə; ði] [kən'sɜːrtɪd] [groʊn] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃaʊt]
The concerted groan of despair from the crowd suddenly changed to a shout
这 协同 呻吟 的 绝望 从 这 人群 突然 已更改 到 一个 喊
[æz; əz][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['hjuːmən] ['sʌmhaʊ] [tɔːr] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'sɜːrkl] ['tentək(ə)l]
as the unfortunate human somehow tore loose from the encircling tentacle
作为 这 不幸 人类 不知何故 撕裂 松动的 从 这 包围 触手
[ænd; ənd] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and dropped to the ground .
和 掉落 到 这 地面 .

人群中绝望的叹息声突然变成了喊叫声，因为那个不幸的人类不知何故挣脱了缠绕的触手，摔倒在地。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][lænd] - ['krɑ:kən][wʌz; wəz] [ri:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [du:md] [mæn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər]

| Just | as | the | land | - | kraken | was | reaching | for | the | doomed | man | with | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 土地 | - | 海怪 | 曾是 | 到达 | 为了 | 这 | 注定失败 | 男人 | 和 | 其他 |

[lɔ:ŋ] [ɑ:rm] ,

| long | arm | , |
|---|---|---|
| 长的 | 手臂 | , |

就在陆地海怪用另一条长臂伸向那个注定要死的人时，

- [hə:ld] [ə; eɪ]['voʊltɪdʒ] [bɑ:m] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

| Dynamon | hurled | a | voltage | bomb | over | the | heads | of | the | crowd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 投掷 | 一个 | 电压 | 炸弹 | 超过 | 这 | 头部 | 的 | 这 | 人群 | . |

迪纳蒙向人群头顶投掷了一枚高压炸弹。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [glæs] [bɔ:l] ['lændɪd] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪðɪŋ] [greɪ] [mæs] .

| The | little | glass | ball | landed | squarely | in | the | middle | of | the | writhing | gray | mass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 玻璃 | 球 | 登陆 | 完全 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 扭动 | 灰色的 | 大量的 | . |

那颗小玻璃球正好落在蠕动的灰色团块的正中央。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔ:rt] .

| There | was | a | blinding | flash | and | a | loud | report | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 失明 | 闪光 | 和 | 一个 | 大声 | 报告 | . |

一道耀眼的闪光过后，传来一声巨响。

[ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] ['ʃʌdər] ['rɪpld] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪ] ['mɑ:nstər][ænd; ənd][ɪts] [twelv] [ 'təntəklz ]

| A | convulsive | shudder | rippled | over | the | gray | monster | and | its | twelve | tentacles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 痉挛 | 不寒而栗 | 涟漪 | 超过 | 这 | 灰色的 | 怪物 | 和 | 它是 | 十二 | 触手 |

['sʌd(ə)nli] [went] [lɪmp] .

| suddenly | went | limp | . |
|---|---|---|---|
| 突然 | 去 | 跛行 | . |

灰色的怪物浑身一阵剧烈的颤抖，它的十二条触手突然无力地垂了下来。

[ðə; ði] [kraʊd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [stʌnd] ['saɪləns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] ,

| The | crowd | looked | at | it | in | stunned | silence | for | a | second | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人群 | 看起来 | 在 | 它 | 在 | 目瞪口呆 | 沉默 | 为了 | 一个 | 第二 | , |

人群愣愣地看着它，一时说不出话来。

[ænd; ənd] [ðen] [reɪzd] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

| and | then | raised | a | yell | of | triumph | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 提高 | 一个 | 叫喊 | 的 | 胜利 | . |

然后发出了一声胜利的呐喊。

[ə; eɪ] ['nɔɪzi] [mɑ:b][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['bɪrdɪd] [men] ['eskɔ:tid] - [bæk] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə] [wer]

| A | noisy | mob | of | little | bearded | men | escorted | Dynamon | back | up | the | hill | to | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 嘈杂 | 暴民 | 的 | 小的 | 留着胡子的 | 男人 | 护送 | - | 后退 | 向上 | 这 | 爬坡道 | 到 | 在哪里 |

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [kwi:n] [stʊd] ,

| the | beautiful | little | queen | stood | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美丽的 | 小的 | 女王 | 站立 | , |

一群吵吵嚷嚷、留着小胡子的男人护送着迪纳蒙回到山上，回到那位美丽的小女王身边。

['weɪtɪŋ] , [hɜ:r; hər] [blu:] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

| waiting | , | her | blue | eyes | shining | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | , | 她 | 蓝色的 | 眼睛 | 灼灼 | . |

她静静地等待着，蓝色的眼睛闪闪发光。

" [haʊ] ['mɑ:rvələs] !

| " | How | marvelous | ! |
|---|---|---|---|
| " | 如何 | 奇妙 | ! |

“太棒了！”

[haʊ] [hə'roʊɪk] !

| How | heroic | ! |
|---|---|---|
| 如何 | 英勇 | ! |

太英勇了！

" [ʃiː; ʃi] [briːðd] , [æz; əz] - [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

| " | she | breathed | , | as | Dynamon | came | up | to | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 呼吸 | , | 作为 | - | 来了 | 向上 | 到 | 她 | . |

“她喘着气，这时 Dynamon 向她走来。”

" [juː; jʊ] [kɪld] [ðə; ðɪ] ['krɑːkən] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [bloʊ] .

| " | You | killed | the | kraken | with | one | blow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 被杀 | 这 | 海怪 | 和 | 一 | 吹 | . |

你一击就杀死了海怪。

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ? "

| How | did | you | do | it | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做过 | 你 | 做 | 它 | ? | " |

你是怎么做到的?

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [kwiːn] [daɪ'ænə] , " - [rɪ'plaɪd] , ['pætɪŋ] [ðə; ðɪ] [blæk] [bɑːks] ,

| " | Well | , | you | see | , | Queen | Diana | , | " | Dynamon | replied | , | patting | the | black | box | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 你 | 看 | , | 女王 | 戴安娜 | , | " | - | 回复 | , | 轻拍 | 这 | 黑色的 | 盒子 | , |

“是这样的，戴安娜女王，”戴纳蒙一边说着，一边拍了拍黑盒子。

" [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['voʊltɪdʒ] [bɑːmz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ɪn'taɪərli] [rɪ'pleɪst] ['faɪər] - [ɑːrmz] [ɑːn] [ɜːrθ] .

| " | these | little | voltage | bombs | have | long | ago | entirely | replaced | fire | - | arms | on | Earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这些 | 小的 | 电压 | 炸弹 | 有 | 长的 | 前 | 完全 | 替换 | 火 | - | 武器 | 在 | 地球 | . |

“这些小型高压炸弹早已完全取代了地球上的枪支。”

[ðer; ðər] [reɪndʒ] [ɪz] ['ʃɔːrtər] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɑːr] [mɔːr] ['dedli] . "

| Their | range | is | shorter | but | they | are | far | more | deadly | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 范围 | 是 | 较短 | 但 | 他们 | 是 | 远的 | 更多的 | 致命 | . | " |

它们的射程较短，但致命性却高得多。

" [oʊ] ! [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] !

| " | Oh | ! | So | wonderful | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | 所以 | 精彩的 | ! |

“哦！太棒了！”

" [ðə; ðɪ] [kwiːn] [gɑːspt] .

| " | the | queen | gasped | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 女王 | 倒吸一口气 | . |

女王倒吸了一口气。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [glæd] [juː; jʊ] [keɪm] .

| " | I | am | so | glad | you | came | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 所以 | 高兴的 | 你 | 来了 | . |

“我很高兴你来了。”

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['mæri] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sætɜːrn] . "

| You | shall | marry | me | and | I'll | make | you | King | of | Saturn | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将 | 结婚 | 我 | 和 | 患病的 | 制作 | 你 | 国王 | 的 | 土星 | . | " |

你将嫁给我，我会让你成为土星之王。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [moʊst] ['ɑːnərd] [ænd; ənd] ['flætərd] [baɪ] [jʊr; jər] [prə'poʊz(ə)l] , [kwiːn] [daɪ'ænə] , " -

| " | I | am | most | honored | and | flattered | by | your | proposal | , | Queen | Diana | , | " | Dynamon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 最多 | 荣幸 | 和 | 受宠若惊 | 经过 | 你的 | 提议 | , | 女王 | 戴安娜 | , | " | - |

[smaɪld] ,

| smiled | , |
|---|---|
| 微笑 | , |

“戴安娜女王，您的提议令我感到无比荣幸和受宠若惊。”戴纳蒙微笑着说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] ['ɪznt] ['pɑːsəb(ə)l] .

| " | but | I | am | afraid | that | isn't | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 是 | 害怕的 | 那 | 不是 | 可能的 | . |

但我恐怕这不可能。

- [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [ʃæft] [ænd; ənd][ˌriːˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn]['aʊər; ɑːr][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n]

| Keltry | and | I | must | go | back | up | the | shaft | and | rejoin | our | expedition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 我 | 必须 | 去 | 后退 | 向上 | 这 | 轴 | 和 | 重新加入 | 我们的 | 远征 |

. "

**. "**

. "

凯尔特里和我必须返回竖井，重新加入我们的探险队。

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] ! " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ['sʌd(ə)nli] .

| " | Oh | , | but | you | can't | ! | " | said | the | queen | suddenly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 但 | 你 | 不能 | ! | " | 说 | 这 | 女王 | 突然 | . |

“哦，可是你不能！”女王突然说道。

" [send] [ðə; ði][gɜːrl] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ]

| " | Send | the | girl | away | if | you |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 发送 | 这 | 女孩 | 离开 | 如果 | 你 |

“如果你们……”，就把那女孩送走。

[wɑːnt] " — [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ə; eɪ] ['kerləs] [hænd][æt; ət] - - " [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr]

| want | " | — | she | waved | a | careless | hand | at | Keltry | - | " | but | you | must | stay | here |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想 | " | — | 她 | 挥手 | 一个 | 粗心 | 手 | 在 | - | - | " | 但 | 你 | 必须 | 停留 | 这里 |

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [fər'evər] .

| with | me | forever | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 永远 | . |

“想要”——她漫不经心地朝凯尔特里挥了挥手——“但你必须永远留在这里陪着我。”

" - [sɔː] - ['stɑːrtld] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [æn; ən] [ə'kjuːt]

| " | Dynamon | saw | Keltry's | startled | eyes | on | him | and | he | felt | an | acute |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 锯 | - | 惊慌 | 眼睛 | 在 | 他 | 和 | 他 | 毛毡 | 一个 | 急性 |

[ɪm'bærəsmənt] .

| embarrassment | . |
|---|---|
| 尴尬 | . |

“迪纳蒙看到凯尔特里惊愕的眼神，感到十分尴尬。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

| It | was | an | impossible | situation | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 不可能的 | 情况 | . |

这是一个进退两难的境地。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gloʊ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][fræŋk] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv]

| He | could | not | repress | a | little | glow | within | him | from | the | frank | approval | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 抑 | 一个 | 小的 | 辉光 | 之内 | 他 | 从 | 这 | 坦率 | 赞同 | 的 |

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

| the | beautiful | , |
|---|---|---|
| 这 | 美丽的 | , |

这位美丽的女子坦率的赞赏，让他内心不禁涌起一丝喜悦。

[ɪm'pɪriəs] ['lɪt(ə)l] [kwiːn] .

| imperious | little | queen | . |
|---|---|---|---|
| 专横 | 小的 | 女王 | . |

专横跋扈的小女王。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

| But | at | the | same | time | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , |

但与此同时，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [suːn] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['eksɪt]

| he | knew | that | he | must | soon | devise | some | means | of | making | a | graceful | exit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 他 | 必须 | 很快 | 设计 | 一些 | 方法 | 的 | 制作 | 一个 | 优美 | 出口 |

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] .

| from | her | presence | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 她 | 在场 | . |

他知道自己必须尽快想办法体面地离开她的视线。

---

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| His | thoughts | were | interrupted | by | a | sudden | cry | from | the | edge | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 想法 | 是 | 中断 | 经过 | 一个 | 突然 | 哭 | 从 | 这 | 边缘 | 的 | 这 |

[sə'raʊndɪŋ] [kraʊd] .

| surrounding | crowd | . |
|---|---|---|
| 周围 | 人群 | . |

他的思绪被周围人群边缘突然传来的一声喊叫打断了。

---

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

| He | turned | his | head | and | looked | along | the | base | of | the | cliff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 他的 | 头 | 和 | 看起来 | 沿着 | 这 | 根据 | 的 | 这 | 悬崖 | . |

他转过头，看向悬崖底部。

---

[ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [kləukt] ['fɪgjərz] , ['helmɪtɪd] [ænd; ənd] [mæskt] , [wɜːr; wər] ['striːmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

| A | column | of | cloaked | figures | , | helmeted | and | masked | , | were | streaming | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 柱子 | 的 | 隐蔽的 | 数据 | , | 戴头盔 | 和 | 戴面具 | , | 是 | 流媒体 | 出去 | 的 |

[ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][pɪt] .

| the | passageway | to | the | pit | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 通道 | 到 | 这 | 坑 | . |

一队身披斗篷、头戴头盔、面戴面具的人影正从通往深坑的通道中涌出。

---

" [its] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] ['pɑːrti] ['kʌmɪŋ] ['æftər][juː 'es] ! " [kraɪd] - .

| " | It's | a | search | party | coming | after | us | ! | " | cried | Keltry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | 搜索 | 派对 | 未来 | 后 | 我们 | ! | " | 哭 | - | . |

“是搜救队来找我们了！”凯尔特里喊道。

---

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['twenti] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][frʌm; frəm] [ɜːrθ] ,

| They | were | twenty | or | so | of | the | soldiers | from | Earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 二十 | 或者 | 所以 | 的 | 这 | 士兵 | 从 | 地球 | , |

他们是来自地球的二十名左右士兵。

---

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tɔːrd] - [ænd; ənd] - [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]

| and | they | covered | the | distance | toward | Dynamon | and | Keltry | in | a | short | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 涵盖 | 这 | 距离 | 朝向 | - | 和 | - | 在 | 一个 | 短的 | 时间 |

[ænd; ənd] [fɔːrst] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['bɪrdɪd] [sətɜ˞ːniːənz] .

| and | forced | their | way | through | the | crowd | of | bearded | Saturnians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 强制 | 他们的 | 方式 | 通过 | 这 | 人群 | 的 | 留着胡子的 | 土星人 | . |

他们很快就到达了迪纳蒙和凯尔特里附近，并强行穿过了一群留着胡子的土星人。

---

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [liːd] [ʌn'fæsənd] [hɪz; ɪz]['ɑːksɪdʒən][mæsk][ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['spektəkld] [feɪs]

| The | one | in | the | lead | unfastened | his | oxygen | mask | and | revealed | the | spectacled | face |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 在 | 这 | 带领 | 解开 | 他的 | 氧 | 面具 | 和 | 揭晓 | 这 | 戴眼镜的 | 脸 |

[ʌv; əv] - .

| of | Thamon | . |
|---|---|---|
| 的 | - | . |

领头的那个人解开了氧气面罩，露出了戴着眼镜的塔蒙的脸。

---

" [θæŋk] ['gʊdnəs] , [jʊə(r)] [ə'laɪv] ! " [sed] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['fɜːrvəntli] .

| " | Thank | goodness | , | you're | alive | ! | " | said | the | scientist | fervently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 感谢 | 善良 | , | 你是 | 活 | ! | " | 说 | 这 | 科学家 | 热切地 | . |

“谢天谢地，你还活着！”科学家激动地说。

" [wiː; wi] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .

| " | We | never | expected | to | find | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 绝不 | 预期的 | 到 | 寻找 | 你 | . |

“我们从未想过会找到你。”

[wʌt] [ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [pleɪs] [ðɪs] [ɪz] ! "

| What | a | fantastic | place | this | is | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 极好的 | 地方 | 这 | 是 | ! | " |

这地方真是太棒了!

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bəultən] , " [sed] - , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kwiːn]

| " | You | are | in | the | kingdom | of | the | Boltons | , | " | said | Dynamon | , | " | and | this | is | Queen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 在 | 这 | 王国 | 的 | 这 | 博尔顿 | , | " | 说 | - | , | " | 和 | 这 | 是 | 女王 |

[daɪ'ænə] .

| Diana | . |
|---|---|
| 戴安娜 | . |

“你现在身处波顿王国,”戴纳蒙说道，“这位是戴安娜女王。”

" [ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd] - [ʌn'mæskt] , [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [liːn] , [dɑːrk] [fɪtʃər] [ʌv; əv] - .

| " | The | man | behind | Thamon | unmasked | , | revealing | the | lean | , | dark | features | of | Mortoch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男人 | 在后面 | - | 揭开面纱 | , | 揭示 | 这 | 倾斜 | , | 黑暗的 | 特征 | 的 | - | . |

“塔蒙背后的男人被揭开面具，露出了莫托克瘦削黝黑的面容。

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , - , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [di'kjuriən] , ['draɪli] ,

| " | Congratulations | , | Dynamon | , | " | said | the | Chief | Decurion | , | dryly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 恭喜! | , | - | , | " | 说 | 这 | 首席 | 十人组 | , | 干巴巴地 | , |

“恭喜你，迪纳蒙,”首席十人官冷冷地说。

[æz; əz][hiː; hi][ɪn][tɜːrn][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][waɪd] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] [kwiːn] .

| as | he | in | turn | was | presented | to | the | wide | - | eyed | little | queen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 在 | 转动 | 曾是 | 呈现 | 到 | 这 | 宽的 | - | 眼睛 | 小的 | 女王 | . |

然后他被引荐给了睁大眼睛的小女王。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [pɪkt] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['pærədaɪs][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] .

| " | You | certainly | picked | a | sort | of | paradise | to | fall | into | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 当然 | 挑选 | 一个 | 种类 | 的 | 天堂 | 到 | 落下 | 进入 | . |

“你选择的这地方简直就是人间天堂。”

[ə; eɪ]['pærədaɪs] , [aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] , [prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər][baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] .

| A | paradise | , | I | might | add | , | presided | over | by | an | angel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 天堂 | , | 我 | 可能 | 添加 | , | 主持 | 超过 | 经过 | 一个 | 天使 | . |

我还要补充一句，这里简直是天堂，由一位天使主宰。

" [ə; eɪ] [kɔɪ] [smaɪl] [krept] ['oʊvər][ðə; ði] ['kwiːnz] [feɪs] , [ðen] [daɪd] [ə'weɪ] [æt; ət] - [nekst][wɜːrdz] .

| " | A | coy | smile | crept | over | the | queen's | face | , | then | died | away | at | Mortoch's | next | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 害羞 | 微笑 | 悄悄地爬 | 超过 | 这 | 女王的 | 脸 | , | 然后 | 死亡 | 离开 | 在 | - | 下一个 | 字 | . |

“女王脸上浮现出一丝羞涩的微笑，但随着莫托克接下来的话，这微笑便消失了。

" [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [greɪv] [nuːz] , - , " [ðə; ði] [tʃiːf] [di'kjuriən] [sed] .

| " | I | bring | you | grave | news | , | Dynamon | , | " | the | Chief | Decurion | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 带来 | 你 | 严重 | 消息 | , | - | , | " | 这 | 首席 | 十人组 | 说 | . |

“我给你带来一个坏消息，迪纳蒙,”首席十人官说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['mɑːrʃ(ə)n] ['kæriərz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

| " | There | are | two | Martian | Carriers | in | the | vicinity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 二 | 火星人 | 承运人 | 在 | 这 | 附近 | . |

附近有两艘火星飞船。

[wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [ðem; ðəm] [jet] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˌɪntə'septid] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [weɪv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

| We | haven't | seen | them | yet | , | but | we | intercepted | a | long | - | wave | conversation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 还没有 | 已见 | 他们 | 然而 | , | 但 | 我们 | 截获 | 一个 | 长的 | - | 海浪 | 对话 |

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

| between | them | . |
|---|---|---|
| 之间 | 他们 | . |

我们还没见到他们，但我们截获了他们之间的长波通话。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

| What | do | you | intend | to | do | about | it | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 打算 | 到 | 做 | 关于 | 它 | ? | " |

你打算如何处理这件事?

" [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , " - [rɪ'plaɪd] .

| " | Why | , | I | think | we | should | go | right | back | to | the | surface | , | " | Dynamon | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 我 | 思考 | 我们 | 应该 | 去 | 正确的 | 后退 | 到 | 这 | 表面 | , | " | - | 回复 | . |

“我觉得我们应该直接回到地面，”迪纳蒙回答道。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['weðər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn]

| " | Could | you | tell | from | their | conversation | whether | they | knew | that | we | were | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 可以 | 你 | 告诉 | 从 | 他们的 | 对话 | 无论 | 他们 | 知道 | 那 | 我们 | 是 | 在 |

['sætɜːrn] ? "

| Saturn | ? | " |
|---|---|---|
| 土星 | ? | " |

“从他们的对话中，你能判断出他们是否知道我们身处土星吗？”

" [ə'pærəntli] [ðeɪ] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] , " [sed] - , " [bʌt; bət]['hædnt]

| " | Apparently | they | knew | we | were | somewhere | around | , | " | said | Mortoch | , | " | but | hadn't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 显然 | 他们 | 知道 | 我们 | 是 | 某处 | 大约 | , | " | 说 | - | , | " | 但 | 之前没有 |

['loʊkeɪtɪd][juː 'es] [jet] . "

| located | us | yet | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 位于 | 我们 | 然而 | . | " |

“显然他们知道我们就在附近，”莫托克说，“但还没找到我们。”

" [wel] , [wiːd] ['betər] ['hɜːri] [raɪt] [ɑːn][ʌp] [ðen] , " [sed] - ,

| " | Well | , | we'd | better | hurry | right | on | up | then | , | " | said | Dynamon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 我们会 | 更好的 | 匆忙 | 正确的 | 在 | 向上 | 然后 | , | " | 说 | - | , |

“那我们最好赶紧上去，”迪纳蒙说道。

" [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][get] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kæriər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "

| " | so | that | we | can | get | back | to | our | Carrier | before | they | find | it | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 那 | 我们 | 能 | 得到 | 后退 | 到 | 我们的 | 载体 | 前 | 他们 | 寻找 | 它 | . | " |

“这样我们才能在他们找到它之前回到我们的运输机旁。”

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwiːn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] , " [aɪ] [fər'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | Oh | , | but | you | can't | go | ! | " | said | the | little | queen | in | a | shrill | voice | , | " | I | forbid | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 但 | 你 | 不能 | 去 | ! | " | 说 | 这 | 小的 | 女王 | 在 | 一个 | 尖锐 | 嗓音 | , | " | 我 | 禁止 | 它 | . |

"

"

"

“哦，但是你不能去！”小王后尖声说道，“我禁止你去。”

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [steɪ] , [kwiːn] [daɪ'ænə] , " - ['ænsər] ,

| " | I | wish | we | could | stay | , | Queen | Diana | , | " | Dynamon | answered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 我们 | 可以 | 停留 | , | 女王 | 戴安娜 | , | " | - | 回答 | , |

“我真希望我们能留下来，戴安娜女王，”戴纳蒙回答道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['deɪndʒərəs] [wɜːrk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] . "

| " | but | there's | dangerous | work | to | be | done | up | on | the | surface | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 有 | 危险的 | 工作 | 到 | 是 | 完毕 | 向上 | 在 | 这 | 表面 | . | " |

“但是地面上还有一些危险的工作要做。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [æt; ət][ɔːl] ?
" But why go to the surface at all ?
" 但 为什么 去 到 这 表面 在 全部 ?

但为什么要到地面去呢?

" [ðə; ði] [kwiːn] [diˈmɑːndid] .
" the queen demanded .
" 这 女王 要求 .

“女王命令道。”

" [waɪ] [nɑːt] [steɪ] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒər] ? "
" Why not stay down here and keep away from the danger ? "
" 为什么 不是 停留 向下 这里 和 保持 离开 从 这 危险 ? "

“为什么不留在这里，远离危险呢？”

" [noʊ] , [kwiːn] [daɪˈænə] , " - [sed] , ['kiːnli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] - [ 'ləːkiŋ ] [smaɪl] .
" No , Queen Diana , " Dynamon said , keenly conscious of Mortoch's lurking smile .
" 不 , 女王 戴安娜 , " - 说 , 敏锐地 有意识的 的 - 潜伏 微笑 .

“不，戴安娜女王，”戴纳蒙说道，他敏锐地察觉到莫托克脸上潜藏的微笑。

" ['duːti] [kɔːlz] [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] .
" Duty calls and we must go .
" 责任 呼叫 和 我们 必须 去 .

“职责召唤，我们必须去。”

[pərˈhæps] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk][wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [əˈnʌðər] ['vɪzɪt] .
Perhaps when we have finished our work we will pay you another visit .
也许 什么时候 我们 有 完成的 我们的 工作 我们 将要 支付 你 其他 访问 .

或许等我们完成工作后，我们会再来拜访您。

[ɔːl] [raɪt] , [men] , [hɪr] [wiː; wi][goʊ] .
All right , men , here we go .
全部 正确的 , 男人 , 这里 我们 去 .

好了，伙计们，开始吧。

" [ðə; ði] [senˈtʃʊriən] , - [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [led][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
" The centurion , Keltry by his side , led the way back to the entrance to the
" 这 百夫长 , - 经过 他的 边 , 引领 这 方式 后退 到 这 入口 到 这
[pɪt] ,
pit ,
坑 ,

百夫长凯尔特里在他身边，带头返回矿坑入口。

[waɪl] [ðə; ði] [sətɝːniːənz] , [gruːpt] [əˈraʊnd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [kwiːn] , [geɪpt] ['æftər][ðem; ðəm] .
while the Saturnians , grouped around their little queen , gaped after them .
尽管 这 土星人 , 分组 大约 他们的 小的 女王 , 张开的 后 他们 .

而土星人则围在他们的小女王身边，目瞪口呆地望着他们。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːrs] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] [əˈdʒʌstɪŋ] [ðer; ðər] ['helmits] [ænd; ənd]
As the little force stood in the bottom of the pit adjusting their helmets and
作为 这 小的 力量 站立 在 这 底部 的 这 坑 调整 他们的 头盔 和
['ɑːksɪdʒən]['mæsks] [prɪˈpærətɔːri] [tuː; tə] [əˈsendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
oxygen masks preparatory to ascending to the surface ,
氧 面具 预备 到 上升 到 这 表面 ,

当这支小部队站在坑底，调整好头盔和氧气面罩，准备升到地面时，

- [liːnd] ['oʊvər][tuː; tə] - .
Mortoch leaned over to Dynamon .
- 倾斜 超过 到 - .

莫托克俯身靠近迪纳蒙。

" [ðæt] ['wɔznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [daɪ'ænəz] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

| " | That | wasn't | such | a | bad | idea | of | the | beautiful | Diana's | , | " | he | murmured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 不是 | 这样的 | 一个 | 坏的 | 主意 | 的 | 这 | 美丽的 | 戴安娜的 | , | " | 他 | 低声说道 | . |

“美丽的戴安娜的这个主意其实还不错，”他低声说道。

" ['pɜːrsənəli] , [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [seɪf] ['jɪrz] [daʊn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

| " | Personally | , | I | wouldn't | mind | spending | a | few | safe | years | down | there | with | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 亲自 | , | 我 | 不会 | 头脑 | 开支 | 一个 | 很少 | 安全的 | 年 | 向下 | 那里 | 和 | 她 | . |

“就我个人而言，我不介意和她一起在那里度过几年安全的时光。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['feɪsɪŋ] [ðoʊz] ['dedli] ['foʊtoʊ] - [ə'tɑːmɪk] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'maːʃiənz ]

| It | would | be | better | than | facing | those | deadly | Photo | - | Atomic | Rays | of | the | Martians |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 更好的 | 比 | 面向 | 那些 | 致命 | 照片 | - | 原子 | 射线 | 的 | 这 | 火星人 |

. "

| : | " |
|---|---|
| . | " |

总比面对火星人致命的光原子射线要好得多。

" [ɪf] [its] ['seɪfti] [jʊə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] , - , " [sed] - , ['draɪli] , " [wiːl] [traɪ][ænd; ənd]

| " | If | it's | safety | you're | interested | in | , | Mortoch | , | " | said | Dynamon | , | dryly | , | " | we'll | try | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 它是 | 安全 | 你是 | 感兴趣的 | 在 | , | - | , | " | 说 | - | , | 干巴巴地 | , | " | 出色地 | 尝试 | 和 |

[get] [juː; jʊ] ,

| get | you | , |
|---|---|---|
| 得到 | 你 | , |

“如果你关心的是安全问题，莫托克，”戴纳蒙冷冷地说，“我们会尽力帮你。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriər] .

| as | soon | as | possible | , | to | the | safety | of | the | Carrier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 可能的 | , | 到 | 这 | 安全 | 的 | 这 | 载体 | . |

尽快送达，确保承运人安全。

['eniweɪ] , [pər'hæps][ðə; ði] [ 'maːʃiənz ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [kʌm] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ]

| Anyway | , | perhaps | the | Martians | are | just | exploring | and | didn't | come | equipped | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反正 | , | 也许 | 这 | 火星人 | 是 | 只是 | 探索 | 和 | 没有 | 来 | 配备 | 和 |

[ðə; ði] [reɪ] .

| the | Ray | . |
|---|---|---|
| 这 | 射线 | . |

总之，或许火星人只是在进行探索，并没有携带射线枪。

" [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [tɜːrnd] [ðə; ði] [nɑːb] [ɪn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ʌp] [θruː]

| " | But | as | the | centurion | turned | the | knob | in | his | helmet | and | shot | up | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 作为 | 这 | 百夫长 | 转向 | 这 | 旋钮 | 在 | 他的 | 头盔 | 和 | 射击 | 向上 | 通过 |

[ðə; ði] [greɪt] [ʃæft] ,

| the | great | shaft | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 轴 | , |

“但是，当百夫长转动头盔上的旋钮，冲出巨大的竖井时，

[hiː; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [noʊ] [greɪt] [hoʊp] [ðæt] [sʌtʃ] , [ɪn'diːd] , [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

| he | felt | in | his | heart | no | great | hope | that | such | , | indeed | , | would | be | the | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 在 | 他的 | 心 | 不 | 伟大的 | 希望 | 那 | 这样的 | , | 的确 | , | 会 | 是 | 这 | 案件 | . |

他内心并不抱太大希望，认为事情真的会如此发展。

[ɪf] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['kæriər] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv]['sætɜːrn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] ['laɪkli]

| If | the | Martian | Carrier | were | in | the | vicinity | of | Saturn | it | was | altogether | likely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 火星人 | 载体 | 是 | 在 | 这 | 附近 | 的 | 土星 | 它 | 曾是 | 共 | 可能 |

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['kæriər] ,

| that | they | had | come | prepared | to | destroy | the | Earth | Carrier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 有 | 来 | 准备 | 到 | 破坏 | 这 | 地球 | 载体 | , |

如果火星运输舰当时在土星附近，那么它们很可能已经做好了摧毁地球运输舰的准备。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [best] ['wepən] .

| and | would | be | equipped | with | their | best | weapon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 是 | 配备 | 和 | 他们的 | 最好的 | 武器 | . |

并将配备他们最好的武器。

- [hoʊpt] [ə'genst] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːrs] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

| Dynamon | hoped | against | hope | that | he | and | the | little | force | would | reach | the | surface |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 希望 | 反对 | 希望 | 那 | 他 | 和 | 这 | 小的 | 力量 | 会 | 抵达 | 这 | 表面 |

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kæriər] ,

| in | time | to | get | to | their | own | Carrier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 时间 | 到 | 得到 | 到 | 他们的 | 自己的 | 载体 | , |

迪纳蒙抱着一丝希望，希望他和这支小部队能够及时到达地面，登上他们自己的航母。

[huːz] [θɪk] [wɔːlz] [ðə; ði] [ 'maːʃiənz ] - [reɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['penətreɪt] .

| whose | thick | walls | the | Martians | ' | Ray | could | not | penetrate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 厚的 | 墙壁 | 这 | 火星人 | - | 射线 | 可以 | 不是 | 穿透 | . |

火星射线无法穿透其厚厚的墙壁。

['æftər] [ðæt] ,

| After | that | , |
|---|---|---|
| 后 | 那 | , |

在那之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [mə'nuːvərɪŋ] [ðə; ði] ['kæriər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə][traɪ]

| it | would | be | a | case | of | maneuvering | the | Carrier | in | such | a | way | as | to | try |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 一个 | 案件 | 的 | 机动 | 这 | 载体 | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 作为 | 到 | 尝试 |

[tuː; tə][dɪs'eɪb(ə)l][ðə; ði] [ 'maːʃiənz ] - [ʃɪps] .

| to | disable | the | Martians | ' | ships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 禁用 | 这 | 火星人 | - | 船舶 | . |

这就需要操纵航母，设法使火星人的飞船瘫痪。

[ðə; ði][ 'hjuːmənz ] , [ðer; ðər] ['grævəti] [tɜːrnd] [ʌp] [fʊl] [streŋθ] ,

| The | humans | , | their | gravity | repellors | turned | up | full | strength | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | , | 他们的 | 重力 | 驱避器 | 转向 | 向上 | 满的 | 力量 | , |

人类，他们的重力排斥器都开到了最大功率。

[wɪzd] [ʌp] [ðə; ði] [blæk] [ʃæft] [æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəs] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] .

| whizzed | up | the | black | shaft | at | a | tremendous | rate | of | speed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嗖嗖 | 向上 | 这 | 黑色的 | 轴 | 在 | 一个 | 巨大的 | 速度 | 的 | 速度 | . |

以惊人的速度沿着黑色轴向上飞驰。

['iːv(ə)n][soʊ] ,

| Even | so | , |
|---|---|---|
| 甚至 | 所以 | , |

即便如此，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [smɔːl] [greɪ] [dɪsk] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] [wɔːrnd] - [ðæt] [ðeɪ]

| it | seemed | hours | before | a | small | gray | disc | above | him | warned | Dynamon | that | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 小时 | 前 | 一个 | 小的 | 灰色的 | 光盘 | 多于 | 他 | 警告 | - | 那 | 他们 |

[wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði][tɑːp] .

| were | nearing | the | top | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 临近 | 这 | 顶部 | . |

似乎过了好几个小时，他头顶上方才出现一个灰色的小圆盘，警告 Dynamon 他们即将到达顶部。

[hiː; hi] [spoʊk] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [kə'mænd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] [foʊn] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [hɪz; ɪz]

| He | spoke | some | words | of | command | into | his | radio | phone | and | cut | down | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 辐 | 一些 | 字 | 的 | 命令 | 进入 | 他的 | 收音机 | 电话 | 和 | 切 | 向下 | 他的 |

['ʌpwərd] [spiːd] .

| upward | speed | . |
|---|---|---|
| 向上 | 速度 | . |

他对着无线电电话说了几句指令，降低了上升速度。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi] [stept] ['oʊvər][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ʌv; əv]

| In | a | few | moments | he | stepped | over | the | rim | of | the | shaft | into | the | gray | light | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 时刻 | 他 | 步 | 超过 | 这 | 轮缘 | 的 | 这 | 轴 | 进入 | 这 | 灰色的 | 光 | 的 |

[ðə; ði] [ˌsæ'təːniən] [ˌmɪd'deɪ] .

| the | Saturnian | midday | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 土星 | 正午 | . |

片刻之后，他跨过竖井边缘，步入土星正午的灰蒙蒙的阳光中。

[hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriər] [ænd; ənd] [felt]

| He | glanced | down | into | the | valley | in | the | direction | of | the | Carrier | and | felt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 瞥了一眼 | 向下 | 进入 | 这 | 谷 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 载体 | 和 | 毛毡 |

[ə; eɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [goʊ] [θruː] [hɪm; ɪm] .

| a | shock | of | dismay | go | through | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 震惊 | 的 | 沮丧 | 去 | 通过 | 他 | . |

他向下望去，朝着运输船的方向望去，顿时感到一阵惊愕和沮丧。

[ðə; ði] [greɪ] [ɜːrθ] ['kæriər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

| The | gray | Earth | Carrier | was | in | the | same | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灰色的 | 地球 | 载体 | 曾是 | 在 | 这 | 相同的 | 地方 | , |

灰色的地球运输车还在原地。

[bʌt; bət][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][maɪl][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [tuː] ['fleɪmɪŋ] [red] ['mɑːrʃ(ə)n] ['kæriərz]

| but | a | half | a | mile | on | either | side | of | it | were | two | flaming | red | Martian | Carriers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 一半 | 一个 | 英里 | 在 | 任何一个 | 边 | 的 | 它 | 是 | 二 | 炽盛 | 红色的 | 火星人 | 承运人 |

.

| : |
|---|
| . |

但在它两侧半英里处，却矗立着两艘燃烧着火焰的红色火星运输舰。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [greɪ] [sænd][fɑːr][frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz]

| And | out | on | the | gray | sand | far | from | any | of | the | ships | a | furious | battle | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出去 | 在 | 这 | 灰色的 | 沙 | 远的 | 从 | 任何 | 的 | 这 | 船舶 | 一个 | 狂怒 | 战斗 | 曾是 |

['goʊɪŋ][ɑːn] .

| going | on | . |
|---|---|---|
| 去 | 在 | . |

在远离所有船只的灰色沙滩上，一场激烈的战斗正在进行。

[sʌm; səm] ['twenti] [tɔːl] , ['hjuːmən] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [rɪŋd] [ə'raʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv]['taɪni] ,

| Some | twenty | tall | , | human | figures | were | ringed | around | by | a | swarm | of | tiny | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 二十 | 高的 | , | 人类 | 数据 | 是 | 环状 | 大约 | 经过 | 一个 | 蜂群 | 的 | 微小的 | , |

['glɑːbjələr] [ 'maːʃiənz ] .

| globular | Martians | . |
|---|---|---|
| 球形 | 火星人 | . |

大约二十个高大的人形生物被一群微小的球状火星人包围着。

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [waɪt] ['flæʃɪz] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði][ 'hjuːmənz ][wɜːr; wər] ['despərətli]

| A | continuous | series | of | white | flashes | showed | that | the | humans | were | desperately |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 连续的 | 系列 | 的 | 白色的 | 闪光灯 | 显示 | 那 | 这 | 人类 | 是 | 绝望地 |

['hɜːrlɪŋ] [ðer; ðər] ['voʊltɪdʒ] [bɑːmz] ,

| hurling | their | voltage | bombs | , |
|---|---|---|---|---|
| 投掷 | 他们的 | 电压 | 炸弹 | , |

一连串的白光闪烁表明，人类正在拼命投掷他们的高压炸弹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'sɜːrkl] [ 'maːʃiənz ][wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [wel] [aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [stɪl]

| but | the | encircling | Martians | were | keeping | well | out | of | range | and | a | dozen | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 包围 | 火星人 | 是 | 保持 | 出色地 | 出去 | 的 | 范围 | 和 | 一个 | 打 | 仍然 |

[fɔːrmz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]['foʊtoʊ] - [ə'tɑːmɪk] [reɪ] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪts]

| forms | on | the | ground | showed | that | the | invisible | Photo | - | Atomic | Ray | was | doing | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表格 | 在 | 这 | 地面 | 显示 | 那 | 这 | 无形的 | 照片 | - | 原子 | 射线 | 曾是 | 正在做 | 它是 |

['dedli] [wɜːrk] .

| deadly | work | . |
|---|---|---|
| 致命 | 工作 | . |

但包围的火星人始终保持在射程之外，地面上十几个静止的身影表明，看不见的光原子射线正在发挥其致命的作用。

[ɔːl] [tuː] ['klɪrli] , - [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

| All | too | clearly | , | Dynamon | saw | what | had | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 也 | 清楚地 | , | - | 锯 | 什么 | 有 | 发生 | . |

迪纳蒙非常清楚地看到了发生了什么。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] , [hɪm'self] [ɔːr] - ,

| In | the | absence | of | a | commanding | officer | , | himself | or | Mortoch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 缺席 | 的 | 一个 | 指挥 | 官 | , | 他自己 | 或者 | - | , |

在没有指挥官的情况下，无论是他自己还是莫托克，

- [hæd; həd][ ʌn'wɛərili ] [sent] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [aʊt] ['skaʊtɪŋ] .

| Borion | had | unwarily | sent | a | force | of | soldiers | out | scouting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 有 | 不小心 | 发送 | 一个 | 力量 | 的 | 士兵 | 出去 | 侦察 | . |

博里昂不慎派出了一支士兵外出侦察。

[ðə; ði] [ 'maːʃiənz ][hæd; həd] [swuːp] [daʊn] , ['lændɪd] ['swɪftli] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [fɔːrs] [frʌm; frəm]

| The | Martians | had | swooped | down | , | landed | swiftly | , | and | cut | off | the | force | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火星人 | 有 | 俯冲 | 向下 | , | 登陆 | 迅速地 | , | 和 | 切 | 离开 | 这 | 力量 | 从 |

[ðə; ði] ['kæriər] .

| the | Carrier | . |
|---|---|---|
| 这 | 载体 | . |

火星人俯冲而下，迅速着陆，切断了与航母的联系。

[ðə; ði][ 'hjuːmənz ][wɜːr; wər] ['despərətli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [θruː] [tuː; tə] ['seɪfti] , [bʌt; bət][ðer; ðər]

| The | humans | were | desperately | trying | to | cut | through | to | safety | , | but | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 是 | 绝望地 | 尝试 | 到 | 切 | 通过 | 到 | 安全 | , | 但 | 他们的 |

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [lʊkt] ['hoʊpləs] .

| situation | looked | hopeless | . |
|---|---|---|---|
| 情况 | 看起来 | 绝望 | . |

人类拼命想要杀出一条生路，但他们的处境看起来毫无希望。

['kwɪkli] ,

| Quickly | , |
|---|---|
| 迅速地 | , |

迅速地，

- [tɜːrnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði][men][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][held] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ]

| Dynamon | turned | and | faced | the | men | behind | him | and | held | up | his | hands | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 转向 | 和 | 面对 | 这 | 男人 | 在后面 | 他 | 和 | 握住 | 向上 | 他的 | 双手 | 在 | 一个 |

['dʒestʃər] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [juːz][hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] [foʊn] .

| gesture | signifying | that | no | one | should | use | his | radio | phone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手势 | 表示 | 那 | 不 | 一 | 应该 | 使用 | 他的 | 收音机 | 电话 | . |

迪纳蒙转过身，面向身后的人，举起双手，示意任何人都不应该使用他的无线电话。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][help] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːgərd] ['soʊldʒərz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

| He | had | determined | to | try | and | help | his | beleaguered | soldiers | down | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 决定 | 到 | 尝试 | 和 | 帮助 | 他的 | 饱受围困的 | 士兵 | 向下 | 在 | 这 |

['væli] ,

| valley | , |
|---|---|
| 谷 | , |

他决心尽力帮助山谷里那些被围困的士兵。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['oʊnli] [weɪ] [ðæt] [kʊd; kəd] [sək'sesfəli] [bi:; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tu:; tə] [sər'praɪz] - [ə'tæk]

| and | the | only | way | that | could | successfully | be | done | was | to | surprise | - | attack |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 仅有的 | 方式 | 那 | 可以 | 成功地 | 是 | 完毕 | 曾是 | 到 | 惊喜 | - | 攻击 |

['swɪftli] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ 'ma:ʃiənz ] .

| swiftly | on | the | rear | of | the | Martians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速地 | 在 | 这 | 后部 | 的 | 这 | 火星人 | . |

而唯一能成功做到这一点的方法就是对火星人的后方发动迅速的突袭。

[hi:; hi] ['moʊʃənd] - [ænd; ənd] - [bæk] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][pɪt][ænd; ənd] [ðen] ,

| He | motioned | Keltry | and | Thamon | back | into | the | pit | and | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 示意 | - | 和 | - | 后退 | 进入 | 这 | 坑 | 和 | 然后 | , |

他示意凯尔特里和萨蒙回到坑里，然后，

['swi:pɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm]['fɔ:rwərd][ɪn][ə; eɪ][waɪd][ɑ:rk] , [hi:; hi] [plʌndʒd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['hɪlsaɪd] .

| sweeping | his | arm | forward | in | a | wide | arc | , | he | plunged | down | the | hillside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扫荡 | 他的 | 手臂 | 向前 | 在 | 一个 | 宽的 | 弧 | , | 他 | 暴跌 | 向下 | 这 | 山坡 | . |

他手臂向前划出一道大弧线，纵身跃下山坡。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] ['kʌvərd] [hæf][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kɑ:mbæt][ɪn][ðə; ðɪ] ['væli] ,

| But | before | he | had | covered | half | the | distance | to | the | combat | in | the | valley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 他 | 有 | 涵盖 | 一半 | 这 | 距离 | 到 | 这 | 战斗 | 在 | 这 | 谷 | , |

但在他还没走完一半路程到达山谷战场之前，

- ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:] [leɪt] .

| Dynamon | realized | that | his | attack | was | coming | too | late | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 已实现 | 那 | 他的 | 攻击 | 曾是 | 未来 | 也 | 晚的 | . |

迪纳蒙意识到他的攻击来得太晚了。

[ðə; ðɪ]['foʊtoʊ] - [ə'tɑ:mɪk] [reɪ] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ 'hju:mənz ] [laɪk] [æn; ən]

| The | Photo | - | Atomic | Ray | was | cutting | down | the | little | force | of | humans | like | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 照片 | - | 原子 | 射线 | 曾是 | 切割 | 向下 | 这 | 小的 | 力量 | 的 | 人类 | 喜欢 | 一个 |

[ɪn'vɪzəb(ə)l] [saɪð] .

| invisible | scythe | . |
|---|---|---|
| 无形的 | 镰 | . |

光原子射线像一把无形的镰刀，正在蚕食人类微弱的力量。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli][naɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] [naʊ] [ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['fɔ:lɪŋ] .

| There | were | only | nine | of | them | left | now | and | one | by | one | these | were | falling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 仅有的 | 九 | 的 | 他们 | 左边 | 现在 | 和 | 一 | 经过 | 一 | 这些 | 是 | 坠落 | . |

现在只剩下九个人了，他们一个接一个地倒下了。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɔ:ts] ['reɪst] [θru:] - [hed] .

| A | thousand | thoughts | raced | through | Dynamon's | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 千 | 想法 | 比赛 | 通过 | - | 头 | . |

迪纳蒙的脑海中闪过无数念头。

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'tæk] , ['kɔrtɪŋ] [ɑ:n] ['getɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['bɑ:mɪŋ] ['dɪstəns]

| Should | he | go | ahead | with | the | attack | , | courting | on | getting | within | bombing | distance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 他 | 去 | 前方 | 和 | 这 | 攻击 | , | 求爱 | 在 | 获得 | 之内 | 轰炸 | 距离 |

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ 'ma:ʃiənz ] [ˌʌn'noʊtɪst] ,

| of | the | Martians | unnoticed | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 火星人 | 未被察觉 | , |

如果他执意发动攻击，试图在不被火星人察觉的情况下进入轰炸范围，

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [swɪŋ] [ðer; ðər]['foʊtoʊ] - [ə'tɑ:mɪk] [reɪ] [ə'raʊnd] ?

| before | they | could | swing | their | Photo | - | Atomic | Ray | around | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他们 | 可以 | 摇摆 | 他们的 | 照片 | - | 原子 | 射线 | 大约 | ? |

在他们能够挥舞光原子射线之前?

[ɔ:r] , [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [tʃeɪndʒ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['skɜ:rtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔ:r; fər]

| **Or** | **,** | **should** | **he** | **change** | **direction** | **,** | **skirting** | **the** | **enemy** | **,** | **and** | **make** | **a** | **run** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 应该 | 他 | 改变 | 方向 | , | 裙边 | 这 | 敌人 | , | 和 | 制作 | 一个 | 跑步 | 为了 |

[ðə; ði] ['kæriər] ?

| **the** | **Carrier** | **?** |
|---|---|---|
| 这 | 载体 | ? |

或者，他应该改变方向，绕过敌人，向航母冲去?

['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [blʌd] [froʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] [æz; əz][ə; eɪ] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ['foʊnz] .

| **Suddenly** | **,** | **his** | **blood** | **froze** | **in** | **his** | **veins** | **as** | **a** | **voice** | **sounded** | **in** | **his** | **ear** | **phones** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | , | 他的 | 血 | 冻住了 | 在 | 他的 | 静脉 | 作为 | 一个 | 嗓音 | 听起来 | 在 | 他的 | 耳朵 | 电话 | . |

突然，耳机里传来一个声音，他顿时感觉血液仿佛在血管里凝固了。

" [ðɪs] [ɪz]['su:ɪsaɪd] , - !

| **"** | **This** | **is** | **suicide** | **,** | **Dynamon** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 自杀 | , | - | ! |

“这是自杀，Dynamon！”

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] - [vɔɪs] .

| **"** | **It** | **was** | **Mortoch's** | **voice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | - | 嗓音 | . |

“那是莫托克的声音。”

" [its] ['su:ɪsaɪd] [naʊ] ! " [sed] - [θru:] [klentʃt] [ti:θ] .

| **"** | **It's** | **suicide** | **now** | **!** | **"** | **said** | **Dynamon** | **through** | **clenched** | **teeth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 自杀 | 现在 | ! | " | 说 | - | 通过 | 紧握 | 牙齿 | . |

“这简直就是自杀！”迪纳蒙咬牙切齿地说。

" [ju:; jʊ] [fu:l] !

| **"** | **You** | **fool** | **!** |
|---|---|---|---|
| " | 你 | 傻子 | ! |

你这个傻瓜!

[ju:; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es] [ə'weɪ] !

| **You** | **have** | **given** | **us** | **away** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 给定 | 我们 | 离开 | ! |

你把我们出卖了!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnstənt] [rɪ'ækʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['swɔ:rmɪŋ] [ 'ma:ʃiənz ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

| **"** | **There** | **was** | **an** | **instant** | **reaction** | **from** | **the** | **swarming** | **Martians** | **in** | **the** | **valley** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 曾是 | 一个 | 立即的 | 反应 | 从 | 这 | 蜂拥而至 | 火星人 | 在 | 这 | 谷 | . |

“山谷里蜂拥而至的火星人立即做出了反应。”

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [gru:p] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [broʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:mbæt][ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ðə; ði]

| **A** | **large** | **group** | **of** | **them** | **broke** | **away** | **from** | **the** | **combat** | **and** | **rolled** | **over** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 团体 | 的 | 他们 | 打破 | 离开 | 从 | 这 | 战斗 | 和 | 滚动 | 超过 | 这 |

[greɪ] [sænd] [tɔ:rd] - [dɪ'tætʃmənt] .

| **gray** | **sand** | **toward** | **Dynamon's** | **detachment** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 灰色的 | 沙 | 朝向 | - | 分离 | . |

一大群人脱离战斗，滚过灰色的沙地，朝着戴纳蒙的部队前进。

[ðə; ði] [sen'tʃʊriən] ['hɔ:ltɪd] [hɪz; ɪz] [men] [ə'brʌptli] .

| **The** | **centurion** | **halted** | **his** | **men** | **abruptly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 百夫长 | 停止 | 他的 | 男人 | 突然 | . |

百夫长突然叫停了士兵们的行动。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʃʊr] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][stænd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:nkʌmɪŋ] [men]

| **It** | **was** | **sure** | **annihilation** | **to** | **try** | **and** | **stand** | **in** | **the** | **face** | **of** | **the** | **oncoming** | **men** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 当然 | 湮灭 | 到 | 尝试 | 和 | 站立 | 在 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 即将到来的 | 男人 |

[ʌv; əv][mɑ:rz] .

| **of** | **Mars** | **.** |
|---|---|---|
| 的 | 火星 | . |

试图阻挡来袭的火星人，必将招致灭亡。

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pɪt] !
" Back to the pit !
" 后退 到 这 坑 !

“回到坑里去！”

" - [kə'mɑːndid] .
" Dynamon commanded .
" - 命令 .

“Dynamon 下达了命令。”

" [its] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] .
" It's our only chance .
" 它是 我们的 仅有的 机会 .

这是我们唯一的机会。

[wʌns] [wiː; wi][get] [daʊn] [ðer; ðər] [wiːl] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː]['leɪtər] .
Once we get down there we'll decide what to do later .
一次 我们 得到 向下 那里 出色地 决定 什么 到 做 之后 .

到了那里之后，我们再决定下一步该怎么做。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːrs] [dʒʌst] ['berli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] .
" The little force just barely made it to the mouth of the shaft .
" 这 小的 力量 只是 仅仅 制成 它 到 这 嘴 的 这 轴 .

“那微弱的力量勉强到达了轴口。”

[ðə; ði][ 'maːʃiənz ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['ræpɪdli][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] - [kʊd; kəd] [siː]
The Martians were coming up rapidly behind them , and Dynamon could see
这 火星人 是 未来 向上 快速 在后面 他们 , 和 - 可以 看
[ðə; ði][bɪg] ,
the big ,
这 大的 ,

火星人正迅速逼近，迪纳蒙能看到巨大的……

[blæk] [koʊnz] [wɪtʃ] [prə'duːst] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [reɪ] .
black cones which produced the invisible Ray .
黑色的 圆锥体 哪个 生产 这 无形的 射线 .

产生不可见光线的黑色锥体。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [daʊn] [ðə; ði] [ʃæft] [wʌz; wəz]['ræpɪd] , - ['biːɪŋ] [ðə; ði][læst][tuː; tə][lænd][ɑːn][ðə; ði]
The descent down the shaft was rapid , Dynamon being the last to land on the
这 下降 向下 这 轴 曾是 迅速的 , - 存在 这 最后的 到 土地 在 这
['ʃaɪni] [flɔːr] .
shiny floor .
闪亮的 地面 .

下降过程非常迅速，迪纳蒙是最后一个落在光滑地面上的。

[ɪ'miːdiətli] ,
Immediately ,
立即地 ,

立即地，

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz][men] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['neðər] [wɜːrld][ænd; ənd]
he marched his men through the passageway into the Nether World and
他 行军 他的 男人 通过 这 通道 进入 这 下界 世界 和
['diːteɪld; dɪ'teɪld] [tuː] [men][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][pɪt] .
detailed two men to remain and guard the entrance to the pit .
详细的 二 男人 到 保持 和 警卫 这 入口 到 这 坑 .

他率领部下穿过通道进入冥界，并指派两人留下来守卫深渊入口。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði][ 'maːʃiənz ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [juː 'es] [daʊn] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't believe the Martians will follow us down , " he said .
" 我 不 相信 这 火星人 将要 跟随 我们 向下 , " 他 说 .

“我不认为火星人会追随我们而来，”他说。

" [ɪf] [ðeɪ] [duː] , [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .
" If they do , we can easily defend the passageway .
" 如果 他们 做 , 我们 能 容易地 保卫 这 通道 .

“如果他们这么做，我们可以轻易守住通道。”

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['siŋgld] [aʊt] [ðə; ði] [tʃiːf] [di'kjuriən] .
" Then he turned and singled out the Chief Decurion .
" 然后 他 转向 和 单身 出去 这 首席 十人组 .

然后他转身，单独点名表扬了首席十人长。

" - , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʌndər] [ə'rest] .
" Mortoch , " he announced , " you are under arrest .
" - , " 他 宣布 , " 你 是 在下面 逮捕 .

“莫托克，”他宣布道，“你被捕了。”

[juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪd] [maɪ]['ɔːrdərz][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['juːzɪŋ][ðə; ði]['reɪdioʊ] [foʊn] ,
You disobeyed my orders in regard to using the radio phone ,
你 违抗命令 我的 订单 在 看待 到 使用 这 收音机 电话 ,

你违抗了我的命令，擅自使用无线电话。

[ænd; ənd][baɪ] ['duːɪŋ] [soʊ][juː; jʊ] [bɪ'treɪd] ['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .
and by doing so you betrayed our presence to the enemy .
和 经过 正在做 所以 你 背叛 我们的 在场 到 这 敌人 .

这样做，你们就向敌人暴露了我们的行踪。

[aɪ] [wɪl] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [keɪs] ['leɪtər] .
I will dispose of your case later .
我 将要 处置 的 你的 案件 之后 .

我会稍后处理你的案子。

" - [stept] ['fɔːrwərd] , [ə; eɪ][sɑːr'dɑːnɪk] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] .
" Mortoch stepped forward , a sardonic gleam in his dark eyes .
" - 步 向前 , 一个 讽刺的 闪耀 在 他的 黑暗的 眼睛 .

“莫托克上前一步，他那双深邃的眼睛里闪过一丝嘲讽的光芒。

" [ænd; ənd] [sə'poʊz] [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] ? " [hiː; hi] [sed] .
" And suppose I refuse to be arrested ? " he said .
" 和 认为 我 拒绝 到 是 被捕 ? " 他 说 .

“如果我拒绝被捕呢？”他问道。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [ˌdɪsə'beɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][led][ˌjuː 'es]['ɪntuː]['sɜːrt(ə)n] [deθ]
" If I had not disobeyed the order , you would have led us into certain death
" 如果 我 有 不是 违抗命令 这 命令 , 你 会 有 引领 我们 进入 肯定 死亡
.
:
.

“如果我没有违抗命令，你们就会把我们带入死亡的深渊。”

" - [swept] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [lʊk] .
" Mortoch swept the crowd of soldiers with a burning look .
" - 扫荡 这 人群 的 士兵 和 一个 燃烧 看 .

“莫托克目光灼灼地扫视着士兵们。”

" [men] , [aɪ] [prə'kleɪm] [ðæt] - [ɪz] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [kə'mænd] [juː; jʊ] .
" Men , I proclaim that Dynamon is incompetent to command you .
" 男人 , 我 宣布 那 - 是 不称职的 到 命令 你 .

“诸位，我宣布，迪纳蒙没有能力指挥你们。”

[ˌhensˈfɔːrθ] , [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər][ˈɔːrdərz][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] — [ænd; ənd][juː; jʊ] , - , [ɑːr; ər]
**Henceforth , you will take your orders from me — and you , Dynamon , are**
今后 , 你 将要 拿 你的 订单 从 我 — 和 你 , - , 是
[ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] [ˈʌndər] [əˈrest] . "
**the one who is under arrest . "**
这 一 WHO 是 在下面 逮捕 . "

从今以后，你们都要听从我的命令——而你，迪纳蒙，才是被逮捕的人。”

" - !
**" Mortoch !**
" - !

“莫托克！”

" - [kraɪd] .
**" Dynamon cried .**
" - 哭 .

“迪纳蒙哭了。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd] ! "
**" You are out of your mind ! "**
" 你 是 出去 的 你的 头脑 ! "

你疯了吗！

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " - [rɪˈtɜːrnd] .
**" Not at all , " Mortoch returned .**
" 不是 在 全部 , " - 返回 .

“完全不是，”莫托克回答道。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈmɪrli] [əˈsuːmɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmænd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [maɪn] [tuː; tə] [bɪˈgɪn]
**" I am merely assuming the command which should have been mine to begin**
" 我 是 仅仅 假设 这 命令 哪个 应该 有 到过 矿 到 开始
[wɪð; wɪθ] .
**with .**
和 .

“我只是接管了原本就应该属于我的指挥权。”

[pʊt] [jʊr; jər] [hændz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] , - , [ænd; ənd] [ˈbækwərd] [mɑːrtʃ] [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə]
**Put your hands up in the air , Dynamon , and backward march till I tell you to**
放 你的 双手 向上 在 这 空气 , - , 和 落后 行进 直到 我 告诉 你 到
[stɑːp] .
**stop .**
停止 .

迪纳蒙，把手举起来，向后退，直到我让你停下为止。

[ænd; ənd] [let] [ˈnoʊbɑːdi] [els] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] " — - [ˈræspɪŋ] [vɔɪs] [roʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃaʊt]
**And let nobody else make a move " — Mortoch's rasping voice rose to a shout**
和 让 无人 别的 制作 一个 移动 " — - 粗糙 嗓音 玫瑰 到 一个 喊
— " [aɪ][hæv; həv][ɪn] [iːtʃ] [hænd][ə; eɪ][ˈvoʊltɪdʒ] [bɑːm] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [θroʊ] [ɪf]
**— " I have in each hand a voltage bomb which I shall not hesitate to throw if**
— " 我 有 在 每个 手 一个 电压 炸弹 哪个 我 将 不是 犹豫 到 扔 如果
[ˈenibɑːdi] [əˈtempts] [tuː; tə] [krɔːs] [maɪ] [wɪl] . "
**anybody attempts to cross my will . "**
任何人 尝试 到 叉 我的 将要 . "

“谁也不许再动手！”——莫托克的沙哑嗓音逐渐变成一声怒吼——“我两只手里各拿着一颗高压炸弹，如果有人胆敢违抗我的意志，我绝不会犹豫，我会毫不犹豫地扔出去。”

" [ðɪs] [ɪz] [ˈmædnəs] !
**" This is madness !**
" 这 是 疯狂 !

“这简直是疯了！”

" - [kraɪd] ['hɔːrsli] .
**" Dynamon cried hoarsely .**
" - 哭 沙哑地 .

“迪纳蒙嘶哑地喊道。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [hoʊp] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] !
**" You can't hope to get away with this !**
" 你 不能 希望 到 得到 离开 和 这 !

你别想逃脱惩罚!

" [hiː; hi] [stroʊd] ['fɔːrwərd] ['æŋgrəli] .
**" He strode forward angrily .**
" 他 大步走 向前 愤怒地 .

他怒气冲冲地向前走去。

" [bæk] ! " [rɔːrd] - , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['θretnɪŋli] .
**" Back ! " roared Mortoch , and raised his right hand threateningly .**
" 后退 ! " 咆哮 - , 和 提高 他的 正确的 手 威胁地 .

“退后！”莫托克怒吼道，并威胁地举起了右手。

- ['stægərd] [bæk] [ɪn] [bɪˈwɪldərmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [huː] [stʊd] [ɪn] ['saɪləns] ,
**Dynamon staggered back in bewilderment from the soldiers who stood in silence ,**
- 交错 后退 在 困惑 从 这 士兵 WHO 站立 在 沉默 ,

迪纳蒙惊愕地踉跄后退，面对着沉默不语的士兵们。

[tuː] [ʃɑːkt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
**too shocked to make a move .**
也 震惊 到 制作 一个 移动 .

震惊得不知所措。

['helpləs] [əˈgenst] [ðə; ði] ['voʊltɪdʒ] [bɑːmz] [ɪn] - [hændz] , [ðə; ði] [senˈtʃʊriən] [stept] ['sloʊli]
**Helpless against the voltage bombs in Mortoch's hands , the centurion stepped slowly**
无助 反对 这 电压 炸弹 在 - 双手 , 这 百夫长 步 缓慢地
['bækwərd] , [ɑːrmz] [ˌʌpˈreɪzd] .
**backward , arms upraised .**
落后 , 武器 抬起 .

面对莫托克手中的高压炸弹，百夫长无能为力，他缓缓后退，双臂高举。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] , - [felt]
**It was an impossible situation , and for the moment , Dynamon felt**
它 曾是 一个 不可能的 情况 , 和 为了 这 片刻 , - 毛毡
['paʊərləs] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
**powerless to do anything about it .**
无力 到 做 任何事物 关于 它 .

这是一个进退两难的境地，一时之间，Dynamon 感到无能为力。

[hiː; hi] [riˈprəutʃt] [hɪmˈself] ['bɪtərli] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['weri] [ʌv; əv] - .
**He reproached himself bitterly for not being more wary of Mortoch .**
他 受责备 他自己 苦涩地 为了 不是 存在 更多的 警惕 的 - .

他懊悔不已，后悔自己没有对莫托克更加警惕。

[ʌp] [tɪl] [naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] - ['enməti] ,
**Up till now he had been conscious of the Chief Ducurion's enmity ,**
向上 直到 现在 他 有 到过 有意识的 的 这 首席 - 敌意 ,

直到现在，他一直都知道首席督察对他怀有敌意。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wʊd] [ɪˈrʌpt] ['ɪntuː] ['oʊpən] ['mjuːtəni] .
**but he had never thought that the man would erupt into open mutiny .**
但 他 有 绝不 想法 那 这 男人 会 爆发 进入 打开 兵变 .

但他从未想过这个人会公开叛变。

- [θruː] [ə; eɪ] [swɪft] [glæns] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]

| **Dynamon** | **threw** | **a** | **swift** | **glance** | **over** | **his** | **shoulder** | **and** | **saw** | **that** | **he** | **was** | **only** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 扔 | 一个 | 迅速 | 瞥一眼 | 超过 | 他的 | 肩膀 | 和 | 锯 | 那 | 他 | 曾是 | 仅有的 |

[tuː] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kjʊriəs] ,

| **two** | **paces** | **away** | **from** | **one** | **of** | **those** | **curious** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 步幅 | 离开 | 从 | 一 | 的 | 那些 | 好奇的 | , |

迪纳蒙迅速回头瞥了一眼，发现自己离其中一个好奇的家伙只有两步远了。

['luːmɪnəs] ['rɑːks] .

| **luminous** | **rocks** | **.** |
|---|---|---|
| 发光的 | 岩石 | . |

发光岩石。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'prɑːksɪmətli] [sə'lɪndrɪk(ə)l][ɪn] [ʃeɪp] , [sɪks] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd][pər'hæps] ['twenti] [fiːt]

| **It** | **was** | **approximately** | **cylindrical** | **in** | **shape** | **,** | **six** | **feet** | **wide** | **and** | **perhaps** | **twenty** | **feet** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 大约 | 圆柱体 | 在 | 形状 | , | 六 | 脚 | 宽的 | 和 | 也许 | 二十 | 脚 |

[tɔːl] .

| **tall** | **.** |
|---|---|
| 高的 | . |

它的形状大致呈圆柱形，宽六英尺，高约二十英尺。

- [tʊk] [ə'nʌðər] [step] ['bækwərd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [feɪs] - .

| **Dynamon** | **took** | **another** | **step** | **backward** | **and** | **turned** | **his** | **head** | **to** | **face** | **Mortoch** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 采取 | 其他 | 步 | 落后 | 和 | 转向 | 他的 | 头 | 到 | 脸 | - | . |

迪纳蒙又后退了一步，转头看向莫托克。

[hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk] [naʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['despərət] [plæn] [fɔːrmd] [ɪn]

| **His** | **back** | **was** | **almost** | **touching** | **the** | **rock** | **now** | **,** | **and** | **a** | **desperate** | **plan** | **formed** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 后退 | 曾是 | 几乎 | 接触 | 这 | 岩石 | 现在 | , | 和 | 一个 | 绝望的 | 计划 | 形成 | 在 |

[hɪz; ɪz] [hed] .

| **his** | **head** | **.** |
|---|---|---|
| 他的 | 头 | . |

他的背几乎已经贴到了岩石上，一个孤注一掷的计划在他脑海中形成。

[ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [liːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɑːk] .

| **That** | **was** | **to** | **make** | **a** | **sudden** | **leap** | **around** | **the** | **rock** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 到 | 制作 | 一个 | 突然 | 飞跃 | 大约 | 这 | 岩石 | . |

那是为了绕过岩石突然跳跃。

[wʌns] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ][ɪts] [mæs] ,

| **Once** | **behind** | **it** | **and** | **protected** | **by** | **its** | **mass** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 在后面 | 它 | 和 | 受保护 | 经过 | 它是 | 大量的 | , |

一旦躲到它后面，并受到它庞大体积的保护，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['voʊltɪdʒ] [bɑːmz] [ænd; ənd] [ə'weɪt]

| **he** | **would** | **have** | **time** | **to** | **pull** | **out** | **one** | **of** | **his** | **own** | **voltage** | **bombs** | **and** | **await** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 有 | 时间 | 到 | 拉 | 出去 | 一 | 的 | 他的 | 自己的 | 电压 | 炸弹 | 和 | 等待 |

- [nekst] [muːv] .

| **Mortoch's** | **next** | **move** | **.** |
|---|---|---|---|
| - | 下一个 | 移动 | . |

他有时间拿出自己的高压炸弹，等待莫托克的下一步行动。

[bʌt; bət] - [hæd; həd][nɑːt]['truːli] ['meʒərd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] - [maɪnd] .

| **But** | **Dynamon** | **had** | **not** | **truly** | **measured** | **the** | **state** | **of** | **Mortoch's** | **mind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 有 | 不是 | 真的 | 测量 | 这 | 状态 | 的 | - | 头脑 | . |

但迪纳蒙并没有真正了解莫托克的精神状态。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [skriːm] [frʌm; frəm] - [æz; əz] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ]

| There | was | a | sudden | scream | from | Keltry | as | Mortoch | , | with | a | lightning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 突然 | 尖叫 | 从 | - | 作为 | - | , | 和 | 一个 | 闪电 |

['muːvmənt] ,

| movement | , |
|---|---|
| 移动 | , |

凯尔特里突然发出一声尖叫，莫托克以闪电般的速度移动过来。

[druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm][ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði]['voʊltɪdʒ] [bɑːm] [streɪt] [æt; ət] - [tʃest]

| drew | back | his | right | arm | and | flung | the | voltage | bomb | straight | at | Dynamon's | chest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 画 | 后退 | 他的 | 正确的 | 手臂 | 和 | 扔 | 这 | 电压 | 炸弹 | 直的 | 在 | - | 胸部 |

.

| : |
|---|
| . |

他收回右臂，将电压炸弹径直扔向戴纳蒙的胸口。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [glæs] [bɔːl] [sped] [ʌn'erɪŋli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['twenti] [fiːt] .

| The | little | glass | ball | sped | unerringly | across | the | intervening | twenty | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 玻璃 | 球 | 加速 | 准确无误地 | 穿过 | 这 | 介入 | 二十 | 脚 | . |

那颗小玻璃球精准地飞速掠过中间的二十英尺。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [dɑːdʒ] .

| There | was | no | time | to | dodge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 时间 | 到 | 躲闪 | . |

没有时间躲闪。

- [prest] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

| Dynamon | pressed | his | back | against | the | rock | and | closed | his | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 按下 | 他的 | 后退 | 反对 | 这 | 岩石 | 和 | 关闭 | 他的 | 眼睛 | . |

迪纳蒙背靠着岩石，闭上了眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][end] .

| It | was | the | end | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 结尾 | . |

一切都结束了。

- [felt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɑːm] [bʌmp] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

| Dynamon | felt | the | little | bomb | bump | his | chest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 毛毡 | 这 | 小的 | 炸弹 | 撞 | 他的 | 胸部 | . |

迪纳蒙感觉胸口被一枚小炸弹撞了一下。

[bʌt; bət] — ['wʌndər] [ʌv; əv] ['wʌndɚz] !

| But | — | wonder | of | wonders | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | — | 想知道 | 的 | 奇迹 | ! |

但是——真是奇迹中的奇迹！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] — [noʊ] [ɪk'sploʊʒn] .

| There | was | no | blinding | flash | — | no | explosion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 失明 | 闪光 | — | 不 | 爆炸 | . |

没有耀眼的闪光，也没有爆炸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['sɪlvəri] ['tɪŋk(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [glæs] [bɔːl] ['ʃætərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

| There | was | just | a | silvery | tinkle | as | the | glass | ball | shattered | at | his | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 只是 | 一个 | 银色 | 小便 | 作为 | 这 | 玻璃 | 球 | 破碎 | 在 | 他的 | 脚 | . |

玻璃球在他脚下破碎，只发出了一声清脆的银铃声。

- ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .

| Dynamon | opened | his | eyes | and | found | that | he | was | still | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 打开 | 他的 | 眼睛 | 和 | 成立 | 那 | 他 | 曾是 | 仍然 | 活 | . |

迪纳蒙睁开眼睛，发现自己还活着。

[æn; ən] [ɪn'kredʒələs] [ʃaʊt] [went] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɔːrɪfaɪd] [kraʊd] [ænd; ənd] - ['stɑːrtɪd]

| An | incredulous | shout | went | up | from | the | horrified | crowd | and | Thamon | started |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 难以置信 | 喊 | 去 | 向上 | 从 | 这 | 惊恐万分 | 人群 | 和 | - | 开始 |

['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

| running | toward | him | . |
|---|---|---|---|
| 跑步 | 朝向 | 他 | . |

惊恐的人群中爆发出难以置信的喊声，塔蒙开始朝他跑去。

" [trɪdiːəm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

| " | Tridium | ! | " | shouted | the | scientist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 氚 | ! | " | 喊叫 | 这 | 科学家 | . |

“氚！”科学家喊道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [trɪdiːəm] !

| " | You | have | discovered | tridium | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 有 | 发现 | 氚 | ! |

“你发现了氚！”

" [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , - [sɔː] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] - [ænd; ənd] [hɜːrd]

| " | As | in | a | dream | , | Dynamon | saw | the | soldiers | overpowering | Mortoch | and | heard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 在 | 一个 | 梦 | , | - | 锯 | 这 | 士兵 | 压倒性的 | - | 和 | 听到 |

[hɪm'self] [seɪ] ,

| himself | say | , |
|---|---|---|
| 他自己 | 说 | , |

“如同梦境一般，迪纳蒙看到士兵们制服了莫托克，并听到自己说道：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

| " | What | do | you | mean | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | ? |

“你是什么意思?

[wer] [ɪz][ðə; ði] [trɪdiːəm] ?

| Where | is | the | tridium | ? |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 是 | 这 | 氚 | ? |

氚在哪里?

" [hiː; hi][ stɛərd ] [ə'baʊt] [ɪn] ['wʌndər] .

| " | He | stared | about | in | wonder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 凝视 | 关于 | 在 | 想知道 | . |

他惊奇地环顾四周。

" [ðə; ði] [rɑːk] ! " [kraɪd] - [ɪk'saɪtɪdli] .

| " | The | rock | ! | " | cried | Thamon | excitedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 岩石 | ! | " | 哭 | - | 兴奋地 | . |

“岩石！”塔蒙兴奋地喊道。

" [juː; jʊ] [tʌʧt] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] ['ɪnsəleɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tʃɑːrdʒ] .

| " | You | touched | the | rock | and | were | instantly | insulated | against | the | electric | charge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 感动 | 这 | 岩石 | 和 | 是 | 即刻 | 绝缘的 | 反对 | 这 | 电的 | 收费 | . |

“你触摸了那块石头，立刻就与电荷隔绝了。”

[greɪt] [ 'hevəns ] !

| Great | heavens | ! |
|---|---|---|
| 伟大的 | 天 | ! |

我的天哪!

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] !

| What | a | discovery | ! |
|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 发现 | ! |

多么惊人的发现!

['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['luːmɪnəs] ['rɑːks] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [trɪdiːəm] .

| **Every** | **one** | **of** | **these** | **luminous** | **rocks** | **must** | **be** | **made** | **of** | **tridium** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | 的 | 这些 | 发光的 | 岩石 | 必须 | 是 | 制成 | 的 | 氚 | . |

这些发光的岩石每一块都一定是由氚构成的。

" - [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [rɑːk] .

| **"** | **Dynamon** | **turned** | **around** | **and** | **placed** | **a** | **hand** | **on** | **the** | **glowing** | **rock** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 转向 | 大约 | 和 | 放置 | 一个 | 手 | 在 | 这 | 发光 | 岩石 | . |

“迪纳蒙转过身，把手放在发光的岩石上。

['ɪnstəntli] , [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [ɪn'veləpt] [ɪn][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [træns'pærənt] ['ɔːrə] .

| **Instantly** | **,** | **he** | **felt** | **himself** | **enveloped** | **in** | **an** | **extraordinary** | **transparent** | **aura** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即刻 | , | 他 | 毛毡 | 他自己 | 被包裹 | 在 | 一个 | 非凡的 | 透明的 | 灵气 | . |

瞬间，他感到自己被一种非凡的透明光环所包围。

" [juː; jʊ] [siː] ! " [kraɪd] - , [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['met(ə)l][rɑːd] .

| **"** | **You** | **see** | **!** | **"** | **cried** | **Thamon** | **,** | **and** | **struck** | **at** | **the** | **rock** | **with** | **his** | **metal** | **rod** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 看 | ! | " | 哭 | - | , | 和 | 击 | 在 | 这 | 岩石 | 和 | 他的 | 金属 | 杆 | . |

“看到了吧！”塔蒙喊道，并用他的金属棒敲击岩石。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 土星的穴居人(Cave-Dwellers of Saturn)

## 第4/4页

['evɪdəntli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][sɔːft][æz; əz] [tʃɔːk] ,

| **Evidently** | **,** | **it** | **was** | **almost** | **as** | **soft** | **as** | **chalk** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | , | 它 | 曾是 | 几乎 | 作为 | 柔软的 | 作为 | 粉笔 | , |

显然，它几乎像粉笔一样软。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['piːsɪz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['mænz] [fɪst] [tʃɪpt] [ɔːf][ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

| **for** | **several** | **pieces** | **as** | **big** | **as** | **a** | **man's** | **fist** | **chipped** | **off** | **and** | **fell** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 件 | 作为 | 大的 | 作为 | 一个 | 男人的 | 拳头 | 缺口 | 离开 | 和 | 跌倒 | 到 | 这 |

[graʊnd] .

| **ground** | **.** |
|---|---|
| 地面 | . |

有好几块拳头大小的碎片崩落下来，掉在地上。

- [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːsɪz] [ʌp][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] ,

| **Thamon** | **stooped** | **down** | **and** | **picked** | **one** | **of** | **the** | **pieces** | **up** | **and** | **immediately** | **he** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 弯腰 | 向下 | 和 | 挑选 | 一 | 的 | 这 | 件 | 向上 | 和 | 立即地 | 他 | , |

[tuː] ,

| **too** | **,** |
|---|---|
| 也 | , |

塔蒙弯下腰捡起一块碎片，他立刻也.....

[stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] , ['gliːmɪŋ] ['ɔːrə] .

| **stood** | **in** | **a** | **curious** | **,** | **gleaming** | **aura** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 在 | 一个 | 好奇的 | , | 闪闪发光 | 灵气 | . |

他伫立在一种奇特而闪亮的光芒中。

" [its] [trɪdiːəm] , [ɔːl] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['saɪəntɪst] .

| **"** | **It's** | **tridium** | **,** | **all** | **right** | **!** | **"** | **exclaimed** | **the** | **scientist** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 氚 | , | 全部 | 正确的 | ! | " | 惊呼 | 这 | 科学家 | . |

“没错，是氚！”科学家惊呼道。

" [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| **"** | **There** | **can** | **be** | **no** | **doubt** | **about** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 能 | 是 | 不 | 怀疑 | 关于 | 它 | . |

这一点毋庸置疑。

[wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn]['sætɜːrn][ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [wʌt] [ɪts] ['prɑːpərtiz] [wɜːr; wər] ,

| **We** | **knew** | **it** | **was** | **on** | **Saturn** | **and** | **we** | **knew** | **what** | **its** | **properties** | **were** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 它 | 曾是 | 在 | 土星 | 和 | 我们 | 知道 | 什么 | 它是 | 特性 | 是 | , |

我们知道它在土星上，也知道它的特性。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] .

| **but** | **we** | **didn't** | **know** | **what** | **it** | **looked** | **like** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 没有 | 知道 | 什么 | 它 | 看起来 | 喜欢 | . |

但我们不知道它长什么样。

[duː][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] , - ?

| **Do** | **you** | **realize** | **what** | **this** | **means** | **,** | **Dynamon** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 意识到 | 什么 | 这 | 方法 | , | - | ? |

迪纳蒙，你明白这意味着什么吗?

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['faɪnəli] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði]['foʊtoʊ] - [ə'tɑːmɪk]
**It** **means** **that** **we** **may** **finally** **have** **found** **the** **defense** **against** **the** **Photo** **-** **Atomic**
它 方法 那 我们 可能 最后 有 成立 这 防御 反对 这 照片 - 原子
[reɪ] !
**Ray** **!**
射线 !

这意味着我们可能终于找到了对抗光原子射线的防御方法!

" - [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪzi] .
**"** **Dynamon** **felt** **a** **little** **dizzy** **.**
" - 毛毡 一个 小的 晕眩的 .

“迪纳蒙感到有点头晕。”

[nɑːt]['oʊnli][hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [snætʃt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [deθ]
**Not** **only** **had** **he** **been** **snatched** **from** **what** **appeared** **to** **be** **certain** **death**
不是 仅有的 有 他 到过 抢夺 从 什么 出现 到 是 肯定 死亡
[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [maɪt] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]
**but** **he** **had** **inadvertently** **made** **a** **discovery** **that** **might** **save** **the** **people** **of**
但 他 有 无意中 制成 一个 发现 那 可能 节省 这 人们 的
[ðə; ði] [wɜːrld] [frʌm; frəm] ['kɑːŋkwest] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ 'maːʃiənz ] .
**the** **world** **from** **conquest** **at** **the** **hands** **of** **the** **Martians** **.**
这 世界 从 征服 在 这 双手 的 这 火星人 .

他不仅从看似必死的境地中被救了出来，而且还无意中发现了可能拯救世界人民免遭火星人征服的秘密。

" - , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊr] ? " [hiː; hi] [sed] .
**"** **Thamon** **,** **are** **you** **quite** **sure** **?** **"** **he** **said** **.**
" - , 是 你 相当 当然 ? " 他 说 .

“塔蒙，你确定吗？”他问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [wɜːrk] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪ] ? "
**"** **Are** **you** **quite** **sure** **that** **this** **will** **work** **against** **the** **Ray** **?** **"**
" 是 你 相当 当然 那 这 将要 工作 反对 这 射线 ? "

你确定这招对付不了雷吗?

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] - ['prɑːmptli] .
**"** **No** **,** **"** **replied** **Thamon** **promptly** **.**
" 不 , " 回复 - 及时 .

“不，”塔蒙立即回答道。

" [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌn'tɪl] [wiːv] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
**"** **I** **won't** **be** **quite** **sure** **until** **we've** **tested** **it** **out** **.**
" 我 惯于 是 相当 当然 直到 我们已经 测试 它 出去 .

“在测试之前，我无法完全确定。”

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] , [ðɪs] ['gloʊɪŋ] [klaʊd] ,
**From** **a** **theoretical** **standpoint** **,** **this** **glowing** **cloud** **,**
从 一个 理论 立场 , 这 发光 云 ,

从理论角度来看，这团发光的云，

[ðɪs] ['ɔːrə] [ðæt] [sə'raʊndz] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [trɪdiːəm] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪnsəleɪt]
**this** **aura** **that** **surrounds** **us** **as** **we** **touch** **a** **piece** **of** **tridium** **should** **insulate**
这 灵气 那 周围环境 我们 作为 我们 触碰 一个 片 的 氚 应该 隔离
[ˌjuː 'es] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪ] .
**us** **against** **the** **Ray** **.**
我们 反对 这 射线 .

当我们触摸一块氚时，我们周围会产生一种光环，这种光环应该可以隔离我们，使我们免受射线伤害。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] ['sɜːrt(ə)n] , ['sʌmbɑːdi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spoʊz] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]

| But | to | be | absolutely | certain | , | somebody | will | have | to | expose | himself | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 是 | 绝对地 | 肯定 | , | 某人 | 将要 | 有 | 到 | 暴露 | 他自己 | 到 | 这 |

[reɪ] .

| Ray | . |
|---|---|
| 射线 | . |

但要绝对确定，就必须有人亲自接受射线照射。

['sʌmwʌn] [ə'mʌŋ] [juː 'es][mʌst; məst][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][trɪdiːəm][ɪn]

| Someone | among | us | must | go | up | to | the | surface | holding | a | piece | of | tridium | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某人 | 之中 | 我们 | 必须 | 去 | 向上 | 到 | 这 | 表面 | 保持 | 一个 | 片 | 的 | 氚 | 在 |

[hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ði] [ 'maːʃiənz ] .

| his | hand | and | face | the | Martians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 手 | 和 | 脸 | 这 | 火星人 | . |

我们当中必须有人手持一块氚，前往火星表面，与火星人对峙。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [kɪld] , [ðen] [aɪm] [rɔːŋ] .

| If | he | is | killed | , | then | I'm | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 是 | 被杀 | , | 然后 | 我是 | 错误的 | . |

如果他被杀了，那我就错了。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [kɪld] , [ðen] [ðə; ði] [ 'maːʃiənz ] [ɑːr; ər][æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['mɜːrsi] .

| But | if | he | is | not | killed | , | then | the | Martians | are | at | our | mercy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 他 | 是 | 不是 | 被杀 | , | 然后 | 这 | 火星人 | 是 | 在 | 我们的 | 怜悯 | . |

但如果他不被杀死，那么火星人就任我们宰割了。

[wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ʌn'tʌtʃt] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ðer; ðər] [eg] - [ʃel] [skʌlz]

| We | can | walk | up | to | them | untouched | and | crush | their | egg | - | shell | skulls |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 走 | 向上 | 到 | 他们 | 未受触碰 | 和 | 压碎 | 他们的 | 蛋 | - | 壳 | 头骨 |

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ber] [fɪsts] . "

| with | our | bare | fists | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 裸 | 拳头 | . | " |

我们可以毫发无损地走到他们面前，用拳头捏碎他们那薄如蛋壳的头骨。

" [aɪ] [siː] , " [sed] - ['greɪvli] .

| " | I | see | , | " | said | Dynamon | gravely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | , | " | 说 | - | 严重地 | . |

“我明白了，”迪纳蒙严肃地说。

" [ðen] , [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][hə'roʊɪk][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['gɪni] [pɪg] ? "

| " | Then | , | one | of | us | must | be | a | heroic | experimental | guinea | pig | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | , | 一 | 的 | 我们 | 必须 | 是 | 一个 | 英勇 | 实验 | 几内亚 | 猪 | ? | " |

“那么，我们当中必须有人成为英勇的实验小白鼠吗？”

" [ɪg'zæktli] , " [sed] - .

| " | Exactly | , | " | said | Thamon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 确切地 | , | " | 说 | - | . |

“没错，”塔蒙说道。

- [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði]['saɪlənt] [gruːp] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] , [æt; ət] - ,

| Dynamon | looked | over | the | silent | group | of | soldiers | , | at | Mortoch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 看起来 | 超过 | 这 | 沉默的 | 团体 | 的 | 士兵 | , | 在 | - | , |

迪纳蒙环顾着莫托克那群沉默的士兵，

[ 'ʃəuldəz ] [hʌntʃt] [ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv] [tuː] ['stɔːlwəts] .

| shoulders | hunched | in | the | grip | of | two | stalwarts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肩膀 | 弓着背 | 在 | 这 | 紧握 | 的 | 二 | 中坚力量 | . |

肩膀被两个壮汉紧紧攥住。

[ðen] [hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

| Then | he | bowed | his | head | in | thought | for | a | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 鞠躬 | 他的 | 头 | 在 | 想法 | 为了 | 一个 | 片刻 | . |

然后他低头沉思了一会儿。

" [men] , " [hiː; hi] [sed] , ['faɪnəli] , " [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌvɔlən'tiəz] .

" **Men** , " **he** **said** , **finally** , " **this** **is** **not** **a** **case** **of** **calling** **for** **volunteers** .

" 男人 , " 他 说 , 最后 , " 这 是 不是 一个 案件 的 呼叫 为了 志愿者 .

“各位，”他最后说道，“这不是在号召志愿者。”

[aɪ] [θɪŋk] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ɔːfər] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv]

**I** **think** **any** **one** **of** **us** **is** **brave** **enough** **to** **offer** **his** **life** **for** **the** **good** **of**

我 思考 任何 一 的 我们 是 勇敢的 足够的 到 提供 他的 生活 为了 这 好的 的

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

**the** **rest** **of** **the** **human** **beings** ,

这 休息 的 这 人类 生物 ,

我认为我们每个人都有足够的勇气为了全人类的福祉而献出自己的生命。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [huː] [ɪz][tuː; tə][duː] [ðɪs] ['dɜːrti][wɜːrk][baɪ] ['drɔːɪŋ] [lɑːts] . "

**but** **I** **think** **we** **should** **decide** **who** **is** **to** **do** **this** **dirty** **work** **by** **drawing** **lots** . "

但 我 思考 我们 应该 决定 WHO 是 到 做 这 肮脏的 工作 经过 绘画 很多 . "

但我认为我们应该通过抽签来决定谁来做这项脏活累活。”

" [noʊ] !

" **No** !

" 不 !

“不！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - .

" **It** **was** **Mortoch** .

" 它 曾是 - .

是莫托克。

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] , ['hʌntɪd] [lʊk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɔːrs] ,

**In** **his** **eyes** **was** **a** **wild** , **hunted** **look** , **and** **his** **voice** **was** **hoarse** ,

在 他的 眼睛 曾是 一个 荒野 , 猎杀 看 , 和 他的 嗓音 曾是 嘶哑 ,

他眼神狂野而惊恐，声音嘶哑。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [diːp] [sɪn'serəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊnz] .

**but** **there** **was** **deep** **sincerity** **in** **his** **tones** .

但 那里 曾是 深的 诚意 在 他的 音调 .

但他语气中却流露出深深的真诚。

" - , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [di'kjuriən] , " [aɪ] [went] [ɔːf] [maɪ] [hed] [wɪð; wɪθ] ['dʒeləsi] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

" **Dynamon** , " **said** **the** **Chief** **Decurion** , " **I** **went** **off** **my** **head** **with** **jealousy** **a** **minute**

" - , " 说 这 首席 十人组 , " 我 去 离开 我的 头 和 妒忌 一个 分钟

[ə'goʊ] .

**ago** .

前 .

“迪纳蒙，”首席十人长说道，“我刚才嫉妒得发疯了。”

[ðə; ði] ['mædnəs] [ɪz] [gɔːn] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ʌn'duː] [wʌt] [aɪ][dɪd]

**The** **madness** **is** **gone** **now** , **and** **I** **would** **give** **anything** **if** **I** **could** **undo** **what** **I** **did**

这 疯狂 是 已消失 现在 , 和 我 会 给 任何事物 如果 我 可以 撤销 什么 我 做过

.

**:**

.

疯狂的念头已经过去，如果能弥补我所做的一切，我愿意付出一切。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [maɪ'self] .

**You** **must** **give** **me** **the** **chance** **to** **redeem** **myself** .

你 必须 给 我 这 机会 到 赎回 我 .

你必须给我一次赎罪的机会。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɪld] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

**If** **I** **am** **killed** , **so** **much** **the** **better** **for** **me** .

如果 我 是 被杀 , 所以 很多 这 更好的 为了 我 .

如果我死了，那对我来说反而是件好事。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

| And | if | I | am | not | , | so | much | the | better | for | all | the | human | beings | in | the | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我 | 是 | 不是 | ， | 所以 | 很多 | 这 | 更好的 | 为了 | 全部 | 这 | 人类 | 生物 | 在 | 这 | 世界 |

.

:

.

如果我不是，那对全世界所有人来说就更好了。

" - [lʊkt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['sɜːrtʃɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [di'kjuriən] .

| " | Dynamon | looked | long | and | searchingly | at | the | Decurion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 看起来 | 长的 | 和 | 仔细地 | 在 | 这 | 十人组 | . |

“迪纳蒙长时间地、仔细地打量着十人组。”

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] , " - , [aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'naɪ][jʊr; jər] [ə'piːl] .

| Finally | he | said | , | " | Mortoch | , | I | cannot | deny | your | appeal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 他 | 说 | , | " | - | , | 我 | 不能 | 否定 | 你的 | 上诉 | . |

最后他说：“莫托克，我不能拒绝你的请求。”

[teɪk] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [trɪdiːəm] [ænd; ənd] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ʃæft] .

| Take | this | piece | of | tridium | and | go | up | the | shaft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 这 | 片 | 的 | 氚 | 和 | 去 | 向上 | 这 | 轴 | . |

拿着这块氚，沿着竖井向上走。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

| We | will | be | close | behind | you | to | observe | the | experiment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 是 | 关闭 | 在后面 | 你 | 到 | 观察 | 这 | 实验 | . |

我们将紧随其后观察实验。

" [dʒʌst] [ðen] ,

| " | Just | then | , |
|---|---|---|---|
| " | 只是 | 然后 | , |

就在这时，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tuː] ['soʊldʒərz] [huː] [wɜːr; wər] [ 'gaːdiŋ ] [ðə; ði]

| there | was | a | shout | from | the | two | soldiers | who | were | guarding | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 喊 | 从 | 这 | 二 | 士兵 | WHO | 是 | 守护 | 这 |

['pæsɪdʒweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪt] .

| passageway | to | the | pit | . |
|---|---|---|---|---|
| 通道 | 到 | 这 | 坑 | . |

守卫通往矿坑通道的两名士兵大声喊叫起来。

" [ 'maːʃiənz ] !

| " | Martians | ! |
|---|---|---|
| " | 火星人 | ! |

“火星人！”

" [ðeɪ] [kraɪd] .

| " | they | cried | . |
|---|---|---|---|
| " | 他们 | 哭 | . |

他们哭了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ˌjuː 'es] !

| " | They | are | coming | down | on | us | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 未来 | 向下 | 在 | 我们 | ! |

他们要来攻击我们了！

[ðə; ði] [ʃæft] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] !

| The | shaft | is | full | of | them | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 轴 | 是 | 满的 | 的 | 他们 | ! |

井里全是它们！

" - [wɔːkt] [streɪt] [tɔːrd] - [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [trɪdiːəm] [ɪn] [hɪz; ɪz]
" **Dynamon walked straight toward Mortoch and placed the piece of tridium in his**
" - 步行 直的 朝向 - 和 放置 这 片 的 氚 在 他的
[hænd] .
**hand .**
手 .

“迪纳蒙径直走向莫托克，把那块三钛放在他手里。

" [jʊr; jər] [ɔːr'diːl] [ɪz] [æt; ət] [hænd] , " [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] , [æz; əz] , [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] ,
" **Your ordeal is at hand , " he said simply , as , in a flash ,**
" 你的 考验 是 在 手 , " 他 说 简单地 , 作为 , 在 一个 闪光 ,

“你的考验即将到来，”他简单地说，话音刚落，就发生了一件事。

[ðə; ði] [braɪt] ['ɔːrə] [ træns'fəːd ] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] - .
**the bright aura transferred itself to the person of Mortoch .**
这 明亮的 灵气 转移 本身 到 这 人 的 - .

那耀眼的光芒转移到了莫托克身上。

[ðə; ði] [tuː] ['soʊldʒərz] [ 'gaːdiŋ ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪt] [wɜːr; wər] ['bækɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['iːðər]
**The two soldiers guarding the entrance to the pit were backing away to either**
这 二 士兵 守护 这 入口 到 这 坑 是 后盾 离开 到 任何一个
[saɪd] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] ['voʊltɪdʒ] [bɑːmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [æz; əz] - [ræn] [tɔːrd]
**side and throwing voltage bombs into the passageway as Mortoch ran toward**
边 和 投掷 电压 炸弹 进入 这 通道 作为 - 跑 朝向
[ðem; ðəm] .
**them .**
他们 .

守卫着坑口的两个士兵一边向两侧退去，一边向通道里扔电压炸弹，而莫托克则朝他们跑去。

" [stɑːp] !
" **Stop !**
" 停止 !

“停止！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['nevər] ['slækənɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪs] .
" **he shouted , never slackening his pace .**
" 他 喊叫 , 绝不 松弛 他的 步伐 .

他大声喊道，脚步丝毫没有放慢。

" [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [dʒɑːb] !
" **This is my job !**
" 这 是 我的 工作 !

“这是我的工作！”

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] !
**Get out of range !**
得到 出去 的 范围 !

赶紧离开射程！

" [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [sɪks] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz]
" **He halted six feet away from the mouth of the passage and raised his**
" 他 停止 六 脚 离开 从 这 嘴 的 这 通道 和 提高 他的
[ɑːrmz] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] .
**arms up in a gesture of defiance .**
武器 向上 在 一个 手势 的 蔑视 .

“他停在距离通道口六英尺的地方，举起双臂，做出挑衅的姿态。

[æn; ən] [əd'maɪərɪŋ] [gæsp] [went] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ 'hjuːmənz ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɔːl] ,
**An admiring gasp went up from the crowd of watching humans at the tall ,**
一个 钦佩 喘气 去 向上 从 这 人群 的 观看 人类 在 这 高的 ,

围观人群中响起一阵赞叹的叹息声，高大的雕像令人叹息。

[liːn] ['fɪgjər] [beɪðd] [ɪn][ɪts] ['luːmɪnəs] [gloʊ] .
**lean figure bathed in its luminous glow .**
倾斜 数字 洗澡 在 它是 发光的 辉光 .

纤细的身影沐浴在它明亮的光芒中。

[ðen] [ə; eɪ] ['deθli] ['saɪləns] [ʃʌt] [daʊn] [ə'brʌptli] [æz; əz] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] [i'rʌptɪd] [θruː] [ðə; ði]
**Then a deathly silence shut down abruptly as four little figures erupted through the**
然后 一个 致命的 沉默 关闭 向下 突然 作为 四 小的 数据 爆发 通过 这
['pæsɪdʒweɪ] .
**passageway .**
通道 .

随后，死一般的寂静突然被打破，四个小身影从走廊里冲了出来。

[ 'maːʃiənz ] !
**Martians !**
火星人 !

火星人!

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skersli] [tuː] [fiːt] [tɔːl] , [wɪð; wɪθ] ['spɪndli] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [legz] ,
**They were scarcely two feet tall , with spindly little bodies and legs ,**
他们 是 几乎 二 脚 高的 , 和 细长的 小的 身体 和 腿 ,

它们身高不足两英尺，身子和腿都很细小。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twaɪs] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]['hjuːmən] ['hedz] [ænd; ənd]
**but their heads were more than twice the size of human heads and**
但 他们的 头部 是 更多的 比 两次 这 尺寸 的 人类 头部 和
[lʊkt] ['dʌbli] [groʊ'tesk] [ɪn][ðer; ðər][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['helmɪt] - ['mæsks] .
**looked doubly grotesque in their combination helmet - masks .**
看起来 双倍 怪诞 在 他们的 组合 头盔 - 面具 .

但是他们的头部比人类的头部大两倍多，戴着头盔面具后看起来更加怪诞。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] , [blæk] [koʊn] — [ðə; ði]['foʊtoʊ] - [ə'tɑːmɪk]['dʒenəreɪtər] .
**One of them was holding a big , black cone — the Photo - Atomic generator .**
一 的 他们 曾是 保持 一个 大的 , 黑色的 锥体 — 这 照片 - 原子 发电机 .

其中一人拿着一个巨大的黑色圆锥体——光原子发生器。

['kwɪkli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ['levəld] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] - [ænd; ənd] [poʊld] [ə; eɪ]['levər] [ɑːn][ðə; ði]
**Quickly the little creature leveled it at Mortoch and pulled a lever on the**
迅速地 这 小的 生物 平整 它 在 - 和 拉 一个 杠杆 在 这
[saɪd] .
**side .**
边 .

小家伙迅速将枪口对准莫托克，然后拉动了侧面的一个拉杆。

[æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [haɪ] - [pɪtʃt] [hʌm] [fɪld] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [deθ]
**An ominous high - pitched hum filled the air and everyone knew that the death**
一个 不祥的 高的 - 投球 哼 已填 这 空气 和 每个人 知道 那 这 死亡
[reɪ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pɔːd] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['dedli] ['vaɪələns] [ɑːn] - .
**Ray was being poured in all its deadly violence on Mortoch .**
射线 曾是 存在 倾倒 在 全部它是 致命 暴力 在 - .

一阵不祥的尖啸声响彻天空，每个人都知道死亡射线正以其致命的暴力倾泻在莫托克身上。

- [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz] - , [ʌn'hɑːrmd] ,
**Thamon was the first to raise his voice in a shout as Mortoch , unharmed ,**
- 曾是 这 第一的 到 增加 他的 嗓音 在 一个 喊 作为 - , 毫发无损 ,

萨蒙率先大声喊叫，而莫托克则毫发无损。

[stroʊd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [feld] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɪst] .
**strode forward and felled the Martian with one blow of his fist .**
大步走 向前 和 倒下 这 火星人 和 一 吹 的 他的 拳头 .

他大步上前，一拳击倒了火星人。

[ðə; ði] [er] [ræŋ] [wɪð; wɪθ]['hju:mən] [tʃɪrz] [æz; əz] - [si:zd] [tu:] [mɔ:r] ['skɜ:ri:ɪŋ] [ 'ma:ʃiənz ] [baɪ]

| The | air | rang | with | human | cheers | as | Mortoch | seized | two | more | scurrying | Martians | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 空气 | 响铃 | 和 | 人类 | 干杯 | 作为 | - | 查获 | 二 | 更多的 | 匆匆忙忙 | 火星人 | 经过 |

[ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [dæʃt] [ðer; ðər] [breɪnz] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .

| the | legs | and | dashed | their | brains | out | on | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 腿 | 和 | 虚线 | 他们的 | 大脑 | 出去 | 在 | 这 | 地面 | . |

空气中回荡着人类的欢呼声，莫托克抓住另外两个四处乱窜的火星人的腿，将他们的脑浆摔在地上。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rks] !

| " | It | works | ! |
|---|---|---|---|
| " | 它 | 作品 | ! |

“有用！

" - [jeld] , [hɪ'sterɪkli] .

| " | Thamon | yelled | , | hysterically | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 大喊 | , | 歇斯底里地 | . |

“塔蒙歇斯底里地大喊。”

" [its] [trɪdi:əm] !

| " | It's | tridium | ! |
|---|---|---|---|
| " | 它是 | 氚 | ! |

“是氚！”

[wɪə(r)] [seɪvd] !

| We're | saved | ! |
|---|---|---|
| 是 | 已保存 | ! |

我们得救了！

" [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wʌz; wəz] ['hækɪŋ] ['kreɪzɪli] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑ:k] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['met(ə)l] [stɑ:f] [ænd; ənd]

| " | The | scientist | was | hacking | crazily | at | the | rock | with | his | metal | staff | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 科学家 | 曾是 | 黑客攻击 | 疯狂地 | 在 | 这 | 岩石 | 和 | 他的 | 金属 | 职员 | 和 |

['dʒu:bɪlənt] ['soʊldʒərz] [swɔ:md] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

| jubilant | soldiers | swarmed | around | him | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 喜庆 | 士兵 | 蜂拥而至 | 大约 | 他 | , |

“科学家正用他的金属法杖疯狂地敲打着岩石，欢呼雀跃的士兵们簇拥在他周围。”

['pɪkɪŋ] [ʌp] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [trɪdi:əm] .

| picking | up | pieces | of | tridium | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 挑选 | 向上 | 件 | 的 | 氚 | . |

捡拾氚碎片。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rs] , ['evri] [mæn] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['lu:mɪnəs] ['ɔ:rə] ,

| In | a | few | moments | the | whole | force | , | every | man | surrounded | by | the | luminous | aura | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 时刻 | 这 | 所有的 | 力量 | , | 每一个 | 男人 | 包围 | 经过 | 这 | 发光的 | 灵气 | , |

片刻之后，整个部队，每个人都被耀眼的光芒所包围。

[wʌz; wəz] ['boʊltɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] .

| was | bolting | through | the | passageway | into | the | bottom | of | the | pit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 螺栓连接 | 通过 | 这 | 通道 | 进入 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 坑 | . |

他猛地冲过通道，进入了坑底。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði] [ 'ma:ʃiənz ] [traɪd] [tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] .

| For | a | short | time | the | Martians | tried | to | put | up | a | battle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 短的 | 时间 | 这 | 火星人 | 尝试 | 到 | 放 | 向上 | 一个 | 战斗 | . |

火星人曾短暂地试图反抗。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [tʃi:f] ['wepən] ['nʌlə,faɪd] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['slɔ:təd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʌz(ə)n] ,

| But | with | their | chief | weapon | nullified | , | they | were | slaughtered | by | the | dozen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 他们的 | 首席 | 武器 | 无效 | , | 他们 | 是 | 屠杀 | 经过 | 这 | 打 | , |

但随着他们的主要武器被摧毁，他们成群结队地被屠杀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [bɪ'gæn] ['flɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ʃæft] .

| and | the | survivors | began | flitting | up | the | shaft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 幸存者 | 开始 | 飞掠 | 向上 | 这 | 轴 | . |

幸存者们开始沿着竖井向上逃窜。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrmɔɪl] , - [kept] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

| In | the | midst | of | the | turmoil | , | Dynamon | kept | his | wits | about | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 动荡 | , | - | 保留 | 他的 | 智慧 | 关于 | 他 | . |

在混乱之中，迪纳蒙保持了清醒的头脑。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [fʊl] ['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪdiːəm] [dɪ'skʌvəri] ,

| He | knew | that | in | order | to | realize | the | full | value | of | the | tridium | discovery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 在 | 命令 | 到 | 意识到 | 这 | 满的 | 价值 | 的 | 这 | 氚 | 发现 | , |

他知道，为了充分发挥氚发现的价值，

[ðə; ði] [ 'maːʃiənz ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [frʌm; frəm] ['lɜːrnɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| the | Martians | on | the | surface | must | be | kept | from | learning | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火星人 | 在 | 这 | 表面 | 必须 | 是 | 保留 | 从 | 学习 | 关于 | 它 | . |

必须防止火星表面的居民知道这件事。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [ʃaʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['klæmər] .

| He | raised | his | voice | in | a | mighty | shout | over | the | clamor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 提高 | 他的 | 嗓音 | 在 | 一个 | 强大的 | 喊 | 超过 | 这 | 叫嚣 | . |

他高声呐喊，盖过了喧闹声。

" ['mæsks][ɑːn] !

| " | Masks | on | ! |
|---|---|---|---|
| " | 面具 | 在 | ! |

戴上口罩!

[ʌp] [ðə; ði] [ʃæft] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] !

| Up | the | shaft | at | full | speed | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 这 | 轴 | 在 | 满的 | 速度 | ! |

全速向上冲!

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['mɑːrʃ(ə)n][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] !

| We | must | not | allow | a | single | Martian | to | reach | the | surface | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 不是 | 允许 | 一个 | 单身的 | 火星人 | 到 | 抵达 | 这 | 表面 | ! |

我们绝不能让任何一个火星人到达火星表面!

" ['swɪftli] [ðə; ði] [ɜːrθ] - ['soʊldʒərz] ['fɑːsənd] [ðer; ðər]['mæsks][ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [streɪt] ['ʌpwərd] .

| " | Swiftly | the | Earth | - | soldiers | fastened | their | masks | and | took | off | straight | upward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 迅速地 | 这 | 地球 | - | 士兵 | 系紧 | 他们的 | 面具 | 和 | 采取 | 离开 | 直的 | 向上 | . |

“地球士兵迅速戴上面罩，径直向上飞去。”

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [klʌŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['preʃəs] [lʌmps] [ʌv; əv] [trɪdiːəm] ,

| Each | one | of | them | clung | to | their | precious | lumps | of | tridium | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 一 | 的 | 他们 | 紧紧抓住 | 到 | 他们的 | 宝贵的 | 肿块 | 的 | 氚 | , |

他们每个人都紧紧抱着自己珍贵的三氚块。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði][dɑːrk] [ʃæft] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['spektək(ə)l] .

| and | in | a | short | time | the | dark | shaft | presented | an | extraordinary | spectacle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 短的 | 时间 | 这 | 黑暗的 | 轴 | 呈现 | 一个 | 非凡的 | 奇观 | . |

很快，黑暗的隧道呈现出一幅非凡的景象。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [ɑːd] [ 'hjuːmənz ][wʌz; wəz] [beɪðd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['goʊstli] ['envələʊp] [ʌv; əv] [laɪt] ,

| Each | of | the | twenty | - | odd | humans | was | bathed | in | his | own | ghostly | envelope | of | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 的 | 这 | 二十 | - | 奇怪的 | 人类 | 曾是 | 洗澡 | 在 | 他的 | 自己的 | 幽灵般的 | 信封 | 的 | 光 | , |

二十多个人，每个人都沐浴在自己独特的、如鬼魅般的光芒之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [ 'maːʃiənz ] , ['lʊkɪŋ] ['daʊnwərd] ,

| and | the | fleeing | Martians | , | looking | downward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 逃离 | 火星人 | , | 寻找 | 向下 | , |

逃亡的火星人向下望去，

[mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pər'suːd] [baɪ][ə; eɪ]['skwɑːdrən][ʌv; əv]['dʒaɪənt]

| must | have | felt | as | if | they | were | being | pursued | by | a | squadron | of | giant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 有 | 毛毡 | 作为 | 如果 | 他们 | 是 | 存在 | 追击 | 经过 | 一个 | 中队 | 的 | 巨大的 |

['faɪəˌflaɪz] .

| fireflies | . |
|---|---|
| 萤火虫 | . |

他们当时一定感觉自己像是被一群巨大的萤火虫追赶着。

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsəkər] [bɪ'loʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hed] [stɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'sjuːəz] ,

| The | survivors | of | the | massacre | below | had | a | head | start | of | their | pursuers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 幸存者 | 的 | 这 | 屠杀 | 以下 | 有 | 一个 | 头 | 开始 | 的 | 他们的 | 追击者 | , |

下面这场大屠杀的幸存者比追兵先一步逃脱。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['laɪtər] [ɪn] [weɪt] ,

| but | being | so | much | lighter | in | weight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 存在 | 所以 | 很多 | 打火机 | 在 | 重量 | , |

但由于重量轻得多，

[ðer; ðər]['grævəti] - [kʊd; kəd][nɑːt] [pʊʃ] [ðem; ðəm][ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [æz; əz][fæst]

| their | gravity | - | repellors | could | not | push | them | up | through | the | atmosphere | as | fast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 重力 | - | 驱避器 | 可以 | 不是 | 推 | 他们 | 向上 | 通过 | 这 | 气氛 | 作为 | 快速地 |

[æz; əz][ðə; ði][ 'hjuːmənz ][kʊd; kəd][goʊ] .

| as | the | humans | could | go | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 人类 | 可以 | 去 | . |

他们的重力排斥器无法像人类那样快速地将他们推入大气层。

['grædʒuəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ ˌəuvə'teikən ][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] - [fɔːrs] — [ðə; ði][læst]

| Gradually | they | were | overtaken | and | destroyed | by | Dynamon's | force | — | the | last |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 逐步地 | 他们 | 是 | 被超越 | 和 | 损毁 | 经过 | - | 力量 | — | 这 | 最后的 |

['mɑːrʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [kɔːt] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .

| Martian | being | caught | just | at | the | upper | mouth | of | the | pit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火星人 | 存在 | 捕捉 | 只是 | 在 | 这 | 上 | 嘴 | 的 | 这 | 坑 | . |

他们逐渐被迪纳蒙的力量所超越和摧毁——最后一个火星人被困在了深渊的上口。

- ['kwɪkli] ['gæðərd] [hɪz; ɪz][men] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] [tʊk] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Dynamon | quickly | gathered | his | men | about | him | while | he | took | stock | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 迅速地 | 聚集 | 他的 | 男人 | 关于 | 他 | 尽管 | 他 | 采取 | 库存 | 的 | 这 |

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['væli] .

| situation | in | the | valley | . |
|---|---|---|---|---|
| 情况 | 在 | 这 | 谷 | . |

迪纳蒙迅速召集了他的部下，同时观察山谷中的情况。

[ðə; ði] [θriː] ['kæriərz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] ,

| The | three | Carriers | were | in | the | same | position | as | they | were | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 承运人 | 是 | 在 | 这 | 相同的 | 位置 | 作为 | 他们 | 是 | 前 | , |

三个航母的位置和之前一样。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ɜːrθ] - ['soʊldʒərz] [left] ['stændɪŋ] .

| but | there | were | no | Earth | - | soldiers | left | standing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 不 | 地球 | - | 士兵 | 左边 | 常设 | . |

但是，地球上已经没有一个士兵幸存下来了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['fɔːlən] ['bɑːdɪz] ['ɔːfərd] [mjuːt] ['testɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði] ['hoʊpləs] ['bæt(ə)l][pʊt]

| A | little | circle | of | fallen | bodies | offered | mute | testimony | to | the | hopeless | battle | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 圆圈 | 的 | 倒下 | 身体 | 提供 | 沉默的 | 见证 | 到 | 这 | 绝望 | 战斗 | 放 |

[ʌp][baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [θriː] [dɪ'kjʊriə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['sɔːrti] [frʌm; frəm]

| up | by | the | force | of | three | decuria | which | had | made | that | ill | - | fated | sortie | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 经过 | 这 | 力量 | 的 | 三 | 德库里亚 | 哪个 | 有 | 制成 | 那 | 患病的 | - | 命中注定 | 出击 | 从 |

[ðə; ði] ['kæriər] .

| the | Carrier | . |
|---|---|---|
| 这 | 载体 | . |

一小圈倒下的尸体无声地见证了三艘十艘战舰从航母上发起那次不幸的突袭时所进行的徒劳无功的战斗。

[naʊ] , [ðə; ði] [ 'maːʃiənz ] [frʌm; frəm][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ʃɪps] — [ɪk'skluːdɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

| Now | , | the | Martians | from | both | of | the | red | ships | — | excluding | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 这 | 火星人 | 从 | 两个都 | 的 | 这 | 红色的 | 船舶 | — | 不包括 | , | 的 | 课程 | , |

现在，来自两艘红色飞船的火星人——当然，不包括……

[ðə; ði] [gruːp] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði][pɪt] — [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi]

| the | group | that | had | been | cut | to | pieces | in | the | pit | — | were | gathered | in | a | body |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团体 | 那 | 有 | 到过 | 切 | 到 | 件 | 在 | 这 | 坑 | — | 是 | 聚集 | 在 | 一个 | 身体 |

[nɪr] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['kæriər] .

| near | the | Earth | Carrier | . |
|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 地球 | 载体 | . |

在坑中被切成碎片的那群人，聚集在地球载体附近。

- [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ]

| Dynamon | guessed | that | they | were | waiting | to | see | what | the | Earth | people | were | going |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 猜对了 | 那 | 他们 | 是 | 等待 | 到 | 看 | 什么 | 这 | 地球 | 人们 | 是 | 去 |

[tuː; tə][duː][nekst] .

| to | do | next | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 下一个 | . |

迪纳蒙猜测他们是在观望地球人下一步的行动。

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [θɔːt] ['grɪmli] .

| They | would | soon | find | out | , | the | centurion | thought | grimly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 很快 | 寻找 | 出去 | , | 这 | 百夫长 | 想法 | 阴沉地 | . |

“他们很快就会知道了，”百夫长阴沉地想。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [kloʊz] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]['lɪt(ə)l]

| Even | though | there | were | probably | close | to | two | hundred | of | the | evil | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 那里 | 是 | 大概 | 关闭 | 到 | 二 | 百 | 的 | 这 | 邪恶的 | 小的 |

['kriːtʃərz] [daʊn] [ðer; ðər] ,

| creatures | down | there | , |
|---|---|---|---|
| 生物 | 向下 | 那里 | , |

即使下面可能有近两百只这种邪恶的小生物，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɔːni] [ 'hjuːmənz ] ['ɪnsəleɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['foʊtoʊ] -

| they | would | be | no | match | for | the | brawny | humans | insulated | against | the | Photo | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 是 | 不 | 匹配 | 为了 | 这 | 强壮的 | 人类 | 绝缘的 | 反对 | 这 | 照片 | - |

[ə'tɑːmɪk] [reɪ] .

| Atomic | Ray | . |
|---|---|---|
| 原子 | 射线 | . |

他们根本不是身强力壮、能抵御光原子射线的人类的对手。

['swɪftli] , - ['fɔːmjuleitid] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

| Swiftly | , | Dynamon | formulated | a | plan | of | action | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速地 | , | - | 配方 | 一个 | 计划 | 的 | 行动 | . |

Dynamon迅速制定了行动计划。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [siːz] [bəuθ]['mɑːrʃ(ə)n] ['kæriərz] .

| His | first | consideration | was | to | try | and | seize | both | Martian | Carriers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 第一的 | 考虑 | 曾是 | 到 | 尝试 | 和 | 抢占 | 两个都 | 火星人 | 承运人 | . |

他的首要目标是设法夺取两艘火星运输舰。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,
**If possible ,**
如果 可能的 ,

如果可能的话，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [priˈventid] [frʌm; frəm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [bæk] [tuː; tə]
**they must be prevented from leaving the ground and carrying back to**
他们 必须 是 阻止 从 离开 这 地面 和 携带 后退 到
[mɑːrz][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] ,
**Mars the warning that ,**
火星 这 警告 那 ,

必须阻止它们离开地面，并将以下警告带回火星：

[æt; ət][læst] , [ðə; ði][ 'hjuːmənz ][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [dɪˈfens] [əˈgenst] [ðə; ði] [reɪ] .
**at last , the humans had found a defense against the Ray .**
在 最后的 , 这 人类 有 成立 一个 防御 反对 这 射线 .

最终，人类找到了对抗射线的防御方法。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn][maɪnd] , [ðə; ði] [senˈtʃʊriən] [dɪˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɔːrs] [ɪn] [tuː] .
**With that in mind , the centurion divided his little force in two .**
和 那 在 头脑 , 这 百夫长 分割 他的 小的 力量 在 二 .

考虑到这一点，百夫长将他手下的小股部队分成了两队。

[wʌn] [dɪˈkjʊriə] [wɪð; wɪθ][ɪts] [diˈkjuriən] [hiː; hi] [pʊt] ['ʌndər] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [hiː; hi]
**One decuria with its decurion he put under Mortoch , and the other , he**
一 德库里亚 和 它是 十人组 他 放 在下面 - , 和 这 其他 , 他
[kəˈmɑːndid] [hɪmˈself] .
**commanded himself .**
命令 他自己 .

他把其中一个十人小组及其十人长交给莫托克指挥，而另一个十人小组则由他自己指挥。

[iːtʃ] [gruːp] [wʌz; wəz][tuː; tə] [straɪk] ['boʊldli][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [ʃɪps] , - , [ðə; ði]
**Each group was to strike boldly at one of the Martian ships , Mortoch , the**
每个 团体 曾是 到 罢工 大胆地 在 一 的 这 火星人 船舶 , - , 这
['nɪrər] [wʌn] ;
**nearer one ;**
更近 一 ;

每个小组都要大胆攻击火星飞船中的一艘，即距离较近的那艘“莫托克”号；

[hɪmˈself] , [ðə; ði] ['fɑːrðər] [wʌn] .
**himself , the farther one .**
他自己 , 这 更远 一 .

他自己，也就是更年长的那个人。

- ['ɪʃuːd] [hɪz; ɪz] [ kəˈmændz ] [baɪ] [saɪnz] ,
**Dynamon issued his commands by signs ,**
- 发布 他的 命令 经过 标志 ,

迪纳蒙用手势下达命令，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˌʌnˈnoʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ɪf] [hiː; hi] [riˈfreind] [frʌm; frəm]['juːzɪŋ][ðə; ði]['reɪdioʊ]
**hoping to remain unnoticed by the enemy if he refrained from using the radio**
希望 到 保持 未被察觉 经过 这 敌人 如果 他 克制 从 使用 这 收音机
- [foʊn] .
**- phone .**
- 电话 .

他希望如果不使用无线电话，就不会被敌人发现。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [gruːp] [ɔːf] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
**But as he led his group off along the hillside ,**
但 作为 他 引领 他的 团体 离开 沿着 这 山坡 ,

但他带领着队伍沿着山坡离开时，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [æk'tɪvəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ 'ma:ʃiənz ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]

| **a** | **sudden** | **activity** | **among** | **the** | **Martians** | **in** | **the** | **valley** | **told** | **him** | **that** | **he** | **had** | **been** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 突然 | 活动 | 之中 | 这 | 火星人 | 在 | 这 | 谷 | 讲述 | 他 | 那 | 他 | 有 | 到过 |

['saɪtɪd] .

| **sighted** | **.** |
|---|---|
| 目击者 | . |

山谷中火星人的突然活动让他意识到自己被发现了。

[ðeɪ] [keɪm] ['stri:mɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['væli] [flɔ:r] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haɪts] [ɑ:n][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] ['kres(ə)nt] ,

| **They** | **came** | **streaming** | **across** | **the** | **valley** | **floor** | **toward** | **the** | **heights** | **on** | **a** | **shallow** | **crescent** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 流媒体 | 穿过 | 这 | 谷 | 地面 | 朝向 | 这 | 高度 | 在 | 一个 | 浅的 | 新月 | , |

他们沿着浅浅的新月形山路，涌过谷底，向山峰进发。

[i:tʃ] [wɪŋ] [ 'spredɪŋ ] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [æn; ən] [en'veləpɪŋ] ['mu:vmənt] .

| **each** | **wing** | **spreading** | **to** | **perform** | **an** | **enveloping** | **movement** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 翼 | 传播 | 到 | 履行 | 一个 | 包围 | 移动 | . |

每只翅膀展开，进行环抱动作。

[wʌt] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['næsti] ['lɪt(ə)l] ['dɛvəlz] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [get] , [θɔ:t]

| **What** | **an** | **unpleasant** | **surprise** | **the** | **nasty** | **little** | **devils** | **are** | **going** | **to** | **get** | **,** | **thought** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 令人不快的 | 惊喜 | 这 | 可恶的 | 小的 | 魔鬼 | 是 | 去 | 到 | 得到 | , | 想法 |

- ,

| **Dynamon** | **,** |
|---|---|
| - | , |

“这些讨厌的小家伙们将会得到多么不愉快的惊喜啊！”迪纳蒙心想。

[ænd; ənd][hi:; hi] [swɪtʃt] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] - [foʊn] .

| **and** | **he** | **switched** | **on** | **his** | **radio** | **-** | **phone** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 切换 | 在 | 他的 | 收音机 | - | 电话 | . |

他打开了无线电话。

" ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:] , [naʊ] , [ɑ:n][ðə; ði] [ded] [rʌn] !

| **"** | **Follow** | **me** | **,** | **now** | **,** | **on** | **the** | **dead** | **run** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 跟随 | 我 | , | 现在 | , | 在 | 这 | 死的 | 跑步 | ! |

“跟我一起，快跑！”

" [hi:; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz] [toʊz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ji:ldɪŋ] [greɪ] [sænd][ænd; ənd][ræn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

| **"** | **He** | **dug** | **his** | **toes** | **into** | **the** | **yielding** | **gray** | **sand** | **and** | **ran** | **along** | **the** | **hillside** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 挖 | 他的 | 脚趾 | 进入 | 这 | 屈服 | 灰色的 | 沙 | 和 | 跑 | 沿着 | 这 | 山坡 | , |

他把脚趾埋进柔软的灰色沙子里，沿着山坡跑了起来。

['bendɪŋ] [loʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɪnd] .

| **bending** | **low** | **into** | **the** | **wind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 弯曲 | 低的 | 进入 | 这 | 风 | . |

弯腰迎风而立。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hevi] ['goʊɪŋ] ,

| **It** | **was** | **heavy** | **going** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 重的 | 去 | , |

过程很艰难。

[bʌt; bət][ðə; ði][ 'hju:mənz ][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ['fæstər] ['prɑ:gres] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['enəmi]

| **but** | **the** | **humans** | **were** | **able** | **to** | **make** | **faster** | **progress** | **than** | **their** | **enemies** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 人类 | 是 | 有能力的 | 到 | 制作 | 快点 | 进步 | 比 | 他们的 | 敌人 |

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] ['greɪtər] [weɪt] .

| **because** | **of** | **their** | **greater** | **weight** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 他们的 | 更大的 | 重量 | . |

但由于人类体重更大，所以他们比敌人推进得更快。

-  [sɔː]  [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [wɜːr; wər]  [aʊtˈrʌnɪŋ]  [ðə; ði] [ ˈmaːʃiənz ] [ænd; ənd]

| **Dynamon** | **saw** | **that** | **he** | **and** | **his** | **group** | **were** | **outrunning** | **the** | **Martians** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 锯 | 那 | 他 | 和 | 他的 | 团体 | 是 | 超越 | 这 | 火星人 | 和 |

[wʊd]  [ˈprɑːbəbli]  [riːtʃ]  [ðer; ðər] [əbˈdʒektɪv]  [ˈsuːnər]  .

| **would** | **probably** | **reach** | **their** | **objective** | **sooner** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 大概 | 抵达 | 他们的 | 客观的 | 很快 | . |

迪纳蒙意识到他和他的团队正在甩开火星人，很可能会更快到达他们的目标。

[tuː]  [θɔːts]  [əˈroʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]  [ˈwɜːri]  [hɪm; ɪm] .

| **Two** | **thoughts** | **arose** | **in** | **his** | **mind** | **to** | **worry** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 想法 | 出现 | 在 | 他的 | 头脑 | 到 | 担心 | 他 | . |

有两个念头在他脑海中浮现，令他忧心忡忡。

[wʌn] [wʌz; wəz] ,

| **One** | **was** | **,** |
|---|---|---|
| 一 | 曾是 | , |

其中之一是，

[ðæt] [ðə; ði] [ ˈmaːʃiənz ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [red]  [ʃɪps]  [maɪt]  [lɑːk] [ðer; ðər] [ dɔːz ] [ænd; ənd] [teɪk]  [ɔːf]  [bɪˈfɔːr]

| **that** | **the** | **Martians** | **inside** | **the** | **red** | **ships** | **might** | **lock** | **their** | **doors** | **and** | **take** | **off** | **before** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 火星人 | 里面 | 这 | 红色的 | 船舶 | 可能 | 锁 | 他们的 | 门 | 和 | 拿 | 离开 | 前 |

[hiː; hi][ænd; ənd]  -  ,

| **he** | **and** | **Mortoch** | **,** |
|---|---|---|---|
| 他 | 和 | - | , |

火星人可能会在红色飞船里锁上舱门，在他和莫托克之前起飞。

[rɪˈspektɪvli]  , [kʊd; kəd]  [riːtʃ]  [ðem; ðəm] .

| **respectively** | **,** | **could** | **reach** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 分别 | , | 可以 | 抵达 | 他们 | . |

分别可以联系到他们。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði]  [fɪr]  [ðæt]  -  , [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]  [ɜːrθ]  -  [ˈkæriər]  ,

| **The** | **other** | **was** | **the** | **fear** | **that** | **Borion** | **,** | **inside** | **the** | **Earth** | **-** | **Carrier** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 曾是 | 这 | 害怕 | 那 | - | , | 里面 | 这 | 地球 | - | 载体 | , |

另一种担忧是，博里昂身处地球载体内部，

[nɑːt]  [ˈnoʊɪŋ]  [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]  [dɪˈfens]  [əˈgenst] [ðə; ði] [reɪ]  ,

| **not** | **knowing** | **of** | **the** | **new** | **defense** | **against** | **the** | **Ray** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 会心 | 的 | 这 | 新的 | 防御 | 反对 | 这 | 射线 | , |

不知道针对射线的新防御措施，

[wʊd]  [ˈsæli] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]  [ˈdespərət]  [əˈtempt]  [tuː; tə] [seɪv]  —  [æz; əz][hiː; hi]  [maɪt]  [θɪŋk]  —  [ðə; ði] [tuː]

| **would** | **sally** | **out** | **in** | **a** | **desperate** | **attempt** | **to** | **save** | **—** | **as** | **he** | **might** | **think** | **—** | **the** | **two** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 莎莉 | 出去 | 在 | 一个 | 绝望的 | 试图 | 到 | 节省 | — | 作为 | 他 | 可能 | 思考 | — | 这 | 二 |

[ˈaɪsəleɪtɪd]  [dɪˈtætʃmənts]  [ʌv; əv][ ˈhjuːmənz ] .

| **isolated** | **detachments** | **of** | **humans** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 孤立 | 分遣队 | 的 | 人类 | . |

他会孤注一掷地冲出去，试图拯救——他可能认为的——两支孤立的人类小队。

[haʊˈevər]  ,  -  [rɪˈflektɪd]  ,  [ðoʊz]  [wɜːr; wər]  [ɪˌventʃuːˈælɪtiːz]  [ˈoʊvər]  [wɪtʃ]  [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]

| **However** | **,** | **Dynamon** | **reflected** | **,** | **those** | **were** | **eventualities** | **over** | **which** | **he** | **had** | **no** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | - | 反映 | , | 那些 | 是 | 意外情况 | 超过 | 哪个 | 他 | 有 | 不 |

[kənˈtroʊl] .

| **control** | **.** |
|---|---|
| 控制 | . |

然而，迪纳蒙心想，这些都是他无法控制的事情。

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wʌz; wəz] [preɪ] [fɔːr; fər]  [gʊd]  [lʌk]  .

| **All** | **he** | **could** | **do** | **under** | **the** | **circumstances** | **was** | **pray** | **for** | **good** | **luck** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他 | 可以 | 做 | 在下面 | 这 | 情况 | 曾是 | 祈祷 | 为了 | 好的 | 运气 | . |

在这种情况下，他唯一能做的就是祈祷好运。

[ə; eɪ] [glæns] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɔːrs] [wɜːr; wər]

| A | glance | down | into | the | valley | told | him | that | he | and | his | little | force | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 瞥一眼 | 向下 | 进入 | 这 | 谷 | 讲述 | 他 | 那 | 他 | 和 | 他的 | 小的 | 力量 | 是 |

[ə'brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] - ['kæriər] [baɪ] [naʊ] ,

| abreast | of | the | Earth | - | Carrier | by | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 并排 | 的 | 这 | 地球 | - | 载体 | 经过 | 现在 | , |

他向下望去，看到山谷里，便知道他和他的小股部队现在已经跟上了地球运输船。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][maɪl] [stɪl] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [ʃɪp] .

| with | a | half | a | mile | still | to | go | to | reach | the | Martian | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 一半 | 一个 | 英里 | 仍然 | 到 | 去 | 到 | 抵达 | 这 | 火星人 | 船 | . |

距离火星飞船还有半英里。

[ðə; ði] [ 'maːʃiənz ] , ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] , [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

| The | Martians | , | running | parallel | , | were | falling | behind | a | little | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火星人 | , | 跑步 | 平行线 | , | 是 | 坠落 | 在后面 | 一个 | 小的 | . |

火星人与地球人平行奔跑，但稍微落后了一些。

['ræpɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [kə'mænd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][trænz'mɪtər,træns'mɪtər] , - [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]

| Rapping | out | a | command | into | his | transmitter | , | Dynamon | changed | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说唱 | 出去 | 一个 | 命令 | 进入 | 他的 | 发射机 | , | - | 已更改 | 他的 |

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['slaɪtli] ,

| direction | slightly | , |
|---|---|---|
| 方向 | 轻微地 | , |

迪纳蒙对着发射器发出指令，微微改变了方向。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌdaʊn'hɪl] [ɑːn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [ʃɪp] .

| and | swung | downhill | on | a | direct | line | with | the | red | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 摇摆 | 下坡 | 在 | 一个 | 直接的 | 线 | 和 | 这 | 红色的 | 船 | . |

然后沿着与红色船只直线向下摆动。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

| At | the | same | time | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , |

同时，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ˌriːə'dʒʌstid] [ðer; ðər]['grævəti] - [kən'troʊl][soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [spiːd] [wʌz; wəz]

| he | and | his | men | readjusted | their | gravity | - | control | so | that | their | speed | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 他的 | 男人 | 重新调整 | 他们的 | 重力 | - | 控制 | 所以 | 那 | 他们的 | 速度 | 曾是 |

['ɔːlmoʊst] ['dʌbld] .

| almost | doubled | . |
|---|---|---|
| 几乎 | 双倍 | . |

他和他的手下重新调整了重力控制系统，使他们的速度几乎翻了一番。

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [left] , [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [hɔːrd] [wʌz; wəz] ['drɑːpɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

| Away | to | their | left | , | the | Martian | horde | was | dropping | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 到 | 他们的 | 左边 | , | 这 | 火星人 | 部落 | 曾是 | 下降 | 在后面 | . |

在他们左侧，火星大军正在后撤。

- [geɪv] [æn; ən] [ɪn'vɑːlənteri] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

| Dynamon | gave | an | involuntary | shout | of | triumph | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 给予 | 一个 | 非自愿 | 喊 | 的 | 胜利 | . |

迪纳蒙不由自主地发出了一声胜利的呐喊。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [reɪs] .

| He | and | his | party | was | going | to | win | the | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 他的 | 派对 | 曾是 | 去 | 到 | 赢 | 这 | 种族 | . |

他和他的政党原本会赢得这场选举。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nɑːt] [ʌv; əv] ['spiːdɪŋ] [ 'hjuːmənz ] [ə'proʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ jaːdz ] [ʌv; əv]

| As | the | little | knot | of | speeding | humans | approached | within | a | hundred | yards | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 小的 | 结 | 的 | 超速 | 人类 | 接近 | 之内 | 一个 | 百 | 码 | 的 |

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['kæriər] ,

| the | Martian | Carrier | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 火星人 | 载体 | , |

当这群高速行进的人类小队接近火星运输舰不到一百码时，

[ə'nʌðər] [tʃɪr] [broʊk] [frʌm; frəm] - [lɪps] .

| another | cheer | broke | from | Dynamon's | lips | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 欢呼 | 打破 | 从 | - | 嘴唇 | . |

迪纳蒙又一次发出欢呼声。

[ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriər] [swʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]

| The | door | at | the | side | of | the | Carrier | swung | open | and | a | score | of | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 载体 | 摇摆 | 打开 | 和 | 一个 | 分数 | 的 | 小的 |

['kriːtʃərz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][wʌns] - ['dredɪd] [blæk] [koʊnz] ['tʌmbld] [aʊt] .

| creatures | carrying | the | once | - | dreaded | black | cones | tumbled | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生物 | 携带 | 这 | 一次 | - | 令人恐惧的 | 黑色的 | 圆锥体 | 翻滚 | 出去 | . |

运输车侧面的门打开了，几十个扛着曾经令人恐惧的黑色圆锥体的小生物滚了出来。

[ðə; ði] [ 'maːʃiənz ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] , [fɑːr][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

| The | Martians | inside | the | ship | , | far | from | running | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火星人 | 里面 | 这 | 船 | , | 远的 | 从 | 跑步 | 离开 | , |

飞船内的火星人非但没有逃跑，反而更加绝望了。

[wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] — [mɪ'steɪkɪŋli] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [twelv] [ 'hjuːmənz ][wɜːr; wər]

| were | coming | out | to | fight | — | mistakingly | confident | that | the | twelve | humans | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 未来 | 出去 | 到 | 斗争 | — | 错误地 | 自信的 | 那 | 这 | 十二 | 人类 | 是 |

[æt; ət][ðer; ðər] ['mɜːrsi] !

| at | their | mercy | ! |
|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 怜悯 | ! |

他们出来战斗——错误地认为这十二个人任他们宰割！

['kwɪkli] ,

| Quickly | , |
|---|---|
| 迅速地 | , |

迅速地，

- ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərz] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] ['penətreɪt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd]

| Dynamon | issued | orders | that | two | of | his | men | should | immediately | penetrate | the | inside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 发布 | 订单 | 那 | 二 | 的 | 他的 | 男人 | 应该 | 立即地 | 穿透 | 这 | 里面 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriər] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði][kən'troʊl] - [ruːm] ,

| of | the | Carrier | and | seize | the | control | - | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 载体 | 和 | 抢占 | 这 | 控制 | - | 房间 | , |

戴纳蒙下令，派两名手下立即潜入航母内部，占领控制室。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [steɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['wɒrɪrz] .

| while | the | rest | stayed | outside | and | engaged | the | Martian | warriors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 休息 | 入住 | 外部 | 和 | 已订婚的 | 这 | 火星人 | 战士 | . |

其余的人则留在外面与火星战士交战。

[ðen] , ['pæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] , [bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['kɑːnfɪdənt] , [ðə; ði] [dɪ'kjʊriə] [kloʊzd] [ɪn][ɑːn]

| Then | , | panting | for | breath | , | but | none | the | less | confident | , | the | decuria | closed | in | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 喘息 | 为了 | 气息 | , | 但 | 没有任何 | 这 | 较少的 | 自信的 | , | 这 | 德库里亚 | 关闭 | 在 | 在 |

[ðə; ði][ 'maːʃiənz ] .

| the | Martians | . |
|---|---|---|
| 这 | 火星人 | . |

然后，气喘吁吁但依然充满信心的十人小队向火星人逼近。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] ['twenti] - [faɪv] [ ja:dz ] [ʌv; əv][ðə; ði][dwɔːrf] - [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]

| They | were | within | twenty | - | five | yards | of | the | dwarf | - | like | little | creatures | before | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 之内 | 二十 | - | 五 | 码 | 的 | 这 | 矮人 | - | 喜欢 | 小的 | 生物 | 前 | 这 |

[ 'maːʃiənz ] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈmɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['foʊtoʊ] - [əˈtɑːmɪk] [reɪ] .

| Martians | discovered | that | something | was | amiss | with | the | Photo | - | Atomic | Ray | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火星人 | 发现 | 那 | 某物 | 曾是 | 错误 | 和 | 这 | 照片 | - | 原子 | 射线 | . |

在火星人发现光原子射线出了问题之前，他们距离这些矮小的生物只有25码远。

[ðə; ði] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [men] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ɪn] ['moʊmənteri] [dɪs'meɪ] ,

| The | ugly | little | men | hesitated | in | momentary | dismay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丑陋的 | 小的 | 男人 | 犹豫了一下 | 在 | 瞬间 | 沮丧 | , |

那些丑陋的小个子男人一时慌乱，犹豫了一下。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriər] .

| and | then | started | to | make | a | dash | for | the | inside | of | the | Carrier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 开始 | 到 | 制作 | 一个 | 短跑 | 为了 | 这 | 里面 | 的 | 这 | 载体 | . |

然后开始向运输车内部猛冲。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

| But | by | that | time | , | it | was | too | late | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 那 | 时间 | , | 它 | 曾是 | 也 | 晚的 | . |

但那时已经太晚了。

[ðə; ði] [twelv] [ 'hjuːmənz ] , [kloʊðd] [ɪn][ðer; ðər][laɪf] - [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] ['ɔːrəz] , [swept] [daʊn]

| The | twelve | humans | , | clothed | in | their | life | - | preserving | auras | , | swept | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 十二 | 人类 | , | 穿着衣服 | 在 | 他们的 | 生活 | - | 保存 | 灵气 | , | 扫荡 | 向下 |

[ɑːn][ðə; ði] [ 'maːʃiənz ] [laɪk] [əˈvendʒɪŋ] ['eɪndʒəlz] .

| on | the | Martians | like | avenging | angels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 火星人 | 喜欢 | 复仇 | 天使 | . |

十二名身披保命光环的人类，如同复仇天使般席卷了火星人。

[ɔːl][ðə; ði][pent] - [ʌp] ['heɪtrɪd] [ə'genst] [ðɪs] [ˌdaɪə'bɑːlɪkli] ['kruːəl] ['enəmi] [naʊ] [faʊnd] [rɪ'liːs] .

| All | the | pent | - | up | hatred | against | this | diabolically | cruel | enemy | now | found | release | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 五角星 | - | 向上 | 仇恨 | 反对 | 这 | 极其邪恶地 | 残忍的 | 敌人 | 现在 | 成立 | 发布 | . |

所有积压已久的对这个残暴邪恶的敌人的仇恨，现在都得到了释放。

[æt; ət] [læst] , [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [suːˌpɪriˈɔːrəti] [ɪn] ['wɛpənz] [wʌz; wəz]['broʊkən] .

| At | last | , | the | Martian | superiority | in | weapons | was | broken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | , | 这 | 火星人 | 优势 | 在 | 武器 | 曾是 | 破碎的 | . |

最终，火星人在武器方面的优势被打破了。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [weidid] [ɪmˈplækəbli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['terəfaɪd] ['lɪt(ə)l]['oʊgərz][ænd; ənd] [sluː]

| Dynamon | and | his | men | waded | implacably | into | the | terrified | little | ogres | and | slew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 他的 | 男人 | 涉水 | 毫不妥协地 | 进入 | 这 | 恐惧 | 小的 | 食人魔 | 和 | 一万 |

[ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] ['mɜːrsi] .

| them | without | mercy | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 没有 | 怜悯 | . |

迪纳蒙和他的手下毫不留情地冲进惊恐的小食人魔群中，毫不留情地将它们杀死。

[ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] .

| The | whole | business | was | over | in | less | than | two | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 商业 | 曾是 | 超过 | 在 | 较少的 | 比 | 二 | 分钟 | . |

整个过程不到两分钟就结束了。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , - [hæd; həd] [əˈnaɪəleɪtɪd] [ðə; ði] [dɪˈfɛndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Without | the | loss | of | a | man | , | Dynamon | had | annihilated | the | defenders | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 这 | 损失 | 的 | 一个 | 男人 | , | - | 有 | 彻底消灭 | 这 | 后卫 | 的 | 这 |

['kæriər] ,

| Carrier | , |
|---|---|
| 载体 | , |

迪纳蒙在没有损失任何人员的情况下，就歼灭了航母的守军。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl] - [ruːm] .

| and | two | of | his | soldiers | were | inside | in | possession | of | the | control | - | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 的 | 他的 | 士兵 | 是 | 里面 | 在 | 拥有 | 的 | 这 | 控制 | - | 房间 | . |

他的两名士兵控制了控制室。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [naʊ] [ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɔːr][soʊ] [ 'maːʃiənz ] [huː] [wɜːr; wər]

| There | remained | now | the | job | of | handling | the | hundred | or | so | Martians | who | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 剩余 | 现在 | 这 | 工作 | 的 | 处理 | 这 | 百 | 或者 | 所以 | 火星人 | WHO | 是 |

['muːvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪ] [sænd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [vɪk'tɔːriəs] [dɪ'kjʊriə] .

| moving | over | the | gray | sand | toward | his | victorious | decuria | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 移动 | 超过 | 这 | 灰色的 | 沙 | 朝向 | 他的 | 胜利者 | 德库里亚 | . |

现在剩下的任务是应对那一百来个火星人，他们正穿过灰色的沙地，向着他胜利的十人议会进发。

[bʌt; bət] [ðɪs] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['rædɪkli] [rɔːŋ] .

| But | this | force | of | the | enemy | had | realized | that | something | was | radically | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 敌人 | 有 | 已实现 | 那 | 某物 | 曾是 | 根本 | 错误的 | . |

但敌军这支部队已经意识到，事情出了根本性的问题。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] ['rʌnɪŋ] , [bʌt; bət] , [ɪn][fækt] ,

| They | were | no | longer | running | , | but | , | in | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不 | 更长 | 跑步 | , | 但 | , | 在 | 事实 | , |

他们不再奔跑，但实际上，

[wɜːr; wər] [sloʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ə'baʊt] ['fɪfti] [ jaːdz ] [ə'weɪ] .

| were | slowing | up | to | a | halt | about | fifty | yards | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 减速 | 向上 | 到 | 一个 | 停止 | 关于 | 五十 | 码 | 离开 | . |

在距离目的地大约五十码处，车速逐渐减慢，最终停了下来。

- [swʌŋ] [æn; ən][ɑːrm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

| Dynamon | swung | an | arm | and | began | to | walk | toward | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 摇摆 | 一个 | 手臂 | 和 | 开始 | 到 | 走 | 朝向 | 他们 | . |

迪纳蒙挥动手臂，开始朝他们走去。

[ðə; ði] [blæk] [koʊnz] [keɪm] [ʌp] , ['pɔɪntɪŋ] , [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [ 'maːʃiənz ] .

| The | black | cones | came | up | , | pointing | , | all | along | the | long | line | of | Martians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑色的 | 圆锥体 | 来了 | 向上 | , | 指向 | , | 全部 | 沿着 | 这 | 长的 | 线 | 的 | 火星人 | . |

黑色的圆锥体沿着火星人长长的队伍升起，指向前方。

- [men] [fænd] [aʊt] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['wɔːkɪŋ] ['fɔːrwərd] ['sloʊli] , [ɪn'eksərəbli]

| Dynamon's | men | fanned | out | on | either | side | of | him | , | walking | forward | slowly | , | inexorably |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 男人 | 扇形 | 出去 | 在 | 任何一个 | 边 | 的 | 他 | , | 步行 | 向前 | 缓慢地 | , | 无情地 |

.

:

.

戴纳蒙的手下在他两侧散开，缓慢而坚定地向前走去。

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ 'maːʃiənz ] ['weɪvəd] [ʌn'sɜːrtnli] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ɪn] ['terəfaɪd]

| The | line | of | Martians | wavered | uncertainly | , | and | then | began | to | fall | back | in | terrified |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 线 | 的 | 火星人 | 犹豫不决 | 不确定性 | , | 和 | 然后 | 开始 | 到 | 落下 | 后退 | 在 | 恐惧 |

[kən'fjuːʒ(ə)n] ,

| confusion | , |
|---|---|
| 困惑 | , |

火星人的队伍摇摇晃晃，不知所措，然后开始惊恐混乱地后退。

[æz; əz][ðə; ði][ 'hjuːmənz ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'hɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] [reɪ] .

| as | the | humans | remained | unharmed | by | the | Ray | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 人类 | 剩余 | 毫发无损 | 经过 | 这 | 射线 | . |

因为人类并未受到射线伤害。

- [vɔɪs] ['krækld] [ɪn] [naɪn] [sets] [ʌv; əv] [ɪr] - ['foʊnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'kjʊriə] [lʌndʒd]
**Dynamon's voice crackled in nine sets of ear - phones , and the decuria lunged**
- 嗓音 噼啪作响 在 九 套 的 耳朵 - 电话 , 和 这 德库里亚 猛扑
['fɔːrwərd] .
**forward .**
向前 .

迪纳蒙的声音在九副耳机里噼啪作响，德库利亚向前猛扑过去。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pænɪk] - ['strɪkən] [mæs] [ʌv; əv] ['skɜːriːɪŋ]
**In a moment , they were in the midst of a panic - stricken mass of scurrying**
在 一个 片刻 , 他们 是 在 这 中间 的 一个 恐慌 - 受打击的 大量的 的 匆匆忙忙
[ 'maːʃiənz ] .
**Martians .**
火星人 .

转眼间，他们就置身于一群惊慌失措、四处逃窜的火星人之中。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [sluː] ['pɪtiləsli] , [ʌn'tɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
**Again , the soldiers from Earth slew pitilessly , until in a short while ,**
再次 , 这 士兵 从 地球 一万 无情地 , 直到 在 一个 短的 尽管 ,

地球士兵再次无情屠杀，不久之后，

['fɪfti] - [ɑːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hærid] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [leɪ] [ded] .
**fifty - odd of the harried little creatures lay dead .**
五十 - 奇怪的 的 这 疲惫不堪 小的 生物 躺 死的 .

五十多只饱受惊吓的小动物倒在了地上，已经死去。

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɪn] ['hedlɔːŋ] [flaɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['væli] .
**The rest were scattered in headlong flight over the valley .**
这 休息 是 疏散 在 一头扎 航班 超过 这 谷 .

其余的人则四散奔逃，飞过山谷。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [nʌn] [tuː] [suːn] .
**The business was accomplished none too soon .**
这 商业 曾是 完成 没有任何 也 很快 .

这件事进展得正是时候。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [fɪrd] [maɪt] ['hæpən] ['ɜːrliər] , ['hæpənd] [naʊ] .
**The thing which Dynamon had feared might happen earlier , happened now .**
这 事物 哪个 - 有 害怕 可能 发生 早些时候 , 发生 现在 .

Dynamon之前一直担心的事情，现在真的发生了。

[ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ 'hjuːmənz ] , [ˌʌnprə'tektɪd] [baɪ] [trɪdiːəm] , [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] [greɪ] ['kæriər]
**A force of humans , unprotected by tridium , emerged from the big gray Carrier**
一个 力量 的 人类 , 未受保护 经过 氚 , 出现 从 这 大的 灰色的 载体
[ænd; ənd] ['heɪsnd] [tɔːrd] - .
**and hastened toward Dynamon .**
和 加快 朝向 - .

一群没有三钛保护的人类从巨大的灰色航母中出现，并迅速向动力兽进发。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɜːrliər] [ænd; ənd] [ðiːz] [men] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ məud ] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [reɪ] .
**A few minutes earlier and these men would have been mowed down by the Ray .**
一个 很少 分钟 早些时候 和 这些 男人 会 有 到过 割草 向下 经过 这 射线 .

再过几分钟，这些人就会被雷伊战机撞倒。

[ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [said] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]
**The centurion sighed with relief and ordered the newcomers back to the**
这 百夫长 叹了口气 和 宽慰 和 订购 这 新来者 后退 到 这
['kɑːzmoʊs] ['kæriər] .
**Cosmos Carrier .**
宇宙 载体 .

百夫长松了口气，命令新来者返回宇宙号航母。

[ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz]['oʊvər] .

| The | danger | was | over | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 危险 | 曾是 | 超过 | . |

危险已经过去了。

['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,

| Twenty | minutes | later | , |
|---|---|---|---|
| 二十 | 分钟 | 之后 | , |

二十分钟后，

- [hæd; həd][dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] - [dɪ'tætʃmənt] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

| Dynamon | had | joined | forces | again | with | Mortoch's | detachment | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 有 | 加入 | 力量 | 再次 | 和 | - | 分离 | 和 | 曾是 |

[ maːtʃɪŋ ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,

| marching | back | to | the | mouth | of | the | pit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行军 | 后退 | 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 坑 | , |

迪纳蒙再次与莫托克的部队会合，正向深渊入口进发。

[wer] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] .

| where | Keltry | and | Thamon | were | waiting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | - | 和 | - | 是 | 等待 | . |

凯尔特里和塔蒙在那里等着。

[ðə; ði][pæst]['aʊər][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] ['traɪʌmf] [fɔːr; fər][ðə; ði][ 'hjuːmənz ]

| The | past | hour | had | seen | a | complete | and | sweeping | triumph | for | the | humans |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 过去的 | 小时 | 有 | 已见 | 一个 | 完全的 | 和 | 扫荡 | 胜利 | 为了 | 这 | 人类 |

.

:

.

过去一个小时里，人类取得了彻底的胜利。

- [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɑːrʃ(ə)n] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz] -

| Mortoch's | attack | on | the | other | Martian | ship | had | been | as | successful | as | Dynamon's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 攻击 | 在 | 这 | 其他 | 火星人 | 船 | 有 | 到过 | 作为 | 成功的 | 作为 | - |

.

:

.

莫托克对另一艘火星飞船的攻击与戴纳蒙的攻击一样成功。

[naʊ] , [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['kæriərz] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kruːz] [ænd; ənd]

| Now | , | both | of | the | Martian | Carriers | were | captured | , | and | their | crews | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 两个都 | 的 | 这 | 火星人 | 承运人 | 是 | 捕获 | , | 和 | 他们的 | 船员 | 和 |

['wɒrɪrz] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

| warriors | cut | to | pieces | . |
|---|---|---|---|---|
| 战士 | 切 | 到 | 件 | . |

现在，两艘火星运输舰都被俘获，舰上的船员和战士都被肢解了。

[ænd; ənd] , [ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn][mæn] .

| And | , | all | this | had | been | accomplished | with | the | loss | of | but | one | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 全部 | 这 | 有 | 到过 | 完成 | 和 | 这 | 损失 | 的 | 但 | 一 | 男人 | . |

而且，这一切的完成，仅仅付出了一人的生命代价。

[wʌn] [ʌv; əv] - ['soʊldʒərz][hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [lʌmp] [ʌv; əv] [trɪdiːəm] .

| One | of | Mortoch's | soldiers | had | fallen | and | dropped | his | lump | of | tridium | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | - | 士兵 | 有 | 倒下 | 和 | 掉落 | 他的 | 块 | 的 | 氚 | . |

莫托克的一名士兵摔倒了，掉落了他手中的一块氚。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['ɪnstəntli] [daɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]['foʊtoʊ] - [ə'tɑːmɪk] [reɪ] .

| The | man | had | instantly | died | under | the | Photo | - | Atomic | Ray | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 有 | 即刻 | 死亡 | 在下面 | 这 | 照片 | - | 原子 | 射线 | . |

该男子在光原子射线照射下瞬间死亡。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['oʊnli][wʌn] [mɔːr] [piːs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kən'kluːd] [sək'sesfəli] [ðə; ði]

| There | remained | only | one | more | piece | of | business | to | conclude | successfully | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 剩余 | 仅有的 | 一 | 更多的 | 片 | 的 | 商业 | 到 | 结束 | 成功地 | 这 |

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['sætɜːrn] ,

| expedition | to | Saturn | , |
|---|---|---|---|
| 远征 | 到 | 土星 | , |

距离成功完成土星探险只剩最后一项任务了。

[ænd; ənd] - [set] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmptli] .

| and | Dynamon | set | about | it | promptly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 放 | 关于 | 它 | 及时 | . |

Dynamon立即着手处理此事。

[wʌns] [ə'gen] [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði][pɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['neðər] [wɜːrld] .

| Once | again | he | led | the | way | down | the | pit | to | the | Nether | World | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 再次 | 他 | 引领 | 这 | 方式 | 向下 | 这 | 坑 | 到 | 这 | 下界 | 世界 | . |

他再次带头下到通往冥界的深渊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] .

| There | was | great | excitement | at | the | bottom | of | the | shaft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 伟大的 | 激动 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 轴 | . |

井底一片沸腾。

[ðə; ði] [sətɜːniːənz] [wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'maːʃiənz ] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən]

| The | Saturnians | were | disposing | of | the | bodies | of | the | Martians | who | had | fallen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土星人 | 是 | 处置 | 的 | 这 | 身体 | 的 | 这 | 火星人 | WHO | 有 | 倒下 |

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɑːnslɔːt] [wen] - [hæd; həd] ['pruːvn] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv] [trɪdiːəm] .

| in | the | first | onslaught | when | Mortoch | had | proven | the | efficacy | of | tridium | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 猛攻 | 什么时候 | - | 有 | 已证实 | 这 | 功效 | 的 | 氚 | . |

土星人正在处理在第一次进攻中阵亡的火星人的尸体，当时莫托克已经证明了三碘的功效。

[ænd; ənd] , [æz; əz] - ['lændɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ] - , -

| And | , | as | Dynamon | landed | among | them | , | closely | followed | by | Thamon | , | Keltry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | - | 登陆 | 之中 | 他们 | , | 密切 | 随后 | 经过 | - | , | - |

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

| and | the | soldiers | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 士兵 | , |

于是，当迪纳蒙降落在他们中间时，紧随其后的是萨蒙、凯尔特里和士兵们。

[ðə; ði] [sətɜːniːənz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ 'bɔːdərɪŋ ] [ɑːn] [hɪ'stɪrɪə] .

| the | Saturnians | crowded | around | in | a | condition | bordering | on | hysteria | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土星人 | 挤 | 大约 | 在 | 一个 | 状况 | 毗邻 | 在 | 歇斯底里 | . |

土星人围拢过来，近乎歇斯底里。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [ 'maːʃiənz ] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [driːmd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] ,

| They | had | never | before | seen | Martians | , | or | even | dreamed | of | their | existence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 绝不 | 前 | 已见 | 火星人 | , | 或者 | 甚至 | 梦见 | 的 | 他们的 | 存在 | , |

他们此前从未见过火星人，甚至做梦也没想到他们的存在。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɜːd] [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ 'hjuːmənz ][ʌv; əv][ðə; ði]

| so | it | was | not | to | be | wondered | at | that | the | primitive | humans | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 曾是 | 不是 | 到 | 是 | 想知道 | 在 | 那 | 这 | 原始 | 人类 | 的 | 这 |

['neðər] [wɜːrld] [wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ,

| Nether | World | were | excited | when | the | sudden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下界 | 世界 | 是 | 兴奋的 | 什么时候 | 这 | 突然 | , |

因此，当冥界原始人类突然遭遇……时，他们感到兴奋也就不足为奇了。

[fɪrs] ['kɑːmbæt] [broʊk] [aʊt] ['ɔːlmoʊst][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .

| fierce | combat | broke | out | almost | in | their | midst | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凶猛的 | 战斗 | 打破 | 出去 | 几乎 | 在 | 他们的 | 中间 | . |

激烈的战斗几乎就在他们中间爆发。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] ,

| With | the | greatest | difficulty | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最 | 困难 | , |

极其困难地，

- ['kwaiətid][ðem; ðəm] [daʊn] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

| Dynamon | quieted | them | down | enough | so | that | they | heard | and | complied | with | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 安静 | 他们 | 向下 | 足够的 | 所以 | 那 | 他们 | 听到 | 和 | 遵命 | 和 | 他的 |

[rɪ'kwest] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][ðer; ðər] [kwi:n] .

| request | to | be | taken | to | their | Queen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 要求 | 到 | 是 | 已采取 | 到 | 他们的 | 女王 | . |

迪纳蒙让他们安静下来，这样他们就能听到并服从他的请求，被带到他们的女王面前。

" [kwi:n] [daɪ'ænə] , " [hi:; hi] [sed] [də'rektli; daɪ'rektli] , " [ɪn][jʊr; jər] ['kɪŋdəm] ,

| " | Queen | Diana | , | " | he | said | directly | , | " | in | your | kingdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 女王 | 戴安娜 | , | " | 他 | 说 | 直接地 | , | " | 在 | 你的 | 王国 | , |

“戴安娜王后，”他直截了当地说，“在您的王国里，

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['kwɑ:ntəti] — ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tʌnz] — [ʌv; əv] [ðɪs] ['lu:mɪnəs] [rɑ:k] [wɪtʃ]

| you | have | any | quantity | — | thousands | of | tons | — | of | this | luminous | rock | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 任何 | 数量 | — | 数千 | 的 | 吨 | — | 的 | 这 | 发光的 | 岩石 | 哪个 |

[wi:; wi][hæv; həv][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][trɪdi:əm] .

| we | have | identified | as | tridium | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已识别 | 作为 | 氚 | . |

你们拥有任何数量的——数千吨——这种我们已经确认是氚的发光岩石。

[ðɪs] ['sʌbstəns] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [frʌm; frəm]

| This | substance | is | the | one | thing | which | can | save | the | people | of | the | Earth | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 物质 | 是 | 这 | 一 | 事物 | 哪个 | 能 | 节省 | 这 | 人们 | 的 | 这 | 地球 | 从 |

[ðə; ði] [deθ] - [reɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'ma:ʃiənz ] .

| the | death | - | ray | of | the | Martians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 死亡 | - | 射线 | 的 | 这 | 火星人 | . |

这种物质是唯一能够拯救地球人免受火星人死亡射线侵害的东西。

[wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['rɑ:ks] [bæk] [tu:; tə]

| Will | you | give | me | your | permission | to | carry | away | some | of | these | rocks | back | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 给 | 我 | 你的 | 允许 | 到 | 携带 | 离开 | 一些 | 的 | 这些 | 岩石 | 后退 | 到 |

[ɜ:rθ] ,

| Earth | , |
|---|---|
| 地球 | , |

请问您允许我把这些石头中的一些带回地球吗?

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:miz] [kæn; kən] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] ?

| so | that | our | armies | can | defend | themselves | against | our | enemies | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 我们的 | 军队 | 能 | 保卫 | 他们自己 | 反对 | 我们的 | 敌人 | ? |

这样我们的军队才能抵御敌人的攻击?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwi:n] [geɪv] - [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['læŋgərəs] [lʊk] .

| " | The | little | Queen | gave | Dynamon | a | long | languorous | look | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 女王 | 给予 | - | 一个 | 长的 | 慵懒的 | 看 | . |

小女王慵懒地看了戴纳蒙一眼。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][bi:; bi][maɪ] [kɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

| " | If | you | stay | here | and | be | my | King | , | " | she | answered | , | at | length | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 停留 | 这里 | 和 | 是 | 我的 | 国王 | , | " | 她 | 回答 | , | 在 | 长度 | , |

“如果你留在这里，做我的国王，”她最终回答道。

" [aɪ] [wɪl] [pər'mɪt] [jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑ:nt]
**"** **I** **will** **permit** **your** **people** **to** **carry** **away** **as** **many** **of** **the** **rocks** **as** **they** **want**
" 我 将要 允许 你的 人们 到 携带 离开 作为 许多 的 这 岩石 作为 他们 想
.
**:**
.

“我会允许你们的人搬走他们想搬走的石头数量。”

" - [hɑ:rt] [sæŋk] .
**"** **Dynamon's** **heart** **sank** **.**
" - 心 沉没 .

“迪纳蒙的心沉了下去。”

[hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [kwi:n] [daɪ'ænə][hæd; həd][gɑ:t]['oʊvər] [ðæt] [aɪ'di:ə] .
**He** **had** **hoped** **that** **Queen** **Diana** **had** **got** **over** **that** **idea** **.**
他 有 希望 那 女王 戴安娜 有 得到 超过 那 主意 .

他曾希望戴安娜王后已经放弃了这种想法。

[wʌt] [wʌz; wəz][hi:; hi]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ?
**What** **was** **he** **going** **to** **do** **?**
什么 曾是 他 去 到 做 ?

他打算怎么办?

" [wel] , [kwi:n] [daɪ'ænə] , " [hi:; hi] [sed] , ['sloʊli] , ['traɪɪŋ] ['fræntɪkli] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [weɪ]
**"** **Well** **,** **Queen** **Diana** **,** **"** **he** **said** **,** **slowly** **,** **trying** **frantically** **to** **think** **of** **some** **way**
" 出色地 , 女王 戴安娜 , " 他 说 , 缓慢地 , 尝试 疯狂地 到 思考 的 一些 方式
[aʊt] ,
**out** **,**
出去 ,

“好吧，戴安娜王后，”他缓缓说道，拼命地想着该如何脱身。

" [aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] ['flætərd] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][jʊr; jər][prə'poʊz(ə)l] ,
**"** **I** **can't** **tell** **you** **how** **flattered** **I** **am** **at** **your** **proposal** **,**
" 我 不能 告诉 你 如何 受宠若惊 我 是 在 你的 提议 ,

“我无法用语言表达我对你求婚的感激之情。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [ək'sept] [ˌaɪ 'ti:] . "
**but** **I** **don't** **see** **how** **I** **can** **accept** **it** **.** **"**
但 我 不 看 如何 我 能 接受 它 . "

但我不知道我该如何接受它。

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [ðə; ði] [kwi:n] [di'mɑ:ndid] , [ɪm'pɪriəsli] .
**"** **Why** **not** **?** **"** **the** **queen** **demanded** **,** **imperiously** **.**
" 为什么 不是 ? " 这 女王 要求 , 专横跋扈 .

“为什么不行？”女王傲慢地问道。

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['helpləsli] .
**Dynamon** **shook** **his** **head** **helplessly** **.**
- 摇晃 他的 头 无助地 .

迪纳蒙无奈地摇了摇头。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['tæktfl] [weɪ] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðɪs] [spɔɪld] ['lɪt(ə)l]
**He** **was** **trying** **to** **think** **of** **some** **tactful** **way** **of** **telling** **this** **spoiled** **little**
他 曾是 尝试 到 思考 的 一些 委婉 方式 的 讲述 这 被宠坏了 小的
['wʊmən] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɔ:l'redi] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] - .
**woman** **that** **his** **heart** **already** **belonged** **to** **Keltry** **.**
女士 那 他的 心 已经 属于 到 - .

他正努力想用一种委婉的方式告诉这个被宠坏的小女人，他的心早已属于凯尔特里。

" [wel] , [pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv] ['noʊtɪst] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [ðæt] ['sʌmwʌn] [els] [ɑːn] [ðɪs]
**" Well , perhaps you have noticed , " he began , " that someone else on this**
" 出色地 , 也许 你 有 注意到 , " 他 开始 , " 那 某人 别的 在 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] — [ə; eɪ][kleɪm] — [ɜːr; ər] — "
**expedition has a — a claim — er — "**
远征 有 一个 — 一个 宣称 — 呃 — "

“嗯，或许你已经注意到了，”他开口说道，“这次探险队里还有另一个人——有人提出了——呃——”

" [huː] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
**" Who do you mean ?**
" WHO 做 你 意思是 ?

你指的是谁?

" [ðə; ði] [kwiːn] [ˌɪntə'rʌptɪd] , " [ðə; ði] [tɔːl] , [dɑːrk][mæn] ?
**" the Queen interrupted , " The tall , dark man ?**
" 这 女王 中断 , " 这 高的 , 黑暗的 男人 ?

女王打断道：“那个高大黝黑的男人？”

[ðə; ði][wʌn] [kɔːld] - ? "
**The one called Mortoch ? "**
这 一 称为 - ? "

是那个叫莫托克的吗?

" - ? " [sed] - ['wʌndrɪŋli] .
**" Mortoch ? " said Dynamon wonderingly .**
" - ? " 说 - 惊奇地 .

“莫托克？”迪纳蒙疑惑地问道。

" [jes] , ['iznt] [ðæt] [wʌt] [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ?
**" Yes , isn't that what you're trying to tell me ?**
" 是的 , 不是 那 什么 你是 尝试 到 告诉 我 ?

“是啊，你是不是想告诉我这个？”

- !
**Mortoch !**
- !

莫托克!

[ðæts] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ['driːmɪli] , " [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
**That's very interesting , " said the Queen dreamily , " Come to think of it ,**
那就是 非常 有趣的 , " 说 这 女王 梦幻般地 , " 来 到 思考 的 它 ,

“这很有意思，”女王梦呓般地说，“仔细想想，

[aɪ][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ['veri] [ɪn'tensli] .
**I had noticed that he looked at me very intensely .**
我 有 注意到 那 他 看起来 在 我 非常 强烈地 .

我注意到他看我的眼神非常专注。

" [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [dɔːnd] [ɑːn] - .
**" A great light dawned on Dynamon .**
" 一个 伟大的 光 黎明 在 - .

“迪纳蒙顿时豁然开朗。”

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [set] [ʌv; əv] [kən'klʊʒənz] .
**The Queen was jumping to a quite different set of conclusions .**
这 女王 曾是 跳 到 一个 相当 不同的 放 的 结论 .

女王却得出了截然不同的结论。

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] - ,
**He had tried to tell her that he was in love with Keltry ,**
他 有 尝试 到 告诉 她 那 他 曾是 在 爱 和 - ,

他曾试图告诉她，他爱上了凯尔特里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] - [wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]

| and | she | thought | he | was | telling | her | that | Mortoch | was | in | love | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 想法 | 他 | 曾是 | 讲述 | 她 | 那 | - | 曾是 | 在 | 爱 | 和 |

[hɜːr; hər] , [ðə; ði] [kwiːn] !

| her | , | the | Queen | ! |
|---|---|---|---|---|
| 她 | , | 这 | 女王 | ! |

她以为他是在告诉她，莫托克爱上了她，女王！

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['dʒenərəs] [ʌv; əv][juː; jʊ] , - , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| " | I | think | that | is | very | generous | of | you | , | Dynamon | , | " | said | the | Queen | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 那 | 是 | 非常 | 慷慨的 | 的 | 你 | , | - | , | " | 说 | 这 | 女王 | 和 | 一个 |

['brɪliənt] [smaɪl] .

| brilliant | smile | . |
|---|---|---|
| 杰出的 | 微笑 | . |

“我觉得你真是太慷慨了，戴纳蒙，”女王带着灿烂的笑容说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [ə'saɪd][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][jʊr; jər] [aɪz] ,

| " | You | are | standing | aside | in | favor | of | Mortoch | because | in | your | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 常设 | 旁边 | 在 | 偏爱 | 的 | - | 因为 | 在 | 你的 | 眼睛 | , |

“你之所以站在莫托克一边，是因为在你眼中，

[hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ɪn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [ 'maːʃiənz ] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['greɪtər] [kleɪm] [ɑːn][maɪ][hænd] .

| his | bravery | in | facing | the | Martians | gives | him | a | greater | claim | on | my | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 勇敢 | 在 | 面向 | 这 | 火星人 | 给予 | 他 | 一个 | 更大的 | 宣称 | 在 | 我的 | 手 | . |

他面对火星人的勇气使他更有资格赢得我的芳心。

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['waɪzli] .

| " | Dynamon | nodded | wisely | . |
|---|---|---|---|---|
| " | - | 点头 | 明智地 | . |

“迪纳蒙睿智地点了点头。”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [mæn] , " [ðə; ði] [kwiːn] [went] [ɑːn] , ['lʊkɪŋ] [ɔːf]['ɪntuː] [speɪs] ,

| " | He | is | a | very | handsome | man | , | " | the | Queen | went | on | , | looking | off | into | space | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 是 | 一个 | 非常 | 英俊的 | 男人 | , | " | 这 | 女王 | 去 | 在 | , | 寻找 | 离开 | 进入 | 空间 | , |

“他是一位非常英俊的男士，”女王继续说道，目光投向远方。

" [pər'hæps] [jʊə(r)] [raɪt] . "

| " | perhaps | you're | right | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 也许 | 你是 | 正确的 | . | " |

“或许你是对的。”

" [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] , " [sed] - ['raɪzɪŋ] .

| " | He | is | just | outside | , | " | said | Dynamon | rising | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 是 | 只是 | 外部 | , | " | 说 | - | 上升 | . |

“他就在外面，”迪纳蒙站起身来说道。

" [let] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][tuː; tə][juː; jʊ] .

| " | Let | me | bring | him | in | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 我 | 带来 | 他 | 在 | 到 | 你 | . |

让我把他带进来。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwiːn] [kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ,

| " | Before | the | little | Queen | could | say | anything | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 前 | 这 | 小的 | 女王 | 可以 | 说 | 任何事物 | 更多的 | , |

“小女王还没来得及再说些什么，

- [wɔːkt] ['brɪskli] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [heild] - .

| Dynamon | walked | briskly | out | to | the | mouth | of | the | cave | and | hailed | Mortoch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 步行 | 轻快地 | 出去 | 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 洞穴 | 和 | 赞誉 | - | . |

迪纳蒙快步走到洞口，向莫托克打招呼。

" [aɪ] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [di'kjuriən] [keɪm] [ʌp][tuː; tə]

| " | I | remember | hearing | you | say | , | " | he | said | , | as | the | Chief | Decurion | came | up | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 记住 | 听力 | 你 | 说 | , | " | 他 | 说 | , | 作为 | 这 | 首席 | 十人组 | 来了 | 向上 | 到 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

“我记得你说过，”他说道，此时首席十人长走到他面前。

" [ðæt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['steɪɪŋ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [kwiːn] [daɪ'ænə] .

| " | that | you | wouldn't | mind | staying | here | with | Queen | Diana | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 你 | 不会 | 头脑 | 入住 | 这里 | 和 | 女王 | 戴安娜 | . |

“你不介意和戴安娜王后留在这里吧。”

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [wɪʃ] .

| Well | , | it | seems | that | you | are | to | have | your | wish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 它 | 似乎 | 那 | 你 | 是 | 到 | 有 | 你的 | 希望 | . |

看来你的愿望即将实现。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['mæri] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd] [raɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,

| The | Queen | is | determined | to | marry | one | of | us | , | and | right | at | this | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女王 | 是 | 决定 | 到 | 结婚 | 一 | 的 | 我们 | , | 和 | 正确的 | 在 | 这 | 片刻 | , |

女王决心要嫁给我们中的一个，而且就在此刻，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tɔːrd] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

| she | is | inclining | toward | you | as | a | husband | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 倾斜 | 朝向 | 你 | 作为 | 一个 | 丈夫 | . |

她倾向于选择你做她的丈夫。

[aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'diːə] .

| I | think | it's | a | fine | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 它是 | 一个 | 美好的 | 主意 | . |

我觉得这是个好主意。

" - [tɜːrnd] ['stɑːrtld] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [sen'tʃʊriən] .

| " | Mortoch | turned | startled | eyes | on | the | centurion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 转向 | 惊慌 | 眼睛 | 在 | 这 | 百夫长 | . |

莫托克惊愕地看向百夫长。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][grɪn] .

| Then | he | began | to | grin | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 开始 | 到 | 咧嘴笑 | . |

然后他咧嘴一笑。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'mænd] ?

| " | Is | that | a | command | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 那 | 一个 | 命令 | ? |

“这是命令吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

| " | he | asked | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 问 | . |

他问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " - [rɪ'plaɪd] .

| " | It | is | , | " | Dynamon | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | , | " | - | 回复 | . |

“的确如此，”迪纳蒙回答道。

" [aɪ][kʊd; kəd][duː][lɑːts] [wɜːrs] , " [sed] - , " [ɔːl'ðoʊ] [aɪm]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][get] ['hoʊmsɪk] [naʊ]
" I could do lots worse , " said Mortoch , " although I'm liable to get homesick now
" 我 可以 做 很多 更糟 , " 说 - , " 虽然 我是 容易 到 得到 想家 现在
[ænd; ənd] [ðen] . "
and then . "
和 然后 . "

“我的情况可能会更糟，”莫托克说，“虽然我偶尔会想家。”

" [dəunt] [fər'get] , " [sed] - , " [juːl] [biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv]['sætɜːrn] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] ,
" Don't forget , " said Dynamon , " you'll be King of Saturn , or at least ,
" 不 忘记 , " 说 - , " 你会 是 国王 的 土星 , 或者 在 至少 ,

“别忘了，”迪纳蒙说，“你将成为土星之王，或者至少……”

[ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]['sætɜːrn] .
of this part of Saturn .
的 这 部分 的 土星 .

土星的这一部分。

[goʊ][ɑːn][ˌɪn'saɪd] , [naʊ] , [ʃiːz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Go on inside , now , she's waiting for you .
去 在 里面 , 现在 , 她是 等待 为了 你 .

进去吧，她在等你。

" [nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] , [kwiːn] [daɪ'ænə] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] , [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['entrəns]
" Not long afterwards , Queen Diana , her eyes shining , appeared at the entrance
" 不是 长的 然后 , 女王 戴安娜 , 她 眼睛 灼灼 , 出现 在 这 入口
[tuː; tə][hɜːr; hər] [keɪv] .
to her cave .
到 她 洞穴 .

“不久之后，戴安娜王后双目闪亮地出现在她的洞穴入口处。

[hɜːr; hər][hænd] ['restɪd] ['laɪtli] [ɑːn] - [ɑːrm] ,
Her hand rested lightly on Mortoch's arm ,
她 手 休息 轻轻 在 - 手臂 ,

她的手轻轻地放在莫托克的手臂上，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [ðæt] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd]
and she announced to her people that at last she was taking a husband
和 她 宣布 到 她 人们 那 在 最后的 她 曾是 采取 一个 丈夫
[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['neðər] [wɜːrld] [ʌv; əv]['sætɜːrn] ,
and giving the Nether World of Saturn ,
和 给予 这 下界 世界 的 土星 ,

她向族人宣布，她终于要嫁人了，并将土星的冥界献给了他们。

[ə; eɪ] [kɪŋ] .
a King .
一个 国王 .

一位国王。

[æz; əz] [tʃɪr] ['æftər] [tʃɪr] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɪrdɪd] [sətɜːniːənz] ,
As cheer after cheer went up from the bearded Saturnians ,
作为 欢呼 后 欢呼 去 向上 从 这 留着胡子的 土星人 ,

随着留着胡子的土星人发出阵阵欢呼声，

- [bent] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['kwiːnz] [hænd][ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
Dynamon bent over the Queen's hand and kissed it .
- 弯曲 超过 这 女王大学 手 和 亲吻 它 .

迪纳蒙俯身亲吻了女王的手。

[hiː; hi] , [ðen] , [rɪ'siːvd] ['greɪʃəs] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [trɪdiːəm] [æz; əz] [hiː; hi]

| **He** | **,** | **then** | **,** | **received** | **gracious** | **permission** | **to** | **take** | **away** | **as** | **much** | **tridium** | **as** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | , | 然后 | , | 已收到 | 亲切 | 允许 | 到 | 拿 | 离开 | 作为 | 很多 | 氚 | 作为 | 他 |

['niːdɪd] .

| **needed** | **.** |
|---|---|
| 需要 | . |

然后，他被允许带走他需要的任意数量的氚。

- [stʊd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ stɛərd ]

| **Keltry** | **stood** | **between** | **Dynamon** | **and** | **Thamon** | **and** | **the** | **three** | **of** | **them** | **stared** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 站立 | 之间 | - | 和 | - | 和 | 这 | 三 | 的 | 他们 | 凝视 |

['ɪntuː][ðə; ði][baʊ; boʊ] ['perɪskoʊp] [skriːnz] [ɪn][ðə; ði][kən'troʊl] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriər] .

| **into** | **the** | **bow** | **periscope** | **screens** | **in** | **the** | **control** | **-** | **room** | **of** | **the** | **Carrier** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 弓 | 潜望镜 | 屏幕 | 在 | 这 | 控制 | - | 房间 | 的 | 这 | 载体 | . |

凯尔特里站在戴纳蒙和萨蒙之间，三人盯着航母控制室里的船首潜望镜屏幕。

- [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

| **Borion** | **came** | **over** | **and** | **joined** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 来了 | 超过 | 和 | 加入 | 他们 | . |

博里昂走了过来，加入了他们。

" [wel] , [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] , " [sed] [ðə; ði]['nævɪgeɪtər] , ['fɑːndli] .

| **"** | **Well** | **,** | **there** | **she** | **is** | **,** | **"** | **said** | **the** | **navigator** | **,** | **fondly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 那里 | 她 | 是 | , | " | 说 | 这 | 航海家 | , | 深情地 | . |

“瞧，她就在那儿，”领航员亲切地说。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [bæk] [ðer; ðər][ɑːn]['sætɜːrn] [wen] [aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['daʊtɪd] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv]

| **"** | **There** | **was** | **a** | **time** | **back** | **there** | **on** | **Saturn** | **when** | **I** | **kind** | **of** | **doubted** | **that** | **any** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 曾是 | 一个 | 时间 | 后退 | 那里 | 在 | 土星 | 什么时候 | 我 | 种类 | 的 | 怀疑 | 那 | 任何 | 的 |

[ˌjuː 'es] [wʊd] ['evər] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] .

| **us** | **would** | **ever** | **see** | **her** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 会 | 曾经 | 看 | 她 | 再次 | . |

“在土星上的时候，我曾一度怀疑我们是否还能再见到她。”

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [skriːnz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] [sfɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]

| **"** | **The** | **chief** | **image** | **in** | **the** | **screens** | **was** | **a** | **glowing** | **sphere** | **about** | **the** | **size** | **of** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 首席 | 图像 | 在 | 这 | 屏幕 | 曾是 | 一个 | 发光 | 领域 | 关于 | 这 | 尺寸 | 的 | 一个 |

['mænz] [hed] .

| **man's** | **head** | **.** |
|---|---|---|
| 男人的 | 头 | . |

屏幕上的主要图像是一个发光的球体，大小与人的头部差不多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɜːrθ] .

| **It** | **was** | **Earth** | **.** |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 地球 | . |

那是地球。

[ɔːl'redi] , [ðə; ði] ['wɔtʃəz] [ɪn][ðə; ði][kən'troʊl] - [ruːm] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **Already** | **,** | **the** | **watchers** | **in** | **the** | **control** | **-** | **room** | **could** | **make** | **out** | **the** | **outlines** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已经 | , | 这 | 观察者 | 在 | 这 | 控制 | - | 房间 | 可以 | 制作 | 出去 | 这 | 概述 | 的 | 这 |

['kɑːntənənts] .

| **continents** | **.** |
|---|---|
| 各大洲 | . |

控制室里的观察员已经能够辨认出各大洲的轮廓。

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][gɑːt][ɔːf] ['laɪtli] , " [kən'tɪnjuːd] - ,

| **"** | **But** | **at** | **that** | **,** | **I** | **guess** | **we** | **got** | **off** | **lightly** | **,** | **"** | **continued** | **Borion** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 在 | 那 | , | 我 | 猜测 | 我们 | 得到 | 离开 | 轻轻 | , | " | 持续 | - | , |

“但这样看来，我们算是侥幸逃脱了惩罚，”博里昂继续说道。

" [wi:; wi] [lɔ:st] ['θɜ:rti] - [naɪn] [men] — [ɪn'klu:dɪŋ] - — [bʌt; bət] [dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [wɪə(r)] ['brɪŋɪŋ]
" We lost thirty - nine men — including Mortoch — but just think what we're bringing
" 我们 丢失的 三十 - 九 男人 — 包括 - — 但 只是 思考 什么 是 带来
[bæk] !
back !
后退 !

“我们失去了 39 名战友——包括莫托克——但想想我们带回了什么！”

[wi:v] [gɑ:t] [ɪ'nʌf] [trɪdi:əm] [ɪn] [ði:z] [θri:] ['kæriərz] [tu:; tə] [dɪ'vaɪd] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
We've got enough tridium in these three Carriers to divide up among ten thousand men .
我们已经 得到 足够的 氚 在 这些 三 承运人 到 划分 向上 之中 十 千 男人 .

这三艘运输舰上的氚足够分给一万名士兵使用。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌf] — [ə'freɪd] [ˌaɪ 'ti:]
I was afraid we might have trouble with so much of the stuff — afraid it
我 曾是 害怕的 我们 可能 有 麻烦 和 所以 很多 的 这 东西 — 害怕的 它
[maɪt] [ə'fekt] [ðə; ði] ['mægnɪts] . "
might affect the magnets . "
可能 影响 这 磁铁 . "

我担心这么多材料可能会出问题——担心会影响磁铁的性能。

" [noʊ] , [its] [ə; eɪ] ['kjʊriəsli] [ɪ'nɜ:rt] ['sʌbstəns] , " [sed] - ,
" No , it's a curiously inert substance , " said Thamon ,
" 不 , 它是 一个 奇怪的是 惰性 物质 , " 说 - ,

“不，它是一种性质非常稳定的物质，”塔蒙说道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [əb'zɔ:rb] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['foʊtoʊ] - [ə'tɑ:mɪk]
" I suppose that's why it can absorb the terrific shock of the Photo - Atomic
" 我 认为 那就是 为什么 它 能 吸收 这 了不起 震惊 的 这 照片 - 原子
[reɪ] [soʊ] ['i:zəli] .
Ray so easily .
射线 所以 容易地 .

“我想这就是为什么它能如此轻易地吸收光原子射线的巨大冲击力的原因吧。”

[wɒts] [ðə; ði] [nu:z] [frʌm; frəm] ['hedkwɔ:rtərz] , - ? "
What's the news from Headquarters , Dynamon ? "
是什么 这 消息 从 总部 , - ? "

Dynamon总部那边有什么消息?

" [its] ['prɪti] ['sketʃi] , " [sed] [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] ,
" It's pretty sketchy , " said the centurion ,
" 它是 漂亮的 粗糙的 , " 说 这 百夫长 ,

“这事儿挺蹊跷的，”百夫长说道。

" - [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tu:; tə] [seɪ] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ðə; ði] [ 'ma:ʃiənz ] [maɪt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l]
" Argallum was afraid to say too much for fear the Martians might be able
" - 曾是 害怕的 到 说 也 很多 为了 害怕 这 火星人 可能 是 有能力的
[tu:; tə] [di:'koʊd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
to decode the message .
到 解码 这 信息 .

“阿加勒姆不敢说太多，怕火星人能破译信息。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] .
But it looks as if we are going to be just about in the nick of time .
但 它 看起来 作为 如果 我们 是 去 到 是 只是 关于 在 这 缺口 的 时间 .

但看来我们似乎还算来得及。

[ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)n] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [bɪ'gæn] [ten] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['li:vɪŋ]

| The | Martian | invasion | began | ten | months | ago | , | just | about | the | time | we | were | leaving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火星人 | 入侵 | 开始 | 十 | 几个月 | 前 | , | 只是 | 关于 | 这 | 时间 | 我们 | 是 | 离开 |

['sætɜ:rn] .

| Saturn | . |
|---|---|
| 土星 | . |

火星入侵始于十个月前，大约就在我们离开土星的时候。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:rnɪŋ] [ɪn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ʃɪps] ,

| Even | though | they | came | without | warning | in | thousands | of | ships | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 他们 | 来了 | 没有 | 警告 | 在 | 数千 | 的 | 船舶 | , |

尽管他们乘坐数千艘船只毫无预警地到来，

['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [bi:t] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

| our | people | managed | to | beat | them | off | for | quite | a | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 人们 | 管理 | 到 | 打 | 他们 | 离开 | 为了 | 相当 | 一个 | 尽管 | . |

我们的人民设法击退了他们相当长一段时间。

[sʌm; səm] ['sɪtiz] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] , [bʌt; bət] ['koʊpiə] ['wɔznt] [tʌtʃt] — [tu:] [wel] ['gɑ:rdɪd] .

| Some | cities | were | destroyed | , | but | Copia | wasn't | touched | — | too | well | guarded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 城市 | 是 | 损毁 | , | 但 | 纸巾 | 不是 | 感动 | — | 也 | 出色地 | 守卫 | . |

有些城市被摧毁了，但科皮亚却毫发无损——守卫得太严实了。

[bʌt; bət] [ðen] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] [meɪn'teɪnd] , [ænd; ənd] [stɪl] [du:] [meɪn'teɪn] ,

| But | then | , | even | though | our | people | maintained | , | and | still | do | maintain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | , | 甚至 | 尽管 | 我们的 | 人们 | 维持 | , | 和 | 仍然 | 做 | 维持 | , |

[su:ˌpɪri'ɔ:rəti] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

| superiority | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|
| 优势 | 在 | 这 | 空气 | , |

但是，即便我们的人民曾经拥有、现在仍然拥有空中优势，

[ðoʊz] ['mɑ:rʃ(ə)n] ['dɛvəlz] [faʊnd] [sʌm; səm] [rɪ'moʊt] ['dezərt] [spɑ:t] [ʌn'gɑ:rdɪd] [ænd; ənd] ['lændɪd]

| those | Martian | devils | found | some | remote | desert | spot | unguarded | and | landed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 火星人 | 魔鬼 | 成立 | 一些 | 偏僻的 | 沙漠 | 点 | 无人看守 | 和 | 登陆 |

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [men] .

| thousands | of | their | men | . |
|---|---|---|---|---|
| 数千 | 的 | 他们的 | 男人 | . |

那些火星恶魔找到了一处偏远的沙漠地带，那里守卫不严，于是他们派出了数千名士兵登陆。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [reɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

| They | were | all | equipped | with | the | Ray | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 全部 | 配备 | 和 | 这 | 射线 | , | 的 | 课程 | , |

当然，他们都配备了射线枪。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] [lænd] ['fɔ:rsɪz] ['sɪmpli] ['kudnt] [stænd] [ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

| and | our | land | forces | simply | couldn't | stand | up | against | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 土地 | 力量 | 简单地 | 不能 | 站立 | 向上 | 反对 | 他们 | . |

我们的陆军根本无法抵挡他们。

[ðeɪv] [bɪn] ['draɪvɪŋ] ['stedəli] ['evər] [sɪns] , [ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] , [ðeə(r)] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)nti] [maɪlz]

| They've | been | driving | steadily | ever | since | , | and | right | now | , | they're | within | seventy | miles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们有 | 到过 | 驾驶 | 稳步 | 曾经 | 自从 | , | 和 | 正确的 | 现在 | , | 它们是 | 之内 | 七十 | 英里 |

[ʌv; əv] ['koʊpiə] . "

| of | Copia | . | " |
|---|---|---|---|
| 的 | 纸巾 | . | " |

他们从那时起就一直在稳步行驶，现在距离科皮亚还有70英里。

" [hwju:] ! " [gɑ:spt] - .

| " | Whew | ! | " | gasped | Borion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 呼! | ! | " | 倒吸一口气 | - | . |

“呼！”博里昂喘着气说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] , " [sed] - .
**" I should say we are in the nick of time , " said Keltry .**
" 我 应该 说 我们 是 在 这 缺口 的 时间 , " 说 - .

“我想说我们真是赶上了好时机，”凯尔特里说道。

" [ 'hevəns ] ! " [ɪk'skleɪmd] - , " [aɪ] ['ʃʌdər] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [ðə; ði]
**" Heavens ! " exclaimed Thamon , " I shudder to think what would happen to the**
" 天 ! " 惊呼 - , " 我 不寒而栗 到 思考 什么 会 发生 到 这
[wɜːrld] [raɪt] [naʊ] ,
**World right now ,**
世界 正确的 现在 ,

“天哪！”塔蒙惊呼道，“我不敢想象现在世界会发生什么事。”

- , [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] ['fɔːlən] [daʊn] [ðæt] [pɪt] ! "
**Keltry , if you hadn't fallen down that pit ! "**
- , 如果 你 之前没有 倒下 向下 那 坑 ! "

凯尔特里，如果你没掉进那个坑里就好了！

" [ðæts] [raɪt] , " [læft] - .
**" That's right , " laughed Dynamon .**
" 那就是 正确的 , " 笑了 - .

“没错，”戴纳蒙笑着说。

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [mæn] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kən'troʊl] - [ruːm] [ænd; ənd] ['hændɪd]
**Just then , a communications man walked into the control - room and handed**
只是 然后 , 一个 通讯 男人 步行 进入 这 控制 - 房间 和 递交
- [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
**Dynamon a message .**
- 一个 信息 .

就在这时，一名通讯员走进控制室，递给 Dynamon 一条信息。

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['ævɪdli] .
**He read it avidly .**
他 读 它 热情地 .

他如饥似渴地阅读了这本书。

" [ðæts] [gʊd] [nuːz] , " [ðə; ði] [sen'tʃʊriən] [ri'mɑːkt] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]
**" That's good news , " the centurion remarked , looking up from the piece of**
" 那就是 好的 消息 , " 这 百夫长 评论 , 寻找 向上 从 这 片 的
['peɪpər] ,
**paper ,**
纸 ,

“这是个好消息，”百夫长说着，从那张纸上抬起头来。

" - [ɪz] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['kɑːnvɔɪ] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] .
**" Argallum is sending a heavy convoy to meet us .**
" - 是 发送 一个 重的 护航 到 见面 我们 .

“阿加勒姆派出了一支庞大的车队来迎接我们。”

[haʊ] [suːn] [wɪl] [wiː; wi] [biː; bi] ['lændɪŋ] , - ? "
**How soon will we be landing , Borion ? "**
如何 很快 将要 我们 是 降落 , - ? "

博里昂，我们什么时候能着陆?

" [wel] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strætəsfɪr] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊər] ,
**" Well , we should hit the top of the stratosphere in less than an hour ,**
" 出色地 , 我们 应该 打 这 顶部 的 这 平流层 在 较少的 比 一个 小时 ,

“嗯，我们应该不到一个小时就能到达平流层顶端。”

" [ðə; ði] ['nævɪgeɪtər] [rɪ'plaɪd] .
**" the navigator replied .**
" 这 航海家 回复 .

“领航员回答道。”

" [frʌm; frəm][ðer; ðər][ɑːn] [daʊn] — [æt; ət] [rɪ'djʊst] [spiːd] — [wɪl] ['prɑːbəbli] [teɪk] [ə'nʌðər] [tuː] ['aʊərz] .

| " | From | there | on | down | — | at | reduced | speed | — | will | probably | take | another | two | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 从 | 那里 | 在 | 向下 | — | 在 | 减少 | 速度 | — | 将要 | 大概 | 拿 | 其他 | 二 | 小时 | . |

"

"

"

“从那里往下走——速度放慢——可能还需要两个小时。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [sed] - , " [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [ʃʌt] [daʊn] [ɑːn][ɔːl][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

| " | In | that | case | , | " | said | Dynamon | , | " | I | think | we'd | better | shut | down | on | all | conversation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 那 | 案件 | , | " | 说 | - | , | " | 我 | 思考 | 我们会 | 更好的 | 关闭 | 向下 | 在 | 全部 | 对话 | . |

“既然如此，”戴纳蒙说，“我想我们最好停止一切谈话。”

['iːv(ə)n] - ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] ['brɪŋɪŋ] [bæk] — [aɪm] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ɑːn] ['hævɪŋ]

| Even | Argallum | doesn't | know | what | we're | bringing | back | — | I'm | taking | no | chances | on | having |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | - | 不 | 知道 | 什么 | 是 | 带来 | 后退 | — | 我是 | 采取 | 不 | 机会 | 在 | 拥有 |

['aʊər; ɑːr] ['siːkrət] [get] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

| our | secret | get | out | to | the | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 秘密 | 得到 | 出去 | 到 | 这 | 敌人 | . |

就连阿加勒姆都不知道我们带回来的是什么——我绝不会冒任何风险让我们的秘密落入敌人手中。

[hiː; hi]['oʊnli] [noʊz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['kæptʃərd] ['mɑːrʃ(ə)n] ['kæriərz] .

| He | only | knows | that | we | are | returning | with | two | captured | Martian | Carriers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 仅有的 | 知道 | 那 | 我们 | 是 | 返回 | 和 | 二 | 捕获 | 火星人 | 承运人 | . |

他只知道我们将带回两艘缴获的火星运输舰。

[soʊ] , [meɪk] [jʊr; jər] [dɪspə'zɪʃnz] , - ,

| So | , | make | your | dispositions | , | Borion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 制作 | 你的 | 性情 | , | - | , |

所以，博里昂，制定你的计划吧。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɔːrdər] ['evriwʌn] [ɑːn][ɔːl] [θriː] [ʃɪps] [tuː; tə] ['lændɪŋ]

| because | in | five | minutes | I'm | going | to | order | everyone | on | all | three | ships | to | landing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 在 | 五 | 分钟 | 我是 | 去 | 到 | 命令 | 每个人 | 在 | 全部 | 三 | 船舶 | 到 | 降落 |

['steɪʃənz] .

| stations | . |
|---|---|
| 车站 | . |

因为五分钟后，我将命令三艘飞船上的所有人前往着陆站。

" [ðə; ði][nekst] [θriː] ['aʊərz] [wɜːr; wər] [tens] [wʌnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

| " | The | next | three | hours | were | tense | ones | for | the | returning | expedition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 下一个 | 三 | 小时 | 是 | 紧张 | 一个 | 为了 | 这 | 返回 | 远征 | . |

接下来的三个小时对于返航的探险队来说十分紧张。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['kɑːnvɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪst] , - [wʌz; wəz] [ˌæprɪ'hensɪv] [ə'baʊt]

| Even | though | a | convoy | had | been | promised | , | Dynamon | was | apprehensive | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 一个 | 护航 | 有 | 到过 | 承诺 | , | - | 曾是 | 忧虑 | 关于 |

['pɑːsəb(ə)l] [ə'tæks] [baɪ][ðə; ði] [ 'maːʃiənz ] ,

| possible | attacks | by | the | Martians | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 可能的 | 攻击 | 经过 | 这 | 火星人 | , |

尽管火星人承诺会派出护卫队，但戴纳蒙仍然担心火星人可能会发动袭击。

[huː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] , [mʌst; məst] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

| who | , | he | was | sure | , | must | know | something | of | what | was | going | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 他 | 曾是 | 当然 | , | 必须 | 知道 | 某物 | 的 | 什么 | 曾是 | 去 | 在 | . |

他确信，这个人一定知道一些事情的来龙去脉。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [aʊt] ,

| But | as | it | worked | out | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 它 | 工作 | 出去 | , |

但结果却是，

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [klaʊd] [ʌv; əv] [greɪ] ['kɑːzmoʊs] ['kæriərz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz] [frʌm; frəm]

| a | perfect | cloud | of | gray | Cosmos | Carriers | came | out | to | meet | the | voyagers | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 完美的 | 云 | 的 | 灰色的 | 宇宙 | 承运人 | 来了 | 出去 | 到 | 见面 | 这 | 航海者 | 从 |

['sætɜːrn] ,

| Saturn | , |
|---|---|
| 土星 | , |

一团完美的灰色宇宙飞船出现，迎接来自土星的旅行者。

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [set] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [daʊn] [æt; ət] [və'neɪdiəm] [fiːld] [wɪ'ðaʊt]

| and | Dynamon | - | was | able | to | set | his | ships | down | at | Vanadium | Field | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 曾是 | 有能力的 | 到 | 放 | 他的 | 船舶 | 向下 | 在 | 钒 | 场地 | 没有 | |

['mɪshæp] .

| mishap | . |
|---|---|
| 意外 | . |

迪纳蒙成功地将他的飞船降落在钒矿场，没有发生任何意外。

[ə; eɪ] ['hevi] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['preʃəs] ['kɑːgəuz] ,

| A | heavy | guard | was | thrown | around | the | precious | cargoes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 重的 | 警卫 | 曾是 | 抛掷 | 大约 | 这 | 宝贵的 | 货物 | , |

贵重货物周围部署了重兵把守。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [sen'tʃʊriən] [wʌz; wəz] [hwiskt] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['gʌvərnmənt] ['sɪti] .

| and | the | young | centurion | was | whisked | away | to | Government | City | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 年轻的 | 百夫长 | 曾是 | 搅拌 | 离开 | 到 | 政府 | 城市 | . |

于是，这位年轻的百夫长被迅速送往了官府城。

" [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] ?

| " | What | did | you | find | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做过 | 你 | 寻找 | ? |

你发现了什么?

" [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - ['tʃiːfs] [feɪs] [wʌz; wəz] ['hægərd] .

| " | The | Commander | - | in | - | Chief's | face | was | haggard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 指挥官 | - | 在 | - | 酋长的 | 脸 | 曾是 | 枯槁 | . |

“总司令面容憔悴。”

" [wiː; wi] [faʊnd] [trɪdiːəm] , " [sed] - , " [tʌnz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | We | found | tridium | , | " | said | Dynamon | , | " | tons | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 成立 | 氚 | , | " | 说 | - | , | " | 吨 | 的 | 它 | . |

“我们发现了氚，”戴纳蒙说，“大量的氚。”

[wiː; wi] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] ,

| We | had | an | opportunity | to | test | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 一个 | 机会 | 到 | 测试 | 它 | , |

我们有机会测试了它，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪ] . "

| and | it | proved | to | be | a | complete | defense | against | the | Ray | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 已证实 | 到 | 是 | 一个 | 完全的 | 防御 | 反对 | 这 | 射线 | . | " |

事实证明，它对雷伊起到了完全的防御作用。

" [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [get] [æt; ət] ? "

| " | How | difficult | is | it | to | get | at | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 难的 | 是 | 它 | 到 | 得到 | 在 | ? | " |

“获取它有多难？”

" [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət] [ɔːl] , " [sed] - , " [wiː; wi] [brɔːt] [bæk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'kwɪp] ['nɪrli]

| " | Not | difficult | at | all | , | " | said | Dynamon | , | " | we | brought | back | enough | to | equip | nearly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 难的 | 在 | 全部 | , | " | 说 | - | , | " | 我们 | 带来 | 后退 | 足够的 | 到 | 装备 | 几乎 |

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] . "

| ten | thousand | men | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 十 | 千 | 男人 | . | " |

“一点也不难，”戴纳蒙说，“我们带回来的物资足够装备近万人。”

" ['hev(ə)n] [bi:; bi] [preɪzd] ! " [sed] - ['fɜ:rvəntli] , " [wi:; wi] [maɪt] [pʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]
**" Heaven be praised ! " said Argallum fervently , " We might pull out of this**
" 天堂 是 赞扬 ! " 说 - 热切地 , " 我们 可能 拉 出去 的 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [jet] .
**situation yet .**
情况 然而 .

“感谢上天！”阿加勒姆激动地说，“我们或许还能摆脱这种困境。”

[ðoʊz] ['dɛvəlz][hæv; həv] [bɪn] ['swi:pɪŋ] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
**Those devils have been sweeping everything before them .**
那些 魔鬼 有 到过 扫荡 一切 前 他们 .

那些恶魔横扫一切。

[wi:; wi] [kʌt] [ɔ:f] [ðer; ðər] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [er] ['paʊər] [bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] [stɑ:p]
**We cut off their communications with our air power but that didn't stop**
我们 切 离开 他们的 通讯 和 我们的 空气 力量 但 那 没有 停止
[ðem; ðəm] .
**them .**
他们 .

我们用空中力量切断了他们的通讯，但这并没有阻止他们。

[ðeɪv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][lænd] ,
**They've been living off the land ,**
他们有 到过 活的 离开 这 土地 ,

他们一直靠土地为生。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [soʊ]['paʊərf(ə)l] [ðæt] [ðeɪv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['oʊvərʌn] ['terətɔ:ri] [æt; ət] [wɪl] .
**and they're so powerful that they've been able to overrun territory at will .**
和 它们是 所以 强大的 那 他们有 到过 有能力的 到 超限 领土 在 将要 .

他们实力非常强大，能够随意占领领土。

" - [glɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .
**" Dynamon glanced at his watch .**
" - 瞥了一眼 在 他的 手表 .

“迪纳蒙瞥了一眼手表。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst] [nu:n] , " [hi:; hi] [sed] ,
**" It is almost noon , " he said ,**
" 它 是 几乎 中午 , " 他 说 ,

“快到中午了，”他说。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [dʒʌst][wʌn] ['kaʊntər] - [ə'tæk] [tu:; tə] [breɪk] [θru:] [ðer; ðər][laɪn][ænd; ənd][roʊl][ˌaɪ 'ti:]
**" It will take just one counter - attack to break through their line and roll it**
" 它 将要 拿 只是 一 柜台 - 攻击 到 休息 通过 他们的 线 和 卷 它
[ʌp][ɪn][bəuθ][də'rekʃ(ə)nz] .
**up in both directions .**
向上 在 两个都 方向 .

“只需要一次反击就能突破他们的防线，并将其从两个方向彻底击溃。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [θroʊ] [ə'tæk] - ['ju:nɪts]['fɔ:rwərd][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ]
**If you throw attack - units forward as fast as they can be equipped with**
如果 你 扔 攻击 - 单位 向前 作为 快速地 作为 他们 能 是 配备 和
[trɪdi:əm] ,
**tridium ,**
氚 ,

如果你以最快的速度将攻击单位投入战斗，并为他们装备三钛合金，

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ 'ma:ʃiənz ] [ɪn][ə; eɪ] [raʊt] [bɪ'fɔ:r] ['sʌndaʊn] .
**you will have the Martians in a rout before sundown .**
你 将要 有 这 火星人 在 一个 路线 前 日落 .

日落之前，你就能把火星人打得落花流水。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] .

| " | And | it | was | so | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 它 | 曾是 | 所以 | . |

事实的确如此。

- [stʊd] [bɪ'saɪd] - [tuː] ['aʊərz] ['leɪtər] , [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [noʊl] ['sɪksti] [maɪlz]

| Dynamon | stood | beside | Argallum | two | hours | later | , | on | a | little | knoll | sixty | miles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 站立 | 旁 | - | 二 | 小时 | 之后 | , | 在 | 一个 | 小的 | 小丘 | 六十 | 英里 |

两小时后，迪纳蒙站在阿加勒姆旁边，在六十英里外的一个小山丘上。

[aʊt] [ʌv; əv]['koʊpiə] .

| out | of | Copia | . |
|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 纸巾 | . |

出自 Copia。

[ə; eɪ] [waɪd] [pleɪn] [stretʃt] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ɪts][wɪdθ; wɪtθ] , [ə; eɪ] ['biːtn] ,

| A | wide | plain | stretched | before | their | eyes | and | across | its | width | , | a | beaten | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 宽的 | 清楚的 | 拉伸 | 前 | 他们的 | 眼睛 | 和 | 穿过 | 它是 | 宽度 | , | 一个 | 被打败 | , |

一片广阔的平原在他们眼前展开，平原上横亘着一片被践踏过的……

[dɪs'kɜːrɪdʒd] ['ɑːrmi][ʌv; əv][ 'hjuːmənz ] [geɪv] [graʊnd] ['sloʊli] [bɪ'fɔːr] ['hɔːdz] [ʌv; əv]['taɪni] , [mə'leveɪlənt]

| discouraged | army | of | humans | gave | ground | slowly | before | hordes | of | tiny | , | malevolent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灰心 | 军队 | 的 | 人类 | 给予 | 地面 | 缓慢地 | 前 | 成群结队 | 的 | 微小的 | , | 恶意的 |

['kriːtʃərz] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['plænɪt] .

| creatures | from | another | planet | . |
|---|---|---|---|---|
| 生物 | 从 | 其他 | 行星 | . |

士气低落的人类军队在来自另一个星球的无数微小而邪恶的生物面前慢慢退却。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [wɑːtʃt] ,

| As | the | two | men | watched | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 二 | 男人 | 观看 | , |

两人看着，

[ə; eɪ] [freʃ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [ɜːrθ] - ['soʊldʒərz] ['ɪʃuːd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]

| a | fresh | column | of | Earth | - | soldiers | issued | forth | from | a | woods | in | the | center | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新鲜的 | 柱子 | 的 | 地球 | - | 士兵 | 发布 | 前进 | 从 | 一个 | 树林 | 在 | 这 | 中心 | 的 |

[ðə; ði] [pleɪn] .

| the | plain | . |
|---|---|---|
| 这 | 清楚的 | . |

一队新的地球士兵从平原中央的树林中冲了出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['griːnɪʃ] ['ʃɪmər] [sə'raʊndɪŋ] [ðɪs] [nuː] ['kɑːləm] — [ə; eɪ] [wɪl] - [oʊ] -

| There | was | a | curious | greenish | shimmer | surrounding | this | new | column | — | a | will | - | o | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 好奇的 | 绿绿色 | 闪烁 | 周围 | 这 | 新的 | 柱子 | — | 一个 | 将要 | - | o | - |

- [ðə; ði] - [wɪsp] ,

| - | the | - | wisp | , |
|---|---|---|---|---|
| - | 这 | - | 烟雾 | , |

这根新柱子周围闪烁着奇异的绿色光芒——如同鬼火一般。

[mə'rɑːʒ] - [laɪk] ['kwɑːləti] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [əd'vænst] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['serid]

| mirage | - | like | quality | — | and | it | advanced | without | hesitation | straight | into | the | serried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海市蜃楼 | - | 喜欢 | 质量 | — | 和 | 它 | 先进的 | 没有 | 犹豫 | 直的 | 进入 | 这 | 串联 |

[ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ 'maːʃiənz ] .

| ranks | of | the | terrible | Martians | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 排名 | 的 | 这 | 糟糕的 | 火星人 | . |

它具有海市蜃楼般的特质——并且毫不犹豫地直接加入了可怕的火星人的密集队伍。

" [greɪt] [ 'hevəns ] ! " [kraɪd] - , " [ðeə(r)] ['wɔːkɪŋ] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] !

| " | Great | Heavens | ! | " | cried | Argallum | , | " | They're | walking | right | up | to | them | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 伟大的 | 天 | ! | " | 哭 | - | , | " | 它们是 | 步行 | 正确的 | 向上 | 到 | 他们 | ! |

“我的天哪！”阿加勒姆喊道，“他们正朝他们走来！”

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ɪz] [daʊn] !
**And not a man is down !**
和 不是 一个 男人 是 向下 !

没有一个人倒下!

[lʊk] !
**Look !**
看 !

看!

[ðə; ðɪ] [ ˈmaːʃɪənz ] [ɑːr; ər] [ˈriːlɪŋ] [bæk] !
**The Martians are reeling back !**
这 火星人 是 卷轴 后退 !

火星人节节败退!

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈvoʊltɪdʒ] [bɑːmz] [ɑːr; ər] [ˈkɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [flaɪz] !
**Our voltage bombs are killing them like flies !**
我们的 电压 炸弹 是 杀 他们 喜欢 苍蝇 !

我们的高压炸弹像杀苍蝇一样杀死了他们!

" - [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ˈkɑːrnɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [smaɪl] .
**" Dynamon turned away from the scene of carnage with a curious smile .**
" - 转向 离开 从 这 场景 的 屠杀 和 一个 好奇的 微笑 .

“迪纳蒙带着一丝好奇的微笑，转身离开了这片血腥的现场。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtuːd] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [wɑːnt][tuː; tə] [θroʊ] [ˈevri]
**He knew that Argallum in his gratitude would probably want to throw every**
他 知道 那 - 在 他的 感激 会 大概 想 到 扔 每一个
[kənˈsiːvəb(ə)l] [ˈɑːnər] [ænd; ənd][prəˈmoʊʃ(ə)n][æt; ət][hɪm; ɪm] .
**conceivable honor and promotion at him .**
可以想象的 荣誉 和 晋升 在 他 .

他知道，阿加勒姆出于感激之情，可能会想方设法给他所有能想到的荣誉和晋升。

[fɔːr; fər] [ˈbrɪŋɪŋ] [θriː] [ˈkæriər] [ˈloʊdz] [ʌv; əv] [trɪdiːəm] [bæk] [frʌm; frəm][ˈsætɜːrn] , [hiː; hi] , - ,
**For bringing three Carrier loads of tridium back from Saturn , he , Dynamon ,**
为了 带来 三 载体 负载 的 氚 后退 从 土星 , 他 , - ,

为了从土星带回三批氚，他，迪纳蒙，

[wʊd] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [wɜːrld] - [waɪd] [ˈhɪroʊ] .
**would very likely become a World - wide hero .**
会 非常 可能 变得 一个 世界 - 宽的 英雄 .

他很可能会成为世界英雄。

[ænd; ənd] [jet] , [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] ,
**And yet , he reflected ,**
和 然而 , 他 反映 ,

然而，他沉思道:

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [bɪn] [əˈkɑːmplɪʃt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [bɪn]
**it was a feat which could never have been accomplished if it hadn't been**
它 曾是 一个 特技 哪个 可以 绝不 有 到过 完成 如果 它 之前没有 到过
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˌʌnrɪˈleɪtɪd] [ˈɪnsɪdənts] .
**for a series of unrelated incidents .**
为了 一个 系列 的 无关 事件 .

如果没有一系列互不相关的事件，这项壮举是永远不可能实现的。

[ɪf] - [ˈhædnt] [stoʊd] [əˈweɪ] , [ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [daʊn] [ðə; ðɪ] [pɪt] ,
**If Keltry hadn't stowed away , she couldn't have fallen down the pit ,**
如果 - 之前没有 已存放 离开 , 她 不能 有 倒下 向下 这 坑 ,

如果凯尔特里没有偷偷带上船，她就不可能掉进坑里。

[ðʌs] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [kwiːn] [daɪ'ænəz] ['neðər] [wɜːrld] .

| thus | leading | to | the | discovery | of | Queen | Diana's | Nether | World | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 领导 | 到 | 这 | 发现 | 的 | 女王 | 戴安娜的 | 下界 | 世界 | . |

因此，人们发现了戴安娜王后的阴间。

[ɪf] - [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'beld] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['voʊltɪdʒ] [bɑːm] —

| If | Mortoch | had | not | rebelled | and | tried | to | kill | him | with | a | voltage | bomb | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | - | 有 | 不是 | 叛乱 | 和 | 尝试 | 到 | 杀 | 他 | 和 | 一个 | 电压 | 炸弹 | — |

. [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] ['hæpənd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [rɑːk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] — .

| . If | he | hadn't | happened | to | touch | the | rock | with | his | back | — | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| . 如果 | 他 | 之前没有 | 发生 | 到 | 触碰 | 这 | 岩石 | 和 | 他的 | 后退 | — | . |

如果莫托克没有反叛，没有试图用高压炸弹杀死他——。如果他的背没有碰巧碰到那块岩石——。

- [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld] [wer] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [ɜːrθ] -

| Dynamon | turned | and | looked | out | on | to | the | battle | field | where | the | victorious | Earth | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 转向 | 和 | 看起来 | 出去 | 在 | 到 | 这 | 战斗 | 场地 | 在哪里 | 这 | 胜利者 | 地球 | - |

['soʊldʒərz][ɪn][ðer; ðər] [trɪdiːəm] - ['ɔːrəz] [wɜːr; wər] ['vendʒfəli] [ 'slɔːtərɪŋ ] [ðə; ði] ['hɪdiəs] [ 'maːʃiənz ] .

| soldiers | in | their | tridium | - | auras | were | vengefully | slaughtering | the | hideous | Martians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 士兵 | 在 | 他们的 | 氚 | - | 灵气 | 是 | 怀着复仇的怒火 | 屠宰 | 这 | 可怕 | 火星人 | . |

迪纳蒙转过身，望向战场，只见胜利的地球战士们在三元光环的笼罩下，正复仇般地屠杀着丑陋的火星人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə] [prɪ'siːd] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]

| And | he | thought | of | the | incident | which | had | to | precede | all | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 想法 | 的 | 这 | 事件 | 哪个 | 有 | 到 | 先于 | 全部 | 这 | 其他 |

['ɪnsɪdənts] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [trɪdiːəm] .

| incidents | so | that | he | could | bring | back | the | tridium | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事件 | 所以 | 那 | 他 | 可以 | 带来 | 后退 | 这 | 氚 | . |

他想到了所有其他事件之前必须发生的那件事，这样他才能带回氚。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

| That | was | the | incident | which | had | occurred | hundreds | of | years | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 这 | 事件 | 哪个 | 有 | 发生 | 数百 | 的 | 年 | 前 | , |

那是几百年前发生的一件事。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['lenərd] ['boʊltən][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] " [speɪs] [ʃɪp] " [ænd; ənd][hæd; həd]

| when | a | man | named | Leonard | Bolton | had | built | a | " | space | ship | " | and | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 男人 | 命名 | 伦纳德 | 博尔顿 | 有 | 建造 | 一个 | " | 空间 | 船 | " | 和 | 有 |

['trævld] [tuː; tə]['sætɜːrn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| traveled | to | Saturn | in | it | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 旅行 | 到 | 土星 | 在 | 它 | , |

当一个名叫伦纳德·博尔顿的人建造了一艘“宇宙飞船”并乘坐它前往土星时，

['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][bɜːrnt] - [aʊt] [krʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['neðər] [wɜːrld] ,

| breaking | through | the | burnt | - | out | crust | into | the | Nether | World | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打破 | 通过 | 这 | 烧焦的 | - | 出去 | 地壳 | 进入 | 这 | 下界 | 世界 | , |

突破烧焦的地壳进入冥界，

['bɔːrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [hoʊl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['klʌmzi] [ˌmiːd'iːv(ə)l] ['kæriər] .

| boring | the | long | hole | with | his | clumsy | medieval | Carrier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无聊的 | 这 | 长的 | 洞 | 和 | 他的 | 笨拙 | 中世纪 | 载体 | . |

他笨拙地用中世纪的搬运工具钻出了长长的洞。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊl] [ðæt] - [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] .

| That | was | the | hole | that | Keltry | had | fallen | into | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 这 | 洞 | 那 | - | 有 | 倒下 | 进入 | . |

凯尔特里就是掉进了那个坑里。

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

| Dynamon | shook | his | head | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 摇晃 | 他的 | 头 | . |

迪纳蒙摇了摇头。

['lenərd] ['boʊltən][hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz] " [speɪs] [ʃɪp] " [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

| **Leonard** | **Bolton** | **had** | **built** | **his** | **"** | **space** | **ship** | **"** | **in** | **the** | **year** | **1956** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦纳德 | 博尔顿 | 有 | 建造 | 他的 | " | 空间 | 船 | " | 在 | 这 | 年 | - | , |

伦纳德·博尔顿于1956年建造了他的“宇宙飞船”。

[ðə; ði][læst] [jɪr] [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['fraɪtf(ə)l] ['wɔrz] ,

| **the** | **last** | **year** | **but** | **one** | **of** | **the** | **long** | **series** | **of** | **frightful** | **wars** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 年 | 但 | 一 | 的 | 这 | 长的 | 系列 | 的 | 可怕 | 战争 | , |

这是漫长而可怕的战争系列中倒数第二年，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'vaɪdɪd] ['piːpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [wʌn] [ə'nʌðər] — [ænd; ənd]

| **in** | **which** | **the** | **divided** | **peoples** | **of** | **the** | **World** | **tried** | **to** | **destroy** | **one** | **another** | **—** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 分割 | 人民 | 的 | 这 | 世界 | 尝试 | 到 | 破坏 | 一 | 其他 | — | 和 |

['veri] ['nɪrli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

| **very** | **nearly** | **succeeded** | **.** |
|---|---|---|---|
| 非常 | 几乎 | 成功了 | . |

在那个世界里，分裂的各国人民试图互相毁灭——而且几乎成功了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神